

Arts & Culture

Un été bien cultivé

LeDroit

cyberpresse.ca

Édition Weekend des 4 et 5 juin 2005

L'homme cendrillon mettra-t-il les cinéphiles K.O.?
page A23 ●●●



CARRIÈRES & PROFESSIONS

Comment vendre sa salade à un employeur
page A58



TOURISME

Les hauts balcons de Grindelwald
page A65



ÉCONOMIE

Actualités économiques et tableau boursier
page A56



Le billet de

Valérie

CULTIVONS L'ART DE L'ÉTÉ

La période estivale promet d'être chaude, et pas seulement à cause des températures qui nous donnent déjà envie de se mouiller les orteils dans la piscine. Oui, l'été sera *shows*, avec les multiples festivals, spectacles à petit comme à grand déploiement, concerts et expositions, qui s'apprentent à prendre l'affiche, si ce n'est déjà fait.

C'est donc dans l'expectative et dans la fébrilité de tout ce qui nous attend — et avons bien hâte de couvrir — sur le plan culturel au cours des prochains mois, que l'équipe des arts vous présente son Spécial été, *LE Cahier des arts* à conserver précieusement afin de ne rien rater de toutes les activités culturelles qui se dérouleront dans la grande région d'Ottawa-Gatineau.

Encore une fois, les nombreux festivals permettront au public de s'ouvrir les oreilles à tous les horizons musicaux, de la chanson francophone de chez nous aux rythmes cubains, en passant par moult notes de jazz, de blues ou de musique classique, sans oublier quelques riffs de guitares bien sentis! Toutes ces sonorités se feront entendre aux quatre coins de l'Outaouais, du centre-ville de la capitale jusqu'à la Petite-Nation, en passant par le centre Corel, le Centre national des arts et le parc Lansdowne, où un certain groupe mythique, du nom des Rolling Stones, s'arrêtera en août! C'est sans oublier la deuxième saison de *L'Écho d'un peuple* qui fera de nouveau vibrer les spectateurs, à Casselman.

L'humour fait notamment un retour en force dans la région, cette année, avec la mise sur pied d'un volet outaouais au *Grand Rire* qui permettrait depuis longtemps aux gens de Québec de se dilater la rate. C'est maintenant à notre tour d'y goûter. Jean-Claude Gélinas et les Duplicatas seront également de la fête. Du côté de La Basoche, on fera revivre les belles années des cabarets de variétés tout au long de l'été.

Et si vous préférez fréquenter les salles obscures du cinéma le plus près de chez vous, vous saurez à quoi vous en tenir en consultant l'aperçu des films québécois, français et américains qui doivent bientôt prendre l'affiche sur les écrans.

A26 CALENDRIER À CONSERVER

Vous retrouverez, en pages A26 et A47, le calendrier des principaux événements culturels de l'été, qui vous sont présentés en un seul coup d'œil.

A20 DE LA PLANCHE, UN JEAN ET DES GANTS DE BOXE

Spécial été ou pas, la planète culturelle n'arrête pas de tourner pour autant. Si bien que trois longs-métrages prennent l'affiche, ce week-end: *Les Seigneurs de Dogtown* et leurs rouli-roulant, *Quatre filles et un jean*, basé sur la série de romans pour adolescentes d'Ann Brashares (page A21), et le très attendu *Cinderella Man*, avec Russell Crowe et Renée Zellweger (page A23).

A25 VOTRE CALENDRIER DE LA SEMAINE

●●● À la scène



Avec Plume Latraverse, Offenbach et Éric Lapointe, entre autres, le moins qu'on puisse dire, c'est que ça va brasser à la Saint-Jean, que ce soit au parc des Cèdres, du secteur Aylmer, ou à la polyvalente Le Carrefour, secteur Gatineau.

La Saint-Jean s'éclate



France Pilon
LeDroit

Cette année, L'Outaouais en fête, piloté par le mouvement Impératif français, présente une programmation intergénérationnelle qui s'étend sur cinq jours, où jeunes et moins jeunes trouveront leur compte.

Les festivités démarrent dans la soirée du 23 juin, avec nulle autre que La Bottine souriante, le groupe folklorique qui sait bien réchauffer les foules. Il sera précédé d'Alain Lamontagne, qui joue de l'harmonica et des pieds de façon remarquable.

Le soir de la Saint-Jean, ils feront place à Offenbach, en fusion avec Martin Deschamps et le Vic Vogel Band. Le traditionnel discours patriotique sera livré par le poète outaouais Serge Dion.

Au cours de l'après-midi du 24, le public



Plume Latraverse



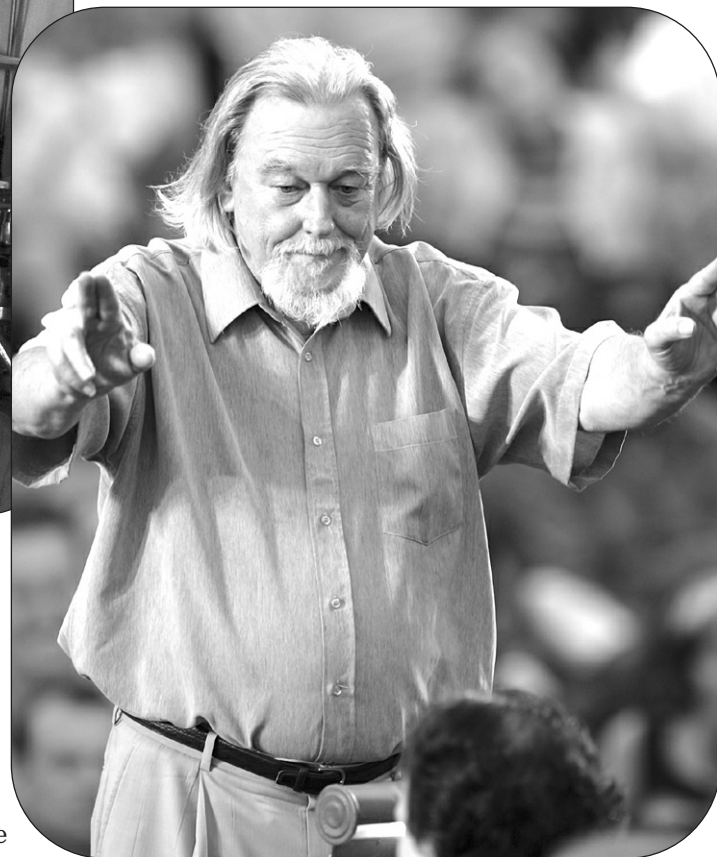
Offenbach avec Martin Deschamps

pourra assister à la revue musicale *Québec, je me souviens*, qui offre un survol de la musique québécoise, de Claude Dubois à Robert Charlebois, en passant par Marjo.

Par ailleurs, pour commémorer le 250^e anniversaire de la déportation des Acadiens, plusieurs spectacles se sont greffés aux fêtes de la Saint-Jean. Ainsi, le 25 juin, Kenneth Saulnier et ses musiciens se produiront en première partie du spectacle du groupe 1755, qui reprend du service pour l'occasion.

Après les Acadiens, ce sera au tour d'Éric Lapointe de brasser la cage au parc de l'Imaginaire, en soirée, le 26. L'interprète de *Mon ange* sera précédé de la formation Philosonic, qui mélange des rythmes pop, rock et reggae, tandis que le groupe de la région Châkidor lancera les festivités, en début de soirée, sur la scène.

C'est du côté de la polyvalente Le Carrefour que se tiendra le spectacle de la Fête nationale du Québec, avec l'inimitable Plume Latraverse. Les festivités, qui commencent le 23 juin, à



Vic Vogel

18 h, mettent également en vedette Yanick Pépin, Réjean Desjardins et compagnie, pour finalement se terminer avec Nuit Blanche, juste avant le traditionnel feu de joie.

L'Outaouais en fête se déroulera du 23 au 26 juin.
Renseignements: www.imperatif-francais.org ou (819) 684-8460.
La Fête nationale des Québécois aura lieu le 23 juin.
L'événement est gratuit.



Encore un été musicalement bien rempli en Outaouais! Amis mélomanes, réservez la deuxième quinzaine de juin, qui s'annonce particulièrement chaleureuse.

Un été tout en musique!

Yves Bergeras
LeDroit

Ça démarre par le Festival d'été des Collines, qui prend d'assaut le site de Camp Fortune, à Chelsea, du 16 au 19. Ça recommence le 23 juin pour le Festival Franco — qui marque en grande pompe son 30^e anniversaire, cette année. Juste le temps de reprendre son souffle et on embarque pour la Petite-Nation, où Musiqu'en Nous nous fera danser du 29 juin au 3 juillet.

Festival d'été des Collines

À Camp-Fortune, c'est reparti comme dans les années soixante-dix! Le Festival des Collines s'y installe pour cinq ans au moins, afin de se rapprocher de la ville. On change de lieu, mais pas de formule, proposant encore une fois des spectacles de plein air sous chapiteau. La tente s'est néanmoins agrandie et peut contenir, cette fois, quelque 8000 personnes.

Dans l'ordre chronologique, on attend Dany Bédar (le jeudi 16 juin), le groupe dans le vent Les Trois Accords (le vendredi 17), Marie-Chantal Toupin (le samedi 18) et le chanteur acadien Cayouche (le dimanche 19). Les spectacles débiteront à 20 h. Ils auront ainsi lieu même en cas de pluie.

Pour les trois premiers soirs, les premières parties seront assurées par des groupes de la région. Ceux-ci, dont l'identité reste à être dévoilée, seront choisis parmi les candidats inscrits au concours *Tête d'affiche*. Pour le soir de clôture, Cayouche, l'invité principal, sera quant à lui accompagné d'autres artistes acadiens.

Grâce à un partenariat avec la Société de transport de l'Outaouais, des navettes en autobus seront mises à la disposition du public. Les lieux d'arrêt prévus sont l'aréna Robert-Guertin, la promenade du Portage et les Promenades de l'Outaouais. Sur place, d'autres navettes seront disponibles pour conduire le public jusqu'au sommet des pentes.

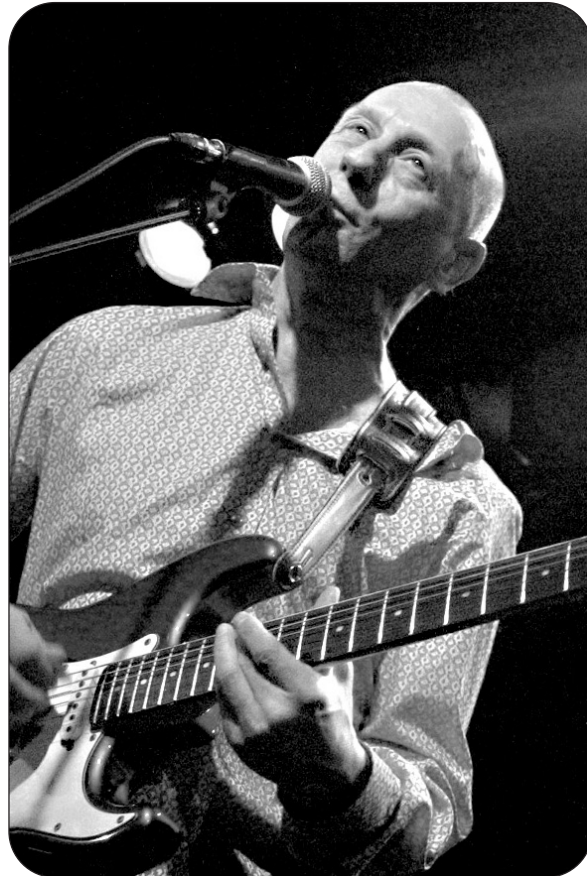
Le Franco fête ses 30 ans

Vous avez bien lu « du 23 au 27 juin ». Même si, dans les faits, le Festival franco-ontarien entamera les célébrations quelques jours plus tôt. On lui pardonne aisément ce débordement: ce n'est pas tous les jours qu'on a 30 ans.

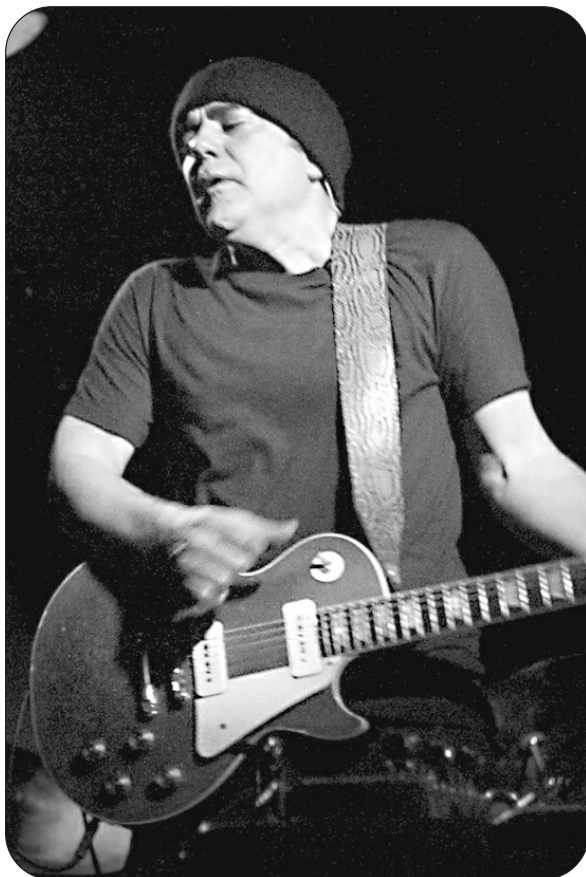
Pour le public scolaire, ça commence donc le 20, avec des animations à l'Astrolabe et au parc Major, et des spectacles à la Quatrième Salle du CNA, en soirée (Maryse Letarte, le 20, Donald Poliquin, le 21, puis Iceberg et Hård Bolero, le 22). Et le festival s'achève symboliquement le 30, pour finir par



Marie-Chantal Toupin



Marcel Aymar



Daniel Lanois



Pierre Lapointe

Le trente, ça me tente, grand spectacle organisé au centre Corel et mettant en vedette Daniel Lanois,

Isabelle Boulay, Kevin Parent, Zachary Richard, Daniel Lavoie, Chloé Ste-Marie, Marie-Jo Thériot,

Véronic DiCaire, Paul Demers, Maurane, Robert Paquette et Marcel Aymar.

Entre-temps, le soir, toujours à l'Astrolabe, on aura eu la chance de voir, entre autres, un hommage à André Paiement, l'un des piliers de CANO (le 23), Danny Boudreau et le groupe folklorique La Virée, précédés de Darryn Grandbois (le 24), Laurence Jalbert et Dan Bigras accompagnés des Star académiciennes Stéphanie Lapointe et Véronique Claveau, juste après Muna Mingole et Philippe Flahaut (le 25), Annie Brocoli (le 26, en journée) et la finale du concours *Ontario Pop*, dont c'est la 20^e édition cette année (le 27). Cette finale, animée par Stef Paquette, sera l'occasion d'entendre le trio Demers-Lajoie-Monette et ses invités, Chuck Labelle, Lise Dazé et Michel Paiement.

Musiqu'en Nous

Saint-André-Avellin se place sous l'aura de Pierre Lapointe, porte-parole de cette 12^e édition du festival Musiqu'en Nous, et de Richard Desjardins, qui nous entraîneront au cœur de leurs forêts, celle des *Mal-Aimés*, pour Lapointe, et celle de *Kanasuta*, pour Desjardins.

Sous deux chapiteaux dressés pour l'occasion se relaieront Nicola Ciccone et Mathieu D'Astous (le 29), Jamil et la *Soirée Coups de cœur de Musiqu'en Nous* (le 30), Emeline Michel et Pierre Lapointe (précédé de Catherine Major) le 1^{er} juillet, Marco Calliari (diplômé de l'Académie du Massacre, il reprend ici un répertoire plus calme, puisé à même ses racines italiennes) et Richard Desjardins (le 2 juillet).

Sur la scène extérieure, on pourra également profiter de nombreux spectacles gratuits destinés à promouvoir les artistes émergents que sont Pierre Gauthier et le groupe Freezbee (le 29 juin), Jean-Philippe Barrette et Antoine X (le 30), la Balconade et Bibiane Martin (le 1^{er} juillet), Violon Dingue (un spectacle destiné aux enfants) et Alexandre Béliard (le 2). Pour finir, le dimanche 3 juillet, Nathalie Cora et ses complices viendront animer un brunch musical sur des rythmes africains.

Festival d'été des Collines,
du 16 au 19 juin.

Renseignements: (819) 663-9999,
(819) 456-3746 ou
www.evenementsoutaouais.com

Le Festival franco-ontarien,
du 23 au 27 juin. Renseignements:
(613) 755-2553 ou www.ffo.ca

Musiqu'en Nous,
du 29 juin au 3 juillet.
Renseignements: 1-877-983-3131
ou www.musiquenous.com



Par où commencer? Les années se suivent et se ressemblent pour le Cisco Bluesfest d'Ottawa. La raison est fort simple: les ingrédients de la recette attirent les foules et c'est ce qui prime pour les dirigeants d'un festival de musique.

Le Bluesfest: trop pour deux oreilles



Marc André Joanisse
LeDroit



Vrai, plus on avance dans le temps et moins il y a d'artistes de blues sur la grande scène. Ça n'enlève rien à l'impressionnante et aguçante marquise, car, ailleurs, le scénario est tout autre.

La grille du Festival de blues d'Ottawa est un véritable labyrinthe. On la scrute et, une fois l'itinéraire complété, on se dit qu'il sera impossible de tout voir et tout entendre en un si court laps de temps. À moins de se décréter soudainement en vacances.

On y va avec la grande scène où les festivaliers seront nombreux et pour le moins hétéroclites.

Premier soir, le 7 juillet, War: On pensait le groupe longtemps lié à Eric Burdon à la fin des années 1960 et début des années 1970. War, c'est le summum du funk à une certaine et belle époque. Autres recommandations, Alison Krauss avec Union Station et précédé de Jerry Douglas, le 9. La voix du bluegrass sera suivie par Daniel Lanois. Probablement la soirée la plus spirituelle de l'été 2005. On vous suggère aussi les New York Dolls. Les Dolls sortent à peine d'un hiatus d'une vingtaine d'années. David Johansson, Sylvain Sylvain et Arthur Kane seront là. Les deux autres cofondateurs, Johnny Thunder et Jerry Nolan, sont décédés au cours des dernières années.

Le Bluesfest se termine le 17 et le dernier spectacle de la grande scène accueillera, entre autres, David Lindley, John Prine et Mary Gauthier. Les trois sont l'équivalent du summum dans le country-blues.

Les autres artistes à débarquer sur la grande scène seront Black Eyed Peas, le 8 juillet, Simple Plan,

Black Eyed Peas

coup? Même scène, le 13, avec le père spirituel d'Eric Clapton, Mick Taylor, Mick Fleetwood, Peter Green et compagnie, John Mayall. Il sera là avec ses légendaires Bluesbreakers. Les journées passent et Mayall parvient toujours à tenir le coup. Il innove moins, mais ses prestations demeurent encore des événements. Le lendemain, premier de deux soirs avec les Wainwright. Le 14, Rufus, avec ses grandes envolées musicales, sa voix douce et ses textes finement écrits et, 24 heures plus tard, Martha Wainwright, avec autant de qualités que son frère.

Le journaliste du *Droit* a déjà une bonne idée où il sera les 16 et 17 juillet: au pied de la scène «Grassroots». Samedi, pour y entendre les Campbell Brothers, David Lindley et Bill Frisell. D'abord pour des prestations en solo. Puis, parce qu'ils seront réunis autour d'un spectacle thématique, intitulé *Steel Summit* et qui accueillera aussi Harry Manx. Ces artistes se déplacent à travers le monde entier avec le titre de maîtres de la guitare *steel*. On arrête là.

Le Festival de blues d'Ottawa a de la suite dans les idées. Dernier soir, toujours sur la même scène, il ramène Frisell et Manx et ajoute Johnny Hammond et Sonny Landreth.

Une belle façon de clore un grand événement.

Le Bluesfest d'Ottawa se déroulera du 7 au 17 juillet. Renseignements et billets: par l'entremise du réseau TicketMaster, au 755-1111, ou à www.ottawa-bluesfest.ca

l'Été Summer au Centre national des Arts at the National Arts Centre

OTTAWA CITIZEN



Pinchas Zukerman
Photo: Fred Cattroll

SÉRIE DES GRANDS COMPOSITEURS AVEC L'ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS GREAT COMPOSERS SERIES WITH THE NATIONAL ARTS CENTRE ORCHESTRA

Quatre concerts fabuleux à 19 h 30 à la salle Southam, incluant un récital d'avant-concert sur orgue à 18 h 30.
Four fabulous concerts at 19:30 in Southam Hall each featuring a pre-concert organ recital at 18:30 included in the ticket price.

GOEHR*, MOZART

Pinchas Zukerman, chef/conductor; Peter Serkin, piano
Alexander Mickelthwate, chef/conductor *
5 juillet/July 5

BRAHMS, CHOPIN

Pinchas Zukerman, chef/conductor; Yuja Wang, piano
7 juillet/July 7

MENDELSSOHN, BEETHOVEN

Pinchas Zukerman, chef/conductor; Anton Kuerti, piano
12 juillet/July 12

UNE SOIRÉE AVEC DEBORAH VOIGT ET BEN HEPPNER AN EVENING WITH DEBORAH VOIGT AND BEN HEPPNER 20 juillet/July 20

Stars de l'Opéra - La soprano Voigt et le ténor Heppner chantent, entre autres, du Wagner
Opera superstars - soprano Voigt and tenor Heppner sing Wagner and more
Avec le chef d'orchestre Asher Fisch/with conductor Asher Fisch



Ben Heppner
Photo: Fred Cattroll



Portrait of an Unidentified Man
Photo: Andrée Lanthier

THÉÂTRE/THEATRE (anglais)

PORTRAIT OF AN UNIDENTIFIED MAN

Écrit et exécuté par/written and performed by PIERRE BRAULT
« La production à ne pas manquer de la saison théâtrale d'Ottawa »
"the must-see production of the Ottawa theatre season"
- CBC Radio One

Une co-production de Sleeping Dog Theatre (Ottawa) et du Théâtre anglais du CNA
A Sleeping Dog Theatre (Ottawa)/NAC English Theatre coproduction

12-23 juillet/July 12-23 20:00

(Matinées du samedi/Sat. matinees 14:00)
Avant-premières/Previews: 7, 8, 9 juillet/July 7, 8, 9
Studio du CNA/NAC Studio

Partenaire des médias/Media Partner: OTTAWA CITIZEN

**BILLETTS EN VENTE MAINTENANT!
TICKETS NOW ON SALE!**

(613) 755-1111
ticketmaster.ca

TARIFS ET FORAITS DE GROUPE
GROUP PRICES AND PACKAGES/
947-7000 (384)
grp@nac-cna.ca

EN PERSONNE/IN PERSON:
Billetterie du CNA/NAC Box Office
10:00-21:00 (lun-sam/Mon-Sat),
53 rue Elgin Street
(à la rue Queen/at Queen St.)
Ottawa, Ontario

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

www.nac-cna.ca



Un quart de siècle de Festival de jazz, forcément, ça incite les pointures à visiter Ottawa. C'est pourquoi l'événement sera lancé par Harry Connick Jr, en personne, le mercredi 23 juin, au parc de la Confédération. La vedette sera accompagnée de l'Orchestre du Centre national des arts, sous la direction de Jack Everly.

Le gisement jazz ne s'épuise pas



Yves Bergeras
LeDroit

Le lendemain, Harry Connick Jr en profitera pour dévoiler, en première mondiale et en duo avec Branford Marsalis, sa nouvelle œuvre intitulée *Occasion*, lors de deux spectacles fixés à 19 h et à 21 h, à Bibliothèque et Archives Canada.



Harry Connick Jr

La 25^e édition du Festival se poursuivra jusqu'au 3 juillet. Les amateurs ne voudront pas manquer le spectacle de clôture de Joshua Redman, ni la venue du quartet du vétéran Benny Golson (le 27), pas plus que les prestations du saxophoniste Sonny Rollins (le 26 juin), de la fleur «grammynée» Diana Krall (le 29) ou du *Trio!* composé de Béla Fleck au banjo, de Stanley Clarke à la basse et de Jean-Luc Ponty au violon (le 28), venus, comme Connick Jr, dans le cadre des *Concerts sous les étoiles* au parc de la Confédération.



Diana Krall

Dans cette série, on attend également le Hugh Fraser's Vancouver Ensemble of Jazz Improvisation (le 24), le jazz caraïbe de David Murray & the Gwo-Ka Masters Creole Project (le 25), Doug Wamble et Terrence Blanchard (le 30), Pucho & Latin Soul Brothers (le 2 juillet) ainsi que David Sanchez (le 3).

Pendant ce temps, en après-midi, Bibliothèque et Archives Canada abritera la programmation de la *Série connaisseurs: silence... on jazz*. C'est là que se produiront, dans l'ordre chronologique (à partir du samedi 25 juin) The Ed Thigpen Scantet, Moutin Reunion Quartet, Bud Shank & Bill Mays, Dave Young Mainly Mingus, BÉD, Jon Ballantyne 4tet, Lynne Arriale Trio, Adrian Cho Impressions in Jazz Nonet et TBA, pour finir:

L'incontournable série *Les Grands du jazz canadien* revient. L'occasion de retrouver ou de découvrir, toujours au parc de la Confédération (en après-midi), des artistes tels que Mark Ferguson, Hugh O'Connor, Lorraine Desmarais, le Blues Gitan, Michel Côté Lapon Baleze, le Quatuor J.P. Zanella, Flight of Whimsy ou encore le Bernard Primeau Montréal Jazz Ensemble, suivi de Denzal Sinclair, ainsi que les lauréats du prix Étoiles Galaxie, par lequel Radio-Canada récompense les talents émergents.

Partenaire privilégié du Festival, le Centre national des arts récupère

la série *Studio*. On attend là le Jonas Kullhammer Quartet (le 23 juin), suivi de 10 autres concerts à petit prix (10\$ par spectacle), les jours suivants.

Une nouvelle série voit le jour cette année, *Les Concerts improvisés*. Ces spectacles, axés sur l'improvisation, se tiendront à la Quatrième salle du CNA. Les *Sessions d'improvisations* Couche-tard, elles, continuent. Elles seront animées, cette année, par le Mark Ferguson Trio, à l'hôtel Holiday Inn, en soirée, à partir de 22h30.

Jazz-Transit est aussi de retour, cette année, tout comme *Jazz du monde*, durant la fin de semaine, qui mettra en vedette Herbaliser, Bonobo, Gangbe Brass Orchestra et Saskesho.

Pour la fête du Canada, le Festival international de jazz d'Ottawa, en partenariat avec la Commission de la capitale nationale, présentera des concerts gratuits tout au long de la journée du 1^{er} juillet. À cette occasion, on attend Autorickshaw, Bik Bent Braam, le Tim Postgate Hornband, Celtae Jazz, Hård Bole-ro et le Nepean All City Jazz.

Le Festival international de jazz se déroulera du 23 juin au 3 juillet. Renseignements : (613) 241-2633, www.ottawajazzfestival.com ou par l'entremise de TicketMaster, au 755-1111.



VOUS SEREZ CHEZ VOUS à RIDEAU HALL

Visitez la résidence historique et lieu de travail du Gouverneur général où les dignitaires sont accueillis et où les Canadiens et les Canadiennes sont honorés. Prenez part aux visites de la résidence et participez à nos activités familiales. Ne manquez pas l'exposition **La Collection McMichael d'art canadien à Rideau Hall** en montre jusqu'au 18 septembre.

Fête champêtre de la Gouverneure générale



Concert « Big Band » de l'Année de l'ancien combattant



● **Le jeudi 30 juin, 17 h à 21 h** (concert à 19 h)

Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Gouverneure générale du Canada, et Son Excellence John Ralston Saul vous invitent à apporter votre pique-nique et à vous joindre à eux pour les célébrations de l'**Année de l'ancien combattant**. Tous les membres de la famille apprécieront les jeux à l'extérieur, le bricolage et les étals. Couronnez la soirée avec de la musique « Big Band » et un concert mettant en vedette **The Nepean All-City Jazz Band** et le **All-Star Can-Am Orchestra** accompagné de **Guido Basso**, artiste invité.

Présenté en collaboration avec Anciens combattants Canada.

Suite classique

● **Le dimanche 24 juillet, à 16 h**

Deux concerts présentés en collaboration avec le **Festival international de musique de chambre d'Ottawa**.

● **Le dimanche 31 juillet, à 16 h**

Musique de la Garde de cérémonie

● **Le dimanche 7 août, à 16 h**

Vous aimerez la musique et l'apparat de l'un des orchestres militaires les plus connus au pays.

Soyez tous les bienvenus - Entrée libre !



RIDEAU HALL

1, promenade Sussex

(613) 991-ggca (4422) • 1 866 842-ggca (4422)

www.gg.ca



Si les Rolling Stones raflent la palme du spectacle-événement à ne pas rater, cet été, dans la région, ils ne seront toutefois pas les seuls à s'arrêter à Ottawa ou à Gatineau au cours des prochains mois.

Dans le sillon des Rolling Stones

Valérie Lessard
LeDroit

En fait, la capitale semble avantageusement se positionner sur la scène internationale du spectacle, en accueillant les tournées de grosses pointures ou en faisant revivre des «classiques» des années 1970 ou des comédies musicales les plus connues!

Centre Corel : de Deep Purple à Green Day

Avant d'accueillir à guichets fermés la formation U2, en novembre, le centre Corel sera l'hôte des spectacles des membres de Deep Purple, Ian Gillan, Roger Glover, Ian Paice, Steve Morse et Don Airey, qui roulent leur bosse depuis 30 ans dans le milieu de la musique, le dimanche 19 juin. Ils seront précédés des rockers canadiens d'April Wine. Le mercredi 10 août, ce sera au tour de la première grande gagnante d'*American Idol*, Kelly Clarkson, de venir faire son tour. Les billets de sa tournée *Hazel Eyes* sont d'ailleurs mis en vente ce matin. Trois jours plus tard, soit le 13 août, le légendaire groupe Def

Leppard, qui sévit depuis des décennies sur la scène rock, viendra mettre le feu au centre Corel, avec ses grands succès tels *Pour Some Sugar On Me* et autres *Loves Bites* et *Foolin*. The Tea Party assurera la première partie de ce spectacle. Le 5 septembre, jour de la fête du Travail, la mythique formation Green Day viendra rappeler à tous que l'heure de la rentrée a sonné...

CNA : vive la mariée... et ABBA

Le Centre national des arts se donnera des airs de discothèque des années 1970, avec la présentation de la comédie musicale *Mamma Mia!*, du 26 juillet au 14 août, qui reprend quelques-uns des plus grands succès d'ABBA, de *Dancing Queen* à *Take A Chance On Me*. À partir des chansons du populaire groupe suédois, Catherine Johnson a écrit l'histoire d'une jeune femme qui, à la veille de son mariage sur une petite île grecque, veut découvrir l'identité de son père. Trois hommes qui ont bien



Les Rolling Stones

connu sa mère sur cette même île, 20 ans auparavant, obligeront celle-ci à revisiter son passé.

Théâtre du Casino

Des extraits de *Mamma Mia!* seront aussi au menu du Théâtre du Casino, où les comédies musicales seront justement à l'honneur, avec la reprise de *Broadway*, pour un deuxième été consécutif. Du 6 juillet au 27 août, le Théâtre retrouvera sa forme cabaret pour présenter ce feu roulant d'extraits de *Cats* et *Porgy and Bess*, comme *West Side Story*, *Hair*, *Chicago*,



La comédie musicale *Mamma Mia!*

Grease et *Le Roi Lion*, pour ne nommer que ces «classiques» de Broadway. La chanteuse de l'Ontario France Maisonneuve sera de nouveau de la distribution.

Myles (le 20), Ariane Gauthier (le 26) et Édith Butler (le 27).

Centre Corel : 599-3267
ou www.capitaltickets.ca

Centre national des arts : 755-1111,
www.ticketmaster.ca
ou www.nac-cna.ca

Théâtre du Casino : 772-2530
ou 1-800-361-4595

Théâtre des Quatre Sœurs :
(819) 983-4000
ou www.theatredes4soeurs.com

25 % DE RABAIS JUSQU'AU 25 JUIN!

Humour et imitations!
Michael Rancourt et Claire Bienvenue

LES DUPLICATAS

30\$
prix régulier

Les vendredis et samedis*
du 15 juillet au 13 août

* pas de spectacle le samedi 6 août,
remplacé par le jeudi 4 août

Les Palmes de M. Schutz

de Jean-Noël Fenwick

Une mise en scène de
DENISE FILIATRAULT

Le 29 août

40 \$ prix régulier
35 \$ abonnés théâtre et
musique et jazz

PRODUCTION
Juste pour P'tite

Avec : Sylvie Drapeau, Germain Houde,
Denis Roy, Patrice Coquereau, Danièle Lorain,
Jean-Marie Moncelet et Gary Bray



Le détour par Casselman pour voir *L'Écho d'un peuple* en vaut la peine. Parlez-en à n'importe qui a vu le spectacle l'été dernier.

Le peuple reprend parole



André Dumont
Collaboration
spéciale

Cette année, Francoscénie met tout en branle pour que les spectateurs en arrivent à cette conclusion avant même d'avoir pris place dans les gradins.

S'il faut en croire le directeur artistique Félix Saint-Denis, on serait fou de n'arriver sur place qu'à la dernière minute, quand la nuit tombe et que s'ouvrent les portes du plus grand amphithéâtre extérieur en Ontario. Il se trouvera toujours quelques personnages de l'histoire des francophones de l'Ontario à se dévoiler bien avant le début du spectacle.

Tous les soirs, vers 20 h, un conteur professionnel montera sur les planches d'une toute nouvelle scène, à l'orée d'un bois. Tour à tour, les membres du Cercle des conteurs de l'est de l'Ontario y débaleront leurs plus croustillantes histoires du bon vieux temps.

«Ce sera un mélange de contes traditionnels et d'autres récits con-

struits à partir de faits historiques», prévient Félix Saint-Denis.

On y entendra, entre autres, la *Légende de Cadieux*, du premier poète franco-ontarien, Jean Cadieux qui se serait mis à écrire sur de l'écorce de bouleau alors qu'il était sur son lit de mort. Un autre conte, *Le Dieu des eaux troubles*, est adapté du journal de Champlain, qui faillit se noyer au rapide du Long-Sault.

Ceux qui arriveront plus tôt, que ce soit pour déguster un repas style bûcheron à la ferme Drouin (sur réservation) ou pour en profiter pour se dégourdir à l'air de la campagne, pourront aussi parcourir un tout nouveau sentier éducatif.

Sur la piste d'Étienne Brûlé, petits, grands et amateurs d'histoire pourront tester leurs connaissances de l'histoire. Une dizaine de stations seront aménagées dans une plantation de conifères, avec chacune trois pochettes d'infor-



ANDRÉ DUMONT, Collaboration spéciale

Diane et Yvon Sabourin préparent un wigwam pour *L'Écho d'un peuple*.

mation. Les plus jeunes seront invités à compléter un parchemin, tandis qu'aux plus courageux, on proposera des textes écrits à l'ancienne.

À l'entrée du sentier sera érigé un wigwam algonquin, à l'intérieur duquel les plus petits trouveront des jeux autochtones.

Dans une autre grande tente,

Francoscénie présente deux bandes vidéo et une collection de photos sur la mise sur pied du spectacle. Quelque 1400 bénévoles y ont participé.

À l'intérieur de la «forteresse d'accueil», l'animation sera rehaussée d'un cran. Amuseurs publics, filles du Roy à la recherche d'un mari et autres personnages circuleront dans une aire qui a été agrandie.

À l'entracte, place à un concours de bûcheron animé par les comédiens bénévoles. Ceux qui ne se laisseront pas entraîner dans les danses traditionnelles pourront mesurer leurs habiletés au godendard, à la sciote ou au lancer de la hache.

Quelques scènes ont été légèrement modifiées, d'autres occuperont encore plus d'espace que l'an dernier. Des images seront projetées sur jusqu'à trois surfaces en même temps, alors que, l'an dernier, on ne comptait que sur un écran d'eau.

Ce sont aussi quelque 2000 costumes plutôt que 820 et jusqu'à 300 comédiens sur scène en même temps, contre 187 l'an dernier.

L'Écho d'un peuple est présenté du 25 juin au 27 août (du jeudi au samedi), au théâtre Desjardins de la ferme Drouin, à Casselman. Renseignements : 1-866-313-3246 ou www.francoscenie.ca

THÉÂTRE DU CASINO

FRANKIE VALLI
AND THE **FOUR SEASONS**

"Big Girls Don't Cry"
"Walk like a man"

FRANKIE VALLI | 9 juin
60 \$ et 70 \$

**BJÖRN
NIAGARA
AGAIN**

Merveilleux retour aux années ABBA!

BJORN AGAIN | 10 et 11 juin
40 \$

REVUE DES PLUS GRANDES
COMÉDIES MUSICALES !

EN CABARET

"...un feu roulant de danse
et de chansons où les temps
morts n'ont pas leur place..."
- VALÉRIE LESSARD, LE DROIT

BROADWAY

BROADWAY | 6 juillet au 27 août
39 \$ et 49 \$
Du mercredi au samedi

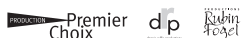
Achetez vos billets dès maintenant! **G**

Billetterie du Casino du Lac-Leamy
STATIONNEMENT GRATUIT



Réseau admission*
www.admission.com
*Frais de service en sus.

Ajoutez au plaisir...
Régalez-vous au
Banco, à l'Arôme...
(819) 772-2100



1 800 361-4595



www.casino-du-lac-leamy.com



Deux institutions se partagent la saison d'été « classique » : le Festival de musique de chambre et ses 120 concerts concentrés en deux semaines (23 juillet — 6 août), et le CNA, dont le Festival des grands compositeurs se limite en fait à quatre concerts de l'OCNA répartis en 15 jours.

La musique de chambre déferle

Un été SHOW à Gatineau 2005

Tous les spectacles extérieurs sont offerts gratuitement

 **Place de la Francophonie 1, rue Wellington**

Le 5 juillet à 19 h 30
Béluga



Un raz-de-marée nommé Béluga!

Béluga vous projettera sur les récifs d'une musique pop rock efficace et saisissante! Un duo passionnant à surveiller!

Le 19 juillet à 19 h 30
Anny Carrier



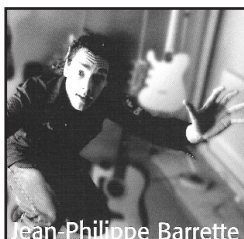
Après avoir charmé le Québec avec la chanson *Reviens-moi* en duo avec Dany Bédar, elle vous offre son premier disque et un spectacle endiablé. Avis aux amateurs de rock et de sensations fortes, Anny Carrier débarque en ville!

Le 12 juillet à 19 h 30
Ginette



Ginette, c'est comme une bouffée d'air frais : bijoux de textes, folk nuancé, guitare, accordéon, piano. C'est doux, mais ça explose de couleurs...

Le 26 juillet à 19 h 30
Jean-Philippe Barrette



Auteur-compositeur-interprète de l'Outaouais, il nous présente son premier disque *Cours dans ta vie*. Chansons francophones de styles variés : folkrock, jazz, pop. Une fraîcheur à nos oreilles qui nous fait plaisir de découvrir!



Jean-Jacques Van Vlasselaer
LeDroit

L'été, le CNA est tirailé entre les vieilles gloires (Bach, Mozart, Brahms, Beethoven, Chopin, Mendelssohn, cette année) et les jeunes espoirs. Géré par l'Institut musical d'été, le Festival comprend trois volets: celui des jeunes artistes (dans sa septième année, avec 45 participants, dont 24 du Canada), celui des chefs d'orchestre (dans sa cinquième année, avec six participants, dont deux Canadiens), et celui des jeunes compositeurs (dans sa troisième année, comprenant cinq Canadiens). Ces classes de maître résulteront en quelque 16 concerts intéressants... et parfois gratuits ou presque. Du marathon de musique de chambre au concert final du programme des chefs d'orchestre, on pourra entendre défiler étudiants et maîtres.

Il y aura les ensembles ad hoc, ceux tout fait: j'ai compté parmi ces derniers jusqu'à sept quatuors, cinq trios. Avec des rencontres comme seul un festival peut offrir, comme celle de Louis Lortie et du quatuor Saint-Laurent. Et il y aura les interventions solitaires, comme celles à l'orgue, à la guitare, au luth, au clavecin, à la flûte, au violoncelle, au saxophone et au piano, bien sûr. Beaucoup de régu-



Debora Voigt

L'Orchestre du CNA livrera beaucoup de fleurons du répertoire (de l'*Italienne* de Mendelssohn à l'*Empereur* de Beethoven). À relever en particulier, la première canadienne de *La Marche sur Carcassonne*, avec Peter Serkin en soliste (5 juillet), la présence de la jeune pianiste douée Yuja Wang (7 juillet), malheureusement dans l'une des œuvres les moins intéressantes de Chopin (*Concerto no 1*), et surtout deux immenses chanteurs, Ben Heppner et Debora Voigt, dans un immense répertoire: Wagner, Strauss (20 juillet). Notons enfin le retour de l'Orchestre de la francophonie canadienne dirigé par Jean-Philippe Tremblay, avec un très beau programme comprenant Berlioz, Bruch, Prokofiev et une première mondiale d'Andrew Staniland.

«Musique de chambre»: la déferlante

On y fêtera les 40 ans de Jean Desmarais, les 90 ans de David Diamond, les 100 ans de Chostakovitch et les 150 ans d'Ottawa... comme il y aura un mémorial à Patrick Cardy. Il y aura huit concerts «produits au Canada», six concerts de l'Ensemble Nash, cinq du quatuor Borodine (tout Chostakovitch), deux consacrés à la musique de chambre de Paul Hindemith, deux aussi à Vivaldi. Il y aura des arias d'Haendel et du «meilleur» de Bach, du classique chinois et des vents de Prague, de la musique «de la vie juive» et de l'Inde du Nord, du luth de la renaissance et du Brésil sur le tard, des cantates de Bach et des danses latines...

Le Canada partagera la scène contemporaine avec l'Autriche, l'Angleterre, les Pays-Bas, l'Italie aussi. Rachmaninoff viendra en deux pianos, Chostakovitch en 15 quatuors, Mahler en mélodies, Beethoven en piano forte.

liens seront à l'affiche, d'Andrew Dawes à Denise Djokic et de Jennifer Swartz à James Campbell. Et, bien sûr, Mozart, Schubert, Beethoven... Répertoire global, on pourra le visionner à travers *Les Fenêtres de l'univers*, de Klaus Lange; ces deux semaines touffues seront comme *La Création du monde*, de Milhaud. Un monde qui comprend aussi l'humour de P.D.Q. Bach et une conférence de Julian Johnson intitulée *Qui a besoin de musique classique?*

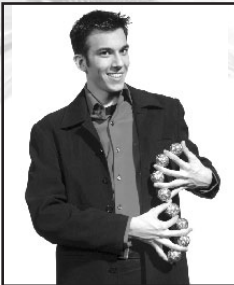
Tout un monde pour les 80\$ d'abonnement (70\$ avant le 30 juin). Avec jusqu'à neuf concerts quotidiens, nous préparerons jour après jour un itinéraire de coups de cœur.

Le Festival de musique de chambre d'Ottawa se déroulera du 23 juillet au 6 août. Renseignements et billets: (613) 234-8008 ou par l'entremise de TicketMaster, au 755-1111, ou www.ticketmaster.ca

Le Festival des grands compositeurs et L'Institut estival de musique, au CNA: billetterie du CNA, ou par l'entremise de TicketMaster

Spectacles jeune public

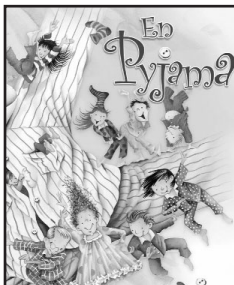
PARC LA VÉRENDRYE
À l'angle des rues Main et Davidson



Le 4 juillet à 19 h
Daniel Coutu

Combinant magie, humour, comédie de situation, théâtre et originalité, ce jeune magicien vous fait vivre une expérience de divertissement de grande qualité!

PARC RAYMOND-MADORE
À l'angle du boulevard Lorrain et de la rue des Fleurs



Le 11 juillet à 19 h
Petite Jacinthe en pyjama

Le cerveau en vacances, les chaussons qui dansent... Au diable l'élégance et vive la nonchalance! On dira ce qu'on voudra, la vie est bien plus belle en pyjama, non? Surtout s'il y a du piano et des guitares pour nous faire danser et chanter!

PARC LOUIS-PHILION Le 18 juillet à 19 h
Boulevard Lorrain **Les Oui-Oui Chéris**



Voix, guitare, violon, percussions, humour... Ils chantent Elvis, Ferland, Les Stones, La Bottine, Abba... L'animation, les steppettes et le magnétisme confèrent un aspect enjôleur à ce trio qui séduit tous les âges. Les Oui-Oui-Chéris: bien sûr qu'on connaît la chanson!

PARC LA VÉRENDRYE
À l'angle des rues Main et Davidson



Le 25 juillet à 19 h
Jojo à la ferme

Jojo, lauréate des la catégorie meilleur album jeune public au Gala des prix Trille Or 2005, vous invite dans son joyeux monde de chansons. Les petits feront la connaissance de la charmante Jojo, leur amie, qui les emmènera visiter une ferme peu commune.

Renseignements: (819) 595-7762

*S'il pleut, les spectacles seront annulés.



Buckingham en fête a 15 ans et une brochette de célébrités pour prouver que ce festival installé sous le pont Brady a bien l'intention de perpétuer cette tradition estivale.

Les célébrités à Buckingham en fête

Geneviève Turcot
LeDroit

Le parc Maclaren sera une fois de plus l'hôte de Buckingham en fête, qui se déroulera du 14 au 17 juillet. C'est le réalisateur et musicien de la région Carl Bastien qui donnera le coup d'envoi à ce festival d'été, le 14 juillet, avec son groupe, les Stone County Players. Il sera suivi par le légendaire Plume Latraverse, qui, à son tour, cédera la scène au groupe local The Gaskets.

Le 15 juillet, c'est la chanteuse de Buckingham Annie Lefebvre qui réchauffera le public en attendant l'arrivée sur les planches d'Hugo Lapointe. Fort de sa popularité en Outaouais, Stefie Shock prendra ensuite la relève. Une autre formation de la région, Sage Délire, viendra ensuite terminer la soirée.

Le lendemain, soit le 16 juillet, c'est l'auteur-compositeur-interprète Jean-Philippe Barrette qui montera le premier sur les planches. Les Respectables viendront ensuite présenter leur plus récent spectacle, tiré de leur cinquième album, *Le Monde à l'envers*. Afin de rester dans la même ambiance rock, Les Respectables laisseront place au groupe April Wine. Le quartet Les Classic viendra ensuite offrir la dernière performance de la soirée.

Pour sa dernière journée de festivités, Buckingham en fête revêtira des habits folkloriques, alors que les groupes Blou, Châkidor et La Bottine souriante se succéderont sur scène.



MARTIN ROY, Le Droit
Carl Bastien

De nombreuses activités et spectacles ont été prévus pour les tout-petits, les 16 et 17 juillet. Ils auront droit, entre autres, aux spectacles de Strech et PatPatinFou et des Petites Tounes.

Compte tenu des travaux de réfection sur l'avenue Buckingham, une nouvelle navette gratuite de la STO, reliant les galeries de Buckingham au site du festival, a été ajoutée.

Buckingham en fête se déroulera du 14 au 17 juillet.
Renseignements : (819) 281-7732 et www.buckinghamenfete.qc.ca

« Le Festival de montgolfières devient un festival majeur, cette année. Il a 18 ans ! » a lancé en rigolant le porte-parole de l'événement, le magicien Alain Choquette, lors du lancement de la programmation artistique, un peu plus tôt cette semaine.

Le Festival de montgolfières sort ses canons

Valérie Lessard
LeDroit

Force est de reconnaître que, pour souligner sa « majorité », le Festival de montgolfières de Gatineau a misé sur des gros canons de la chanson pour célébrer l'événement. Boom Desjardins donnera la première saveur, le vendredi 2 septembre prochain. Pour les besoins de la cause, il sera accompagné sur scène de deux chorales de la région, ainsi que des lauréats d'un concours de la relève organisé en mars dernier et dont Valéry Lemay Laporte, Alain Barbeau et Guillaume Guilbault sont sortis gagnants.

Le lendemain soir, les frangins Éric et Hugo Lapointe monteront sur la grande scène avec leurs comparses Martin Deschamps et Florent Volland. Michel Pagliaro, Luck Mervil, Vincent Vallières, Émily Bégin, Marie-Mai et Nicola Ciccone reprendront le flambeau le dimanche soir, proposant un éventail de styles et de rythmes qui pourraient s'avérer étonnants... ou détonants, ça reste à voir et à entendre.

Ce sont Mes Aïeux, avec leurs airs traditionnels servis à la savoureuse sauce contemporaine, et la délirante formation Boogie Wonder Band, qui transportera le public à l'ère disco, qui viendront clore les festivités, le lundi 5 septembre.

« Les gens seront invités à se présenter costumés pour cette soirée », a souligné le directeur général du festival, Daniel Simoncic.



Le Boogie Wonder Band

Qu'ils optent pour le costume du coureur des bois ou l'allure du patineur à roulettes, les spectateurs bougeront assurément, ce soir-là.

Le magicien Alain Choquette reprendra, quant à lui, du service sous le Dôme magique, où il fera pas moins de 23 apparitions au cours du Festival. Une fois de plus, il sera entouré d'amis, soit Richard Sanders et l'Italien d'origine et Québécois d'adoption Lillo Traina, reconnu pour son art de faire apparaître les oiseaux.

Le Festival de montgolfières se déroulera du 2 au 5 septembre. Renseignements : www.montgolfieresgatineau.com ou (819) 243-2331.

Suivez les panneaux de la **ART**

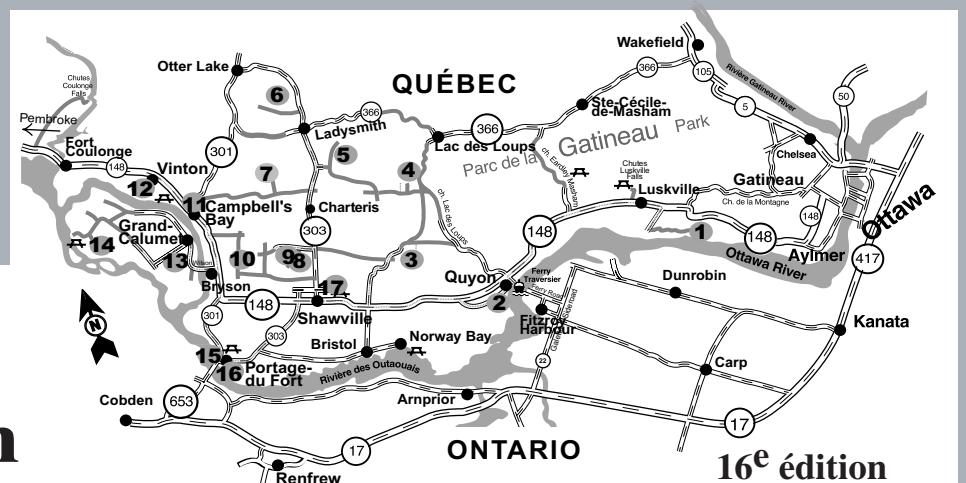
Visitez les ateliers de 20 artistes professionnels durant la tournée ou sur rendez-vous en tout temps.

819-647-3416

info@pontiacartists.com

www.pontiacartists.com

tournée des ateliers d'artistes du Pontiac



16^e édition

11, 12 & 18, 19 juin

10h - 18h
entrée gratuite



25\$/Adulte, 15\$/Étudiant
 Gratuit/Enfant 8 ans et moins
 accompagné d'un adulte!
 Aussi: Bracelet VIP / 75\$
 avec souper 6 services
 le samedi soir!

--
 Bracelets pour la durée du
 festival disponibles jusqu'au
 1e juillet 2005.
 Hâtez vous!

CENTRE CULTUREL
30 Le Chenail **ANS**

**"Soyons Fiers d'être
 Francophones!"**

Brunch
 Le Dimanche matin
 17 juillet
 de 10h à 13h



**Marie-Chantal
 Toupin**

1er partie Marie-Pier Myre

Loco Locass



**Brian
 St-Pierre**



Running Shoes



**Beaucoup Bros.
 Mélodium,
 Mélissa Côté
 Geneviève Parent
 Troupe Christeen**

**Arthur
 l'Aventurier**



Mandinga



**Du 15 au 17 juillet 2005
 au Parc de la Confédération
 adjacent au pont entre
 le Québec et l'Ontario
 Hawkesbury, ON**

sur le site:
 Scène Gigantesque
 Jeux pour Enfants
 Restauration
 Tente pour 1500 personnes!
 Service de Navette
 entre les points de
 stationnements

**Infos, Billetterie
 Cahiers Souvenirs:
 (613)632-9555
 info@cchechenail.ca
 ou au Centre
 142 rue Race,
 Hawkesbury, ON**



ONTARIO ARTS COUNCIL
 CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

Le Fonds pour
 les manifestations
 culturelles de l'Ontario





Bella Italia. Des ruines de Pompéi aux chefs-d'œuvre de la Renaissance, l'Italie occupe une place de choix dans les musées de la région, cet été.

L'Italie dans nos jardins



Léda et le cygne, de Léonard de Vinci

France Pilon
LeDroit

Les amoureux d'archéologie et de civilisations perdues seront comblés par l'exposition *Pompéi*, présentée en première nord-américaine au Musée canadien des civilisations (MCC) jusqu'au 12 septembre.

L'exposition relate l'histoire de la plus grande catastrophe naturelle de l'époque antique survenue en l'an 79, qui a détruit Pompéi, ville associée à la richesse et aux plaisirs. Le matin du 24 août, le Vésuve entre en éruption. Les quelque 20 000 habitants de Pompéi et ceux d'Herculaneum, Oplontis et d'autres villages avoisinants prennent la fuite en tentant de sauver leurs possessions les plus précieuses. Tous périrent et la région fut ensevelie sous des mètres de cendres et de pierres ponceuses, jusqu'à ce qu'un paysan découvre, par hasard, des restes de peintures et de marbres en 1748.

ures et de marbres en 1748.

L'exposition présente ainsi 500 artefacts, dont plusieurs ont traversé l'Atlantique pour la première fois. Ils jettent un éclairage sur la terrible catastrophe, tout en révélant la splendeur et l'opulence des villas et des habitations citadines des riches de cette époque. Ils témoignent aussi de la vie quotidienne des citoyens ordinaires.

À côté des fresques et des mosaïques aux couleurs vibrantes, on peut admirer de nombreux bijoux, comme des boucles d'oreilles d'or et de quartz, un long collier fait de 94 délicates feuilles de lierre en or et un bracelet en or pesant plus de 500 grammes.

On trouve aussi des costumes d'apparat de gladiateur, des objets domestiques, comme des lampes à

huile, utilisées par les citoyens pour s'éclairer dans leur fuite.

Florence et la Renaissance

Toujours en Italie, mais 1520 ans plus tard, Florence est le théâtre d'un renouveau artistique dont l'influence s'étendra sur toute l'Europe. Il s'agit de la Renaissance, la fondation du monde moderne, qui aura comme grands piliers Léonard de Vinci et Michel-Ange. La présence des deux artistes crée une dynamique et une stimulation chez les artistes qui rivalisent de talent et de créativité.

L'exposition *Léonard de Vinci, Michel-Ange et la Renaissance à Florence*, installée au Musée des beaux-arts du Canada jusqu'au 5 septembre, présente 125 œuvres — toiles, dessins, sculptures et estampes — des maîtres florentins. Parmi celles-ci, on peut admirer le

très beau tableau *Le Sacrifice d'Isaac*, d'Andrea del Sarto, l'étonnant *Portrait du duc Cosme 1^{er} de Médicis en Orphée*, d'Agnolo Bronzino, *Moïse défendant les filles*, de Jéthro de Rosso Fiorentino et les belles toiles de Francesco d'Ubertino Verdi, dit Bachiacca, dont on peut apprécier les couleurs vibrantes dans *Femme au cahier de musique* et *Jeune homme au luth*.

La plupart des peintures, des dessins et des sculptures n'ont jamais été présentées en Amérique du Nord.

Parmi les nombreux dessins, on en retrouve un seul de Léonard de Vinci (*Léda et le cygne*) et deux de

Michel-Ange, qui figurent pourtant comme têtes d'affiche de cette exposition.

Pompéi,
au Musée canadien des civilisations
jusqu'au 12 septembre.
Renseignements : au (819) 776-7000,
1-800-555-5621,
ou www.civilisations.ca

**Léonard de Vinci, Michel-Ange
et la Renaissance à Florence,**
au Musée des beaux-arts du Canada
jusqu'au 5 septembre.
Renseignements : (613) 990-1985
ou www.national.gallery.ca

RADIO-CANADA VOUS INVITE À SES PORTES OUVERTES

AUJOURD'HUI ET DEMAIN

Rendez-vous au 181, rue Queen
de 9 h 30 à 18 h samedi
de 10 h à 16 h dimanche



Daniel Bouchard



Véronic DiCaire



Simon Durivage



Odette Gough



Cédric Pépin



Judith Gadbois St-Cyr



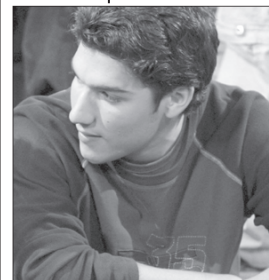
Christian Millette



Michel Picard



Katherine-Lune Rollet



Jason Roy-Léveillé



Jacques L'Heureux



Jasmine Lalonde



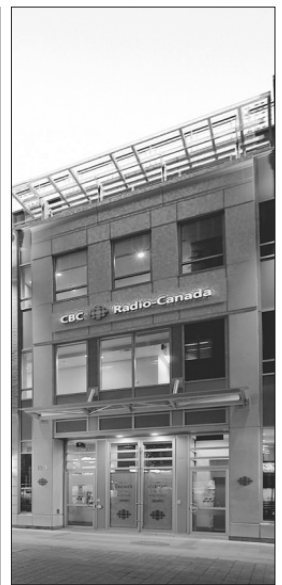
Marc Bélanger



Nathalie Tremblay



Michaëlle Jean



ON
VOUS
ATTEND!

Venez visiter les nouveaux locaux de la télé et rencontrer vos animateurs, animatrices, journalistes et artisans.

www.cbc.radio-canada.ca/coeur



RADIO-CANADA
TÉLÉVISION



Nom de l'humoriste: Jean-Claude Gélinas.
Provenance: radio. Expérience dans le domaine de l'humour: 17 ans de gags radiophoniques, mais surtout 43 ans d'existence. Blagues portant sur les expériences où il s'est cassé le nez: trop nombreuses pour en faire le décompte.

Sorti de la radio,



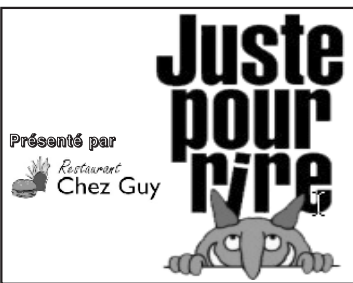
David Savoie
Collaboration spéciale

DE L'HUMOUR AU THÉÂTRE DES QUATRE SOEURS



Présenté par
LAUZON
Planchers de bois exécutifs

François Morency



Présenté par
Restaurant
Chez Guy



Présenté par Les Conseillers forestiers de l'Outaouais

GUY NANTEL



Présenté par
LAUZON
Planchers de bois exécutifs

Spectacles **FRANÇOIS MORENCY**

10 juin, 20 h - 28 \$

GALA JUSTE POUR RIRE

11-12 juin, 20 h - 20 \$

GUY NANTEL

17-18 juin, 20 h - 15 \$

FALLU

8-10-14-15-22 et 23 juillet, 18 \$

C'est du plaisir assuré !



**THÉÂTRE
des
QUATRE SOEURS**

156, rue Principale, Saint-André-Avellin 983-4000
www.theatredes4soeurs.com

À seulement 40 minutes de chez-vous

énergie 104.1

rock détente
94.9 FM

RÉSERVEZ DES MAINTENANT

Après des années d'écriture, pour d'autres humoristes, de sketches fonctionnant bien, l'expérience de la scène et d'un *one-man show* tentait Jean-Claude Gélinas. Quelques sketches présentés au festival Juste pour Rire plus tard, il a plongé et décidé de s'installer ici durant l'été, en Outaouais, une *terra nova* de l'humour pour lui.

Pour un humoriste, il s'avère plutôt calme en entrevue. Probablement garde-t-il ses meilleures blagues pour un public plus large.

Qu'on se le dise: M. Gélinas n'est pas en vacances, même si c'est un «*show d'été*». Il vient tâter le terrain et sonder la foule sur les gags. Si l'on en croit la provenance, cela ne saurait trop mal se passer. Les sujets abordés? Son statut de cocu, son divorce, le rôle de père monoparental et les responsabilités allant de paire.

«Oh, mais les gens ne sortiront pas en pleurant de mon spectacle. Ben, peut-être en pleurant de rire...» précise-t-il. Les moments difficiles de son existence, il a choisi d'en rire. Comme sa situation de conjoint trompé: «Tous les signes étaient là, mais je ne les voyais pas. Quand ta femme se remet soudainement à faire de l'exercice...» L'expérience profitera à son auditoire, à qui il souhaite de s'esclaffer... et de réfléchir: «Je mets mes tripes sur la table, c'est un peu une forme de thérapie.»

Un certain Réjean

Parler de Jean-Claude Gélinas sans mentionner Réjean de Terrebonne relève presque de l'injure. Le personnage coloré, tant par la couleur rouge du nez, trahissant un début d'alcoolisme, que par le verbe, a grandement contribué à sa reconnaissance.

Même si le nom ne vous dit rien, vous le connaissez certainement, estime l'humoriste. «Tout le mon-

de a un oncle un peu alcoolique, qui sait tout sur tout, mais en fait ne sait pas grand-chose.»

Du grand cru de sagesse de taverne. «Le gouvernement fédéral va donner trois millions de dollars aux sans-abri... OK, mais c'est où que t'envoies le chèque, han?»

La ressemblance frappante avec ledit Réjean lui vaudra d'être mépris avec son *alter ego* de scène. Devrait-il envisager de changer d'identité?

Malgré tout, il tient à faire remarquer qu'il s'avère bipolaire, dans le sens artistique du terme, bien entendu. De présenter ses autres per-

leurs restaurants: le coq devenait jaune sur les autos de livraison!»

Après plus de 17 années passées à la radio, à y faire des gags et à coincer des célébrités au téléphone, les habitudes ne se perdent pas du jour au lendemain. Ainsi, il n'a pu résister à la tentation de téléphoner en direct à quelqu'un durant le spectacle.

Des projets

En raison de problèmes avec un sombre distributeur, un disque lancé en 2001, *Je travaille pas en cochon*, mettant en vedette nul autre que Réjean de Terrebonne, n'avait pas trouvé beaucoup d'écho. Avec un intérêt renouvelé, les

«Le gouvernement fédéral va donner trois millions de dollars aux sans-abri... OK, mais c'est où que t'envoies le chèque?»

sonnages: Conrad Dionne, expert en marketing, entretenant notamment de la publicité. Et un autre rôle prenant une part importante durant son spectacle... lui!

L'un des objectifs du spectacle s'avère justement de mettre à l'avant-scène ses talents d'humoriste et de *stand-up*.

Pour ceux croyant à un spectacle où le matériel y est rejoué en boucle durant les trois mois de son *crash* en Outaouais, détrompez-vous. On peut sortir le gars de la radio, mais pas la radio du gars. Ainsi, plusieurs passages seront collés sur l'actualité. «Tiens, la cigarette, par exemple. Les restaurants St-Hubert n'ont pas eu le choix d'interdire la cigarette dans

gens demandent s'il y a un disque. «Je leur réponds que oui, mais personne n'en connaissait l'existence.»

Ainsi, il songe à rééditer le cédé, en raison d'une popularité croissante. La «nouveau» pourrait tomber dans les rayons durant l'année.

Des rumeurs l'envoient également devant la caméra de télévision, mais rien n'est moins certain.

Jean-Claude Gélinas
au Cégep de l'Outaouais,
du 8 juillet au 10 septembre.
Renseignements et billets:
par l'entremise du réseau
TicketMaster, au 755-1111,
ou www.ticketmaster.ca



Andrea del Sarto, *Portrait d'un homme* (détail), v. 1517-1520, National Gallery, Londres

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA
29 MAI – 5 SEPTEMBRE 2005

MAGNIFICO

LEONARD DE VINCI · MICHEL-ANGE

ET LA
RENAISSANCE
À FLORENCE

Billets et renseignements: 1 888 541-8888 (613) 998-8888
380, promenade Sussex, Ottawa musee.beaux-arts.ca/125

Organisé par le Musée des beaux-arts du Canada. Avec l'appui du ministère du Patrimoine canadien et de l'ambassade de l'Italie.

125^e ANNIVERSAIRE | ANNIVERSARY
Musée des beaux-arts du Canada | National Gallery of Canada

PRÉSENTÉ PAR
Bell POUR SES 125^e ANS

LeDroit OTTAWA CITIZEN
TELEVISION | CIRCUITVISION

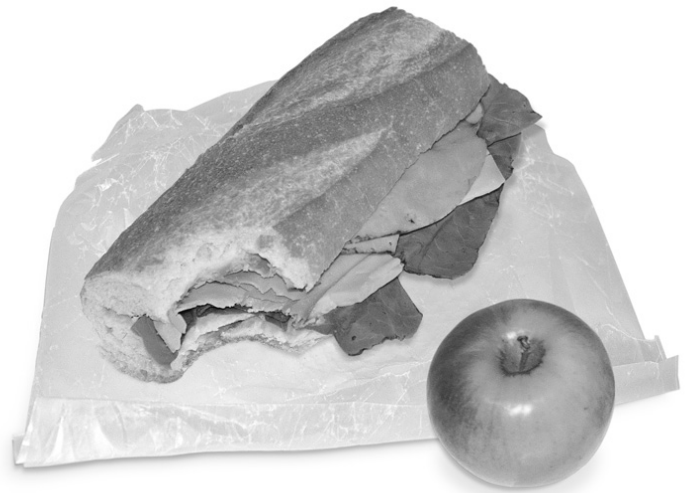
Canada

tombé en Outaouais



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Jean-Claude Gélinas... sorti de la radio



En 45 minutes,
vous pouvez prendre votre dîner ou
NOURRIR
votre esprit.

Au Pavillon Canada-Monde.
Visitez des expositions interactives riches de trésors,
d'information, d'anecdotes, de témoignages et d'objets qui
racontent la contribution de nombreux Canadiens et
Canadiennes au monde d'aujourd'hui. De quoi nourrir votre
imagination et stimuler votre curiosité!

 **PAVILLON**
Canada-Monde

Présenté par : **accenture**

ENTRÉE LIBRE! ■ DU 7 MAI AU 17 OCTOBRE

50, PROMENADE SUSSEX, OTTAWA ■ (613) 239-5000
www.capitaleducanda.gc.ca/international

Commission de la capitale nationale
National Capital Commission

Canada



Soyez VIP à la terrasse Réno-Dépôt pour assister à un des quatre (4) spectacles extérieurs.

Déposez ce coupon au Réno-Dépôt de Gatineau dans la boîte prévue à cet effet avant le 14 juin 2005 à 21h. Le tirage se déroulera au siège social de Réno-Dépôt - 220 chemin du Tremblay, Boucherville, Québec, J4B 8H7 - le 17 juin 2005 à 10h. Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus. Règlements en magasin.

RÉNO-DÉPÔT
Chez Réno-Dépôt, on l'a!

À gagner, 15 paires de laissez-passer par spectacle!
Spectacle, BBQ, animation et surprises vous attendent!

Grand Rire Gatineau

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Code Postal : _____
Téléphone (maison) : _____
Téléphone (travail) : _____
Adresse de courriel : _____
Question d'habileté mathématique : (5x9)+(1x1)-11 = _____



DU 23 au 26 juin
FESTIVAL D'HUMOUR
de Gatineau
1^{re} édition

Tous les spectacles sont accessibles
gratuitement avec le Nez-passeport
seulement **6\$*** jusqu'au 22 juin
taxes incluses

www.grandrire.com

Humour
du Monde



La série
Fous!
du rire
une présentation de
Tim Hortons.



* tenant compte de la promo 2 pour 1 valide jusqu'au 22 juin

Disponible à la billetterie de la Maison de la culture au (819) 243-2525 et chez Réno-Dépôt





La période estivale est toujours synonyme d'un retour massif de l'humour sur les planches de la région. L'envie de rire semble indissociable de la montée du mercure. Le rire, un remède aux coups de soleil? Pourquoi pas!

30 ans
sur un air de
Franco
du 23 au 27 juin 2005 à l'Astrolabe d'Ottawa

présenté par
Caisse populaires de l'Ontario

Achetez vos billets passeports
(valides du 23 au 27 juin 2005)

23 juin dès 18 h
grâce à la collaboration de
Hommage à André Paiement
25 \$ dans toutes les caisses populaires de la région d'Ottawa et de l'Est ontarien ainsi qu'aux Galeries de Hull (jusqu'au 21 juin)

24 juin dès 18 h
présenté par Mazerolle & Lemay
Steve Riley & The Mamou Playboys
Pierre Robichand

25 juin dès 18 h
présenté par
Laurence Jalbert
Stéphanie Lapointe et Véronique Claveau
Dan Bigras

26 juin, 14 h animation dès 11 h
présenté par
Annie Brocoli

27 juin dès 20 h Finale Ontario Pop

Du jamais vu pour les 30 ans du Franco
Le trente, ça me tente!

Le Festival franco-ontarien présente son plus grand happening musical de l'année
le 30 juin 2005 au Centre Corel à 19h30

Isabelle Boulay
Véronique DiCaire
Diouf

Kevin Parent
Daniel Lavoie
Emeline Michel
Swing

Zachary Richard
Chloé Sainte-Marie
Paul Demers
Robert Paquette

Daniel Lanois
Marie-Jo Thério
Marcel Aymar
Chansonniers de Gloucester

LeDroit ESPACE MUSIQUE 102.5™
Billets en vente au www.capitaltickets.ca, dans tous les Sports Experts de la région d'Ottawa / Gatineau ou en composant le 599-3267.
Information : www.ffa.ca Info-franco : 613.755.2553 ou info@ffa.ca

L'été, c'est fait

Geneviève Turcot
LeDroit

Le Grand Rire à Gatineau
Après Québec, voilà que l'Outaouais a aussi son festival de l'humour; le Grand Rire, qui se déroulera du 23 au 26 juin. Cette première édition sera marquée par la participation de Réal Béland (23 juin), de Michel Barrette (24 juin), de François Léveillé (25 juin) et de Normand Brathwaite, le 26 juin. Ces quatre spectacles extérieurs seront présentés au parc du Portage, dès 19 h. La salle Jean-Després sera aussi l'hôte de deux spectacles, celui de l'École nationale de l'humour ainsi que celui de Jean-Marie Corbeil, les 24, 25 et 26 juin. Pour assister à l'un ou l'autre des spectacles présentés, il n'y a pas de billets, mais bien un Nez-passeport! Les festivaliers devront présenter leur petit nez de clown bleu pour assister aux spectacles. Obtenez deux Nez-passeports pour le prix d'un jusqu'au 22 juin.

La Maison de la culture de Gatineau

Après un séjour d'observation sur la Terre, un couple d'extraterrestres, Les Duplicatas, retourne sur sa planète pour partager ses découvertes. Fascinés par les us et coutumes des Terriens, mais surtout par leur musique, les deux visiteurs tâcheront d'offrir un survol, en chansons, de ce qu'ils ont vu et entendu. Un spectacle original défendu par les imitateurs Michaël Rancourt et Claire Bienvenue,



ARCHIVES

Normand Brathwaite sera en spectacle au parc du Portage, le 26 juin.

Luc, qui sera présenté du 15 juillet au 13 août.

27 août, qui réunira sur scène Danielle Grégoire et Luc St-Denis.

Théâtre de l'Île

En manque de hockey? Le Théâtre de l'Île propose une solution avec la pièce *Parents d'hockey ou l'amour à l'aréna*, de Michael Melski. Cette comédie, qui a remporté un grand succès du côté du Canada anglais, transporte le public dans un aréna de quartier; où deux parents divorcés, Lina et Denis, font connaissance, tandis que leurs fils s'appliquent à devenir les prochains Wayne Gretzky. Une comédie estivale, présentée du 29 juin au 30 juillet, ainsi que du 3 au

La Basoche

La salle de La Basoche, du Centre culturel du Vieux-Aylmer, fera revivre l'époque des cabarets, avec la présentation du *Cabaret des Variétés*. Produit par François Dubé (*Simplement Marnay*), ce spectacle réunira des numéros de chansons, des sketches et des numéros de variété mettant en vedette des talents locaux. Le roi des variétés au Québec, Gilles Latulippe, lui-même, a signé, pour ce spectacle, des textes originaux, en plus d'en remanier des plus anciens. Le

Hydro Québec présente

MUSIQU'EN NOUS
Saint-André-Avellin

Musiqu'en Nous

29 juin au 3 juillet 2005

Pierre Lapointe porte-parole

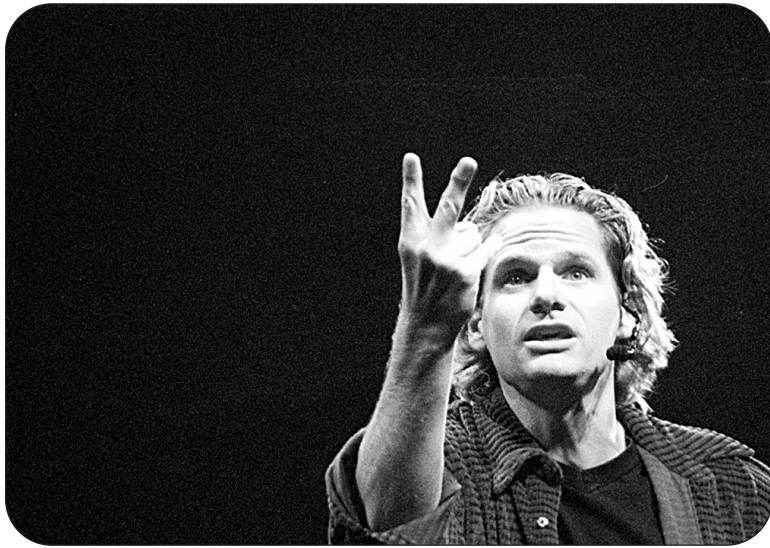
Nicola Ciccone
Jamil
Pierre Lapointe
Richard Desjardins
Marco Calliari
Colectivo

Billets en vente maintenant
1-877-983-3131
www.musiquenous.com

pour rire, n'est-ce pas ?



Les Duplicatas rendront compte de ce qu'ils ont vu de nous et entendu à notre sujet, lors de leur passage, du 15 juillet au 13 août, à la Maison de la culture de Gatineau.



ARCHIVES
François Morency débarquera au Théâtre des Quatre Sœurs, à Saint-André-Avellin, le 10 juin.

Cabaret des Variétés sera présenté du 7 au 30 juillet, du jeudi au samedi, à 20 h.

Théâtre des Quatre Sœurs

La municipalité de Saint-André-Avellin accueillera, elle aussi, son lot d'humoristes cet été, puisqu'ils seront nombreux à fouler les planches du Théâtre des Quatre

Sœurs. François Morency débarquera le premier dans la Petite-Nation, le 10 juin. Il sera suivi de la tournée *Juste pour rire*, qui s'arrêtera les 11 et 12 juin. L'humoriste Guy Nantel viendra refaire le monde en Outaouais, les 17 et 18 juin, alors que son confrère Stéphane Fallu y présentera une série de spectacles, du 8 au 23 juillet.

Le Grand Rire de Gatineau se déroulera du 23 au 26 juin.
Billets : à la billetterie de la Maison de la culture, au (819) 243-2525 ou chez Réno-Dépôt, www.grandrire.com

Les Duplicatas, à la Maison de la culture de Gatineau du 15 juillet au 13 août.
Billets : (819) 243-2525 (rabais de 25% jusqu'au 25 juin)

Parents d'hockey ou l'amour à l'aréna, au Théâtre de l'Île, du 29 juin au 30 juillet.
Billets : (819) 595-7455 ou (819) 685-5033

Le Cabaret des Variétés, à La Basoche, du 7 au 30 juillet.
Billets : (819) 595-7455 ou (819) 685-5033

Théâtre des Quatre Sœurs. Renseignements et billets : (819) 983-4000, www.theatredes4soeurs.com

Lysistrata

Comédie satyrique d'Aristophane

FAITES L'AMOUR ! NON LA GUERRE !

Traduction : Michel Tremblay
Mise en scène : Isabelle Bélisle

Lysistrata c'est l'histoire d'un groupe de femmes écoeurées de voir leurs hommes tout le temps partis à la guerre et qui décident de leur refuser toute relation sexuelle tant qu'ils ne feront pas un effort pour régler les conflits.

Une comédie "sérieuse" jouée sans arrêt depuis sa création en Grèce 340 ans avant Jésus-Christ!

"Une des meilleures productions communautaires des 10 dernières années!" Annick Charette "Weekend Outaouais"

Du 11 mai au 18 juin 2005

Une production communautaire
Adultes : 15 \$ Aînés : 12 \$ Étudiants : 10 \$

au Théâtre de l'Île
1, rue Wellington, Gatineau

Billetterie (819) 595-7455 ou 685-5033
Site Web : www.ville.gatineau.qc.ca/diffusion

Programation été 2005

Cinéma Sur la terrasse, à la brunante.

JUIN

- 6 7 Genesis Documentaire
- 12 Une sélection de 15 courts métrages internationaux
- 13 14 Monica la mitraille Drame
- 20 21 Mémoires affectives Suspense
- 26 Soirée Kino
- 27 28 La vie avec mon père Comédie dramatique

JUILLET

- 4 5 C'est pas moi c'est l'autre Comédie
- 11 12 Ma vie en Cinémascope Drame biographique
- 17 Soirée courts métrages
- 18 19 La fille à un million de dollars Drame romantique
- 25 26 Le survenant Drame
- 31 Soirée Kino

AOÛT

- 1 2 L'interprète Action/Suspense
- 8 9 L'Aviateur Drame
- 14 Soirée courts métrages Les dessus et dessous de Phylactère Cola
- 15 16 La mer intérieure Drame
- 22 23 Hôtel Rwanda Drame de guerre
- 28 Soirée Kino

Festivités

Le jeudi 9 juin dès 17 h
Souper de homards
avec un trio de musiciens oeuvrant dans l'ambiance groove.

Le jeudi 16 juin dès 17 h
Souper méditerranéen
avec le guitariste flamenco Andrei Krylov.

Le jeudi 23 juin dès 20 h
Fête nationale
Soirée dansante animée par DJ Méo.

Le jeudi 25 août dès 17 h
Épluchette de maïs

AVALOUNGE
Tous les mercredis dès 21 h.
DJ Brenn et Karl, rythmes urbains.

Expositions

8 mai au 4 juin **Peintures**
Étienne Gélinas

5 juin au 9 juillet **Peintures**
Carmen Ethier et Martine Modéry

10 juillet au 13 août **Peintures**
Pierrette Robertson

14 août au 10 septembre **Photographies**
François Bélanger

Nous remercions nos commanditaires

44, rue Laval (Vieux-Hull) 819.771.9557
www.4jeudis.ca

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 4 ET 5 JUIN 2005 A15



Après C.R.A.Z.Y — à ne rater sous aucun prétexte — les films québécois se feront plutôt rares, cet été. Si les films francophones tenteront, pour l'essentiel, de nous déridier, ce n'est pas le cas du plus attendu, *Aurore*, dont la sortie est prévue le 8 juillet.

Yves Bergeras
LeDroit

Le film de Luc Dionne, qui bénéficie d'une distribution de choix et d'un sujet en or, avec tout ce qu'il faut de tragique et d'authentique, fera pleurer dans les chaudières, plus précisément du côté des cuisines, s'il s'y trouve un pôle à bois. Il s'agit, bien sûr, de la nouvelle version de *La Petite Aurore*, l'enfant-martyr, réalisé par Jean-Yves Bigras, en 1951, et inspiré d'un fait vécu, dans lequel la comédienne Hélène Bourgeois-Leclerc, ayant grandi dans l'Ouataouais, incarne la marâtre.

À partir du 15 juin, Claudine Mercier pourrait bien encore nous

À part *Aurore*, un été



Ci-dessus, Hélène Bourgeois-Leclerc, la marâtre d'*Aurore*

À droite, en haut, Claudine Mercier dans *Idole Instantanée* et, en bas, Jean Dujardin dans *Brice de Nice*

surprendre dans *Idole instantanée*. Cette comédie, qui s'attarde dans les coulisses d'une émission de télé-réalité, est signée Yves Desgagnés. On sait que Guy A. Lepage est de la partie. M^{me} Mercier y incarnera, un peu comme Eddie Murphy le fit dans les *Nutty Professor* et Michel Côté dans *Cruising Bar*, plusieurs rôles principaux en même temps, à savoir quatre concurrentes inconnues, aspirant à la célébrité.

Ricardo Troggi (*Québec-Montréal*) est quant à lui sur les traces de *Maman Last Call*: il met les tou-

ches finales à *Horloge biologique*, une comédie prévue pour le mois d'août. On y verra une bande d'amis trentenaires en grand questionnement, songeant à arrêter les folies de jeunesse et à devenir heureux parents.

Malgré son titre peu engageant, le long métrage d'Érick Canuel *Bon cop: good policier*, mettant en vedette Patrick Huard, est tout aussi attendu... mais on ne le verra pas avant la fin de septembre, tout comme le film de Charles Binamé sur Maurice «Rocket» Richard.

JACQUES CHARBONNEAU

1759 Québec 1837-38

VERNISSAGE
Samedi 4 juin à 14 h

Exposition
4 juin au 16 juillet
10 h - 16 h

Centre régional d'art contemporain de Montpellier
19, Principale, Montpellier (Qc)
(819) 423-6257

1970 1990 Je me souviens 1980 1995

ENTREZ CHEZ l'artiste



1ère rangée : Nicole Lacerte, Lise Gingras et Claire Labrosse
2ième rangée : Nathalie Beaulne, Diane Poirier, Claire Gauthier et Réjeanne Séguin
3ième rangée : Yvon Perrier, Roger Potvin et Gilles Morissette.

Chez les artistes bien encadrés des secteurs de Buckingham, Gatineau et Masson-Angers

PORTES OUVERTES
11 ET 12 JUIN 2005
10 h 00 à 18 h 00

Carte guide indiquant le parcours routier est disponible chez :

- Galerie Montcalm de la Maison du Citoyen : 25 rue Laurier, (secteur Hull)
- Dans les présentoirs de toutes les bibliothèques de la grande ville de Gatineau
- Lala Bistro : 530, Avenue Buckingham (secteur Buckingham)
- Caisse populaire Desjardins : 63, ch. de Montréal Est (secteur Masson)

Pour la 5^e édition, faites la tournée de tous les ateliers et courez la chance de gagner un certificat cadeau de 200 \$ applicable à l'achat d'une œuvre.

Information : 568-6524 ou 986-1085 www3.sympatico.ca/pillab/Index.html

Ce projet a été réalisé grâce à nos généreux commanditaires.

CAFÉ-THÉÂTRE MARKALOU À GATINEAU

Salut Cocu

Du 8 juillet au 30 juillet 2005
TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS
Auteur: GILLES LATULIPPE
Mise en scène et adaptation: DENIS BLONDIN

COUP de foudre

Du 12 août au 3 septembre 2005
Tous les vendredis et samedis
Auteur: Gilles Latulippe
Mise en scène et adaptation: Denis Blondin

PRIX DE GROUPE
Forfait souper-théâtre
Stationnement gratuit,
Salle Climatisée, Terrasse.

1736, boul. Maloney est, Gatineau, Qc
BILLETTERIE 819 669-1991
SANS FRAIS: 1 800 214-6406

de rigolades



Auteuil, Sandrine Kimberlain et José Garcia.

Même si les bédéphiles n'ont pas encore eu droit à *Iznogood*, adaptation de la BD du tandem Goscinny et Tabary, et que le vizir ne semble pas devoir pointer sa barbiçhette de ce côté-ci de l'Atlantique, on sera néanmoins gratifié, le 15 juillet, de l'arrivée de la bande des Dalton, ennemis jurés de *Lucy Luke*, le quatuor de frères plus stupides que dangereux. Dans cette adaptation à l'écran, le duo comique français Éric et Ramzy (*La Tour Montparnasse infernale*, plus de deux millions d'entrées en France) endosseront le costume de bagnard de deux des Dalton.

Juste avant (en juin), un autre poids lourd de la littérature nous rendra visite. Le gros mâle San Antonio et son plus balourd acolyte Béru, sous les traits respectifs de Gérard Lanvin et Gérard Depardieu, accosteront au Québec pour partager la parole imagée — bien qu'un poil de cul vulgaire — de l'écrivain San Antonio (Frédéric Dard), qui a infligé à ses héros des centaines d'aventures.

Depardieu sera d'ailleurs parmi nous durant tout l'été. En juillet, pour *Les temps qui changent*, avec Catherine Deneuve. Il remplira peut-être même en août (les projections à Gatineau restent à confirmer) dans *Boudu*, au côté du nouveau chevalier de la légion d'honneur Gérard Jugnot (*Les Choristes*) et Catherine Frot (*Vipère au poing*).



Du côté des cousins français
On n'essaiera pas de vous vendre *Unleashed*, avec Jet Lee, Morgan Freeman et Bob Hoskins, comme un film français, bien que Luc Besson en soit le producteur. Par contre, le nom de Besson n'apparaît nulle part sur *Les Fils du vent* (qu'on peut appeler plus sobrement *Yamakasi 2*), de Julien Seri, déjà scénariste du premier volume, grâce aux dollars de Besson. Cette fois, la bande de jeunes kamikazes urbains délaisse les trottoirs de Paris pour les toits de Londres et de Bangkok, poursuivis par des méchantes bandes de triades et une tribu plus cool de «triadekazi».

Le 22 juin, la comédie *Brice de Nice*, réunissant le «gars» français Jean Dujardin (qui a aussi coscénarisé le film) et sa Sylvie Léonard à lui, Alexandra Lamy, entre autres, déferlera sur le Québec, après avoir fait des vagues dans l'Hexagone. Plus de quatre millions de Français ont surfé en compagnie de Brice, depuis la sortie du film de James Huth, en avril dernier.

On attend également la réalisatrice Agnès Jaoui dans *Le Rôle de sa vie*, où elle ne sera que comédienne et donnera la réplique à Karin Viard. La toujours radieuse Cécile de France se joindra, elle, à Philippe Nahon dans *Haute Tension*; malheureusement, il n'est pas dit que le film sera distribué ailleurs qu'à Montréal. Tout aussi regrettable,

la même incertitude plane sur la comédie de Pierre Salvadori *Après vous*, qui met en vedette Daniel

REPRÉSENTATION SPÉCIALE LE SAMEDI 11 JUIN!

idole instantanée

un film de YVES DESGAGNÉS écrit par ÉMILE GAUDREAU, MARTIN FORGET, BENOÎT PELLETIER, DANIEL THIBAUT
produit par DENISE ROBERT, DANIEL LOUIS

À L'AFFICHE DÈS LE MERCREDI 15 JUIN!

DU RÉALISATEUR DE « ESPIONS EN HERBE »

SHARKBOY AND LAVAGIRL 3-D

En version française : LES AVENTURES DE SHARKBOY ET LAVAGIRL EN 3-D

À L'AFFICHE DÈS LE VENDREDI 10 JUIN!

www.allianceatlantisvivafilm.com

**VOUS AVEZ AIMÉ LE PEUPLE MIGRATEUR,
VOUS TOMBerez SOUS LE CHARME DE**

CHRISTAL FILMS PRÉSENTE

LA MARCHÉ DE L'EMPEREUR

Un film de LUC JACQUET

LA NATURE A INVENTÉ LA PLUS BELLE DES HISTOIRES

★★★★

« Un petit bijou ! »
Sylvain Prévate,
Le Journal de Montréal

« Un conte fascinant
magnifiquement mis
en images. »
Marc-André Lussier,
La Presse

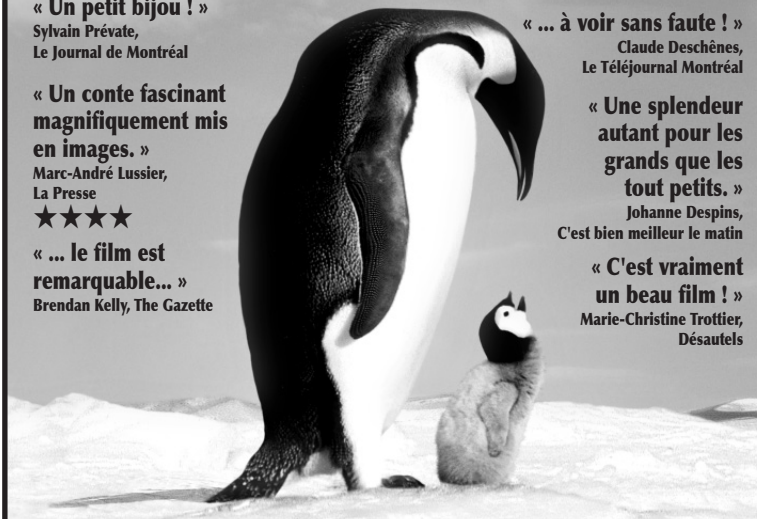
★★★★

« ... le film est
remarquable... »
Brendan Kelly, The Gazette

« ... à voir sans faute ! »
Claude Deschênes,
Le Téléjournal Montréal

« Une splendeur
autant pour les
grands que les
tout petits. »
Johanne Despins,
C'est bien meilleur le matin

« C'est vraiment
un beau film ! »
Marie-Christine Trottier,
Désautels



MUSIQUE ORIGINALE EMILIE SIMON SCÉNARIO LUC JACQUET ADAPTATION LUC JACQUET MICHEL FESSLER IMAGE LAURENT CHALET JEROME MAISON POSTPRODUCTION JEAN-CHRISTOPHE BARRET
MONTAGE SABINE EMILIANI DESIGN SONORE LAURENT QUAGLIO MIXAGE GERARD LAMPS UN FILM PRODUIT PAR YVES DARONDEAU CHRISTOPHE LIQUID EMMANUEL PROUVE UNE PRODUCTION BONNE PICHOT
AVEC LA PARTICIPATION DE BUENA VISTA INTERNATIONAL FILM PRODUCTION FRANCE et CANAL + EN COPRODUCTION AVEC APC
EN COLLABORATION AVEC L'INSTITUT POLAIRE FRANÇAIS PAUL-EMILE VICTOR

www.christalfilms.com

CHRISTAL FILMS DISTRIBUTION

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!



CINÉMA 9
GATINEAU

Ven., lun., mer., jeu.: 18h45
Sam., dim., mar.: 13h05 - 18h45



★★★★★

**«RENVERSANT... TOUT SIMPLEMENT LE MEILLEUR
FILM QUÉBÉCOIS DEPUIS DES ANNÉES.»** - Brendan Kelly, The Gazette

★★★★★

«UNE ŒUVRE INTENSE.» - Yves Bergeras, Le Droit

★★★★★

«C.R.A.Z.Y. constitue la belle surprise du cinéma québécois de cette année.»
- Michel Coulombe, Radio-Canada

★★★★★

- Paul Villeneuve, Journal de Montréal - Régis Tremblay, Le Soleil - Marie-France Bornais, Journal de Québec

★★★★★

«UN FILM D'EXCEPTION. BRAVO ! BRAVO !»
- Marie-Christine Trottier, Radio-Canada

MICHEL CÔTÉ MARC-ANDRÉ GRONDIN DANIELLE PROULX

C.R.A.Z.Y.
un film de JEAN-MARC VALLÉE

TVA FILMS présente une production de CIRQUE COMMUNICATIONS et CRAZY FILMS avec MICHEL CÔTÉ MARC-ANDRÉ GRONDIN DANIELLE PROULX PIERRE-LUC BRILLANT MARLOUP WOLFE MAXIME TREMBLAY
ALEX GRAVEL et ÉMILE VALLEE direction photos PIERRE MIGNOT costumes GINETTE MAGNY conception visuelle PATRICE BRICAULT-VERMETTE montage PAUL JUTRAS conception sonore MARTIN PINSONNAULT prise de son YVON BENOÎT
direction des effets visuels MARC CÔTÉ distribution des sites DANIEL POISSON production déléguée NICOLE HILAREGUY producteurs associés JACQUES BLAIN et RICHARD SPEER d'après une pièce originale de FRANÇOIS BOULAY
et JEAN-MARC VALLÉE scénario et dialogues JEAN-MARC VALLÉE en collaboration avec FRANÇOIS BOULAY coproducteur JEAN-MARC VALLÉE produit par PIERRE ÉVEN réalisé par JEAN-MARC VALLÉE

À L'AFFICHE ! CINÉMA 9 GATINEAU FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL CINÉMA GALERIES AYLMER SON DIGITAL

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS LAISSEZ-PASSER REFUSÉS



La guerre des potes: deux vieux copains, George Lucas et Steven Spielberg, rivaliseront, cet été, dans les salles obscures nord-américaines avec le dernier volet de *La Guerre des étoiles* et la nouvelle version de *La Guerre des mondes*.

Duel de potes sur les

ASSOCIATED PRESS
Los Angeles

Le programme estival des sorties américaines réunit les deux étoiles associées dans la série des *Indiana Jones* et, cette fois, «rivalises» avec deux grosses productions de science-fiction.

Un peu plus d'un mois après la sortie du *Retour des Sith*, soit le 29 juin, Steven Spielberg fera *La Guerre des mondes*, reprise du film des années 1950 adapté du roman de H.G. Wells, avec Tom Cruise. «Au moins, nous sommes à six semaines d'écart, alors nous ne serons pas en compétition l'un contre l'autre», a confié Steven Spielberg à l'*Associated Press*.

Ce dernier revisite *La Guerre des mondes*, comme George Pal dans l'adaptation cinématographique de 1953. Le réalisateur a préféré transposer le roman, qui se déroulait dans la Grande-Bretagne des années 1890, dans les États-Unis d'aujourd'hui.

«Je ne supporte pas les costumes de 1898, dit-il. Ces cols montants, ces robes à frou-frou. Ce n'est pas mon style, je crois. Mais je crois aussi que nous vivons dans une atmosphère de peur, une période inquiétante et chaque version de *La Guerre des mondes*, que ce soit en littérature, en radio ou au cinéma,



«UN DÉLICE POUR TOUTE LA FAMILLE! RIGOLADE GARANTIE POUR PETITS ET GRANDS.»
NBC-TV - Jeffrey Lyons

Les critiques de «Madagascar» sont effrénés!

«Le «Shrek» de l'été!»
Good Morning America - Joel Siegel

«Un film pour se dilater la rate...
«Madagascar»: une zoothérapie.»
Today - Gene Shalit

«Hilarant... le film d'animation le plus comique jamais fait!»
Access Hollywood - Clay Smith

«LE film à voir cet été.»
USA Today - Claudia Puig

DREAMWORKS
MADAGASCAR

PDI incendo www.madagascar-themovie.com

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE
VERSION ORIGINALE ANGLAISE

FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER	FAMOUS PLAYERS COLISEUM	CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS	CINEPLEX ODEON ORLEANS	AMC THEATRES KANATA
CINEPLEX ODEON EXCHANGE CENTRE	FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL	PREMIER SMITH FALLS	O'BRIEN RENFREW	CINEMA GALERIES AYLMEYER
VERSION FRANÇAISE	CINEMA 9 GATINEAU	FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL	LAURENTIEN GRENVILLE	

DÉSOLÉ, LAISSÉZ-PASSER REFUSÉS - Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le SonyPicturesReleasing.ca
Pour informations sur les ventes de billets en groupe, appelez 1-877-370-1122 ou visitez le site www.dreamworks.com/groupsales

« SANS AUCUN DOUTE, LE MEILLEUR FILM DE L'ANNÉE À DATE. DE LOIN. »
THE TODAY SHOW

«Le film de l'été qui vous fera lever debout et applaudir!»
ACCESS HOLLYWOOD

Cinderella Man
Version française

MIRAMAX IMAGINE © 2004 UNIVERSAL STUDIOS

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LE RÉPERTOIRE DES CINÉMAS OU WWW.UNIVERSALPICTURES.CA POUR L'HORAIRE DES FILMS

VERSION FRANÇAISE: CINEMA 9 GATINEAU, FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL, GALERIES AYLMEYER

VERS. O. ANGLAISE: 13 ANS+ VIOLENCE

« DEUX FOIS BRAVO. »
- Ebert et Roeper

Quatre Filles et un jean
(Version française de *The Sisterhood of the Traveling Pants*)

www.sisterhoodofthetravelingpants.com

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

VERSION FRANÇAISE: CINEMA 9 GATINEAU, FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL

VERS. O. ANGLAISE: 13 ANS+ VIOLENCE

ROLLING STONE, PETER TRAVERS

« UNE MACHINE À RIRES. »

ADAM SANDLER CHRIS ROCK
LE DERNIER ESSAI
NELLY ET BURT REYNOLDS

LongestYard.com

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES HORAIRES DES CINÉMAS

VERSION FRANÇAISE: FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL, CINEMA 9 GATINEAU, CINÉ-PARC TEMPLETON

VERSION ORIGINALE ANGLAISE: GALERIES AYLMEYER

www.cineplex.com
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00. Dans certains cinémas (Excepté les mardis).

✓ Son digital | * Aucun laissez-passer | Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odeon Tél.:1 (800) 576-7849

CINEMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL

LE SURVENANT (G)	6:50 9:40
MAT. SAM. DIM. MAR.	12:45 3:35
MA BELLE-MÈRE EST UN MONSTRE (G)	9:00
MAT. SAM. DIM. MAR.	3:05
STAR WARS ÉPISODE III: LA REVANCHE DES SITH (G)	6:30 9:35
MAT. SAM. DIM. MAR.	12:00 3:15
STAR WARS: EPISODE III REVENGE OF THE SITH (G)	6:30 9:35
MAT. SAM. DIM. MAR.	12:00 3:15
C.R.A.Z.Y. (13+)	7:15 10:05
MAT. SAM. DIM. MAR.	1:20 3:50
MADAGASCAR (G)	7:10 9:10
MAT. SAM. DIM. MAR.	12:15 2:30 4:30
LE DERNIER ESSAI (G)	7:20 9:50
MAT. SAM. DIM. MAR.	1:00 3:35
LA MARCHÉ DE L'EMPEREUR (G)	6:45
MAT. SAM. DIM. MAR.	1:05
QUATRE FILLES ET UN JEAN (G)	7:25 10:10
MAT. SAM. DIM. MAR.	1:10 4:00
CINDERELLA MAN (13+)	7:00 10:00
MAT. SAM. DIM. MAR.	12:30 3:40

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209

Matinée 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet

CRASH (14+)	12:40 3:45 7:05 9:25
PAS DE REP. LUN.-JEU.	12:40
THE HITCHHIKER'S GUIDE TO THE GALAXY (SP)	1:05 3:50 7:00 9:30
PAS DE REP. LUN.-JEU.	1:05
ENRON: THE SMARTEST GUYS IN THE ROOM (14+)	12:35 3:35 6:50 9:35
PAS DE REP. LUN.-JEU.	12:35
STAR WARS: EPISODE III REVENGE OF THE SITH (SP)	12:30 3:30 6:35 9:40
PAS DE REP. LUN.-JEU.	12:30
MADAGASCAR (G)	12:45 3:40 7:15 9:20
PAS DE REP. LUN.-JEU.	12:45
CINDERELLA MAN (SP)	12:15 3:15 6:45 9:55
PAS DE REP. LUN.-JEU.	12:15
LORDS OF DOGTOWN (SP)	12:50 3:25 6:40 9:45
PAS DE REP. LUN.-JEU.	12:50

SOUTH KEYS 736-1115
Ouvert tous les jours en matinée et en après-midi
www.southkeys.com

ORLEANS 834-0666
250, Centrum Blvd., Orléans

MONSTER-IN-LAW (SP)	7:10 9:30
MAT. SAM. DIM.	1:20 3:40
STAR WARS: EPISODE III REVENGE OF THE SITH (SP)	6:50 9:50
MAT. SAM. DIM.	12:50 3:50
THE LONGEST YARD (SP)	7:20 10:00
MAT. SAM. DIM.	1:40 4:20
MADAGASCAR (G)	7:30 9:40
MAT. SAM. DIM.	1:10 3:15 5:20
CINDERELLA MAN (SP)	7:00 9:55
MAT. SAM. DIM.	1:00 4:00
CRASH (14+)	7:05 9:45
KICKING & SCREAMING (SP) SAM. DIM.	1:30 3:45
FILM VEDETTE « CINDERELLA MAN » (SP) MAR.	1:00

CRASH (14+) 6:35 9:35
KICKING & SCREAMING (SP) 10:10 12:25
MONSTER-IN-LAW (SP) 10:30 1:35 4:30 7:15 9:55
STAR WARS: EPISODE III REVENGE OF THE SITH (SP) 10:20 12:00 1:40 3:25 4:45 7:00 8:00 10:10
MADAGASCAR (G) 10:15 11:00 11:45 12:30
THE LONGEST YARD (SP) 10:30 12:00 1:15 2:50
LORDS OF DOGTOWN (SP) 4:00 5:30 7:00 8:10 10:00
THE SISTERHOOD OF THE TRAVELING PANTS (G) 10:40 1:20 4:20 7:10 9:50
CINDERELLA MAN (SP) 12:15 2:40 3:30 5:45 6:45 9:00 10:05
PAS DE REP. MAR. 12:15
FILM VEDETTE « CINDERELLA MAN » (SP) MAR. 10:00 A.M.

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

s'est déroulée dans des périodes de peur.»

Spielberg préfère aussi s'écarter de Wells en choisissant de ne pas faire venir les envahisseurs de Mars, compte tenu de l'avancée de l'exploration de la Planète rouge. Il a donc choisi de ne pas révéler l'origine des agresseurs de la Terre, jouant sur la peur de l'inconnu.

Les fans de Tim Burton et de l'écrivain Roald Dahl attendent pour

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMEYER 400 boul. Wilfrid-Lovigne

Programmation des 4 et 5 juin 2005
*Aucun laissez-passer accepté

- *CINDERELLA MAN (V.O.A) (13+) Viol. 12:30 3:30 6:30 9:30
- *MADAGASCAR (V.O.A) (G) 1:00 3:00 6:45 8:30
- *CRAZY (V.O.F) (13+) 12:50 3:20 6:50 9:20
- *THE LONGEST YARD (V.O.A) (G) 12:40 3:15 7:00 9:35

Carte d'identité obligatoire pour tout film de plus de 13 ans
CINÉ-INFO 248-2526

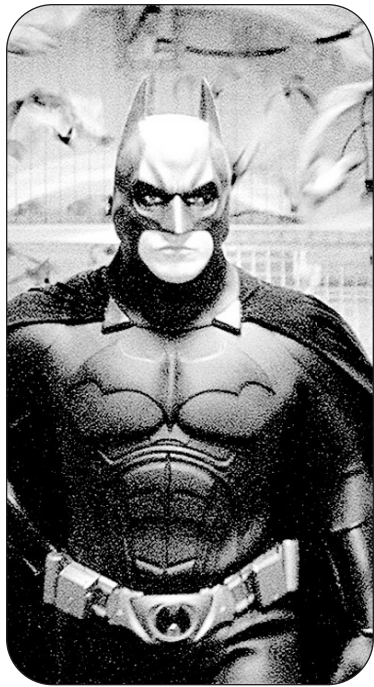
CINÉ-PARC TEMPLETON
1779, Boul. Maloney Est, Gatineau
Ouvert vendredi à mardi soir
INFO-FILMS 24 h 663-0915

3 AU 7 JUIN
PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★

- XXX : L'ÉTAT DE L'UNION 13+
- HITCH (V.F.) (WILL SMITH) G
- THE LONGEST YARD (V.O.) (ADAM SANDLER - CHRIS ROCK) G
- SAHARA (V.O.) 13+

www.cineparc.ca

écrans



À gauche en haut, Samantha (Nicole Kidman) et Jean-Pierre (Kim Ferrell) dans *Bewitched*.

Plus bas, *La Chocolatrie*.

Ci-dessus, Batman (Christian Bale).

leur part l'adaptation de *Charlie et la Chocolaterie*, avec Johnny Depp, et ceux de Terry Gilliam, les *Frères Grimm*, avec Matt Damon et Heath Ledger.

Dans les autres grosses sorties de l'été, les super-héros de bandes dessinées reviennent évidemment à la charge. Le réalisateur du brillant *Memento*, Christopher Nolan, offre un retour aux sources, et peut-être un nouveau souffle, à Batman. *Golden Boy* et tueur en série dans *American Psycho*, Christian Bale se glissera dans la combinaison de l'homme chauve-souris pour revivre les débuts du vengeur masqué dans *Batman Begins*. Il sera entouré de Michael Caine dans le rôle d'Alfred, Gary Oldman, Liam Neeson et Morgan Freeman. Arrivée aussi des *Quatre Fantastiques* sur grand écran.

Autre adaptation attendue, celle de la fameuse série des années 1970 *Ma Sorcière bien aimée*, avec Nicole Kidman dans le rôle de Samantha, Will Ferrell en Jean-Pierre et Shirley MacLaine en Pandora.

C'est sans oublier l'arrivée sur les écrans du sulfureux duo Angelina Jolie-Brad Pitt dans *Mr and Mrs Smith*, dans lequel les supposés amoureux incarnent un couple de tueurs à gages.

« UN FILM À VOIR ABSOLUMENT! »
Eric Gillin, MAXIM

LORDS OF DOGTOWN

D'APRÈS L'HISTOIRE VRAIE «DES LÉGENDAIRES Z-BOYS»

en version française: **LES SEIGNEURS DE DOGTOWN**

COLUMBIA PICTURES TRI STAR

LordsOfDogtown.com

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL	FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER	FAMOUS PLAYERS COLISEUM	CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS	AMC THEATRES KANATA
-------------------------------	--------------------------------------	-------------------------	---------------------------	---------------------

À L'AFFICHE!

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS OU VISITEZ LE SonyPicturesReleasing.ca

Billet d'entrée au cinéma gratuit* pour voir «LES SEIGNEURS DE DOGTOWN» dans le DVD ÉDITION DELUXE spécialement marqué de «DOGTOWN ET LES LÉGENDAIRES Z-BOYS».

«DEUX FOIS BRAVO!»
-EBERT & ROEPER

STAR WARS EPISODE III

REVENGE OF THE SITH.

en version française: **LA REVANCHE DES SITH**

LA SAGA EST COMPLÈTE

www.starwars.com

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉMA 9 GATINEAU	FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL	CINEPLEX ODEON EXCHANGE CENTRE	CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS	FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER
-------------------	-------------------------------	--------------------------------	---------------------------	--------------------------------------

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS OU VISITEZ LE www.enprimeur.ca

8 juillet au 10 septembre 16 septembre au 29 octobre

UNE PRÉSENTATION DE **SUBWAY** DE L'OUTAOUAIS

Jean-Claude Gélinas

ALIAS RÉJEAN DE TERREBONNE

CATHY GAUTHIER

encore RIEZENCORE.COM

Phaneuf www.phaneuf.ca

Auditorium du CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT

ticketmaster 755-1111 www.ticketmaster.ca

Voyageur TERMINUS VOYAGEUR 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL 141, CH. DE LA SAVANE, GATINEAU

FORAITS DISPONIBLES : 771-3627

ESPRESSO CAFE BISTRO

Ristorante Fiorentina

Hôtel Clarion Gatineau - Ottawa

Multi-SPEC

Hôte officiel de l'équipe Hôtel Clarion Gatineau - Ottawa

Radio-Canada Télévision

énergie 104.1

TVA-CHOT

CJRC 1150 LeDroit

L'autobus plus yamano!

Rebell Bleu

L'histoire de Jay Adams, Tony Alva et Stacy Peralta était si intéressante aux yeux des bonzes d'Hollywood qu'ils ont cru pouvoir aller au-delà des exploits sportifs afin de raconter aussi l'aspect plus intime de la vie des trois protagonistes. Après tout, n'est-ce pas le propre des films hollywoodiens que de romancer des histoires qui, d'une certaine façon, frappent l'imaginaire collectif ?

Les délinquants du rouli-roulant

Marc-André Lussier
La Presse

Il se trouve pourtant que la pertinence d'élaborer un film de fiction à partir de l'histoire de ces trois ados qui, dans les années 1970, ont révolutionné le monde du rouli-roulant, ne relève vraiment pas de l'évidence. *Les Seigneurs de Dogtown* (version française de *Lords of Dogtown*) se distingue en effet beaucoup plus à travers ses scènes d'action que par sa trame dramatique. Or, Stacy Peralta, qui signe ici son premier scénario pour un film de fiction, avait déjà exploré le caractère athlétique de la discipline en réalisant lui-même *Dogtown and Z-Boys*, un excellent documentaire dans lequel les années de jeunesse du trio étaient évoquées à travers ses exploits sportifs. Ainsi, la « valeur ajoutée » du film de fiction s'en trouve presque réduite à néant; l'aspect dramatique du récit ne convainquant guère.

tus de leur « art », mais aussi celles qui évoquent l'aspect un peu plus délinquant de l'affaire. La pratique du sport ayant été trop « organisée », trop « encadrée », il est clair que le plus grand plaisir réside toujours dans cette transgression de l'interdit. En investissant illicitement les piscines vides, creusées dans les cours arrières des maisons, ces ados écrivent ainsi, au jour le jour, la nouvelle grammaire de leur sport.

Le récit fera écho à l'argent qui corrompt tout, à la course au vettariat, de même qu'à la vie personnelle et familiale de chacun des protagonistes.

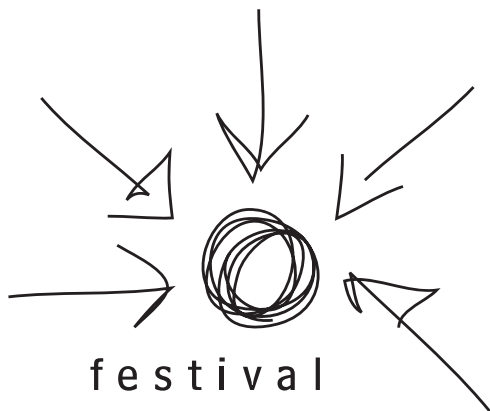
Si Catherine Hardwicke ne parvient pas vraiment à maintenir l'équilibre entre les deux pôles de son film, force est de constater qu'elle a quand même su soutenir notre intérêt, aidée par une distribution d'ensemble sans failles, laquelle compte, parmi les adultes, Rebecca De Mornay (dont le rôle de mère « poquée » n'est pas sans rappeler celui que campait Kim Basinger dans *8 Mile*), Heath Ledger et Johnny Knoxville. Emile Hirsch, John Robinson et Victor Rasuk, qui campent les trois jeunes protagonistes, offrent aussi des prestations fort louables.

Les Seigneurs de Dogtown (v.f. de *Lords of Dogtown*). De Catherine Hardwicke. Avec Emile Hirsch, John Robinson, Victor Rasuk, Heath Ledger.

★★★

Cela dit, la réalisatrice Catherine Hardwicke, qui s'était déjà fait avantageusement remarquer avec *Thirteen*, livre ici un film dont les scènes sportives, dynamiques à souhait, tiennent le haut du pavé. On oubliera ainsi les incursions du côté du mélodrame pour plutôt se concentrer sur l'énergie de ces trois ados qui, en transposant les mouvements du surf sur les planches à roulettes dans les rues de Venice, se sont inventé un nouveau moyen d'expression.

Hardwicke fait d'ailleurs bien écho au caractère rebelle de la discipline. Les scènes les plus enlevées sont justement celles où les amis découvrent peu à peu les ver-



festival
zones
théâtrales
08 au 17.09.2005

→ OTTAWA/GATINEAU
zones.nac-cna.ca

EN VENTE
DÈS MAINTENANT !

→ FORFAITS
Billetterie du CNA,
53, rue Elgin, Ottawa
Du lundi au samedi, de 10 h à 21 h

→ BILLETS À L'UNITÉ
Billetterie du CNA
Ticketmaster : (613) 755-1111

→ Demandez ou téléchargez la brochure
du Festival Zones Théâtrales
(613) 947-7000, poste 875
zones.nac-cna.ca

Responsable artistique | Paul Lefebvre

THÉÂTRE . FÊTES . LECTURES
CONFÉRENCES . EXPOSITIONS
5 À 7... ET PLUS

À l'affiche

REQUIEM POUR
UN TROMPETTISTE

Théâtre La Tangente | Toronto
AU STUDIO DU CNA

COW-BOY POÉTRÉ

L'UniThéâtre | Edmonton
À LA NOUVELLE SCÈNE

BIZZARIUM :
UN CRYPTOZOO

Les Sages Fous | Trois-Rivières
AU PARC DE LA CONFÉDÉRATION

L'HOMME INVISIBLE /
THE INVISIBLE MAN

Théâtre de la Vieille 17 | Ottawa
À LA COUR DES ARTS

LAXTON

Cercle Molière | Winnipeg
AU STUDIO DU CNA

LE TESTAMENT
DU COUTURIER

Théâtre la Catapulte | Ottawa
À LA SALLE JEAN-DESPRÉZ

PORTRAIT CHINOIS
D'UNE IMPOSTEURE

Théâtre français de Toronto | Toronto
À LA NOUVELLE SCÈNE

LE CHRIST EST
APPARU AU GUN CLUB

théâtre l'Escaouette | Moncton
À LA COUR DES ARTS

MURMURES

Théâtre populaire d'Acadie | Caraquet
AU STUDIO DU CNA

UNE ÎLE EN FÊTE :
LES TRENTE ANS DU THÉÂTRE DE L'ÎLE
AU THÉÂTRE DE L'ÎLE

**MYSTÈRE
DU
NIL**
Naviguez vers l'inconnu

HORAIRE DU 4 AU 10 JUIN	Samedi 10 h et 16 h	Mercredi 16 h et 20 h
	Dimanche 13 h et 19 h	Jeudi 13 h
	Lundi 16 h et 20 h	Vendredi 16 h et 21 h
	Mardi 13 h	
	Pour l'horaire des représentations en anglais, composer le (819) 776-7010 ou consulter notre site Internet au www.civilization.ca/imax.html	

Renseignements: (819) 776-7006
www.civilisations.ca/imax.html

IMAX
Musée canadien des civilisations

Présenté par
OTTAWA CITIZEN CBC Radio-Canada Canada

C'est l'histoire de quatre filles qui sont devenues les meilleures amies du monde avant leur naissance: leurs mères se sont rencontrées aux cours prénataux. Elles sont maintenant adolescentes.

Quatre filles et une belle amitié

Sonia Sarfati
La Presse

Très différentes les unes des autres. Carmen est une bombe d'énergie alors que Tibby est sombre. Lena est introvertie, tandis que Bridget est extravertie. Une singularité qui touche jusqu'à leur physique. Carmen est ronde, Lena, filiforme, Bridget, athlétique et Tibby joue de la moyenne. Pourtant, le jean qu'elles dénichent à la friperie sied parfaitement à chacune d'entre elles.

D'où le pacte qu'elles «signent». Qui les liera autour du pantalon qu'elles porteront à tour de rôle, pour souligner... leur silhouette, d'accord, mais surtout les moments importants de ce premier été des-unes-sans-les-autres. Un été où Bridget vit sa première expérience sexuelle. Où Lena découvre le pays de ses ancêtres, la Grèce, et un premier amour bien chaste. Où Carmen doit accepter la «trahison» de son père. Où Tibby rencontre une petite fille qui a une vieille âme — comme peuvent en avoir les enfants très malades.

Mais elles savent cela, les lectrices de *Quatre filles et un jean*, version française de *The Sisterhood of the Travelling Pants*. Puisqu'au départ, c'était un roman réjouissant d'Ann Brashares, que l'ineffable Delia Ephron (*You've Got Mail*) a scénarisé, rabotant au passage ce qui, à ses yeux, dépassait. L'intrigue perd ainsi de son côté *edgy*, de ce qui faisait du livre de la *chick litt*, mais haut de gamme.

Quant à Ken Kwapis, qui a surtout travaillé pour la télévision (*Malcolm in The Middle*, *The Office*, version américaine), il livre là un produit convenu et dirige ses jeunes actrices... Peut-on dire comme des actrices de télévision (ce qu'elles sont)? Non, la télé offrant, ces dernières années, des émissions de qualité fort bien défendues. Ce que ne fait pas le quatuor qui porte le film sur ses épaules.

Si Bridget est une athlète, Blake Lively, qui l'interprète, court comme si elle était constipée. Quant à

son coup de foudre avec Éric, on essaie d'y croire, mais il y a des limites au manque de chimie entre deux acteurs! Pire encore dans le cas des liens amoureux qui unissent Lena (Alexis Bledel) à Kostas (Michael Rady): est-ce une raison, parce que le garçon est pêcheur, de se regarder ainsi avec des yeux de merlan frit? Et que dire de l'accent grec que le comédien tente de prendre, sinon que pour passer pour un émule de Zorba, il parle anglais comme une vache espagnole?



Deux des quatre amies et le jean qui les liera.

Heureusement, America Ferrera en Carmen et Amber Tamblyn en Tibby sont, elles, convaincantes. Les démêlés de la première avec son père sont le seul drame du long métrage qui arrachera (peut-être) une larme aux sensibles. Plus et mieux que la mort de la jeune Bailey, interprétée par Jenna Boyd, qui se débrouillait bien dans *The Missing*, mais qui, là, fait presque rire au lieu de pleurer.

Sauf que, même malmenée, il reste là une belle histoire d'amitié et

une variété de personnages sur lesquelles il n'est pas inintéressant de s'attarder. Mais mieux vaut consommer le roman — et ses deux suites... en espérant que le film, lui, ne fera pas de petits.

Quatre filles et un jean (v.f. de *The Sisterhood of the Travelling Pants*).
De Ken Kwapis.
Avec Amber Tamblyn, America Ferrera, Alexis Bledel, Blake Lively.


★★ 1/2



Renouvelez
votre quotidien
avec LeDroit!




LeDroit
cyberpresse.ca
562-0555
Votre monde.
Votre quotidien.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS  CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

PRIMEUR NORD-AMÉRICAINE!

POMPEII



© Field Museum | Matt Marcuk

UNE EXPOSITION CONÇUE PAR

Ministero per i Beni e le Attività Culturali
Soprintendenza Archeologica di Pompei



Les billets sont horodatés; achat à l'avance recommandé. Tarif normal + 5 \$
Tarif normal pour enfants, gratuit pour les membres

100, rue Laurier, Gatineau (Québec) (819) 776-7000 www.civilisations.ca

POMPEII : Une expérience explosive!

Le jeudi 9 juin à 17 h 30

Une soirée riche en rencontres et en histoire.
Visite de l'exposition en compagnie du conservateur.
Amuse-gueule, musique et dégustation de vins.

Billets : 35 \$ (30 \$ pour les membres) à la Billetterie du Musée ou en appelant au (819) 776-7000 (frais de service)

Regione Campania
> l'arte conta

COMPAGNIA di San Paolo
AUTOSTRADE MERIDIONALI

OTTAWA CITIZEN

CBC Radio-Canada

Canada

Musique sacrée
de la
Renaissance française
pour Voix et Orgue

Très belle musique des 15^e et 16^e siècles
œuvres rarement entendue de
Guillaume Dufay, Josquin Desprez,
Jean Mouton et d'autres.

Présentée par
Musica Divina

Dirigé par
Christopher Jackson

avec
Yves - G. Préfontaine (à l'orgue)

Vendredi, le 10 juin 2005, 19h
Église Knox (angle Elgin et Lisgar, Ottawa)
Billets: 20\$ / 15\$
Renseignements: 561-4507

Nous tenons à remercier chaleureusement
Le Conseil des Arts du Canada
La Ville d'Ottawa

 **Dystrophie musculaire Canada**
une action musclée

1.800.567.2236
www.muscle.ca

**IL FAUT UNE ACTION,
UNE ACTION MUSCLÉE !**

COME CELEBRATE WITH US
 VENEZ CÉLÉBRER AVEC NOUS!

COME CELEBRATE WITH US
 VENEZ CÉLÉBRER AVEC NOUS!



Ce projet est financé en partie
 par le gouvernement du Canada.



www.ottawafestivals.ca

Ottawa 2005-2006 Festivals d'Ottawa

AVRIL

Scène albertaine 28 avril au 10 mai 613.947.7000 ext.399 www.scenealbertaine.ca

MAI

Festival canadien des tulipes 5 au 23 mai 613.567.4447 / 1.800.66.TULIP www.festivaldestulipes.ca

Fin de semaine des courses d'Ottawa 26 au 29 mai 613.234.2221 www.ncm.ca

JUIN

Festival international de la jeunesse Alcatel d'Ottawa 1 au 5 juin 613.241.0999 www.ottawachildrensfestival.ca

Festival Danse Canada 2 au 10 juin, 2006 613.947.7000 ext.576 www.canadadance.ca

Magnetic North Theatre Festival 8 au 18 juin 613.947.7000 ext.719 www.magneticnorthfestival.ca

Semaine italienne 10 au 19 juin 613.224.4388 / 613.720.5779 / 613.726.0920

Carnaval des Cultures 16 au 19 juin 613.742.6952 www.carnivalofcultures.ca

Fringe festival d'Ottawa 16 au 26 juin 613.232.6162 www.ottawafringe.com

Festival franco-ontarien 23 au 26 juin et le 30 juin 613.755.2553 www.ffo.ca

Festival international de jazz TD Canada Trust d'Ottawa 23 juin au 3 juillet 613.241.2633 www.ottawajazzfestival.com

Festival des courses de bateaux-dragons de Nortel d'Ottawa 25 au 26 juin 613.238.7711 www.dragonboat.net

Unisong: festival de chorales 28 juin au 2 juillet 613.234.3360 www.abc.ca

JUILLET

Le fête du Canada 1^{er} juillet 613.239.5000 / 1.800.465.1867 www.capitaleducanada.gc.ca/feteducanada

Spectacle son et lumière sur la colline du Parlement 5 juillet au 11 septembre 613.239.5000 / 1.800.465.1867 www.capitaleducanada.gc.ca

Cisco Systems Bluesfest 8 au 17 juillet 613.247.1188 www.ottawa-bluesfest.ca

Tournoi de volley de plage Alcatel HOPE 9 juillet 613.237.1433 www.hopehelps.com

Festival international de musique de chambre d'Ottawa 23 juillet au 6 août 613.234.8008 www.chamberfest.com

AOÛT

Caribe-Expo (Festival de caribe d'Ottawa) 5,7 août et le 11 au 14 août 613.729.1408 www.caribe-expo.com

The Ottawa Lumière Festival 13 au 20 août 613.745.2742 www.lumiereottawa.com

Festival de musique folk d'Ottawa 18 au 21 août 613.230.8234 www.ottawafolk.org

SUPEREX 18 au 28 août 613.237.7222 www.ottawasuperex.com

Festival de la Fierté 19 au 28 août 613.238.2424 www.prideottawa.com

SEPTEMBRE

Festival international d'animation d'Ottawa 21 au 25 septembre 613.232.8769 www.animationfestival.ca

Carp Fair 23 au 25 septembre 613.839.2172 www.carpfair.on.ca

Festival international des écrivains à Ottawa 29 septembre au 6 octobre 613.562.1243 www.writersfest.com

OCTOBRE

Coloris automnal 1 au 16 octobre 819.827.2020 / 1.800.465.1867 www.capitaleducanada.gc.ca/gatineau

NOVEMBRE

Libanorama 11 au 13 novembre 613.742.6952 www.al-arz.ca

DÉCEMBRE

La Coupe Canada de l'Est présentée par les Assurances John Shea 15 au 19 décembre 613.234.4119 www.curling.ca/canadacupeast

Festival international de hockey 29 décembre au 1 janvier 613.599.0241 www.oihf.net

JANVIER

Capital Music Conference 27 au 28 janvier 613.727.0123 www.capitalmusicconference.com

FÉVRIER

Bal de Neige Les week-ends, du 3 au 19 février 613.239.5000 / 1.800.465.1867 www.capitaleducanada.gc.ca/baldeneige

MARS

Irish Week 9 au 18 mars 613.591.9194 www.irishsocietyncr.com

Conception graphique par: Jennifer Extence

Crédits de photo: Claude Brazeau, Jana Chytilova, Malak, NCC/CCN, et Ryan Pfeiffer

Cinderella Man a été pensé, conçu, écrit et fabriqué en vue de ramasser son sac de trophées à la prochaine cérémonie des Oscars.

Un bon gros film américain

Aleksi K. Lepage
Collaboration spéciale
La Presse

Pas de doute, il s'agit d'un bon film américain, c'est obligé, c'était prévu. Un bon gros film «catégorie A», rien de moins, mais rien de plus, comme sait les faire Ron Howard, suivant les méthodes et les standards de qualité éprouvés.

Ceux des grincheux parmi les cinéphiles qui attendent une joyeuse catastrophe à la *Alexander* ou une semi-foirade à la *Troy* seront déçus de ne pas trouver en ce *Cinderella Man* le navet «de luxe» espéré.

Le slogan du film sent fort le patriotisme: «Quand l'Amérique était à genoux, IL nous a remis sur nos pieds.» Le sauveur en question s'appelle Jim Braddock, champion de boxe dans les années 1930, alors que le pays est en pleine crise économique. Jim et sa petite famille habitent les bas quartiers malfamés de New York et, pour s'assurer un strict minimum de confort (nourriture, chauffage, etc.), il fait de la boxe son principal

gagne-pain. Depuis qu'il s'est cassé la main au combat, on le croit amoindri, dépossédé de ses moyens. Mais Jim saura prouver qu'avec détermination, pratique, bonne volonté et soutien de ses proches, on peut réaliser l'impossible: dans ce cas-ci, venir à bout du boxeur Max Baer, un monstre.

Voici donc une sorte de *Rocky* sur fond de dépression sociale, dans un New York pauvre, sale et magané. Tous les éléments d'un bon film de boxe y sont réunis: figure héroïque issue des milieux modestes (Russell Crowe), épouse inquiète mais combattante (Renée Zellweger), l'ami entraîneur exigeant mais sympathique (Paul Giamatti) etc. Surtout, scènes de combat multiples et musclées. Généreux, Howard en donne à voir sur le ring, où se passe la moitié du film. Mais, sans audace, sans souci d'originalité, *Cinderella Man*, même s'il n'ennuie jamais, est aussi sans grand intérêt. Il s'agit d'un pur produit de divertissement,



Jim Braddock (Russell Crowe), le boxeur, et son ami entraîneur (Paul Giamatti)

très bien foutu, livrant un beau message aisément assimilable.

Ron Howard, jadis acteur devenu réalisateur grâce, entre autres, aux bons services de son vieux pote Georges Lucas, a trop longtemps porté, tour à tour ou toutes ensemble, les étiquettes de tâche-

ron, de chanceux et de faiseur. Force nous est d'admettre qu'il a fait et fait encore (à l'instar de Robert *Forrest Gump* Zemeckis) d'excellents films populaires, formatés au goût des producteurs, certes, quétaïnes même, mais tout à fait défendables, de *Cocoon* jusqu'à *A Beautiful Mind*, en passant par

Willow, *Backdraft* et *Apollo 13*. *Cinderella Man* n'est pas une tache sur sa feuille de route.

Cinderella Man. De Ron Howard. Avec Russell Crowe, Renée Zellweger, Paul Giamatti.



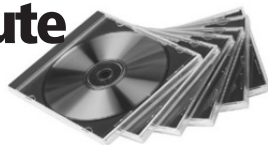
Achetez 3 livres de poche et le 4^e est gratuit

Books shown include: Helen Fielding *L'âge de raison*, Le Bien des Autres, Le Huitième, Neville, Le Petit Prince, Le Monde de Sophie, Gabriel García Márquez *L'Amour aux temps du choléra*, Umberto Eco *Le Nom de la rose*, K. Fol *Les Piliers*, Monaldi & Sorti *PRIMATUR*, Dan Millman *LE GUERRIER PACIFIQUE*, Gabriel García Márquez *CENT ANS DE SOLITUDE*, Oniria, Mankell *LIONNE BLANCHE*, Reine Mémoire, Marc Le..., Arthur Golden *Geisha*.

Faites vos réserves pour l'été en choisissant parmi des milliers de bons livres!

Chapters Indigo COLES

Offre valide en succursale seulement et jusqu'à épuisement des stocks. Prix sujets à changement sans préavis. Les produits offerts et les prix en magasin peuvent différer de ceux affichés en ligne. Visitez un magasin ou le site Web pour les détails. Ne peut être jumelée à aucune autre offre, à l'exclusion de la remise iREWARDS. L'offre sur les livres de poche s'applique seulement à une sélection de livres de poche en inventaire et pour un temps limité. L'offre s'applique aux livres de poche pour adultes seulement. Le livre gratuit est le moins cher des 4, jusqu'à concurrence de 13,99 \$.



Un album fait main de Camille

LeDroit

Camille

Le Fil
☆☆☆ 1/2



Avec ce second album, on fait la connaissance de Camille, auteure-compositrice et interprète française de 26 ans, dont la démarche artistique singulière est des plus réjouissantes. La nouvelle vague féminine venue d'ou-

tre-Atlantique et qui déferle depuis quelques années a de quoi reconforter par son originalité, son inventivité et son souci du travail bien fait. *Le Fil* est tissé à la main, avec des textures souvent soyeuses, parfois rugueuses, des motifs variés, colorés et inusités. Mais, dans son éclectisme, la tisserande a préservé un fil conducteur. La voix humaine est son instrument de prédilection tout au long de ce disque rempli d'expérimentations. Elle conserve la note — un si — tout en modulant sa voix (*human beatbox*) qui remplace, à de nom-

breuses occasions, les vrais instruments, à l'exception de quelques apparitions de trombone, guitare ou piano. Plus aventureuse, fonceuse et boudeuse que Keren Ann, Émilie Simon ou Coralie Clément, Camille la fragile plonge sans filet dans le camp des audacieuses. Ses textes aux allures de comptines, qui n'ont rien à voir avec les structures traditionnelles du refrain-couplet, sont bien figolés et joliment sibyllins. Côté musique, les percussions s'imposent entre les airs jazzés, les rythmes africains et gospel. On pense à

la fantaisie de Björk et à la folie de Brigitte Fontaine pour expliquer le nouveau phénomène qu'est Camille.

(Caroline Barrière)

System of a Down

Mesmerize
☆☆☆☆



Quand System of a Down annonce la sortie d'un nouveau disque, c'est qu'il fera du nouveau. Avec

Mesmerize, le groupe pousse plus loin. Débridé, aux thèmes livrés dans l'incohérence la plus totale,

comme *Violent Pornography*, ou le discours politisé très critique, *B.Y.O.B.*, System of a Down renouvelle son genre et son style de belle façon. En laissant dans son sillon une déception chez ceux attendant une suite à l'agression de *Toxicity* et *Steal This Album!* *Mesmerize* n'est pas une ligne droite, il est le barbeau d'un névrosé en crise. Si le groupe voulait tenter du nouveau dans le domaine néo-métal, chapeau, c'est réussi. Le verdict viendra-t-il seulement en novembre, quand le second disque, *Hypnotize*, se pointera le bout du nez chez les disquaires? Apparemment non, les deux albums seraient, aux dires des membres, complètement séparés. Génialement fou, peut-être trop au goût de certains.

(David Savoie)

À l'affiche au CENTRE NATIONAL DES ARTS

CJOH
OTV
POPS
Jack Everly
Premier chef des concerts Pops,
Orchestre du CNA

HOMMAGE AU
BOSTON POPS
9-10-11 JUIN

Passez une soirée inoubliable avec l'Orchestre du CNA qui jouera de la musique classique légère, dans la plus pure tradition du Boston Pops.

Jack Everly, chef
Pinchas Zukerman, violon
salle Southam 20 h

Billets à partir de 34,50 \$!



DE RETOUR À LA
DEMANDE GÉNÉRALE!

Portrait of an
Unidentified Man

écrit et interprété par PIERRE BRAULT

« À VOIR ABSOLUMENT ... C'EST LA MEILLEURE PRODUCTION DE LA SAISON THÉÂTRALE À OTTAWA »

- Tom McSorley, All in a Day, CBC Radio One

Il a fait son chemin dans le monde des arts en peignant des faux, un chef-d'œuvre à la fois!

12 au 23 juillet
20 h

Matinées le samedi, les 16 et 23 juillet à 14:00

Billets : 28,50 \$

Avant-premières les 7, 8, 9 juillet à 20:00

Billets : 20 \$

Studio du CNA



Une coproduction du Sleeping Dog Theatre (Ottawa) et du Théâtre anglais du Centre national des Arts

LES GRANDS DÉCOMPTES ÉNERGIE



GRAND DÉCOMPTÉ ÉNERGIE
avec Jean Sasseville et Geneviève Borne

WEEK-ENDS ÉNERGIE

avec Sébastien Bouchard
aujourd'hui et demain,
de 13 h à 17 h

DEMAIN de 11 h à 13 h

- | | |
|----|---|
| 1 | HOLIDAY |
| 2 | LONELY NO MORE |
| 3 | BEVERLY HILLS |
| 4 | SITTING, WAITING, WISHING |
| 5 | CANDY SHOP |
| 6 | SOMETIMES YOU CAN'T MAKE IT ON YOUR OWN |
| 7 | RICH GIRL |
| 8 | JERK IT OUT |
| 9 | EVERYBODY'S CHANGING |
| 10 | SPEED OF SOUND |
| 11 | IT'S LIKE THAT |
| 12 | FALL TO PIECES |
| 13 | INCOMPLETE |
| 14 | UNTITLED |
| 15 | SINCE U BEEN GONE |
| 16 | AN HONEST MISTAKE |
| 17 | DON'T PHUNK WITH MY HEART |
| 18 | SHUT UP |
| 19 | PIECES |
| 20 | EDGE OF SEVENTEEN |

LE DÉCOMPTÉ FRANCO
avec Mélanie Gagné

DEMAIN à 8 h

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 | LES ÉTOILES FILANTES |
| 2 | LUCILLE |
| 3 | J'ENTENDS TA VOIX |
| 4 | LA BARTENDRESSE |
| 5 | QU'EST-CE QUE TU TE FAIS ? |
| 6 | VIRER LE MONDE À L'ENVERS |
| 7 | DIEU |
| 8 | MA P'TITE PLANÈTE |
| 9 | ÉTRANGE |



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

www.nac-cna.ca
www.buzzendirect.ca

(613) 755-1111
ticketmaster.ca

HEURES D'OUVERTURE
DE LA BILLETTERIE DU CNA
lundi - samedi 10 h à 21 h

TARIFS ET FORAITS
DE GROUPE
947-7000 (384)
grp@nac-cna.ca

énergie 104.1
MONTE LE SON!

●●● Calendrier d'activités

du 4 au 10 juin 2005

FESTIVAL

La Nouvelle Scène

Le Z Show Festival
Aujourd'hui, de midi à minuit
Billets: 241-2727

SOIRÉE-BÉNÉFICE

Théâtre

des Quatre Sœurs

Show Héberge-Ados
Avec Théodore Fontaine, That 74, Jean-Philippe Barette, La Tuque bleue, Ricky Paquette, Éva et Andréanne Bouladier
Demain, à 19 h
Billets: (819) 983-4000

SPECTACLES

Le petit Chicago

Iceberg
Ce soir, à 21 h
Renseignements: 483-9843

Dépanneur Sylvestre

Grand spectacle *Afrika*
Aujourd'hui, de 20 h à minuit
Renseignements: 771-3723

L'Avant-Première

Lee Cloutier, Andrée Lessard et Vanessa Vaugeois
Les 10 et 11 juin, à 20 h
Billets: (819) 455-9730

Théâtre

du Casino du lac Leamy

Björn Again
Les 10 et 11 juin, à 20 h
Billets: 1-800-361-4595

SPECTACLE-MATINEES

Théâtre

du Casino du lac Leamy

Sous les ponts de Paris
Du 5 au 21 juin
Billets: 1-800-361-4595

CONCOURS FRANC-MANIAC

Polyvalente

Nicolas-Gatineau

Les Loco Locass
Ce soir, à 19 h
Billets et renseignements: 568-4499

CONCERTS

Salle Jean-Després

Le Conservatoire de musique de Gatineau présente son *Palmarès 2005*
Le 6 juin, à 19h30
Renseignements: 772-3283

Agora Gilles-Rochelleau de la Maison du Citoyen

Dans la série *Concerts (O)*
Le cycle Les pas de l'eau, d'après un poème de Sohrab Sepehri, interprété par le percussionniste Ziya Tabassian
Le 7 juin, à 20 h
Renseignements: 595-7488

LANCEMENT DE LIVRES

Bibliothèque

et Archives Canada

Florence et la Sainte-Catherine, de Lysette Brochu
Wallaby — Les poissons-lunes goûtent le croissant, de Christ Oliver
Paris — Saint-Louis du Sénégal, de Jean-Louis Grosmaire
Intrépide, de Mary-Christine Thouin
Le 8 juin, de 17 h à 19 h
Renseignements: 241-4032

EXPOSITIONS

Centre régional d'art contemporain de Montpellier

Jacques Charbonneau
Jusqu'au 16 juillet
Renseignements: (819) 423-6257

Artguise

Make Me
Kirsten Johnson
Jusqu'au 6 juillet
Renseignements: 238-3803

Galerie Cumberland

Sélections d'Arts Ottawa Est
Jusqu'au 5 juillet
Renseignements: 749-4978

Galerie d'art d'Ottawa

Bouillie chaude et Grand Nord, dans le cadre du projet du Groupe des Sept 1920-2005
Jusqu'au 2 octobre
Renseignements: 233-8699

Café Aux 4 Juedis

Symbiösis
Carmen Éthier et Martine Modéry
Du 5 juin au 9 juillet
Renseignements: www.4juedis.ca

Studios Stafford

Portes ouvertes 2005
Aujourd'hui et demain, de 10 h à 17 h
Renseignements: 596-5783

Galerie La Lanterne

Art en direct
Exposition champêtre
Demain, de 11 h à 17 h
Renseignements: 776-2504

Underground Impressions

Souterraines

Raymond Sander-Regier, artiste en estampe
Jusqu'au 30 septembre
Renseignements: (819) 647-5549

SOUS UN IMMENSE CHAPITEAU - PLUIE OU SOLEIL

FESTIVAL D'ÉTÉ DES COLLINES

16 AU 19 JUIN 2005

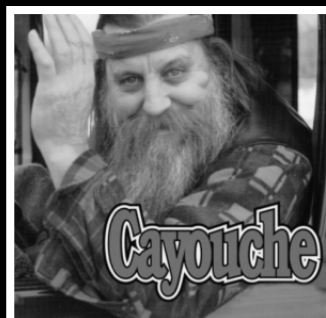
Camp Fortune - Chelsea



Dany Bédar - 16 juin 20h



3 Accords - 17 juin 20h



Cayouche - 19 juin 13h30



Marie Chantal TOUPIN

- 18 juin - 20h

Billets en vente

- Musica Monette, 260 boul. Maloney
- Librairie du Soleil, 425 boul. St-Joseph, Hull
- Librairie du Soleil, 33 George St., Ottawa
- Dépanneur La Villa, Val-des-Monts
- Patate Carlo, La Pêche
- Le Foyer du Disque, Maniwaki

www.EVENEMENTSOUTAOUAIS.com



VH = Vidéotron Hull, VR = Vidéotron Rockland, RO = Rogers Ottawa

Samedi soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9	CBOFT	3	3	5	Cinéma / LES ANGES...	Le Téléjournal	Cinéma / HARRY, UN AMI QUI VOUS VEUT DU BIEN (3) avec Laurent Lucas	Qui l'eût cru!	Le Téléjournal	Perdus	...country						
40	CHOT	10	10	10	Cinéma / DENIS... (16:00)	Le TVA	Cinéma / MADAME DOUBTFIRE (4) avec Robin Williams, Sally Field	Téléthon Opération Enfant Soleil	Le TVA	... (23:13)							
34	CFGS	5	5	11	...mijote? Gr. Journal	...Ripley	Cinéma / QUELLE AFFAIRE! (5) avec Tom Cruise	Cinéma / STRIP-TEASE (5) avec Demi Moore, Ving Rhames	Gr. Jnl (22:45)	Cinéma / LIMITES... (23:23)							
VOX	VOX	22	22	25	Infocomm (6:30)	100% écolo	Mosaïque	Clips hip hop	...des arts	Citron Lime	...touristique	Cantons prend l'air	Infocomm				

Dimanche soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9	CBOFT	3	3	5	Cinéma / LES ANGES...	Le Téléjournal	Découverte	Cinéma / LE PIANISTE (3) avec Adrien Brody, Frank Finlay	Le Téléjournal	Caméra témoin	Cinéma						
40	CHOT	10	10	10	Téléthon Opération... (11:00)	Le TVA	Téléthon Opération Enfant Soleil (18:10)	C.R.A.Z.Y...	Le TVA	Musicographie / Édith Butler							
34	CFGS	5	5	11	Pas si bête... Gr. Journal	S.O.S. Beauté	Cinéma / FLIPPER (5) avec Elijah Wood, Paul Hogan	Cinéma / IL FAUT SAUVER LE SOLDAT RYAN (2) avec Tom Hanks, Edward Burns									
VOX	VOX	22	22	25	Infocomm (12:00)												

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 4 ET 5 JUIN 2005 A25

Calendrier festival

Le Franco

Du 23 au 27 juin
www.ffo.ca ou (613) 755-2552

Le 20 juin

Quatrième Salle du CNA
Maryse Letarte

Le 21 juin

Quatrième Salle du CNA
Donald Poliquin

Le 22 juin

Quatrième Salle du CNA
Iceberg — Hård Boléro

Le 23 juin

Astrolabe
Brian St-Pierre et ses invités
Hommage à André Paiement

Le 24 juin

Astrolabe
Danny Boudreau et La Virée
Pierre Robichaud et Steve Riley
and The Mamou Playboys



Laurence Jalbert

Le 25 juin

Astrolabe
Laurence Jalbert et ses invités Muna Mingola,
Dan Bigras, Stéphanie Lapointe et Véronique
Claveau

Le 27 juin

Astrolabe
La finale du concours *Ontario Pop* — 20^e
anniversaire, animée par Stef Paquette
Avec le Trio Demers-Lajoie-Monette et leurs
invités, Chuck Labelle, Lise Dazé et Michel
Paiement

Le 30 juin

Centre Corel
Les 30 ans du Franco
Avec Marcel Aymar, Véronique DiCaire, Kevin
Parent, Zachary Richard, Emeline Michel,

Isabelle Boulay, Daniel Lavoie, Daniel Lanois
et plusieurs autres.

Festival Coup de Cœur des Collines

Du 16 au 19 juin
Camp Fortune (Chelsea)
www.evenementsoutaouais.com
ou (819) 663-9999



Les Trois Accords

Le 16 juin

Dany Bédard et Les Trois Accords

Le 17 juin

Marie-Chantal Toupin

Le 18 juin

Cayouche

L'Outaouais en fête

Du 22 au 26 juin
Parc des Cèdres (secteur Aylmer)
www.imperatif-francais.org
ou (819) 684-8460

Le 23 juin

La Bottine souriante

Le 24 juin

Offenbach, en fusion avec Martin Deschamps
et le Vic Vogel Big Band

Le 25 juin

Kenneth Saulnier et ses musiciens,
suivi du groupe 1755

Le 26 juin

Philosonic, suivi d'Eric Lapointe

La fête nationale à Gatineau

Le 23 juin

Polyvalente Le Carrefour
Plume Latraverse

Le 25 juin

Parc de la Confédération
David Murray & The Gwo-Ka
Masters
Creole Project

Studio du CNA
Ensemble en pièces

Le 26 juin

Parc de la Confédération
Sonny Rollins

Le 27 juin

Parc de la Confédération
Benny Golson Quartet

Studio du CNA
Robert Marcel Lepage

Le 28 juin

Parc de la Confédération
Trio! Stanley Clark — Béla Fleck — Jean-Luc
Ponty

Studio du CNA
Trio Derome Guilbeault Tanguay

Le 29 juin

La Quatrième Scène du CNA
Roscoe Mitchell

Parc de la Confédération
Diana Krall

Le 30 juin

Studio du CNA
Bernard Primeau Montréal Jazz Ensemble

Le 1^{er} juillet

La Quatrième Scène du CNA
Queen Mab Trio

Le 2 juillet

Parc de la Confédération
PUCHO and The Latin Soul Brothers

Le 3 juillet

Studio du CNA
Sophie Milman & Group

Le 3 juillet

Parc de la Confédération
Joshua Redman Elastic Band

Le 3 juillet

Studio du CNA
Steve Haines Quintet

Festival international de jazz d'Ottawa

Du 23 juin au 3 juillet
www.ottawajazzfestival.com
ou (613) 241-2633

Le 23 juin

Parc de la Confédération
Harry Connick Jr et l'Orchestre du Centre
national des arts

Le 24 juin

Studio du CNA
Jonas Kullhammar Quartet

Le 24 juin

Bibliothèque et Archives Canada
Harry Connick Jr et Branford Marsalis

Le 24 juin

Parc de la Confédération
Hugh Fraser & the Vancouver Ensemble
of Jazz Improvisation (VEJI)

Le 24 juin

Centre national des arts
Andrew Scott Sextet

Musiqu'en Nous

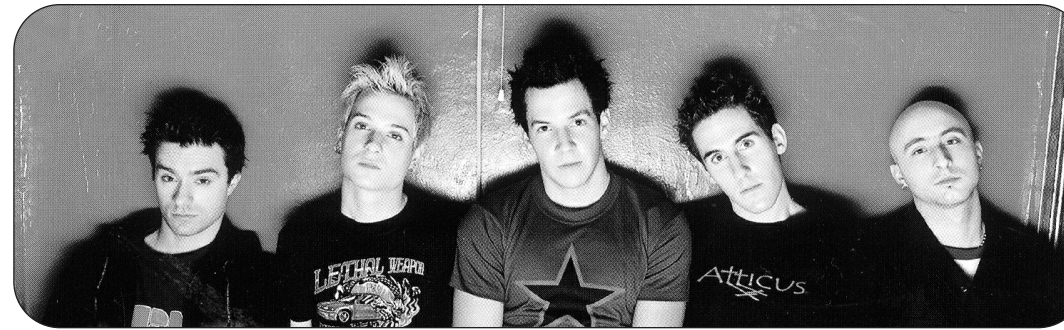
Du 29 juin au 3 juillet
www.musiquenous.com
ou 1-877-983-3131

Le 29 juin

Nicola Ciccone
Mathieu D'Astous

Le 30 juin

Soirée Coups de cœur
Musiqu'en Nous
Avec Fanny Grosjean,
Bibiane Martin, Damien Robitaille, Malade



Simple Plan

Mantra
suivi de Jamil

Le 1^{er} juillet

Catherine Major, Pierre Lapointe
Emeline Michel

Le 2 juillet

Richard Desjardins
Marco Calliari

Bluesfest

Du 7 au 17 juillet
www.ottawa-bluesfest.ca
ou (613) 247-1188

Le 7 juillet

WAR

Le 8 juillet

Black Eyed Peas

Le 9 juillet

Daniel Lanois

Le 10 juillet

K-Os

Le 11 juillet

Simple Plan

Le 12 juillet

ZZ Top

Le 13 juillet

Michael Franti & Spearhead

Le 14 juillet

India.Arie

Le 15 juillet

Kid Rock

Le 16 juillet

New York Dolls

Le 17 juillet

Mary Gauthier

Buckingham en fête

Du 14 au 17 juillet
www.buckinghamfete.qc.ca
ou (819) 281-7732

Le 14 juillet

Carl Bastien et Stone County Players
Plume Latraverse
The Gaskets

Le 15 juillet

Annie Lebevre

Hugo Lapointe

Stéfie Shock

Sage Dérive

Le 16 juillet

Jean-Philippe Barrette

Les Respectables

April Wine

Le 17 juillet

Blou

Châkidor

La Bottine souriante

Festival de montgolfières de Gatineau



Mes Aïeux

Du 2 au 5 septembre
www.montgolfieresgatineau.com
ou (819) 243-2331

Le 2 septembre

Boom Desjardins et la relève

Le 3 septembre

Eric Lapointe, Martin Deschamps,
Hugo Lapointe et Florent Volland

Le 4 septembre

Michel Pagliaro, Luck Mervil, Vincent Vallières,
Emily Bégin, Marie-Mai et Nicola Ciccone

Le 5 septembre

Mes Aïeux, suivis du Boogie Wonder Band

AUTRES SPECTACLES

Centre Corel

Billets: 599-3267, 1-877-788-3267
ou www.capitaltickets.ca

Le 19 juin

Deep Purple, avec April Wine, comme invité
spécial

Le 10 août

Kelly Clarkson —
La Tournée Hazel Eyes



Broadway

Le 13 août

Def Leppard et The Tea Party

Le 5 septembre

Green Day et Jimmy Eat World

Parc Lansdowne

Le 28 août
The Rolling Stones, Our Lady Peace
et Les Trois Accords
COMPLET

Théâtre

du Casino

du lac Leamy

Du 6 juillet au 27 août

Broadway

Billets: 1-800-361-4595

Centre national des arts

Du 26 juillet au 14 août
Mamma Mia!
Billets: 755-1111

THÉÂTRE D'ÉTÉ

Théâtre de l'île

Billets: 595-7455
ou 685-5033

Parents d'hockey ou l'amour à l'aréna
Avec Danielle Grégoire et Luc St-Denis
Du 29 juin au 30 juillet et du 3 au 27 août

THÉÂTRE DE VARIÉTÉS

La Basoche

Billets: 595-7455 ou 685-5033

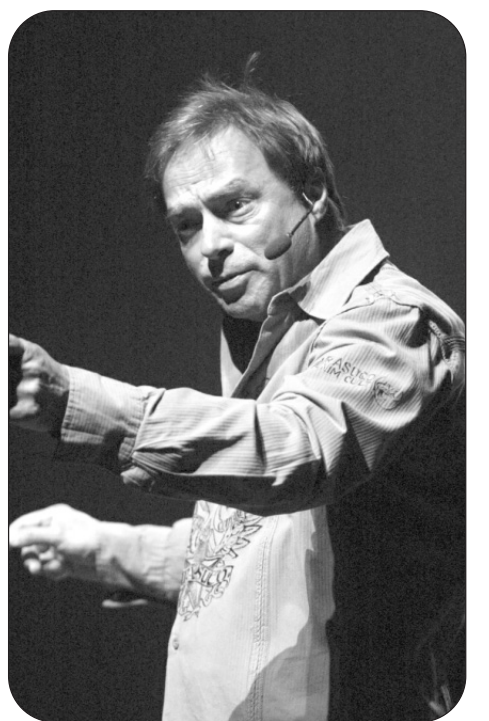
Le Cabaret des variétés

Du 7 au 30 juillet

HUMOUR

Grand Rire de Gatineau

Nez-passeports: 243-2525
parc du Portage



François Léveillé

Maison de la culture

de Gatineau

Billets: 243-2525

Les Duplicatas (Michaël Rancourt
et Claire Bienvenue)

Du 13 juillet au 15 août

Théâtre

des Quatre Sœurs

Billets: (819) 983-4000

Le 10 juin

François Morency

Les 11 et 12 juin

Le festival Juste pour rire

Les 17 et 18 juin

Guy Nantel

Du 8 au 23 juillet

Stéphane Fallu

MUSÉES

Musée canadien

des civilisations

Pompeii
Jusqu'au 12 septembre
Renseignements: www.civilisations.ca
ou 776-6000, 1-800-555-5621

Musée des beaux-arts

du Canada

*Léonard de Vinci, Michel-Ange et la
Renaissance à Florence*
Jusqu'au 5 septembre
Renseignements: www.musee.beaux-arts.ca
ou (613) 990-1985, 1-800-319-ARTS

À SURVEILLER

L'Écho d'un peuple
www.francoscenie.ca ou 1-866-313-3246
Ferme centenaire Drouin, Casselman
Du 25 juin au 27 août

Jean-Claude Gélinas
Du 8 juillet au 10 septembre

Jean-Claude
Gélinas

ALIAS
RÉJEAN DE TERREBONNE

8 JUILLET AU
10 SEPTEMBRE

Auditorium du
CÉGEP DE L'OUTAOUAIS



ACHETEZ VOS BILLETS DÈS MAINTENANT

ticketmaster Voyageur TERMINUS VOYAGEUR

755-1111 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL
141, CH. DE LA SAVANE, GATINEAU

www.ticketmaster.ca

FORAITS DISPONIBLES : 771-3627



UNE PRÉSENTATION DE

SUBWAY

DE L'OUTAOUAIS

Hôtel Clarion
Gatineau - Ottawa

énergie 104.1

CJRC1150

LeDroit



CATHY
GAUTHIER

16 SEPTEMBRE AU
29 OCTOBRE

Auditorium du
CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

Mon habitation



Dossier
La cour, lieu de luxe et de plaisir

recette

Salade soleil
A40



bricolage

Une baguette témoin
pour vous faciliter
la tâche
A41

déco

Tout n'est pas permis
pour notre
sécurité
A43

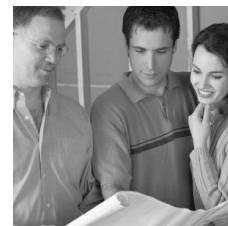


horticulture

Le tournesol
A45



Le guide des projets domiciliaires



Réservez votre espace publicitaire au **562-7747**

1 **CHABITAT** de la construction 669-0333

2 **BRIGIT** LE GROUPE CONSTRUCTION 669-4663

3 **MAISONS LEMAY** 595-2482

4 **LES ENTREPRISES LAURENT LARRIE** 986-1128

5 **RICHCRAFT** Constructeurs de maisons de qualité 682-7000

6 **Les Habitations Bouladier** 568-0884

7 **CHARTRO** CONSTRUCTION 669-4722

8 **BGP** LES MAÎTRES 682-3378

9 **CDM** 561-1971

10 **SILVEC** Construction 827-9111

11 **Seigneurie Faubourg** 663-5297 671-1900

12 **LES JARDINS MONSARRAT** 595-2999

13 **JUNIC** 595-5962

14 **du BARRY** CONSTRUCTION INC. 568-2555

15 **BONNEVILLE** 771-6960

16 **FEMME LIMBOUR** 561-5491

17 **BENA** CONSTRUCTION INC. 771-9099

18 **MODULEX** 827-4997

19 **MAISONS LEMAY** 831-2887

20 **Les Constructions La Vérendrye** 663-0003

21 **memora** construction 771-4555

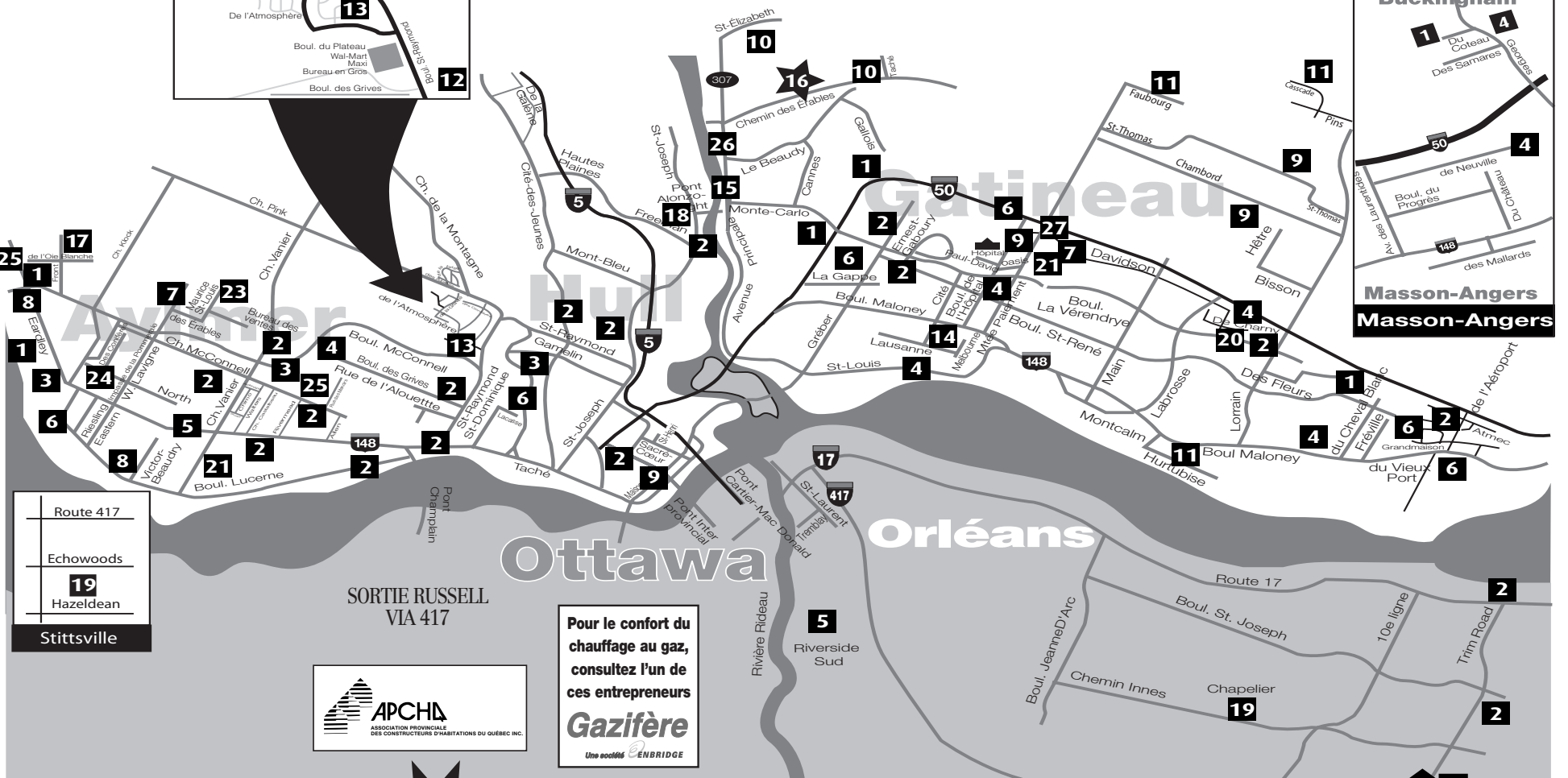
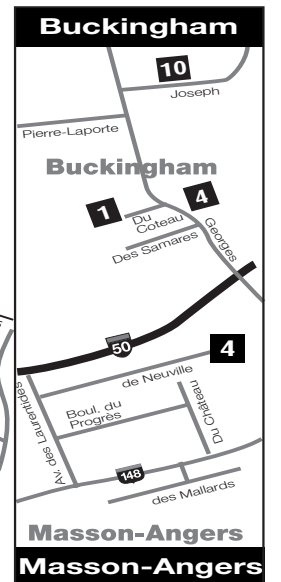
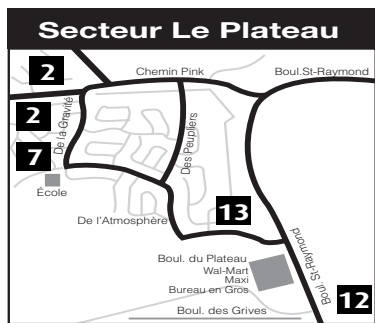
23 **BOULET** CONSTRUCTION 682-8288

24 **Domaine de la Pommerai** 770-6446

25 **KOVAL** LE GROUPE ENTREPRENEUR GÉNÉRAL 664-6448

26 **L'ESCARPIMENT** du LIMBOUR www.escarpement.ca 246-8293

27 **LES CONSTRUCTIONS** Janvier 2004 Liée 663-7754



16 La maison de la semaine

- Constructeur : **Limbour Construction**
- Projet : **L'Érablière**
- Modèle : **Le Sagard**

- Adresse : **28, de l'Entaille (secteur Gatineau)**
- Superficie : **1856 pi car.**
- Nombre de chambres à coucher : **3 ch.**
- Nombre de salles de bains : **1 1/2**



Place au raffinement!

Les mobiliers de jardin utilisables à l'année ont la cote

La chaise longue en textile S Line Lounger de Lister.



La chaise Seagull Lounger de Lister est munie d'un appui-tête. Vive le confort!

À l'instar de la cuisine et de la salle de bain, la cour arrière est devenue un lieu de luxe et de plaisir. Madame et Monsieur investissent dans l'aménagement paysager et optent pour le spa, la piscine en bois ou les deux à la fois. Ils se procurent un barbecue haut de gamme, une gloriette (gazebo) avec rideaux et moustiquaires et, parfois même, un appareil de chauffage. Sans compter le mobilier qu'ils désirent à la fois durable, original et tout à fait exceptionnel. Et de préférence en teck, bien évidemment!

Les valeurs du bois de teck pour le mobilier d'extérieur ne sont plus à débattre. Depuis plusieurs siècles, ses qualités ont fait du teck le bois préféré pour la construction navale et les ponts de navires. C'est pourquoi on le considère idéal pour le mobilier d'extérieur.

L'arbre de bois dur à feuilles caduques originaire des montagnes d'Asie du sud-est prolonge la saison de plusieurs mois. Sa forte teneur en huile inhérente lui confère sa stabilité et l'empêche de pourrir dans des conditions climatiques extrêmes. Pratiquement sans entretien et ne transpirant pas la chaleur, les pièces en teck jouissent d'une longévité sans pareil.

Rien de trop beau!

On met le prix afin que tout soit parfait! On désire le summum en matière de qualité. Et pas seulement pour le teck! On demande même des fixations en acier inoxydable et en laiton de qualité maritime. Des noms européens réputés tels que Lister, BarlowTyrie et Les jardins du bout du monde, retiennent particulièrement l'attention des mieux nantis.

À l'instar du teck, la fibre synthétique Hularo employée par l'entreprise danoise Cane-line permet d'utiliser le mobilier même en période de grand froid hivernal. Le mobilier ne se limite plus seulement au traditionnel ensemble de salle à dîner, on retrouve de plus en plus des mobiliers de salon extérieurs.

Et des meubles qui font l'affaire à l'intérieur comme à l'extérieur, comme le K-bench, oeuvre marquante du Belge Charles Kaisin inspirée de son expérience japonaise. Sa structure en nid d'abeilles révolutionne un grand nombre d'idées reçues en termes de design, mais aussi d'utilisation des matériaux. Conçu de feuilles de polypropylène, ce banc modulable et extensible en structure alvéolaire peut prendre plusieurs formes et être placé en fonction des envies de chacun.

Les gloriettes, tout comme les tissus, gagnent également en couleurs. Jouant avec les tons de marine et de beige, le ravissant ensemble jardin de l'entreprise Cuscini design, de Mirabel, au Québec, en est un excellent exemple. En matière de tons pour les mobiliers, on retrouve toujours les différentes gammes de beiges et de verts, mais aussi les très tendances gris, bleu et marine.

Pour les petits espaces

Se détaillant 2100 \$, l'ensemble Tea For Two de l'entreprise centenaire Lister constitue le nec plus ultra pour les petits espaces raffinés. Composé exclusivement de teck et d'acier inoxydable, il donne l'opportunité de bénéficier d'une table carrée ou ronde.

Présentant un revêtement en aluminium, le tout nouveau modèle Lulu Bistro de l'entreprise Beka Casting, de Concord, en Ontario, convient aux petits espaces, et ce, 12 mois par année. Pour prendre un bon café sur la terrasse un samedi midi de janvier ou un petit verre de vin blanc à la fin juin. L'entreprise manufacture aussi des sièges tournants qui permettent un gain de mobilité accrue en position assise.

L'ultime confort

Les baby-boomers vieillissent et misent sur l'ultime confort. Les fabricants de mobilier de jardin l'ont bien compris et ont mis le paquet pour les satisfaire.

Du côté des balançoires à quatre pour l'extérieur, une seule innovation à noter. L'entreprise Véranda Jardin, de Drummondville, au Québec, propose la balançoire indépendante qui permet à chaque personne de se bercer à son propre rythme. Le prix de détail suggéré : 1800 \$.

En plus de son lit de jour faisant partie de la collection en teck Kaat, Lister propose deux chaises longues tout à fait sublimes. La Seagull Lounger, en teck, est munie d'un appui-tête, tandis que le modèle S Line Range est composé d'un textile de première qualité dans les tons unis de beige, olive, bleu gris ou marine.

Du côté de Lafuma, une entreprise française dont les toiles en Airlon sont particulièrement destinées au camping, on retrouve bon nombre d'items aux allures des années Flower Power, mais aussi le modèle R3000 lacé, un fauteuil de relaxation multipositions pliable. Avec tous les attributs de la fameuse toile tels que douceur au toucher et résistance mécanique exceptionnelle, aux rayons ultraviolets et aux autres intempéries. Pour une très bonne longévité!

(suite à la page A30)

À l'instar de celui de la réputée entreprise québécoise Cuscini design, les gloriettes prennent de la couleur et se raffinent.

VUE

PANORAMIQUE

Hypothèque économique *6 premiers mois

2.9% + *Remise en argent de 5 000 \$

Les
Constructions La Vérendrye

*Une qualité remarquable.
Un confort garanti.*

- Vue sur la ville
- Emplacement exceptionnel

Maisons disponibles pour possession **RAPIDE**

Maison modèle
À L'EXTRÉMITÉ EST DE LA VÉRENDRYE COIN LABROSSE

Ouvert lun. au jeu. 15 h 30 à 20 h
sam.-dim. 12 h à 16 h 30
ou sur rendez-vous en tout temps

LABROSSE
La Vérendrye

*Certaines conditions s'appliquent
Peut-être annulé sans préavis
Hypothèque 130 000 \$ et plus

(819) 663-0003
lesconstructions.laverendrye.ca



Les mobiliers de jardin utilisables à l'année ont la cote

(suite de la page A29)



Le fauteuil de relaxation R3000 lacé de Lafuma.



De la collection en teck Kaat de Lister, le lit de jour est couché à l'avant du siège où sont déposés des coussins de couleur écru.

Journée de rêve 2005

Aidez-nous à faire de cette
11^e édition
une journée inoubliable pour un ou plusieurs enfants handicapés et une ou deux familles de la région. Votre contribution financière fera toute la différence !

Nous avons besoin de vous!

Le dimanche 10 juillet 2005
Rencontre au 79, rue Main
(secteur Gatineau)
Arrivée à midi/Départ à 13 h

Tous sont les bienvenus.
Nous attendons plus de 400 motocyclistes.

Pour plus de renseignements ou faire un don :
Roger Monderie et Odette
(819) 663.0330



Le tout nouvel ensemble Lulu Bistro de l'entreprise Beka Casting, de Concord, en Ontario.



La chaise Maxi pop up punch fleurs, signée Lafuma.



Le K-Bench du créateur belge Charles Kaisin est un meuble à la fois d'extérieur et d'intérieur.



Tout comme ce modèle de l'entreprise française Les Jardins du bout du monde, les mobiliers en teck sont actuellement très recherchés.

Annoncez votre

VENTE DE GARAGE

dans les Petites Annonces

LeDroit
cyberpresse.ca

Courez la chance d'assister le 5 juillet à l'avant-première du spectacle de

Jean-Claude Gélinas

alias
Réjean de Terrebonne

8 juillet au 10 septembre

AUDITORIUM DU CEGEP DE L'OUTAOUAIS

ticketmaster 755-1111
Voyageur TERMINUS VOYAGEUR
230, BOUL. SAINT-JOSEPH/101
140, CL. DE LA SAVANNE, GATINEAU

À compter du 1^{er} juin 2005, chaque jour de publication de votre annonce de vente de garage vous donne une chance de gagner. Donc, plus vous annoncez, plus vous avez de chances.

Composez le 562-0222 pour annoncer votre vente de garage

Cet été, annoncer dans LeDroit, c'est gagnant!

3 PAIRES DE BILLETS À GAGNER CHAQUE SEMAINE!

*Le concours se termine le 26 juin pour les billets du 5 juillet 2005.

Le Manoir est prêt

*Maintenant ouvert
aux visiteurs!*



Il est prêt
Visitez le complexe de
condominiums le plus
prestigieux

Domaine
Des
Dignobles D'AYLMER

Unique en Outaouais
819.684.9424

Profitez de notre
offre spéciale
d'ouverture jusqu'au
30 juin

UNIFAMILIALE



À partir de
172 900 \$

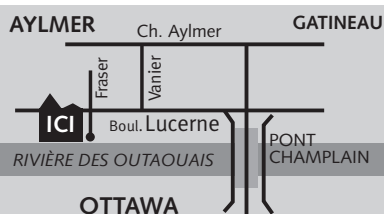
Plus de 25 modèles différents,
bois franc au salon, foyer,
céramique à l'entrée et salle de
bain, entrée pavée et
encore plus... **Grand choix de lots!**

SEMI-DÉTACHÉ



À partir de
154 900 \$

De 1 370 p.c. à 1 570 p.c.,
bois franc au salon,
céramique à l'entrée et salle de
bain, tourbé au complet
et entrée pavée.



819.684.0111
www.habitationsbouladier.com

Les
Habitations Bouladier
Bâtisseurs de rêves

Pour remplacer le bois traité

Des solutions nommées quinilla et shihuahuaco



Un patio réalisé exclusivement en quinilla.

L'aménagement d'un patio pour la piscine ou d'une terrasse se réalise habituellement au printemps ou à l'été. Avec l'arrivée du temps chaud et des vacances, les gens commencent à penser à la piscine ou à l'aménagement d'une clôture ceinturant la propriété ou d'un patio. Un patio en bon état ajoute inévitablement de la valeur à la maison.

Le bois traité a durant longtemps été utilisé comme matière première pour la réalisation de terrasses ou patios. Toutefois, depuis le début de l'année dernière, ce type de bois n'est plus disponible sur le marché. Des études ont en effet indiqué

que son utilisation pouvait présenter certains dangers en matière de santé. En 2001, entre autres, le gouverneur de la Floride, Jeb Bush, frère du président américain George W., fermait des douzaines de terrains de jeux après que des experts eurent découvert que le sol sous les équipements en bois traité à l'ACC dépassait de jusqu'à 35 fois la norme pour les terrains contaminés à l'arsenic.

Bien que le bois traité disponible sur le marché ne contienne plus d'arsenic ni de chrome, il n'en demeure pas moins qu'il renferme du cuivre, un élément chimique

qui s'avère toxique pour les plans d'eau. Le cuivre étant algicide, il contribue à la destruction des algues. Il faut donc éviter de faire son quai en bois traité. Mais vers quel produit se tourner?

Le cèdre naturel, celui qu'on laisse grisonner, constitue une solution parmi d'autres. Toutefois, il semblerait qu'il sera plus difficile de s'approvisionner de cette essence dans peu de temps étant donné sa rareté relative.

Danny Stosik, un homme d'affaires de Déleage, à proximité de Maniwaki, a heureusement trouvé une solution, ou plutôt deux solutions. Elles ont pour nom quinilla et shihuahuaco, deux essences de bois exotiques que son entreprise, Iroko Cana, importe du Pérou.

Shihuahuaco

Les utilisations principales du shihuahuaco résident en menuiserie et en ameublement. Utilisé aussi en construction portuaire et en charpente lourde, il peut être employé pour un grand nombre de réalisations soumises aux intempéries exigeant des bois durables, durs, denses, peu fendants et stables.

Se révélant très étanche étant donné sa très forte densité, il constitue un bois idéal pour des constructions extérieures telles qu'un patio. Alors que le ipe, qui provient du Brésil, doit être traité deux fois par année pour conserver sa couleur naturelle, la pluie constitue le meilleur moyen de conservation pour le shihuahuaco, ce qui diminue ses frais d'entretien. Ce bois se révèle, de plus, anticorrosif, antitermite, et il affiche un très beau lustre naturel qui vaut la peine d'être regardé. En comparaison au ipe, son absorption est beaucoup plus grande et sa couleur rougeâtre naturelle ne nécessite aucune peinture, ni traitement.

Quinilla

Le quinilla sert à la construction de traverses, à la construction lourde, à la fabrication de pièces de ponts, comme recouvrement de planchers, pour la production de tuiles de bois, de plateaux décoratifs, d'arcs, d'instruments de musique et de pièces à sculpter au tour à bois.

Au plan de la dureté, le quinilla ou cerisier péruvien est comparable au ipe. Alors que la mesure Janka établit la dureté au sciage du quinilla à 3190 livres, celle du ipe s'établit à plus de 3600 livres. Le pin Douglas, le pin traité sous pression et le cèdre de l'Ouest ont une dureté respective de 670, 690 et 580 livres.

Le quinilla possède une très haute résistance naturelle à la pourriture et aux termites. Ce bois est tellement dense, qu'il nécessite d'être travaillé de façon mécanique. Le ipe peut toutefois pourrir plus facilement que les deux autres essences et présente occasionnellement des trous dans la partie centrale de son tronc, entraînant ainsi la perte de l'apparence gracieuse des planches. Le quinilla et le shihuahuaco n'arborescent, heureusement, aucune de ces faiblesses.

Le quinilla et le shihuahuaco présentent chacun un très grand diamètre évalué respectivement à 0,85 m et à 0,64 m, ce qui permet un plus grand effet de nuance de couleurs sur une même planche. La circonférence moyenne du ipe est établie à seulement 0,42 m.

Vive l'exotisme!

LE WINDIGO... LUXE INTÉGRAL ET BEAUTÉ SAUVAGE.

Vous aimez la nature. Les activités de plein air. Mais votre horaire limite le temps que vous avez à y consacrer. Le Windigo vous offre la possibilité d'acheter un condo en copropriété partagée en fonction de votre disponibilité, de vos goûts et de vos moyens. Vous trouverez au Village Windigo le **condo haut de gamme** rêvé, meublé et décoré avec soins, et déjà construit directement au bord d'une magnifique baie sablonneuse sur le site enchanteur du Baskatong. Cette vaste mer intérieure abrite un centre de villégiature d'une beauté sauvage à moins de deux heures au nord d'Ottawa. Véritable paradis pour les amateurs de sports nautiques l'été, le Village Windigo vous donne accès l'hiver au plus grand réseau de pistes de ski de fond balisées au Québec ainsi qu'à une foule d'autres activités.

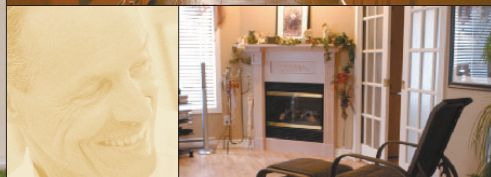
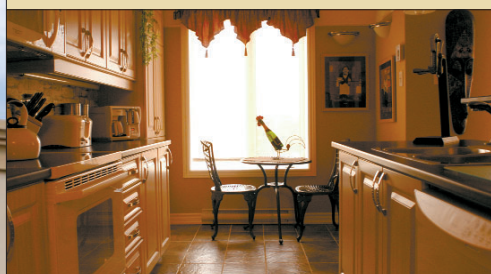
Le Village Windigo. La formule anti-stress idéale sans compromis, adaptée aux besoins d'aujourd'hui.

CONTACTEZ-NOUS OU VISITEZ NOTRE SITE INTERNET ET DÉCOUVREZ LA BEAUTÉ SAUVAGE DES SAISONS DU WINDIGO.

1-866-946-3446
WWW.LEWINDIGO.COM




DOMAINE DE LA GAPPE

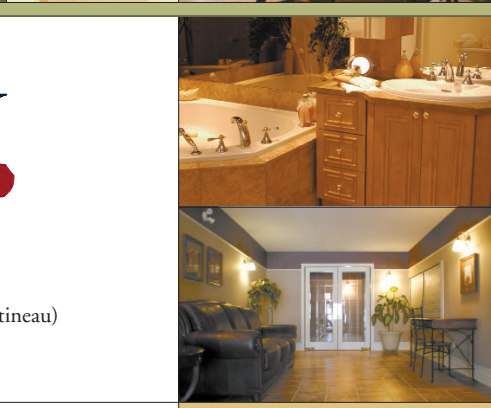


R.B.Q. 3136-3338-34

213-2508

515, boul. de la Gappe, Gatineau (face à Brault & Martineau)

Ouvert du lundi au dimanche de 13 h à 15 h.
Disponible sur rendez-vous.





Le nec plus ultra en matière de douche extérieure : le modèle en teck de l'entreprise française Les jardins du bout du monde.

Une table et quatre chaises ne suffisent plus!

Les accessoires donnent la touche finale à la cour

Un objet, un seul objet qui nous interpelle, peut donner à lui seul la touche finale à une pièce. Pour l'espace jardin, les designers et manufacturiers ont fait preuve d'imagination cette année.



La table de bar pliante et deux bancs de bar en balau jaune de l'entreprise montréalaise La différence.

Au retour d'une randonnée en vélo de montagne ou avant de s'élancer dans la piscine ou le spa, une bonne douche permet non seulement d'éliminer les impuretés sur son corps, mais de se rafraîchir à souhait. La firme française Les jardins du bout

du monde présente un modèle de douche extérieure en teck aux lignes très actuelles. Se détaillant 2500 \$, la douche peut aussi nécessiter une trousse solaire d'une valeur de 1300 \$ dans la mesure où le boyau ne permet pas un approvisionnement en eau chaude et froide.

Canadian Tire offre aussi cette année la cabine de bain Tahiti, fabriquée en Indonésie. Mesurant 46" de largeur x 46" de longueur et d'une hauteur de 78", la cabine permet aux visiteurs de se changer en toute intimité à l'extérieur de la maison. Offerte au prix de détail de 249 \$, la cabine est habillée d'une toge verte aux lignes brunes.

Depuis l'année dernière, les bars extérieurs en bois sont très tendances. Entre autres nouveaux produits cette année, le bar de Botanic Teak qui peut accueillir bon nombre de bouteilles de vin, de spiritueux, de bière... ou d'eau! Les chaises et tables de bar sont aussi en vogue et Botanic Teak en offre. L'entreprise montréalaise La différence offre également une table de bar pliante en meranti (balau) jaune ainsi que des bancs de bar avec ou sans bras Victoria.

À vrai dire, l'extravagance n'a presque pas de fin dans cette cour en pleine mutation. Place au cinéma terrasse et au système de son extérieur, au cellier, aux fontaines à bière, aux évier, comptoirs, réfrigérateurs, et quoi encore!

Même si on se la coule douce dans la cour et que l'on a absolument rien à l'horaire de la journée, on n'aime pas devoir pénétrer dans la maison pour savoir si c'est le moment ou non de préparer le repas. Disponible sous forme de médaillon ou sur pied, le cadran solaire d'Ornements Jonathan permet de connaître l'heure en fonction de l'orientation de la terre par rapport au soleil. Avec un prix de détail avoisinant les 150 \$, le modèle sur pied s'avère le plus dispendieux. Le prix des médaillons varie entre 26 \$ et 52 \$. Seize teintes sont disponibles dont gris pierre, brun terre et aqua rosé.

Les ornements extérieurs, voire les œuvres d'art, ont plus que jamais la cote. Conçues par un artisan mexicain, les sculptures en fer forgé et pierres signées Garza sont tout à fait délicieuses. Du canard, des poissons, du héron et du pélican! Des pièces d'une cinquantaine de centimètres qui se balancent et dont le prix varie de 450 \$ à 1600 \$. La sculpture devient même éclairage avec des statues en résine grandeur nature. Le tout a, bien sûr, un prix : 1600 \$.

De nouveaux foyers d'extérieur sont aussi sur le marché. Tous avec pare-étincelles! Des modèles en cuivre et acier inoxydable ou avec bordure en marbre. Mais aussi des foyers griffés Olga qui sont fabriqués en roche volcanique et ciment réfractaire pouvant faire office de barbecue. Il est toutefois impossible de faire des feux de foyers à l'extérieur, à Ottawa. En ce qui concerne Gatineau, Francine Picard, du service des incendies, spécifie que la Ville adoptera, d'ici six mois, un nouveau règlement municipal ne permettant aucunement les feux de foyer sur son territoire, à moins que le citoyen ne bénéficie d'un terrain d'une superficie d'une acre ou plus.

Et pour en terminer avec cet univers extérieur parfait ou presque, les coffres ou caisses de rangement permettent de ne rien laisser traîner... Parce qu'un objet, un seul objet, qui traîne peut à lui seul causer préjudice à votre espace jardin.



Le bar en teck signé Botanic Teak.



Une caisse de rangement en teck signée BarlowTyrie.

Tout le confort rêvé

NOUVELLE PHASE PRÊTE À CONSTRUIRE

Village Tecumseh

6

modèles à visiter

1200 à 1700 pi. car.



Le Bourgeois



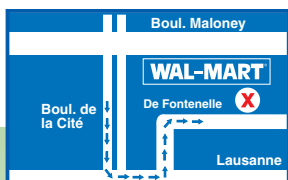
Le Kingsmere



Le Tecumseh



Le Médoc



Venez nous rencontrer au 83 De Fontenelle, Gatineau

Informez-vous sur nos promotions en cours.

TAUX BANCAIRE

4,69% / 5 ans

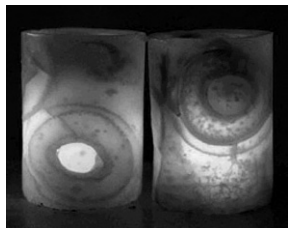
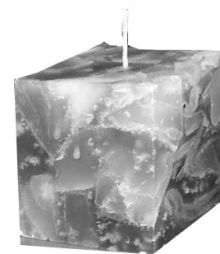
VISITEZ NOTRE TOUT NOUVEAU SITE INTERNET : www.dubarry.net



LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 4 ET 5 JUIN 2005 A33

Chez Bougie Doozy, à Chelsea

Des bougies aux couleurs vivifiantes du jardin



Les couleurs du produit deviennent davantage proéminentes au fur et à mesure que la bougie se consume.



Une partie de l'éventail de la collection de chandelles fait main de Bougie Doozy, à Chelsea.

Bougie Doozie fabrique à la main et vend dans son atelier-boutique des bougies affichant une beauté et une longévité hors du commun.

À peine sorti de l'autoroute 5 pour se diriger en direction du cœur de Old Chelsea, un commerce retient d'emblée l'attention de tout automobiliste. Située au 181, chemin Old Chelsea, Bougie Doozie fabrique à la main et vend dans son atelier-boutique des bougies affichant une beauté et une longévité hors du commun. De petits ou gros morceaux de cire qui nous permettent de prolonger la soirée dans la cour arrière ou de profiter d'un début de nuit en toute intimité au salon ou dans la chambre à coucher. De quoi allumer la passion!

Pour la préparation de leurs œuvres en cire, les charmants propriétaires, Bruce Langer et Greg Brayford, utilisent une paraffine et un colorant de grande qualité. Leur processus de fabrication unique s'étend sur trois jours et assure à la fois une brillance exceptionnelle des couleurs et une durée de vie hors du commun. Le secret de cette longévité réside d'ailleurs dans la forme concentrique de la bougie.

Sans fuites, les bougies Doozy sont les exemples les plus fins du marché de l'art de la cire. Les tonalités du produit deviennent davantage proéminentes au fur et à mesure que la chandelle se consume et que le flambonnement s'intensifie. Autre atout intéressant, la coquille d'origine de la bougie Doozy peut accueillir à plusieurs reprises de la cire et une nouvelle mèche. Un service offert à l'atelier-boutique! À défaut de quoi les plus petits formats peuvent continuer d'embellir l'intérieur tout comme l'extérieur de la résidence en devenant candélabres, petits vases ou simples éléments décoratifs.

Le prix des bougies aux motifs fascinants varie de 10 \$ pour un petit bloc de cire à environ 75 \$ pour un modèle brûlant pendant 350 heures, à l'instar de celui fabriqué pour la dernière édition du Festival canadien des tulipes. Offert au prix de 39 \$ et affichant un soleil, le tout dernier modèle, la Doozy Tribal, est conçu pour brûler 75 heures. Le mini arc-en-ciel promet de prendre 50 heures avant de se consumer. Son prix de détail : 25 \$. En plus des modèles spéciaux tels que celui de la feuille d'érable, prisé durant la période de la Fête du Canada et par les touristes, Bougie Doozy offre également une vaste gamme de chandeliers originaux confectionnés par un forgeron de Chelsea, Benjamin Williamson.

En plus de fabriquer des pièces pour les églises et d'autres pour les mariages, comme centres de tables ou bonbonnières, Bougie Doozy distribue aussi ses produits à différents points de vente de la région, entre autres chez Saffron's, à Manotick, et chez The Flag Shop, une boutique située sur la rue Bank, à Ottawa. Pour connaître les autres détaillants de la région, vous pouvez contacter l'entreprise au (819) 827-1636 ou au 1 866 333-1636.

Et que la lumière fut!

MAISON PIÈCE SUR PIÈCE

www.canadaloghomes.ca

ESTIMATION GRATUITE

PARAGON

Design orienté vers les détails et gestion de projet de construction
www.maisonparagonhomes.ca
(819) 827-7765



VILLE DE THURSO

Terrains à vendre

Développement résidentiel

À partir de 10 000\$

Services inclus

Aqueduc, égouts, bordure, asphalte, lumières de rue.

Bienvenue aux développeurs et entrepreneurs

(819) 985-2000



Des doutes sur la façon de faire?

MONTOIT.ca



Consultez le nouveau **cybermagazine** pour vos projets de jardinage

afin de planifier les tâches à accomplir au jardin et autour de la maison à l'aide d'un calendrier mensuel.

Une réalisation
cyberpresse.ca

NATHALIE
LAFLAMME

*Design
 d'intérieur*

T 819.423.1221

Un nouvel emplacement pour Modulex



Carole et Gabriel Lalonde, les agents dépositaires de Modulex dans la région, sont ici en compagnie de Laurier Dechêne, président et fondateur de l'entreprise, et du maire de Chelsea, Jean Perras.

Modulex, l'un des chefs de file canadiens dans le domaine des maisons préfabriquées en panneaux, a récemment inauguré une maison témoin située au 8, chemin Côte d'un Mille, à Chelsea, à proximité du pont Alonzo-Wright.

« Laissez votre rêve devenir réalité avec Modulex », ont d'ailleurs lancé fièrement les agents dépositaires Carole et Gabriel Lalonde au moment de l'inauguration officielle de cette maison témoin.

Fabriqueur de résidences de luxe, de maisons unifamiliales et multifamiliales (en rangée, à appartements et en duplex), de bâtisses commerciales et institutionnelles (motels, écoles, cliniques médicales), de chalets, ainsi que de nombreux autres projets variés, Modulex s'est vue honorer de nombreuses reprises, au cours des dernières années, pour la qualité de ses produits.

Les maisons de l'entreprise sont érigées dans leurs usines à l'abri des intempéries et livrées sur le terrain de leur propriétaire.

Les maisons de l'entreprise sont érigées dans leurs usines à l'abri des intempéries et livrées sur le terrain de leur propriétaire. Plusieurs pièces comme les fermes de toit, armoires de cuisine, vanités, escaliers, moulures, chambranles, murs divisions, portes, trappes d'accès, meubles et autres, sont fabriquées à leurs usines mêmes.

Les acheteurs peuvent choisir parmi plus de 100 modèles ou tout simplement faire construire leur propre modèle. Ils peuvent également décider de l'endroit où leur maison sera érigée, de même que le degré d'implication de Modulex dans leur projet (bricoleur, tâche partagée ou autogestion).

En affaires depuis 1965, Modulex exporte sa technologie dans pas moins de 22 pays.

Pour connaître les heures de visite de la maison témoin ou obtenir de plus amples renseignements sur Modulex, vous pouvez communiquer avec Carole ou Gabriel Lalonde au (819) 827-4997.

Les avantages DE LA VILLE
Le décor enchanteur
DE LA CAMPAGNE

- MAISON DE HAUTE QUALITÉ
- PROJET SITUÉ À QUELQUES MINUTES DU CENTRE-VILLE D'OTTAWA
- À PROXIMITÉ DES PARCS, CLUBS DE GOLF, MARINA, CENTRES-VILLES ET BEAUCOUP PLUS!

UNIFAMILIALES À PARTIR DE 168 900\$

VISITEZ NOTRE MAISON MODÈLE AU 2 DE L'OIE BLANCHE (SECTEUR AYLNER)

(819) 771-9099

www.benahomes.com

Incluant terrassement, entrée pavée, planchers de céramique/bois et beaucoup plus!

BENA CONSTRUCTION INC.

Vous recherchez le calme?
La solution nous l'avons : Manoir Lavigne

Maisons jardin de prestige
Près des parcs, pistes cyclables, terrains de golf, marina et grands magasins et à quelques minutes des centres-villes d'Ottawa et de Gatineau.

159 900 \$

unité de centre avec garage

174 900 \$

unité de coin avec garage

Venez visiter notre centre de présentation.

Lundi au jeudi de 13 h à 19 h

Samedi et dimanche de 12 h à 17 h

Maisons unifamiliales à partir de 169 900 \$

(819) 682-8288
239 Maurice St-Louis
(Manoir Lavigne, Aylmer)
www.bouletconstruction.com

239 Maurice St-Louis

Boul. Outaouais

Rue Principale



Improvisez un pique-nique dans votre cour arrière



L'été arrive et avec lui, les plaisirs de la belle saison. Vous n'avez pas le temps de vous déplacer? Pas de problème, faites-le dans votre cour arrière. Succès garanti! Avec enfants ou seul avec l'être aimé.

amusante lorsque le temps se prête au jeu et, surtout, que le panier est bien pensé! Pour réussir un pique-nique, rien de plus facile. Idéalement, on a un beau panier d'osier rempli de trouvailles diverses. Et il ne faut surtout pas oublier la couverture pour s'asseoir confortablement bien au

sec. Voici les autres items qu'il ne faut pas oublier de préparer :

- des assiettes, des verres et des ustensiles de plastique. Si on n'a pas d'enfant, il est de mise de mettre dans le panier deux coupes de vin en verre, ce qui ajoute une touche de romantisme;
- de l'eau froide. La veille du pique-nique, on place des bouteilles de plastique remplies d'eau au congélateur. On aura ainsi de l'eau bien glacée pour éteindre sa soif s'il fait chaud;
- des légumes coupés dans un contenant hermétique, une alternative préférable au sac de plastique étanche à l'intérieur duquel les crudités s'abîment facilement;
- des fromages emballés individuellement dans du papier d'aluminium et une baguette de pain bien frais;
- des charcuteries dans un contenant hermétique;
- des fruits lavés tels que raisins, pommes, poires, fraises, bleuets ou melon d'eau;
- une bonne bouteille de vin rouge car le blanc sera trop chaud et, bien sûr, un ouvre-bouteille;
- des serviettes en papier et des serviettes humides.

Si l'activité se déroule en famille, n'oubliez pas de sortir des jeux pour les enfants parce que, même en pique-nique, il est toujours difficile de les retenir à table!

Place Champlain
 L'ADRESSE EXCLUSIVE EN BORDURE DE LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

LE GROUPE
BRIGIL
 CONSTRUCTION

Le Groupe Sheafey

NOUVEAU! PHASE III MAINTENANT EN VENTE

Vues imprenables sur la rivière et la ville, à deux pas de la piste cyclable et à cinq minutes des terrains de golf et du parc de la Gatineau, Place Champlain est un concept raffiné d'élégance urbaine.

Unités de 1 à 3 chambres à coucher

VENEZ VISITER NOS MODÈLES
 154, de Lucerne, Secteur Hull
 (819) 770-5800

Mardi au jeudi : 14 h à 19 h
 Vendredi au dimanche : 13 h à 17 h

www.placechamplain.ca

OFFREZ-VOUS CE QU'IL Y A DE MEUX!

Pont Champlain

St-Raymond

boul. Taché

boul. de Lucerne

Rivière des Outaouais

UN CACHET EUROPÉEN AU COEUR DE L'OUTAOUAIS

LES JARDINS MONSARRAT

Phase II

70% VENDU

Heures d'ouverture
 Lundi de 13 h à 19 h
 mardi de 11 h à 19 h
 Mercredi, jeudi de 11 h à 20 h
 Vendredi de 11 h à 15 h
 Samedi, dimanche de 11 h à 17 h

Un rêve, une réalité, une vraie vie de château

- Site exceptionnel
- Condominium de luxe
- Architecture Européenne style château
- Balcon
- Stationnement intérieur optionnel
- Fenestration en vinyle aucun entretien
- Structure d'acier et béton
- 2 chambres à coucher
- Nouvelle construction
- Foyer électrique disponible en option

OCCUPATION IMMÉDIATE

Modèle à visiter

2 c. à c. à partir de **186 000\$** TPS ET TVQ net incluses

Renseignements
(819) 595-2999
www.jardinsmonsarrat.ca

103, avenue du Château, secteur Hull, J9A 3E1
 (angle St-Raymond anciennement ch. de la Montagne et avenue du Château)

HULL

Chemin Aylmer

Boul. St-Raymond

Av. du Château

Boul. Taché

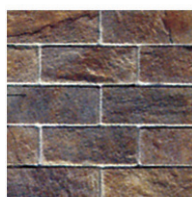
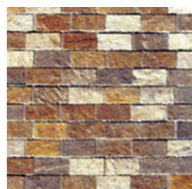
Pont Champlain

Rivière des Outaouais

Promenade



De nouvelles avenues pour la céramique



Photos : Décor Pink

ou encore celle de céramique, spécifiquement conçue pour la finition et les bordures. Quoique l'éventail de pièces de finition en céramique soit limité, une multitude d'agencements est possible.

La salle de bain

Dans la salle de bain, les carreaux de céramique sont monnaie courante. Un tel revêtement protège la structure contre l'humidité et les infiltrations d'eau, pour autant qu'il soit installé selon les règles de l'art. Un fini lustré a l'avantage d'être facile à laver. Un fini poreux, comme celui de l'ardoise, est une option envisageable, à condition que la surface en soit scellée. Matériau de finition par excellence au sol, sur les murs (en partie ou en totalité), les contours de douche ou le caisson de baignoire, la céramique offre la diversité et la flexibilité voulue pour donner à la salle de bain une touche tout à fait personnelle.

Les grands espaces

Qui dit grands espaces dit généralement grands carreaux de céramique. Mais nombreux sont les modèles et les agencements particuliers permettant de transformer radicalement votre environnement. Mosaïques et carreaux unis entrecoupés de plus petits carreaux à motifs n'en sont que quelques exemples.

Les carreaux de céramique aux dimensions inégales, en plus des bordures de céramique, des moulures et des doucines, permettent souvent une finition plus harmonieuse. La cimaise, par exemple, épouse parfaitement un coin à angle droit en l'arrondissant. La doucine est plus souvent utilisée en tant que plinthe, harmonisant un mur à une surface plate. D'autres moulures de formes diverses conviennent à différents types de finition et s'adaptent, entre autres, aux coins intérieurs et extérieurs ainsi qu'aux extrémités.

L'avènement des systèmes de planchers chauffants a contribué à la popularité des surfaces de céramique dans les verrières. Qu'ils aient pour fonction de réchauffer le revêtement de sol ou la pièce tout entière par le dessous, ils ont la réputation d'offrir un principe de fonctionnement alliant confort et efficacité énergétique.

Les revêtements de céramique, qu'ils aient une fonction purement décorative ou plutôt protectrice comme c'est le cas dans une entrée ou une salle de bain, sont de plus en plus populaires. Les carreaux, longtemps vendus en dimensions standards de 12" x 12" pour les grandes pièces et de 8" x 8" pour les salles de bain, sont maintenant offerts dans un éventail de grandeurs variant entre 1" x 1" et 14" x 14". Les formes aussi se diversifient : rectangle et hexagone trouvent preneur. Côté style, les carreaux simulant l'ardoise, la terre cuite, la pierre et le marbre ont la cote depuis quelques années. En complément, une grande variété de moulures permettent de multiplier les possibilités de finition. D'autres préféreront pour les murs et les comptoirs de cuisine et de salle de bain, les carreaux à motifs permettant les mosaïques et les agencements personnalisés les plus inattendus.

Pour la cuisine

Les surfaces de travail en céramique sont à la mode. Même si les coûts des matériaux et de l'installation sont un peu plus élevés que ceux du stratifié, plusieurs privilégient cette option qui leur permet de personnaliser leur pièce tout en s'assurant d'un fini durable et sans entretien. Faciles à laver, les carreaux lisses et lustrés sont les plus appropriés pour revêtir une surface de travail. Si vous optez pour une céramique légèrement poreuse, vous devrez compter sur l'efficacité d'un vernis de finition, appliqué en plusieurs couches.

La finition de votre comptoir de céramique peut prendre différentes formes. Vous pouvez, par exemple, encadrer les carreaux dans un cadre formé d'une baguette carrée de 1" ou 2" qui affleurerait la surface du revêtement. D'autres préféreront la moulure moins imposante et plus raffinée qui arrondira les rebords du comptoir,



CONSTRUCTION Maître d'oeuvre CHARTRO

Enfin de GRANDS terrains pouvant aller jusqu'à 10 000 pi²!

Semi-détachés & unifamiliales personnalisés

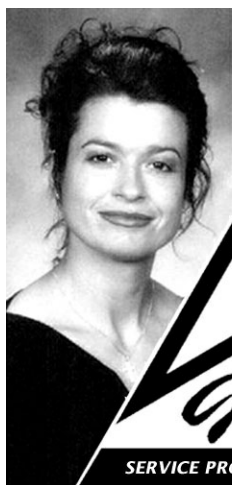
Rue Principale	Wilfrid Lavigne	Maurice Duplessis	50
	McConnell	Davidson	
	Montec	LaVérendrye	Projet Chartro Gibeault
	Aylmer	Les Hauteurs	
	331, Maurice-Duplessis 684-4722	566, Davidson Ouest 669-9957	

ENTREPRENEUR DE L'ANNÉE Ouest du Québec (2001-2004)





Faites de votre cour un petit centre aquatique pour enfants



Conception résidentielle et commerciale
Décoration • Coloration
Dessin de mobiliers

**À l'écoute
de vos rêves!**

**Sonia
Grenier**

SUR RENDEZ-VOUS
(613) 850-0171

SERVICE PROFESSIONNEL / soniagrenierdesigner@sympatico.ca

Enfin juin! Et votre marmaille désire sans cesse faire trempette. Les parcs des grandes villes de Gatineau et d'Ottawa sont assez bien équipés en pataugeoire et jeux d'eau géants. Si vous n'avez aucunement l'envie de vous déplacer, pourquoi ne pas convertir votre cour en petit centre aquatique. Pour le plus grand plaisir de vos petits amours! Après tout, la canicule se supporte bien mieux sous l'eau fraîche.

Convertir sa cour arrière en petit centre aquatique s'avère un jeu d'enfant! Il n'y a à peu près rien de plus facile que d'installer une pataugeoire. Sans compter que les divers modèles disponibles sur le marché sont fort accessibles. Dans la plupart des magasins, les modèles de base commencent à quelques dizaines de dollars. Et, si vous désirez y ajouter une miniglissoire, seulement quelques dollars de plus suffisent.

Pour une piscine gonflable, l'idéal si on se déplace fréquemment chez des amis ou membres de la famille, la facture atteindra 30 \$ ou 40 \$. Le modèle de piscine SunSmart Hideaway est même conçue pour réduire l'exposition au soleil. Son prix : environ 20 \$. On peut même trouver une glissoire de bonne dimension pour un tout-petit, et une piscine pour 60 \$.

Si vous êtes plus fortuné, la glissoire géante EZE-Air se détaillant à 450 \$ a l'avantage de se gonfler en moins de deux minutes. Elle est équipée d'une glissoire de plusieurs pieds ayant comme destination la pataugeoire intégrée. Vive les glissoires d'eau!

Il est même possible de conjuguer piscine et bricolage. Certaines boutiques vendent des feuilles de styromousse, une matière

qui adhère très bien aux parois mouillées, dans lesquelles on peut découper des poissons ou des formes géométriques. Attention, cependant, à ce que les petites retailles ne bloquent pas le filtre.

Quelques boutiques vendent des masques de lézard, avec gants aux doigts palmés, et des masques de sirène. À moins que votre fillette ne préfère l'ensemble lunettes et palmes de Barbie à 10 \$. C'est une bonne incitation pour amener vos petits à tenter la grande aventure et se mettre la tête sous l'eau une première fois.

Des jeux de pêche sous-marine sont aussi à la mode. Le Rattlefish se décline en quelques versions. L'objectif est de retrouver des petits poissons multicolores en plastique, plus lourds que l'eau, au fond de la piscine. Des consoles dispersant les poissons sont aussi disponibles. Pour les plus grands, on offre aussi une radio flottante qui diffuse sous l'eau.

Pour imiter les jeux d'eau des parcs des grandes villes, vous pouvez vous procurer, au prix de détail de 20 \$ chez Sears, le tout nouveau ballon-arroseur Ultimate Beach Ball de Little Tikes. Vous n'avez qu'à gonfler le ballon d'une dimension de 44 centimètres, le raccorder au tuyau d'arrosage et les quatre jets d'eau vous en mettront plein la vue! Pour les bambins d'un an et demi et plus! Une autre avenue en matière de gicleur, la pieuvre à six jets de Six Flags, disponible chez Canadian Tire pour environ 13 \$.

Si votre enfant a plus de cinq ans, la glissoire Wham-O Slip'n Slide, disponible chez Canadian Tire, lui permettra de glisser sur un tapis de 16 pieds pour atterrir dans une vague d'eau. Et si ce n'est pas



assez, il y a aussi les nombreux modèles, de plus en plus sophistiqués, de fusils à eau.

Si vous disposez déjà d'une piscine hors-terre ou creusée, vous trouverez aussi, chez les détaillants de piscines, des fontaines à installer sur le retour d'eau de sa piscine. Un modèle s'installe sur les contours de la piscine, deux autres en plein centre. Un de ces deux modèles à 12 jets, l'autre quatre jets, plus forts.

N'oubliez pas que votre enfant doit être constamment sous surveillance dès qu'il s'amuse avec l'eau. Un accident est si vite arrivé. Bonne baignade!

leucan
outaouais

**VENEZ SOUTENIR
LES ENFANTS ATTEINTS
DE CANCER**

Une journée familiale !

**DIMANCHE, 12 juin 2005
De 9 h à 14 h**

Au Lac Leamy, secteur Hull (entrée derrière Réno-dépôt)

- 9 h Inscription
- 10 h Accueil
- 10 h La Marche des Coccinelles : 2.5, 5 ou 10 km
- 11 h Barbecue animé par le groupe *Alcazar*
- 12 h Le Défi Têtes rasées : un geste de solidarité !
- 13 h Super Encan

INFORMATIONS : (819) 663-2228
www.leucan.qc.ca



PUBLI-SAC
OUTAOUAIS 15 ans

kemira



Le Club Kiwanis de Hull



TOYOTA GATINEAU

LeDroit
cyberpresse.ca



Pharmacie Nadia Hobbs



Famille St-Jacques



Lundi à 18 h
avec Pierre Jury
et Lakshmi Sundaram

**Portion
double**



Recettes de la semaine

Boulettes Kibbi et tarte aux poires

LeDroit

Vous pouvez obtenir les recettes complètes au
www.televisionrogers.com



Exclusivement sur Rogers cable 23



Pour la piscine creusée ou hors-terre

Un fauteuil qui donne l'impression de se retrouver dans un spa

Pour ceux et celles qui disposent d'une piscine et qui rêvent d'un spa, l'entreprise Pronto, de Québec, vient de lancer sur le marché un siège confortable intégrant trois jets hydro-massants, de même calibre que ceux que l'on retrouve dans un spa. Convenant autant aux piscines creusées qu'aux modèles hors-terre, ce produit innovateur est unique au monde.

L'idée de ce fauteuil hydro-massant, conçu par une équipe de designers industriels est venue tout simplement, selon les propos de Bernard Juneau, directeur général de l'entreprise Pronto, de l'observation que les gens se placent souvent devant le retour d'eau et trouvent l'expérience agréable.

De couleur blanche, le fauteuil Pronto est fabriqué du même matériel que celui utilisé pour les échelles et marches de piscines. Le matériau résiste non seulement aux impacts, mais aussi aux rayons du soleil et aux produits d'entretien.

Pour que les jets soient activés, ce fauteuil muni d'un siège ergonomique doit d'être adossé, grâce au système de fixation inclus, à la paroi située la plus près possible de la pompe du filtreur. L'installation de deux sacs de sable qui agissent comme lest et une connexion à trois voies au retour d'eau s'avèrent aussi nécessaires. La hauteur est réglable. Il est aussi possible de brancher deux sièges sans influencer de façon remarquable la pression des jets. Le temps requis à une seule personne pour l'installation : moins de 20 minutes!

Se détaillant 449 \$, le fauteuil risque de devenir le centre d'attraction dans bon nombre de piscines cet été. Tout en surveillant les enfants, un adulte peut enfin s'asseoir dans la piscine et relaxer dans le fauteuil en profitant de deux jets au dos et un aux jambes. Grâce à ce produit innovateur, la piscine devient lieu de détente, de relaxation et de bien-être.

Le fauteuil hydro-massant de Pronto : pour profiter de l'effet spa à même la piscine!



VOUS SONGEZ À CONSTRUIRE?
GESTION DE PROJET
www.maisonparagonhomes.ca
827-7765

FENG SHUI
DESIGN
DÉCORATION INTÉRIEURE

Pour une maison qui vous ressemble

JOAN LECLERC
DESIGNER
819.243.1060

Claude C. Proulx
Agent immobilier affilié
(819) 661-8565
Résidentiel et commercial
Pour vendre ou acheter votre propriété.
ÉVALUATION GRATUITE
de la valeur marchande de votre propriété.
Exigez : Expérience et fiabilité
RE/MAX Vision 1990 inc.

Développement Côte d'Azur

Le Pradet
63 De Pradet, Gatineau
1246 pi²

Beaucoup d'extra

Le Montagnais
131 De Pradet, Gatineau
1613 pi²
• Sortie au sous-sol •
Ouvert samedi & dimanche
12h à 17h

• Possession Immédiate •

(819) 777-2193
(819) 743-6425

Habitations
(550)

Vivre en ville, en pleine nature!
Unifamiliales
à partir de :
180 900\$

Vous y mettez vos idées et nous y mettons notre cœur !

Toutes les maisons neuves ne sont pas du pareil au même. Ni égales ni semblables, les maisons GNM sont personnalisées à votre goût... parce que c'est vous qui allez y vivre.

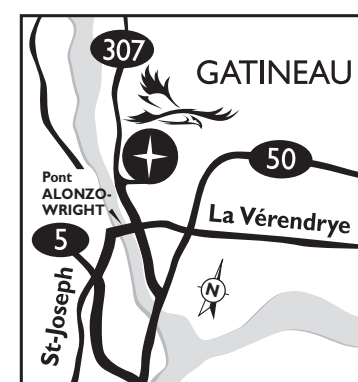
Faites équipe avec nous pour bâtir votre maison de rêve sur le site exceptionnel de l'Escarpement de Limbour !



Semi-détaché
à partir de :
151 900\$



à partir de :
235 000\$



Gestion Normand Mainguy
(819) 246-8293

Michel Dambremont,
Gérant des ventes
(819) 213-0322

www.gnmconstruction.com

2905, St-Louis (secteur Gatineau)

Heures d'ouverture :
Lundi au jeudi de 13 h à 19 h
Vendredi : sur rendez-vous
Samedi et dimanche de 11 h à 17 h



Salade soleil

4 tasses	de légumes variés, lavés et déchiquetés	1 l
2	oranges sans pépins, pelées et en quartiers*	2
2	kiwis pelés, coupés en deux et tranchés	2
1 1/2 tasse	de fraises coupées en deux	375 ml
1 tasse	de raisins sans pépins, coupés en deux	250 ml
1	banane tranchée	1
1/4 tasse	de vinaigrette gourmet à la graine de pavot	50 ml
1/4 tasse	d'amandes effilées, grillées	50 ml



Dans un grand bol, remuer ensemble les légumes, les oranges, les kiwis, les fraises, les raisins et la banane. Arroser de vinaigrette gourmet à la graine de pavot. Décorer des amandes grillées. Donne environ 8 tasses (2 l), soit 4 plats d'accompagnement ou 2 plats principaux.

* Ou remplacer par 1 boîte (10 oz/ 284 ml) de quartiers de mandarines égouttées.

Préparation : 15 minutes

Source : Recettes Plus

Un projet de 60 condos à proximité de tout!
Superficie de 1106 p.c. à 1735 p.c., 1 à 3 chambres
CLIMATISATION et CHAUFFAGE centrale
à air propulsé INDIVIDUEL
ASCENSEUR et STATIONNEMENT intérieur
Domaine CLÔTURÉ, SÉCURITAIRE et PRIVÉ
Aménagement paysager

à partir de **171 689 \$**
Prix avant taxes

Classique, RAFFINÉ et charmant

CONDOMINIUM MODÈLE

548, boul. de l'Hôpital
Gatineau (en face de l'Hôpital)
(819) 561.9917
www.placedelafalaise.ca

Lundi au jeudi : 13 h à 18 h
Samedi et dimanche : 12 h à 16 h

memora construction

Visites **PORTES** ouvertes

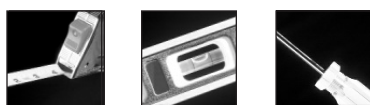
BIENVENUE au tout nouveau projet
de condos de la **CÔTE D'AZUR**

Venez découvrir un nouveau style de
condo, vous offrant un grand confort
dans une pure élégance.

Au magnifique prix de \$126 900. - \$144 900.

S M M E T
CÔTE D'AZUR
C O N D O M I N I U M

SOMMET CÔTE D'AZUR
477, rue de Cannes
Tél.: (819) 246-8475
www.sommetcotedazur.com



Une baguette témoin pour vous faciliter la tâche

Le transfert de mesures est une des étapes les plus sujettes à générer des erreurs de marquage. C'est aussi une opération qui peut s'avérer longue si chacune des mesures est transférée une à une à l'aide d'un ruban à mesurer. L'utilisation d'une baguette témoin peut vous éviter une perte de temps significative, mais surtout des erreurs de transferts de données.

La baguette témoin est une simple baguette de bois sur laquelle on rapporte toutes les mesures relatives à un meuble que l'on veut construire. Si on prend l'exemple d'une armoire, une face de la baguette peut servir à marquer le passage des rails de la base, des rails qui supporteront les tablettes et du rail supérieur qui fera jonction avec le dessus du meuble. Une autre face de la même baguette pourra aussi servir à marquer le passage du plancher, des tablettes, des corniches et des plinthes. Une autre pourra être utilisée pour marquer les ouvertures des portes et des tiroirs, et une quatrième face pourra être utilisée pour parquer les trous pour des tablettes ajustables.

Vous aurez réalisé à la lecture du paragraphe précédent que toutes les mesures relatives à la construction d'un meuble se retrouvent répertoriées sur une seule baguette. Si vous désirez reproduire ce meuble quelques années plus tard, il suffit de ressortir votre baguette témoin pour entreprendre votre projet en économisant des heures de planification.

Pour fabriquer votre baguette témoin, coupez une retaille de bois franc de la même longueur que la hauteur du meuble que vous voulez construire. À l'une des extrémités de

la baguette, collez et clouez une petite retaille de bois franc qui servira à toujours commencer le marquage à 0. À l'aide d'un crayon, transférez chacune des mesures des éléments du meuble en prenant soin de bien identifier chaque élément transféré. Par exemple, la ligne supérieure du plancher.

Une fois vos mesures transférées sur la baguette témoin, vous pouvez marquer chacune des mesures en déplaçant votre règle à mesurer maison d'un côté à l'autre d'un même panneau ou d'un panneau à un autre avec très peu de risque de faire une erreur coûteuse.

Pour diminuer encore davantage le risque d'erreur, j'utilise des mines de différente couleur pour différents ensembles de mesures. Par exemple, j'utilise la couleur rouge pour les côtés du bâti du meuble, du bleu pour la devanture, du vert pour les éléments horizontaux, etc.

Si vous essayez cette technique de travail, je suis certain que vous l'adopterez.



Claude Rainville est un ébéniste spécialisé dans la fabrication de meubles sur mesure. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez le joindre à l'Atelier des Cascades au (819) 827-0419.

Havre Wakefield



James Hardie
SIDING PRODUCTS

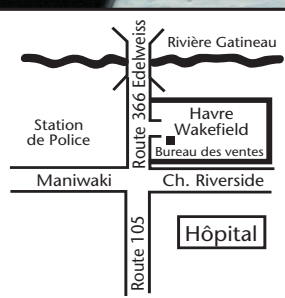
ÉVITEZ L'AUGMENTATION DES PRIX.
Acheter avant l'ouverture de la piscine, capitainerie-gymnase et la marina.

Merci de votre confiance !

Phase I :
Seulement 3 condos disponibles
Phase II :
Maintenant ouverte 40 % vendue

À proximité :

- Golf
- Ski
- Restaurants
- Pharmacie
- Hôpital
- et plus...



www.havrewakefield.com

INFORMATIONS : Renaud Plourde (819) 459-4417 ou (819) 775-2838

Ouvert 7 jours semaine / Lun. - mar. - mer. de 10 h à 19 h / Jeudi de 10 h à 17 h / Vendredi de 13 h à 16 h / Sam. - dim. de 12 h à 17 h

USP UNIVERSITÉ SAINT-PAUL
SAINT PAUL UNIVERSITY

UNIVERSITÉ SAINT-PAUL
VENTE AUX ENCHÈRES DE CHARITÉ

223 rue Main (Ottawa) devant le Pavillon Guigues
Samedi 4 juin 2005
13 h 00

Examen des biens 11 h 00
(En cas de pluie dimanche 5 juin 2005)

Tous les bénéfices seront dirigés vers l'établissement d'un fonds de bourses en dotation de l'Association des anciens et anciennes de l'Université Saint-Paul.

Quelques exemples des centaines de trésors à découvrir : plusieurs armoires anciennes en bois, grande quantité de tables en bois franc de toute taille, bureaux et portes en érable, en chêne, en bouleau ou en pin, tableaux et cadres, ancienne statue en plâtre, table de ferme ancienne, ancienne chaise roulante (autour de 1900), piano du 19^e siècle en bois palissandre richement sculpté, diverses antiquités, lampes, orgue, bancs d'église, ameublement de maison - et plein d'autres trésors que l'on peut retrouver dans les sous-sols de la plus vieille université de la région.

Ne ratez pas cette occasion unique!

NOTE DU COMMISSAIRE PRISEUR :
PAS DE TPS, PAS DE TVP, PAS DE COMMISSION, PAS D'ENCHÈRES MINIMUM
... tout doit être vendu !

Pour renseignement, appelez au Bureau des anciens et du développement :
(613) 236-1393 (2240 ou 2257)

Commanditaires :

EMPIRE

OTTAWA CITIZEN

LeDroit
cyberpresse.ca

follett
OF CANADA

ARAMARK

MARKET

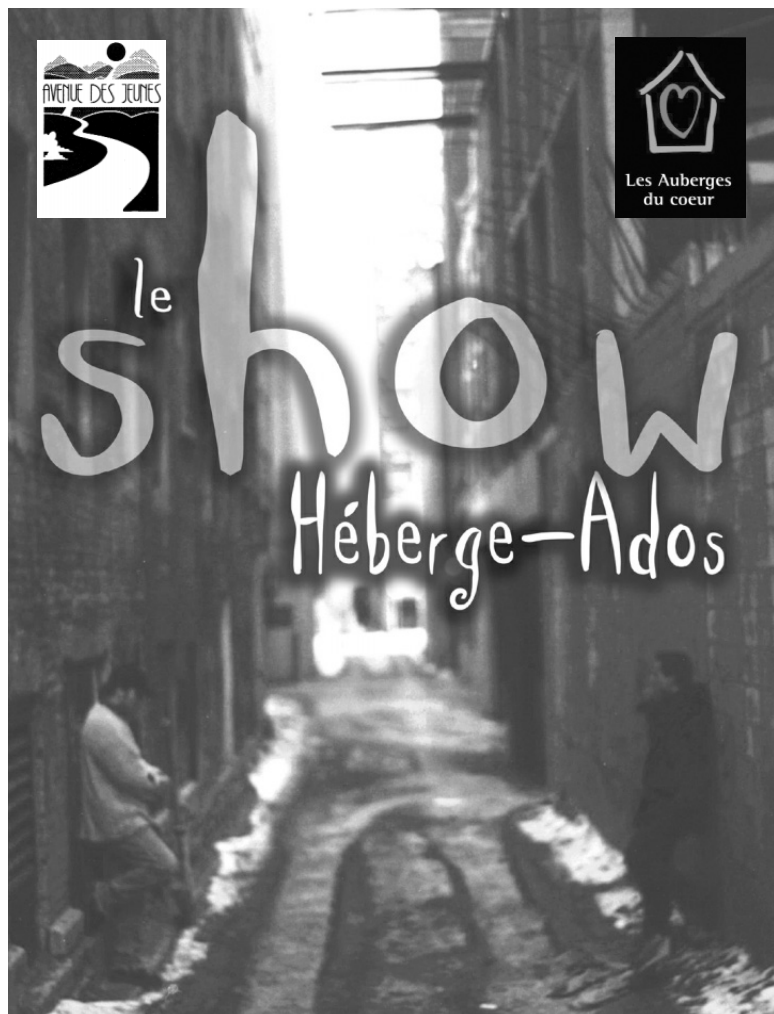
St. Pat's - Immacolata
et Lester B. Pearson High Schools.

DON PINARD
Piano Moving Specialist

HERTZ



Pour rafraîchir les ameublements extérieurs



le
show
Héberge-Ados

Artistes invités

*Théodore Fontaine
La Tuque Bleue
Jean-Philippe Barrette
Ricky Paquette
Eva
Andréane Bouladier
That 74*

Dimanche 5 juin au Théâtre des Quatre Soeurs
de St-André-Avellin • 19 h

au profit du centre Héberge-Ados
Billets: 20\$ + taxes • Tél.: 983-4000

Animation: Mario Boulianne • Martin Grenier

Rénovation
R. Duguay

Gazifère
Une société ENBRIDGE

LeDroit
cyberpresse.ca

Mise en scène: Mario Boulianne • Réalisation: Marc-André Duguay

D'abord, il est nécessaire de réunir les outils et matériaux suivants : peinture, vernis, marteau, clous, pinces, clef à molette, grattoir, lubrifiant.

- Remplacez aux endroits choisis les éléments remisés pour l'hiver; profitez de l'occasion pour remiser dans des endroits discrets et appropriés les éléments utilisés durant la période hivernale.
- Vérifiez l'état général (sécurité) de l'ameublement et des jeux extérieurs; corrigez aussitôt les anomalies représentant un danger de blessures pour les utilisateurs.
- Vérifiez l'uniformité des surfaces de jeux (trous, fissures du béton, etc.); si nécessaire, nivelez ou calfeutrez les surfaces.

- Vérifiez l'état de la structure et des éléments architecturaux de l'ameublement et des jeux extérieurs (solidité, dommages, apparence); solidifiez les éléments lâches, graissez les joints mobiles (poulies, joints mécaniques); remplacez les parties endommagées et rafraîchissez les finis (nettoyage, sablage, peinture, teinture, etc.).



Art d'histoire... Temps d'avenir!

AVIS DE RECHERCHE!

Oyez, Oyez!

Anciens élèves, membres du personnel, parents et amis de Guigues...
Venez vous joindre aux retrouvailles le 25 juin prochain!

Réunissez-vous avec vos anciens confrères et consoeurs!
Revoyez l'évolution de Guigues
par les souvenirs liés à l'établissement!
Participez aux moments historiques de la vie de Guigues!

Visitez-nous par l'entremise du site
www.centreguigues.org
pour connaître les activités organisées dans le cadre des festivités.

(613) 241-4070
info@centreguigues.org

"Fier partenaire officiel"
LeDroit
cyberpresse.ca

"Fiers partenaires"
Fondation FRANCO-ONTARIENNE
Val Roca

VOUS CONNAISSEZ UN JEUNE ÂGÉ ENTRE 8 ET 14 ANS QUI RÊVE DE DEVENIR HUMORISTE ET QUI A DU TALENT À REVENDRE ?

Juste pour rire EN DIRECT PRÉSENTE LE CONCOURS

SOIS PLUS DRÔLE QUE...

POUR PARTICIPER
FAITES PARVENIR UNE PERFORMANCE VIDÉO DE 2 MINUTES MAXIMUM DU PARTICIPANT INTERPRÉTANT
UNE DE SES CRÉATIONS OU UN MONOLOGUE DE SON HUMORISTE PRÉFÉRÉ À L'ADRESSE SUIVANTE:

CONCOURS SOIS PLUS DRÔLE QUE...
JUSTE POUR RIRE EN DIRECT
2101, BOUL. ST-LAURENT, MONTRÉAL (QUÉBEC), H2X 2T5

AUDITIONS LES 29 ET 30 JUIN
12 FINALISTES PARTICIPERONT À L'ÉMISSION
JUSTE POUR RIRE EN DIRECT !



Nathalie LAFLAMME



Joan LECLERC



Sonia GRENIER



Michelle TESSIER

Tout n'est pas permis pour notre sécurité

Vous voulez aménager le sous-sol pour créer un logement ou encore pour obtenir une chambre supplémentaire? Bien sûr, mais cet exercice exige certaines précautions. Dans un espace donné, nous devons respecter certaines normes énoncées dans le Code national du bâtiment du Canada pour assurer notre sécurité : entre autres la dimension des pièces, la hauteur sous le plafond et la dimensions des fenêtres.

Récemment, une cliente me demande de planifier l'espace de son sous-sol. Elle me remet le plan que l'ancien propriétaire avait fait dessiner pour un logement. Le projet n'a pu se concrétiser à cause des plafonds trop bas. Ma cliente désire bénéficier de plus d'espace à vivre. Elle veut une pièce de télévision avec un foyer électrique, une chambre pour recevoir ses invités, une salle de douche et, s'il reste de la place, une pièce pour la couture, le bricolage et le rangement.

En relevant les mesures en vue d'exécuter un nouveau plan à l'échelle, je constate des hauteurs différentes de plafond et surtout des plafonds bas : 80" dans la partie la plus haute et 76" dans la salle de toilette où le plancher a dû être soulevé pour laisser place à la plomberie. La dimension des fenêtres de 20" x 32" attire mon attention. Pourrait-on sortir en cas d'incendie? La chambre me préoccupe particulièrement. Je réfère donc au Code national du bâtiment.

Hauteur des plafonds

En premier lieu, examinons la hauteur des plafonds. Le Code nous informe que la hauteur minimale d'un plafond doit être de 90,5" sur au moins 50 % de la surface utile et 82" en un point quelconque pour une surface habitable ou pour un logement de location. Ce qui est très rare pour un sous-sol de maison bâtie avant les années 60. Je fais une vérification avec un technicien en information de la municipalité. Il me dit que pour une chambre d'usage personnel, non pour une location, ils sont plus tolérants. Je lui demande la norme pour un logement locatif. Il m'informe que la

municipalité exige 40 % au-dessus du sol de la hauteur entre le plafond et le plancher du sous-sol et que bientôt la norme passera à 50 %.

Dimension de la pièce

Concernant la surface des pièces, le Code national du bâtiment indique une surface de 75,5 pieds carrés et aucune mesure inférieure à 78" pour une chambre ou une aire de repos. Nous parlons donc ici d'une pièce d'au moins 78" x 139", c'est-à-dire 6' 6" x 11' 6". C'est bien sûr une dimension minimale. La dimension de la pièce de ma cliente ne pose pas de problème puisqu'elle mesure 10' 6" x 12', donc 126 pieds carrés de surface.

Dimension de la fenêtre

Nous devons être vigilants pour la dimension de la fenêtre. Toute chambre qui n'a pas de porte donnant directement sur l'extérieur doit posséder une fenêtre ouvrable de l'intérieur. Le Code indique un minimum de 15" soit en hauteur, soit en largeur, et une surface de 3,77 pieds carrés. Donc, nous parlons ici d'une ouverture de 15" x 36" ou encore de 18" x 30". La fenêtre de ma cliente correspond aux dimensions de 20" x 32" et la plus petite mesure est au-dessus de 15" et possède une surface de 4,44 pieds carrés. Toutefois, le technicien m'informe ici que la surface indiquée au Code du bâtiment, soit 3,77 pieds carrés est une dimension minimale pour une pièce de dimensions minimales de 75,5 pieds carrés, ce qui équivaut à 5 % d'ouverture de la surface totale de la pièce. Donc, la pièce de ma cliente étant plus vaste, 126 pieds carrés, la fenêtre doit occuper 5 % de cette dimension, soit 6,3 pieds carrés. Si l'on veut conserver la hauteur de 20" de la fenêtre actuelle, je dois lui suggérer d'élargir sa fenêtre à 45,5".

Avant d'entreprendre des travaux, nous devons nous assurer de répondre à certaines normes pour éviter de voir notre permis de construction refusé ou encore de se voir refuser le remboursement de l'assurance pour des blessés en cas d'in-

cendie et surtout pour assurer la sécurité des occupants et des invités. Bons travaux!



Joan Leclerc est designer d'intérieur. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez la joindre au (819) 243-1060 ou par courriel à jleclerc@bellnet.ca.



découvrez

Le Plateau!

au pied du Parc de la Gatineau...
à seulement 3km du Pont Champlain!

Projet résidentiel
de l'année 2003 & 2004!

Venez voir pourquoi Construction Junic et Le Plateau sont le choix #1 des familles dans l'Outaouais!

À votre portée, découvrez : écoles, garderies, magasins et commerces, cinémas et plus encore!

unifamiliales & semi-détachés
à partir de **163 900\$**

Construit pour la vie!

CENTRE DE PRÉSENTATION MAISONS NEUVES
8, boul. du Plateau, Gatineau (secteur Hull)

lundi au jeudi : 12 h à 20 h
vendredi au dimanche : 11 h à 17 h

819-595-5962 **www.junic.ca**

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 4 ET 5 JUIN 2005 A43

Développement Côte d'Azur

TERRAINS À VENDRE

à partir de **\$42 000***
(Services inclus)

5000 pi² à 6500 pi² **45% Vendu**

Rue St-Maxime et De Pradet

(819) 743-6425

* Taxes en sus



Profitez de l'été avec LeDroit!

Remplissez le coupon de participation ci-dessous et courez la chance de **gagner un gazebo d'une valeur de 5000\$**

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien.
562-0555

PROFITEZ DE L'ÉTÉ AVEC LeDroit
cyberpresse.ca

Faites parvenir à : ou déposez à l'endroit suivant :
 LeDroit, 47, rue Clarence Comptoir de service LeDroit
 Bureau 222, Case postale 8860 Promenades de l'Outaouais
 Succ. T. Ottawa (Ontario) Gatineau
 K1G 3J9

Nom:
 Adresse:
 Ville:
 Téléphone: rés. ()
 Téléphone: trav. ()

Faites vite! La date limite pour recevoir vos coupons est le vendredi 10 juin. Le tirage aura lieu le mardi 14 juin. Règlements disponibles à nos bureaux.

Fournisseur du gazebo : 743-6966

Mon habitation Cahier publicitaire

La pie-grièche migratrice de l'Est Avez-vous vu cet oiseau menacé?



(Photo : Étienne Artigau)

Si vous possédez ou habitez près de pâturages dans l'Outaouais, gardez l'œil ouvert, de mai à septembre, pour la pie-grièche migratrice de l'Est, une des espèces d'oiseaux les plus rares du nord-est de l'Amérique du Nord.

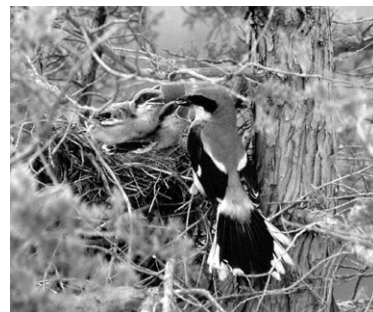
Cet oiseau est de la taille d'un merle d'Amérique, et est surtout gris avec une poitrine pâle, un large masque noir, un bec crochu, des ailes noires et blanches et une queue noire bordée de blanc. Il vit et niche généralement dans ou près de pâturages naturels non labourés, en particulier le type de pâturage utilisé pour l'élevage traditionnel de bovins de boucherie. La pie-grièche migratrice utilise l'herbe courte laissée par les bovins pour chasser des insectes et des petits animaux. Si vous trouvez des insectes ou des petits animaux empalés sur une épine ou un barbelé, c'est un signe important qu'une pie-grièche se trouve probablement à proximité.



Le Service canadien de la faune et ses partenaires, y compris le Club des ornithologues de l'Outaouais, l'Université McGill et Conservation de la nature – Québec travaillent ensemble pour identifier les meilleurs habitats pour les pies-grièches.

La pie-grièche migratrice de l'Est est de la taille d'un merle d'Amérique.

Pendant l'été 2004, sept jeunes pies-grièches migratrices de l'Est, nées en captivité à l'Université McGill, ont été acclimatées dans des volières sur des pâturages dans l'Outaouais, puis ont été relâchées. Elles ont pu se nourrir d'insectes et se cacher à l'approche de prédateurs, jusqu'à ce qu'elles partent apparemment avec les vagues d'autres oiseaux qui migraient vers le Sud à la fin du mois d'août.



(Photo : Chris Grooms)

La pie-grièche migratrice de l'Est est une des espèces d'oiseaux les plus rares du nord-est de l'Amérique du Nord.

« Nous espérons certainement qu'un ou plusieurs de ces oiseaux seront de retour en Outaouais cette année, ou que d'autres pies-grièches migratrices de l'Est choisiront de venir passer l'été dans notre région. Afin que nous puissions retrouver un ou plusieurs de ces oiseaux dans la nature, l'aide des fermiers et autres résidents du Pontiac et de l'Outaouais est essentielle – plus nous aurons d'observateurs, plus nous avons de chances de réussir! », de préciser Gérard Desjardins, porte-parole du Club des ornithologues de l'Outaouais.

« Nous serions très reconnaissants que les gens nous rapportent toute observation potentielle de pie-grièche migratrice de l'Est. Il serait très utile que ceux-ci prennent quelques notes sur l'allure de l'oiseau, ce qu'il faisait et l'endroit où ils l'ont vu – les pies-grièches se retrouvent surtout perchées sur des buissons ou des arbres isolés, ou sur des clôtures ou des fils. Nous anticipons avec plaisir travailler avec les résidents de l'Outaouais pour aider la pie-grièche migratrice de l'Est à survivre et, espérons-le, à se multiplier dans nos régions », d'ajouter M. Desjardins.

Pour toute observation de pie-grièche ou toute question que vous pourriez avoir sur ce projet, il suffit de communiquer avec Gérard Desjardins au (819) 682-1717, par télécopieur au (819) 682-6177 ou par courriel à info@coo.qc.ca. Vous pouvez également lui écrire à : Club des ornithologues de l'Outaouais, 511, chemin McConnell, Gatineau (Québec) J9J 1G5.

CONCOURS LE ROMAN DE L'ÉTÉ!

LeDroit et les Éditions Fides invitent 2 personnes à souper avec **Yves Beauchemin**, auteur de Charles le téméraire tome 2. Un saut dans le vide, au restaurant L'Argoät le 21 juin 2005.



YVES BEAUCHEMIN

CHARLES LE TÊMÉRAIRE

Un saut dans le vide

ROMAN



Soirée au restaurant avec Yves Beauchemin

Faites parvenir à : ou déposez à l'endroit suivant :
 LeDroit, 47, rue Clarence Comptoir de service LeDroit
 Bureau 222, Case postale 8860 Promenades de l'Outaouais
 Succ. T. Ottawa (Ontario) Gatineau
 K1G 3J9

Nom:
 Adresse:
 Ville:
 Téléphone: rés. ()
 Téléphone: trav. ()

L'Argoät
Café Breton

LeDroit
cyberpresse.ca



LeDroit
cyberpresse.ca



Règlement disponible aux bureaux du quotidien LeDroit



Le tournesol

On le cultive pour ses graines ou pour la beauté de ses fleurs

Le tournesol, de son nom latin *Helianthus annuus*, ne doit pas son nom à la forme de sa fleur, mais bien à sa tendance à suivre le soleil. Quand le tournesol est encore jeune, ses tiges poussent rapidement du matin au soir et se courbent en fonction du mouvement du soleil, donnant l'impression que la fleur le suit. Bien que s'arrêtant dès que le tournesol atteint la maturité, ce mouvement permet aux feuilles de mieux recevoir la lumière.

Convenant à la plupart de nos régions, cette plante annuelle latifoliée de la famille des composées était déjà cultivée par les Amérindiens lorsque Jacques Cartier arriva au Québec. À l'époque, on faisait de la farine en broyant ses graines, et on le fait toujours aujourd'hui.

Seul oléagineux indigène du nord des grandes plaines de l'Amérique du Nord, on en fait une culture commerciale au Canada depuis le début des années 40. Selon le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario, la superficie consacrée à la culture du tournesol en Ontario s'est accrue de 500 à 1000 hectares par année depuis les 10 dernières années. En Ontario, le marché de l'alimentation pour les oiseaux et le marché de la confiserie constituent les principaux débouchés du tournesol. Le tournesol à graines noires et le tournesol rayé servent tous deux à l'alimentation des oiseaux.

Semence

Tout comme le maïs, le tournesol est généralement semé au début du mois de mai, et il fleurit à la fin du mois de juillet. Il a besoin d'environ 100 à 120 jours pour arriver à maturité. Les plantules tolèrent relativement bien le gel jusqu'au stade quatre feuilles. Le report des semis après le 15 mai augmente le risque de dommages par le gel avant que le tournesol n'arrive à maturité à l'automne. Pour les semis tardifs, il est conseillé d'utiliser les hybrides ou les cultivars hâtifs.

Les semis s'effectuent à une profondeur optimale de 3 à 5 centimètres et d'au plus 8 centimètres, en sol humide et bien drainé. Lors de la plantation, un espace de 40 à 50 centimètres doit être prévu entre chaque graine pour les petites variétés tandis qu'une distance de 60 à 75 centimètres s'avère préférable pour les variétés plus imposantes.

Graines ou fleurs séchées

Facile à cultiver, la plante préfère les sites ensoleillés ou très légèrement ombragés. Sa floraison s'échelonne du milieu de l'été jusqu'au gel. À maturité, elle atteint une hauteur pouvant atteindre 300 centimètres. Ses fleurs peuvent prendre plusieurs couleurs : jaune, blanc, orange, rouge, acajou ou pourpre. À moins qu'elles ne soient bicolores!

La récolte des graines de tournesol s'effectue normalement du mois de septembre à la mi-octobre. Les plants sont prêts lorsque l'arrière du capitule vire au jaune, et que les bractées sont brunes, dures et sèches. À ce stade, les graines présentent une teneur en eau d'environ 50 %.

Le tournesol doit être cueilli lorsqu'il reste encore des fleurs jaunes. La meilleure façon de faire sécher le tournesol est par séchage à l'air. Après avoir éliminé certaines feuilles de la base, il est suggéré de couper une longue tige à l'aide de bons ciseaux en prenant soin d'éviter les déchirures. Il faut ensuite suspendre les fleurs par la tige, les fleurs en bas, dans une pièce sèche, aérée et préférablement dans l'obscurité. Le grenier constitue un endroit idéal. Le garage, le sous-sol et la remise de jardin peuvent aussi convenir.

Avant de les attacher, il est nécessaire de retirer les feuilles basses des tiges, les fleurs attachées qui sont déjà en production de graines et toutes les autres parties abîmées. Il faut, par la suite, constituer des bouquets de trois à six fleurs, à défaut de quoi les fleurs disposées au centre pourraient être affectées de certaines traces de moisissure et pourrir.

Il s'avère ensuite préférable de disposer les tiges en ordre dégradé, soit du plus grand au plus petit, et de les nouer dans les premiers 10 centimètres avec de la ficelle ou du raphia, une corde de palmier que l'on retrouve généralement chez les fleuristes. Étant donné que les fleurs de tournesol sont larges, il faut veiller à les attacher au plafond plutôt que de les laisser appuyées sur le mur.

OCCUPATION IMMÉDIATE

Visite virtuelle : www.manoirsaintlaurent.ca

- moins de 1 kilomètre du pont inter-provincial
- balcon avec vue sur Ottawa ou la Gatineau
- construction béton et insonorisation supérieure
- plancher de bois et grande salle de bain
- air climatisé et ascenseur
- 5 appareils ménagers, stationnement extérieur et frais de notaire inclus
- stationnement intérieur disponible

le manoir SAINT-LAURENT

Condominiums de luxe au centre-ville de Hull

2 chambres à coucher **159 900\$**

à partir de incluant TPS ET TVQ

LE GROUPE BRIGIE CONSTRUCTION

Le Groupe Hoefey

VISITES LIBRES : 122 boul. St-Laurent, secteur Hull

Lundi au jeudi : 14 h à 19 h
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h
ou en tout temps sur rendez-vous

819-778-7377

LUXUEUX CONDOMINIUM
2 CHAMBRES À COUCHER

Domaine de la Pommeraie

À PARTIR DE

137 900\$

ou 632\$/mois

Taxes et notaire inclus / S.A.C.

Il reste seulement 5 condos
Faites vite!

Visite libre
Lundi, mardi et vendredi sur rendez-vous

Mercredi, jeudi 15 h à 19 h

Samedi, dimanche 10 h à 15 h

Promotion
2^e stationnement **GRATUIT**
Valeur 5000\$

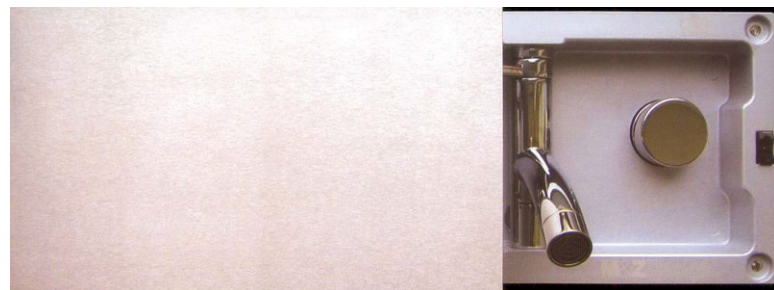
(819) 770-6446
Bureau de vente situé au
65-3, impasse de la Pommeraie, Aylmer

www.domainedelapommeraie.com

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 4 ET 5 JUIN 2005 A45

Nouveauté

Cahier publicitaire



Un robinet exhibitionniste!

Imaginez un robinet qui brille par son absence. Il est là, mais vous ne le voyez pas. Il apparaît au moment opportun, juste quand vous en avez besoin. Voici Absens, le robinet qui porte si bien son nom.

Développé par JL Baril, une entreprise de Ste-Marthe-du-Cap, au Québec, en collaboration avec la firme européenne M&Z Design, Absens constitue un concept unique. Du jamais vu!

Affichant un revêtement en acier inoxydable ou miroir, Absens s'exhibe dès que vous pesez dessus. Il est parfait... pour le lavabo, le bain, la douche ou le bidet.

Sa cartouche en céramique affiche une grande performance. Ses dimensions et sa conception permettent une installation facile. Et son système de sécurité coupe l'eau à la fermeture du panneau. À la fois très sensuel et difficile à égaler!



Gagnant de la plus haute distinction de l'industrie de la construction



Maisons neuves unifamiliales sur terrains de 50 pieds

à partir de **196 900\$***

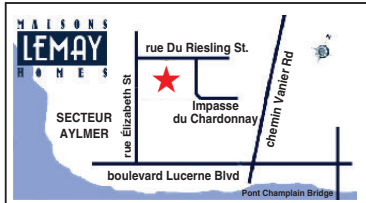
Spécial... BONI D'INVENTAIRE!

#Lot	Modèle	Type	Garage	Chambre	Superf (p²)	Possession
1	Beaupré A (Logis parental)	Bungalow	1	4 (2)	2,092 (904)	Immédiate
4	Merlot A (Walk-out)	Bungalow	2	3 (1)	1,861 (693)	Immédiate
5	Pinot 3C (Walk-out)	2 étages	1	4 (1)	2,306 (534)	Immédiate
45	Léonardo 1B (Walk-out)	Bungalow	2	3 (1)	1,865 (573)	Immédiate

MAISONS
LEMAY
HOMES

(819) **595-2482**

* Voir vendeur pour détails - E + O.E.



Autres communautés Lemay

www.maisonslemayhomes.ca

Semaine 13h à 20h - Week-end 11h à 16h - Richard Emond (819) 595-2482 - Bureau des Ventes au BoisÉ Beaujolais



TERRAINS À VENDRE

1/2 acre (±100' X 200' min.)

PHASE 6 (33% VENDU)

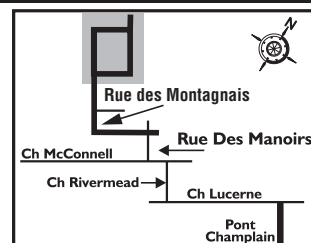
à partir de

59 900\$*

(Services complets)

BONI DE SIGNATURE

Phase 5 (98% vendu)
MAISONS
LEMAY
HOMES



(*Voir vendeur pour détails) pour un temps limité E.+O.E.

Aylmer (819) 595-2482



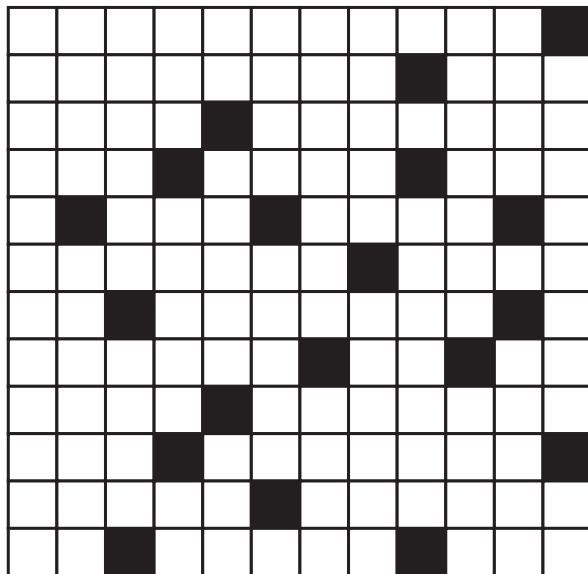
Alain Larivière
le matin

rockdétente
94,9 FM

HORIZONTALEMENT

- Régime politique dans lequel tous les pouvoirs sont sous l'autorité du seul chef de l'État.
- Disparition d'un mal - Possèdent.
- Prénom masculin - Grand serpent.
- Le soleil s'y lève - Fromage - Exprime le doute.
- Ses fleurs sont jaunes - Fait mouvoir de bas en haut.
- Ours noir d'Amérique du Nord - Gaine.
- Lumen - Petite embarcation à moteur.
- En désordre - Il ne se déplace pas vite - 52 semaines.
- Hybride femelle, généralement stérile - Prend des détours pour atteindre un but.
- Débute en juin - Trop ajustées.
- Ce qui n'existe pas - Léger.
- Tour - Battement des artères perçu à la palpation - Article.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



4 juin 2005

No 816

VERTICALEMENT

- De manière plaisante.
- Avalées - Retrancher une partie d'un tout.
- Flairer - Hasard, favorable ou non.
- Circule en Suède - Habiter - Neptunium.
- Mesure chinoise - Nourrissons - Service créé en 1943.
- Affaiblir - Prénom féminin.

- Brasse - De la bouche.
- Naturelle - Génisses.
- Plante cultivée pour sa racine.
- Personne laide - Lentille de graisse à la surface d'un bouillon.
- Grefte - Riche.
- Raconte ce qu'il a vu - Notre-Seigneur.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	T	R	A	D	I	T	I	O	N	N	E	L
2	R	E	V	E	N	U	S	E	O	L	E	
3	E	P	A	R	S	B	O	S	S	U	S	
4	B	U	N	T	S	A	R	T	E	T		
5	U	T	R	I	O	E	G	O				
6	C	M	A	L	F	A	A	C	H	E		
7	H	O	R	S	L	A	L	O	I	U		
8	E	D	E	E	I	N	S	E	R	E		
9	R	E	P	E	R	E	Z	V	O	S		
10	S	I	L	C	L	E	M	E	N	T		
11	A	T	T	A	C	H	E	A	I	N	E	
12	M	E	N	O	U	V	E	L	L	E	S	

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

MOT MYSTÈRE

FRUITS - Un mot de 7 lettres

E	N	O	H	C	R	E	V	E	R	E	G	I	M	E
P	A	V	I	E	U	A	P	O	U	R	R	I	I	C
R	N	O	L	E	M	E	L	L	I	R	A	N	R	O
A	Y	C	N	E	R	O	M	T	N	O	M	I	A	R
C	J	S	H	L	N	Y	E	U	G	O	B	V	B	C
I	I	U	E	A	R	D	E	V	I	L	O	U	E	E
P	U	T	S	T	I	R	O	E	A	I	U	A	L	D
E	E	O	I	E	M	R	O	C	N	L	R	Y	L	R
Q	D	L	R	E	L	A	C	E	A	A	E	O	E	A
U	L	I	E	B	I	F	F	B	O	R	V	N	L	T
E	O	T	C	R	M	L	L	R	U	B	P	E	C	S
U	C	C	O	A	E	E	A	O	T	U	O	E	L	E
T	U	H	L	P	Q	N	G	S	E	S	I	A	M	C
E	L	I	T	E	G	U	Y	O	T	T	R	U	S	L
R	E	E	E	E	E	L	E	G	L	E	E	L	I	H

- | | | | |
|---------|-----------|-------------|-----------|
| ACIDE | ENDOCARPE | MELON | RAFLE |
| AOUTE | EPICARPE | MIRABELLE | RAMBOUR |
| ARBUSTE | EQUEUTER | MONTMORENCY | RAPE |
| ARILLE | GELEE | MUR | RECOLTE |
| AVOINE | GUYOT | MYRTILLE | REGIME |
| BLE | HILE | NAVEL | REVERCHON |
| BOGUE | ICAQUE | NEFLE | SEC |
| BROU | JUS | NOYAU | SORBE |
| CEDRAT | LIME | OLIVE | SUR |
| CERISE | LITCHI | ORANGE | TALEE |
| CHAIR | LOCULE | PAVIE | VALENCE |
| CORME | LOGE | PELER | VIN |
| ECALER | LOTUS | POIRE | |
| ECORCE | MAIS | POURRI | |

Solution du dernier problème : TEHERAN

4 juin 2005

No 915

Détente

Votre HOROSCOPE

Le samedi 4 juin 2005

capricorne du 22 déc. au 20 jan.
 Les aspects actuels peuvent vous amener à jouer un rôle conciliatoire ou à servir d'intermédiaire. Faites abstraction des pressions exercées pas les partis impliqués et écoutez votre cœur. Votre besoin de calme et de stabilité vous incite parfois à endurer des situations contre votre gré. Sachez que vos affaires iront encore mieux quand vous apprendrez à dire 'non'.

verseau du 21 janv. au 19 fév.
 Tant que la Lune fera sa visite au Taureau, n'essayez pas de faire plusieurs choses à la fois. Efforcez-vous de vous concentrer afin de ne pas oublier d'effectuer une manoeuvre importante. En demeurant calme, vous minimisez les risques de commettre une faute d'étourderie. Sur le plan personnel, un rendez-vous promet d'être riche en émotions...

poissons du 20 fév. au 20 mars
 Avec la Lune en Taureau, tout ce qui a trait à l'alimentation pourrait aujourd'hui prendre de l'importance. Choisissez bien les personnes avec lesquelles vous allez partager vos repas. Pour obtenir des résultats satisfaisants à long terme, il vaudra mieux modifier vos habitudes de façon permanente que de suivre un régime radical durant une période limitée.

bélier du 21 mars au 20 avril
 Tandis que Jupiter fait face à votre Signe, certaines situations peuvent être largement amplifiées. Vous serez en mesure de résoudre un petit problème avant qu'il ne prenne des... proportions. Par ailleurs, le dicton 'plus on est de fous, plus on ri' devrait s'appliquer à votre soirée. N'hésitez pas à inclure de nouvelles personnes dans vos activités.

taureau du 21 avril au 20 mai
 La Lune se trouve encore en Taureau et vous devriez songer à vous gâter! Vous avez le droit de vous concentrer sur votre bien-être et d'être un peu égoïste aujourd'hui. Si vous cédez trop régulièrement aux demandes parfois capricieuses des autres, ils peuvent en venir à anticiper sur votre gentillesse. Ne ratez pas une belle occasion de vous amuser ce soir!

gémeaux du 21 mai au 21 juin
 Vous ne devriez pas avoir peur d'obtenir la réponse à une question qui vous tourmente. La situation est moins grave que vous ne l'anticipez et la solution au problème se trouve à votre portée. En cette étape anniversaire, le Soleil et Mercure en Gémeaux favorisent l'expression orale et toutes formes de communication. Le moment est donc parfait pour parler devant un auditoire!

cancer du 22 juin au 22 juillet
 Maintenant que Vénus en Cancer se charge d'adoucir l'atmosphère, vous n'avez qu'à vous laisser guider et planer dans le bien-être. Votre créativité bénéficiera également de cette influence vénusienne favorable. C'est le temps de libérer l'artiste en vous! Ignorez les cadres pré-établis et laissez-vous aller à la fantaisie; vous ne le regretterez pas.

lion du 23 juillet au 23 août
 L'influence de la Lune en Taureau, angulaire au Lion, pourrait vous offrir aujourd'hui un climat d'incertitude. Si certains de vos projets pour les jours à venir demeurent encore vagues, vous devriez essayer de les déterminer avec davantage de précision. Une meilleure planification de vos activités éliminera le risque d'imprévus fâcheux et de désistements.

vierge du 24 août au 23 sept.
 Il serait salubre de rendre une affaire publique et d'officialiser une entreprise. Il est inutile de cacher et de camoufler les choses; en affirmant fièrement qui vous êtes et ce que vous faites, les autres vous accorderont un maximum de respect. Et vous aurez même la capacité de faire régner l'harmonie au sein d'un groupe d'individus disparates et hétéroclites.

balance du 23 sept. au 23 oct.
 Tandis que les jeux de pouvoirs sont au menu, les conflits d'orgueil peuvent éclater. Probablement qu'ils ne vous impliquent pas personnellement; ce qui ne veut pas dire que vous n'en subirez pas les conséquences. Votre diplomatie sera indispensable pour rétablir l'harmonie dans une situation impliquant plusieurs "ego" démesurément enflés...

scorpion du 24 oct. au 22 nov.
 La Lune en Taureau, face au Scorpion, vous suggère de chasser tout sentiment de honte ou de culpabilité et d'apprendre à vous affirmer davantage. C'est le temps de prendre la place qui vous revient de juste droit. Aujourd'hui, les meilleures choses découleront de vos relations avec les autres. Il ne faudra pas chercher très loin pour trouver satisfaction...

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.
 L'heure est au dialogue. En mettant un minimum d'humilité dans votre discours, vous pouvez vous réconcilier ou fortifier vos liens avec des gens qui vous tiennent à cœur. Si vos services sont réquisitionnés, offrez-les gentiment sans rien attendre en retour. Montrez le bon exemple; traitez les autres de la façon dont vous souhaiteriez que l'on se comporte avec vous.

Votre HOROSCOPE

Le dimanche 5 juin 2005

capricorne du 22 déc. au 20 jan.
 En ce dimanche, un conseil qui vous semblait à prime abord farfelu ou saugrenu pourrait s'avérer plutôt salutaire. N'écartez pas trop catégoriquement les suggestions provenant de gens qui vous côtoient depuis longtemps. Votre ouverture d'esprit et votre disposition à essayer de nouvelles choses feront grandement plaisir aux autres aujourd'hui.

verseau du 21 janv. au 19 fév.
 Il n'y a pas plus grande force que celle de savoir admettre humblement ses faiblesses. Vous pouvez faire pleinement confiance à quelqu'un qui est capable d'une telle honnêteté. Et tant que Mercure se trouve en Gémeaux, il y a possibilité d'obtenir des nouvelles en provenance de l'étranger ou d'une personne qui n'a pas donné signe de vie depuis longtemps...

poissons du 20 fév. au 20 mars
 Une peine partagée est une peine allégée. Il est fortement indiqué de parler d'une affaire qui vous embête que de garder le malaise à l'intérieur de vous-même. N'ayez surtout pas peur d'importuner les autres en allant vous confier à eux. En plus de se sentir valorisés, plusieurs personnes de votre entourage se feraient un plaisir de vous écouter.

bélier du 21 mars au 20 avril
 Si vous craignez que votre franchise fasse fuir quelqu'un, vous pouvez commencer par lui donner des indices qui l'aideront à deviner vos véritables attentes. Ceci dit, vous devrez mettre cartes sur table tôt ou tard, et il serait dommage de perdre votre temps, et le sien, en tournant trop longtemps autour du pot. Ce dimanche semble être la meilleure journée pour tirer une affaire au clair.

taureau du 21 avril au 20 mai
 Vous pouvez faire pleinement confiance au hasard des rencontres. Les individus avec lesquels vous avez à cheminer se trouveront sur votre parcours. Il ne sert à rien de faire des pieds et des mains pour vous placer sur la route de quelqu'un que vous désirez rencontrer; suivez votre trajectoire initiale. Les surprises surviennent toujours lorsque l'on s'y attend le moins.

gémeaux du 21 mai au 21 juin
 L'arrivée de la Lune en Gémeaux - veille de Nouvelle Lune - vous procurera l'effet d'un second souffle, allégera les tensions et fera disparaître une limitation. Voici donc un dimanche épanouissant duquel vous devriez profiter pleinement. La balle est dans votre camp. N'hésitez pas à contacter les personnes qui ont manifesté l'intérêt de vous connaître davantage...

cancer du 22 juin au 22 juillet
 L'excessivité et l'avidité sont les seules choses qui puissent miner une situation agréable. Il n'y a aucun mal à vouloir améliorer votre sort, du moment que vous êtes capable de vous contenter de vos acquis dans le moment présent et de les apprécier pleinement. Par ailleurs, l'influence de Vénus en Cancer vous réserve de beaux moments sur le plan amical ou sentimental.

lion du 23 juillet au 23 août
 Certains groupes de gens peuvent être assez intimidants à affronter. Le plus difficile consiste à briser la glace; après quoi, la gêne et la nervosité se dissipent généralement sans laisser de trace. Si un silence vous met mal à l'aise, il n'en tient qu'à vous de le combler. Les autres veulent aussi entendre ce que vous avez à dire. Chassez votre timidité.

vierge du 24 août au 23 sept.
 Cette veille de Nouvelle Lune en Gémeaux peut aujourd'hui brouiller les cartes de la Vierge. Si vous ne parvenez pas à évaluer clairement les intentions d'une autre personne, vous devriez émettre un commentaire sans équivoque pour l'inciter à se dévoiler. Ensuite, la balle sera dans son camp; si elle ne se prononce pas, son attitude vous indiquera la marche à suivre.

balance du 23 sept. au 23 oct.
 Il est préférable de vous contenter de ce que vous pouvez obtenir dans l'immédiat que de le laisser passer en espérant recevoir mieux ultérieurement. Ceci ne veut pas dire que les choses ne s'amélioreront pas, mais plutôt qu'il vaut mieux vivre dans le moment présent que dans l'attente d'un lendemain. Le premier pas requiert le plus d'efforts; les autres suivront tout seuls.

scorpion du 24 oct. au 22 nov.
 Vous ne devriez pas décliner une invitation maintenant que Vénus se trouve au trigone de votre Signe. Vos rapports avec les gens s'annoncent particulièrement cordiaux. De nouvelles rencontres stimulantes ne sont pas exclues. Ceci dit, on ne peut jamais déterminer le rôle qu'une personne sera amenée à jouer dans notre vie lors des présentations initiales.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.
 Les aspects qui régissent le zodiaque annoncent un dimanche cordial et fraternel. N'hésitez pas à exprimer vos émotions et à démontrer aux autres que vous les aimez. Vous serez capable d'animer n'importe quelle réunion. L'ambiance dépendra d'ailleurs de votre humour et de votre entrain pour briser la glace. Préparez-vous à devenir le centre d'attention!



Par Roger Hachez

PARTIE JOKER

NO 464

Nous vous invitons à rejouer la partie JOKER en tenant compte de ses particularités (les règlements sont disponibles par la poste). Voir au bas de la chronique.

No	TIRAGE	SOLUTION	REF	PTS
1.	?IIEDER			
2.	?ONNALN	édi(f)ier	H 3	68
3.	?XUOEET	annelon(s)	3E	59
4.	?AOISBE	exoti(q)ue	5D	114
5.	-?SERIBC	baiso(t)ée	8A	80
6.	?LSEERO	scribe(s)	L 5	86
7.	?PHIUML	bos(s)eler	A 8	80
8.	HM+?IZAE	p(o)ilu	4A	34
9.	?VODNAA	sma(s)hiez (1)	D 8	110
10.	-?UAHEYJT	zona(r)d (2)	15D	45
11.	U+?HFAUG	jayet	2A	55
12.	H+UETTLG	fugua(s)	J10	35
13.	-WEVEUVL	heu	1D	33
14.	EUW+TTGP	vulve	13I	30
15.	GPTU+NME	sweat (3)	10A	34
16.	NT+KAEAR	guimpe	8J	30
17.	AKNT+NRM	réédifiera	H 1	42
18.	MNNT+IAI	freak (4)	10J	37
		maintien	O 2	60
				1032

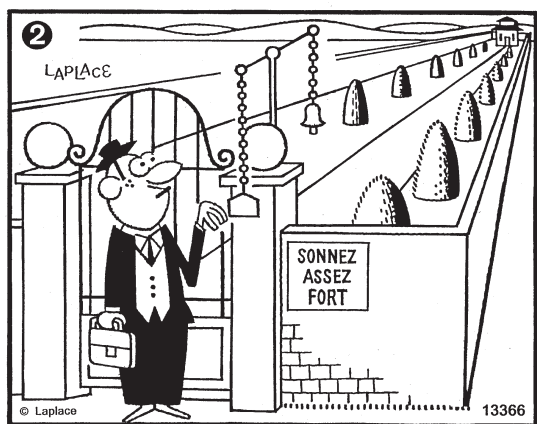
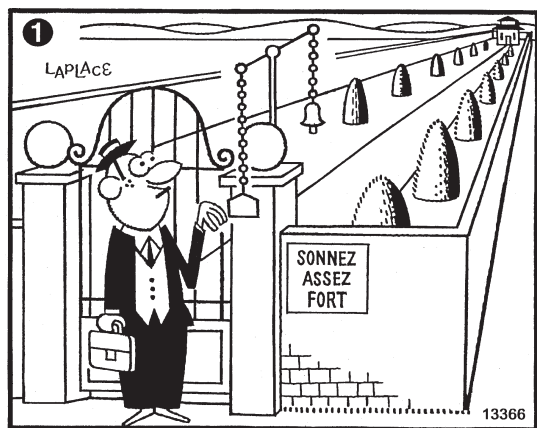
- 1- SMASHER v. 10. Sp. Frapper (une balle) violemment de haut en bas.
 2- ZONARD, E n. et adj. Fam. Jeune marginal des banlieues pauvres.
 3- SWEAT n. m. Fam. Sweatshirt.
 4- FREAK n. Fam. Marginal, drogué.

Note :

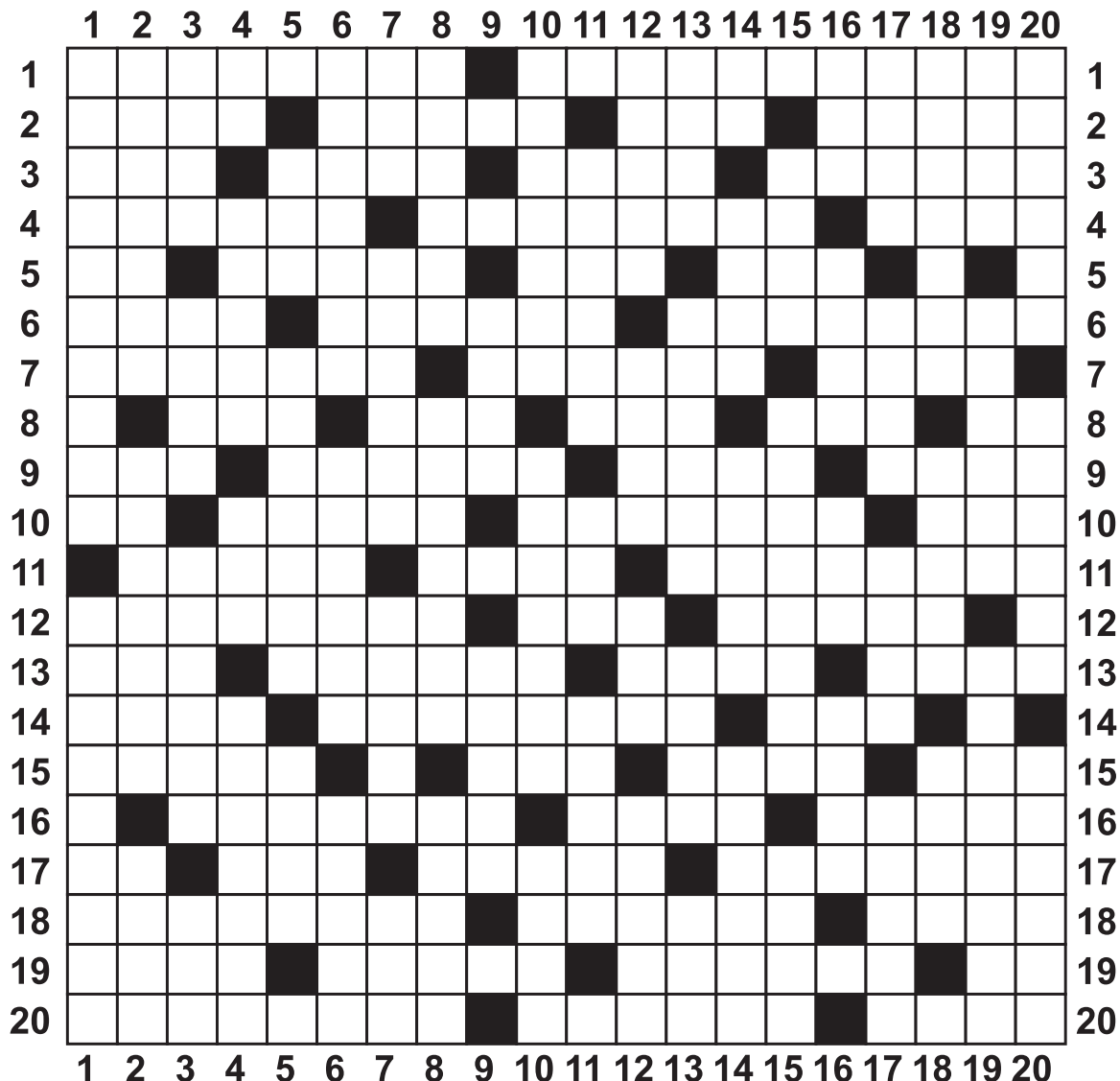
Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à :
 Ruth Lavoie, LE SOLEIL
 Chronique de Scrabble
 410, boulevard Charest Est
 Case postale 1547, succ. Terminus
 Québec (Québec) G1K 7J6
 S.V.P. Joindre une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée pour le retour.

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques.
 En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



- RÉPONSES**
ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?
- Ruban du chapeau.
 - Col de la chemise.
 - Poignée de la serviette de cuir.
 - Le barreau sous le coude gauche de l'homme.
 - Seuil du portail incomplet derrière l'homme.
 - Épaulement du mur au-dessus du portail.
 - Des briques en plus sous l'écrêteau.
 - Allée incomplète derrière le troisième massif.


HORIZONTALEMENT

- Ses fleurs sont très odorantes - Fleur bleue.
- Révélation - Plante couverte de poils - Article contracté - Entre Vénus et Mars.
- Partie d'une poulie - Renverse - Résiste à la fonte - Délit.
- Cuit à chaleur vive - Pas habile - Improvisation vocale.
- Ancien do - Myriapodes - Est couché - Grande école.
- République d'Irlande - Bosselé - Grande richesse.
- Groupées - Agile - Poisson.
- Et ainsi de suite... - Arrose Strasbourg - Estuaire breton - Monnaie du Pérou - Pas à moi.
- Trois fois - Mû par de l'air - Compliqué - Chef musulman.
- Unité d'énergie - Prêtres séculiers - Jouent dans une équipe - Hors circuit.
- Voie bordée d'arbres - Prénom - Plein d'aigreur.
- Enlever des cailloux - N'est pas mort - Appareil de détection.
- Verso - Agar-agar - Enfant d'Ève - Dévouement.
- Périodes - Homme politique - Présélection.
- Petit rongeur - Terme de tennis - Élimée - Enceinte.

- Ébahissent - Des boutons - Rivière de France.
- Soutiré - Ville de fête - Fait des vocalises - Illettrés.
- Déraison - Gonflement - A des pores.
- Qui lui appartient - Grands - Rendu public - Thulium.
- Agitent - Complètement vaincu - Subterfuge.

VERTICALEMENT

- Jolie fleur que l'on effeuille - Fleur alpine.
- Informée - Frivole - Mariée.
- Oiseau - Lever les pattes - Ruban étroit - Cassant.
- À poil - Attachent - Blonde douce - La plus haute des voix.
- Aluminium - Ne montre que la tête - Derrière la glace.
- Plante ornementale - Compromis - Tableau.
- D'aller - Stocké - Collégien - Nuance.
- Avivé - Belle-de-jour - Font non.
- Maladie de peau - Saut périlleux.
- Sa capitale est Dakar - Candeur - Mesuré.
- Bannir - Pas ailleurs - Déplié.
- Mauvais film - A cours en Iran - Lettre grecque - Se rompre.

- Abattre - Mammifère piscivore - Couleur foncée - Prénom féminin.
- Trois fois trois - Bolet - Compact - Fentes de sabots.
- Liste appétissante - Très excité - Mal à l'aise.
- Peut être pluvieux - Début d'appel - A cours à Tokyo - Viscère.
- Navires de guerre - Dieu des Vents - Du parti d'Hitler - Détruire à la base.
- Dessinent - Chatoyant - Elle a enfanté.
- Tracas - Métal alcalin - Gagnants d'un prix.
- Missive - Carotide - Condensé.

Solution du dernier numéro

1	C	H	A	N	T	E	R	E	L	L	E	M	O	R	I	L	L	E	S
2	E	I	R	E	M	A	N	I	E	P	U	R	L	O	U	P	E		
3	P	R	E	T	E	S	Z	E	L	E	A	L	T	I	E	R			
4	E	S	C	R	O	C	I	R	A	A	T	O	N	O	S	E	R		
5	S	U	A	C	H	A	T	R	A	T	R	E	A	A	E				
6	T	O	T	E	F	E	N	D	I	I	N	S	T	A	N	T			
7	A	E	R	O	N	E	F	O	E	D	I	P	E	E	N	T	R	E	
8	C	A	N	E	O	B	I	E	C	O	I	L	E	O	N				
9	C	O	L	P	E	L	O	R	E	A	M	P	L	E	M	E	N	T	
10	E	S	L	O	V	E	S	M	A	R	E	E	S	I	N	C	A		
11	L	I	C	I	T	E	T	A	B	L	I	E	R	H	E	R	O	S	
12	E	R	O	T	I	Q	U	E	A	I	E	T	O	I	S	O	N	S	
13	R	I	S	S	U	R	S	A	U	T	T	E	N	D	U	S	E		
14	A	S	S	U	M	E	E	E	E	M	E	R	I	C	E	P	E	N	
15	T	E	R	E	E	T	R	E	A	R	D	E	U	R	E	T			
16	E	U	R	E	A	S	I	E	O	T	E	E	S	I	L	T			
17	U	S	T	I	R	R	E	C	U	E	C	R	E	M	I	E	R		
18	R	U	D	E	R	A	L	E	H	I	L	A	R	E	A	N	T		
19	R	I	T	R	E	I	U	L	E	E	X	E	M	P	T	E	L		
20	D	E	T	E	S	T	E	R	F	U	R	E	T	R	E	C	R		



Trait d'union

S'ANNONCER et PARCOURIR
 les annonces, c'est entièrement
GRATUIT!
(819) 778-0888
24 h/24, 7 jours/7

Des centaines de nouveaux inscrits publiés tous les samedis dans le Droit d'Ottawa.

Répondez aux annonces rapidement
 en composant le **1-900-451-8033**

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT!

Placez gratuitement votre annonce dans la rubrique « Trait d'Union » en composant le (819) 778-0888. Enregistrez votre annonce avant le mercredi 9 heures pour une parution le samedi suivant. Une seule boîte vocale par personne, maximum 6 lignes par annonce.

RECUPEREZ VOS MESSAGES GRATUITEMENT

1. Composez le (819) 778-0888;
2. Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité;
3. Prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus;
4. Restez en ligne, au menu principal faites le 2 pour récupérer vos messages.

REPONDEZ AUX ANNONCES

Option 1 : Par le 1 900 451-8033

C'est tellement simple et rapide !

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;
2. Composez le 1 900 451-8033 ;
3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

Option 2 : Avec votre Bloc de Temps par le (819) 778-0888

C'est toujours facile et économique !

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale ;
2. Composez le (819) 778-0888 ;
3. Suivez les instructions afin de laisser votre message

NOTEZ BIEN

Vous pouvez répondre à plusieurs annonces sur un seul et même appel facturable. Par le 1 900 451-8033, des frais de 2,29 \$ la minute (+ taxes) seront portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24h/24, 7 jours sur 7. Téléphone Touch-Tone requis, 18 ans ou plus.

NOS TRUCS ET ASTUCES

N'oubliez pas que votre message est la clef de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petit guide : donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. Surtout, **laissez votre numéro de téléphone.**

FEMME CHERCHE HOMME

PROFESSIONNELLE INDÉPENDANTE ET CHALEUREUSE.

47 ans, 5'8", 180 lb, chev et yx bruns, autonome, aime marche, cherche H 45-55 ans, 5'6" et plus, sobre, honnête, respectueux et tendre. **17478**

GRANDE BRUNETTE EN QUÊTE DE CHALEUR.

Début 30aine, 5'6", 165 lb, a 1 fils, cherche H 45 ans, pour rencontres sexuelles occasionnelles. **17353**

ELLE VEUT PASSER DE BONS MOMENTS.

Gatineau, 70 ans, 5', 138 lb, chev noirs, n-fum, sobre, désire rencontrer H en forme et ayant affinités. **17419**

SENSUELLE AYANT UN JOLI CORPS.

30 ans, 5'7", 130 lb, petite poitrine, aimerait rencontrer H, F ou couple, désirant avoir plaisir. **17518**

ANNONCE DE LA SEMAINE :

DIANE, PASSIONNÉE DE LA MOTO.

47 ans, 5'7", 125 lb, cheveux bruns, yeux pers, de belle apparence, positive, aime la bonne bouffe, le ski nautique, cherche un homme entre 45 et 55 ans, de 6', enjoué, sincère, honnête et autonome. **17532**

PASSIONNÉE DE LA VIE.

Gatineau, 43 ans, 5'1", 104 lb, yx bleus, app agréable, spontanée, respectueuse, aime plein air, musique, cherche H 45-55 ans, pour amour et plus. **1543915**

COMBLER UN BESOIN D'ÊTRE AIMÉE.

Louise, 44 ans, poids moyen, chev et yx bruns, app jeune, jolie, positive, aime chiens, cherche H 38-45 ans, ayant mêmes valeurs, pour amitié et plus. **17265**

POUR DU PLAISIR.

Femme de Gatineau, 28 ans, 5'7", 141 lb, chev bruns, yx pers, app agréable, drôle, sociable, aime sports nautiques, cherche H 25-45 ans, pour relations sexuelles. **411310**

AUTHENTIQUE ET SIMPLE.

Femme de 39 ans, 5'5", 160 lb, fum, belle app, divorcée, éduquée, a 2 enfants, cherche H 37-44 ans, 5'9" et plus, avec affinités, pour sorties occasionnelles ou plus. **11791**

UNE MÉLOMANE SYMPATHIQUE.

Universitaire de 49 ans, joviale, aime théâtre, ciné, voyages, bonne bouffe, cherche H n-fum, bien dans sa peau, sens de l'humour et avec affinités. **17197**

CHANTAL EST SEULE.

Thurso, 26 ans, chev bruns, yx verts, aimerait rencontrer H 28-30 ans, de belle app. **11299**

RIRE, C'EST ÇA LA VIE!

Gatineoise de 56 ans, 5'9", 129 lb, châtain, yx verts, belle app, drôle, généreuse, aime ciné, musique, cherche H 50-57 ans, pour relations intimes et plus. **1348882**

JOLIE VEUVE AFFECTUEUSE.

Gatineau, 68 ans, sensible, tranquille, cherche H 66 ans et plus, sobre, sérieux, fidèle et honnête. **12495**

UNE QUALITÉ DE VIE, VOUS CONNAISSEZ?

Femme de Hull, 45 ans, 5'5", 127 lb, chev châtain, yx verts, belle app, indépendante, sociable, aime danse, musique, cherche H 40-55 ans. **475419**

CHRÉTIENNE SIMPLE ET RESPECTUEUSE.

48 ans, de race noire, honnête, désire rencontrer H 50-60 ans, simple, respectueux, intellectuel et aimant musique. **17350**

SI TU VEUX, TU PEUX.

Femme de Hull, 19 ans, 5'5", 136 lb, chev noirs, app agréable, indépendante, spontanée, aime plein air, ciné, cherche H 18-25 ans, pour relations intimes et plus. **1550677**

CHANTAL MANQUE D'ATTENTION AU LIT.

En couple, veut relations sexuelles, aimerait rencontrer H, peu importe âge, libre le jour si possible et en manque d'affection au lit. **16996**

UN JOUR À LA FOIS.

Femme de Gatineau, 56 ans, 5'8", blonde, yx bleus, belle app, respectueuse, franche, aime sports de raquette, sports, cherche H 50-62 ans, pour amour, amitié et aventure. **634336**

LA VIE EST MERVEILLEUSE, VIVONS-LA BIEN!

Femme de Gatineau, 47 ans, 5'1", 106 lb, blonde, yx bleus, de belle app, enjouée, passionnée, aime plein air, ciné, cherche H 40-55 ans, pour aventure et plus. **568095**

LA VIE À DEUX, C'EST MERVEILLEUX.

Femme de 56 ans, 5'3", 138 lb, fum, autonome, cherche H 55-62 ans, sérieux, aimant camping, marche, danse, pour amitié et relation amoureuse à long terme. **17533**

UN JOUR À LA FOIS.

Colette, 57 ans, 5'2", 120 lb, chev et yx bruns, aime vélo, marche, resto, roller, cherche H 55-65 ans, pour relation amoureuse et plus. **17440**

TRÈS JOLIE.

47 ans, aime cuisiner, camping, chasse, pêche, désire rencontre H honnête et sérieux. **17317**

ONTARIENNE EN QUÊTE DE...

50 ans, fum, belle app, passé réglé, sans enfant, cherche H 50 ans et plus, poids santé, ayant belle personnalité et aimant vie à deux. **17392**

ALINE ADORE DANSER.

Gatineau, 73 ans, 5'2", 106 lb, chev poivre et sel, yx bleus, aime camping, voyages, cherche H 68-75 ans, honnête, sincère, fidèle et propre. **17230**

VIVRE AU PRÉSENT, QUEL MEILLEUR MOMENT...

Gatineoise, 46 ans, 5'5", 116 lb, blonde, yx verts, belle app, sociable, romantique, aime ciné, sports, cherche H 46-56 ans, pour sexe et plus. **783528**

JEUNE RETRAITÉE SOCIABLE.

Gatineau, 52", poids santé, chev et yx bruns, aime plein air, cherche H 55-60 ans, belle app, sincère, affectueux, pour moments agréables et but sérieux. **17097**

C'EST DANS LA TÊTE QU'ON EST BEAU.

Femme de Hull, 49 ans, 5'1", 103 lb, blonde, yx verts, belle app, indépendante, réservée, aime sports, musique, cherche H 49-55 ans, pour amour et plus. **1117075**

MOI, TOUT SIMPLEMENT!

Femme de Gatineau, 48 ans, 5'6", 146 lb, chev auburn, yx bleus, belle app, respectueuse, aime musique, kayak, cherche H 40-55 ans, pour aventure et plus. **357334**

CURIEUSE, TAQUINE ET ENJOUÉE.

Hull, 53 ans, 5'2", chev et yx bruns, app agréable, généreuse, enjouée, aime canot camping, plein air, cherche H 50-65 ans, pour amour et plus. **129167**

VEUVE VOULANT PARTAGER SA VIE.

68 ans, belle app, aime la vie, désire rencontrer H 65 ans et plus, chevelu, pour cheminer et partager bons moments. **17402**

LA VIE EST TROP COURTE POUR SE LA COMPLIQUER.

Femme de Hull, 35 ans, 5'2", 123 lb, chev bruns, yx bleus, belle app, authentique, positive, aime plein air, cherche H, pour relations sexuelles. **981550**

UNE ADEPTE DU GOLF.

Début 60aine, 5', poids santé, chev blond-roux, n-fum, paraît jeune, aime danse, théâtre, cherche H 58-70 ans, poids santé, n-fum, ayant bonne éducation, pour but sérieux. **14434**

TOUJOURS SOURIANTE.

57 ans, 5'4", 140 lb, aime camping, marche, resto, golf, bon vin, désire rencontrer H. **17282**

UN PEU PLUS HAUT, UN PEU PLUS LOIN.

Femme de Gatineau, 54 ans, 5'5", blonde, yx bleus, belle app, passionnée, intellectuelle, aime littérature, ciné, cherche H 45-60 ans, pour relations intimes et plus. **1068663**

SUSAN, AMATRICE DE BASE-BALL.

Gatineoise de 31 ans, 5'7", 160-180 lb, chev blond-brun, yx bleus, porte lunettes, aimerait rencontrer H. **17450**

ARTISTE... JARDINIÈRE.

51 ans, 5'6", svelte, allure jeune, chaleureuse, aime rire, rouler, canoter, contempler, cherche compagnon n-fum, sportif, pour s'émerveiller. **17460**

ELLE APPRÉCIE LA TRANQUILLITÉ ET LA SIMPLICITÉ.

Jeune 50aine, 5'3", mince, app jeune, cherche compagnon 50-57 ans, pour partager activités culturelles, ciné, danse et vélo. **16843**

JOLIE VEUVE TOUJOURS SOURIANTE.

Gatineau, 67 ans, 5'1", 139 lb, tranquille, affectueuse, sans enfant, aime resto, cherche H sobre, doux, fidèle, fiable, pour amitié à long terme. **10465**

BELLE ET INDÉPENDANTE.

Gatineau, 47 ans, 5'3", 125 lb, yx verts, franche, aime ciné, musique, cherche H 45-55 ans, pour sexualité et plus. **707363**

AIMER LA VIE C'EST IMPORTANT.

57 ans, honnête, propre, aimerait rencontrer H aimant musique, danse et sorties tranquilles. **17423**

MÉLISSA VEUT PASSER DU BON TEMPS.

Hull, 5'6", 120 lb, chev noirs longs, yx verts, cherche H de tout âge, pour rencontres occasionnelles intimes chaudes et excitantes. **16713**

ME RENCONTRER C'EST M'ADOPTER.

Gatineoise, 43 ans, 5'2", 107 lb, blonde, yx bleus, app agréable, drôle, attentionnée, aime plein air, ciné, cherche H 35-45 ans, pour amour. **1196135**

VEUVE AYANT AMOUR ET AFFECTION À PARTAGER.

Gatineau, 60aine, simple, honnête, aimable, jolie, cherche H 65 ans et plus, fidèle, fiable, simple, pour partager amour et but sérieux. **16982**

LA VIE EST BELLE, IL FAUT EN PROFITER!

Gatineoise de 59 ans, 5'7", 149 lb, blonde, yx bruns, belle app, spontanée, authentique, aime ciné, cherche H 55 ans et plus, pour amour et plus. **1547238**

POLYVALENTE, DÉBROUILLARDE ET GÉNÉREUSE.

40 ans, 5'6", 125 lb, châtain, yx noisette, n-fum, jolie, aime roller, vélo, cherche H 38-49 ans, n-fum, avec affinités, pour relation stable. **17335**

ACTIVE, SPORTIVE ET JOVIALE.

49 ans, soignée, cultivée, propre, indépendante, a belle personnalité, aime voyages, nature, cherche compagnon avec affinités. **15802**

SIMPLE ET ROMANTIQUE.

dame de 60 ans, 5'2", poids santé, en bonne forme, chaleureuse, aime la vie, marche, cuisiner, désire rencontrer H. **17286**

UNE RÈGLE DE VIE BIEN SIMPLE: VIVRE ET LAISSER VIVRE!

Gatineoise de 31 ans, 5'5", 137 lb, chev bruns, yx pers, belle app, sympa, aime sports aériens, ciné, cherche H 33-40 ans, pour amour et plus. **1102352**

UN SEUL FRÔLEMENT DE MANCHE FAIT NAÎTRE L'AMOUR.

Gatineoise de 31 ans, 5'1", 172 lb, blonde, yx bleus, top modèle, provocante, aime musique, cherche H 20-47 ans, pour amour et plus. **1536306**

VOUS AIMEZ LES SURPRISES?

Gatineoise, 35 ans, 5'7", 117 lb, chev et yx bruns, belle app, drôle, gentille, cherche H, pour relations sexuelles et plus. **795464**

GATINOISE RAFFOLANT DE LA DANSE.

53 ans, poids santé, blonde, yx bleus, n-fum, aime vélo, plein air, cherche H sincère, ayant esprit de famille, avec affinités, pour amitié et complicité. **17464**

L'AMITIÉ SINCÈRE EST UNE GRANDE RICHESSE.

Femme de Papineauville, 62 ans, 5'4", 130 lb, châtain, yx bleus, app agréable, compréhensive, respectueuse, aime ciné, littérature, cherche H 60-66 ans, pour amitié. **943671**

GENTILLE, DOUCE ET SINCÈRE.

Gatineau, 36 ans, 5'7", 132 lb, châtain, yx pers, belle app, respectueuse, drôle, aime littérature, plein air, cherche H 30-45 ans, pour amitié. **179206**

FLEUR DU PRINTEMPS.

Professionnelle de 54 ans, 5'7", 145 lb, chev courts, n-fum, sobre, aime danse, pêche, cherche H 53-63 ans, 5'10" et plus, poids prop et ayant chev poivre et sel. **17130**

AIMER, C'EST REGARDER ENSEMBLE DANS LA MÊME DIRECTION.

Femme de Gatineau, 37 ans, 5'8", 139 lb, chev bruns, yx verts, belle app, respectueuse, compréhensive, aime plein air, cherche H 35-45 ans, pour amour. **1423808**

GATINOISE AU TRÈS BEAU SOURIRE.

24 ans, 5'8", châtain, yx pers, belle app, a 1 fille, cherche H fidèle, aimant la vie et les enfants. **17213**

DAME SEULE, SINCÈRE ET HONNÊTE.

57 ans, 5'5", 220 lb, très belle app, propre, douce, affectueuse, cherche H 55-60 ans, grand, costaud, doux, galant, propre, honnête et respectueux. **17418**

JOLIE MÉLOMANE.

Universitaire de 49 ans, aime ciné, théâtre, voyages, bonne bouffe, désire rencontrer H, pour faire bout de chemin. **17515**

TOP MODÈLE VOULANT PROFITER DE LA VIE.

Femme de Gatineau, 35 ans, 5'8", 120 lb, blonde, yx bleus, mature, provocante, aime musique, cherche H 30-43 ans, pour relations sexuelles. **842314**

PETITE ROSE SENSIBLE.

Femme de Hull, 52 ans, 5', 128 lb, chev bruns, yx pers, n-fum, sobre, fragile, douce, aime dialogue, cherche compagnon fidèle, pour dernier bout de chemin. **17306**

JE CHERCHE L'INSPIRATION...

Femme de Papineauville, 49 ans, 5'1", 115 lb, chev et yx bruns, belle app, authentique, généreuse, aime ciné, musique, cherche H 45-55 ans, pour amour et plus. **1477267**

UN COEUR VOULANT ÊTRE AIMÉ.

Veuve de Gatineau, 68 ans, jolie, aimante, affectueuse, sans enfant, cherche H 66 ans et plus, sobre, fidèle, honnête, pour relation à long terme. **13037**

MARIE, RETRAITÉE PASSIONNÉE ET ENJOUÉE.

Universitaire de 61 ans, calme, a bon caractère, aime lecture, nature, animaux, cherche compagnon mature, sérieux, ayant bonne éducation et langage. **16610**

LE SOURIRE C'EST MA VIE.

Femme de Gatineau, 38 ans, 5'8", 155 lb, chev auburn, yx bruns, belle app, positive, éternelle ado, aime ciné, musique, cherche H 35-45 ans, pour amitié. **1441253**

SPONTANÉE ET ENJOUÉE.

44 ans, blonde, yx bleus, tendre, sympa, cherche H équilibré, autonome, sensé et aimant sorties diverses. **17206**

UNE SEULE VIE À VIVRE!

Femme de Hull, 36 ans, 5'5", 125 lb, châtain, yx bleus, belle app, passionnée, spontanée, aime musique, cherche H 25-45 ans, pour relations intimes et plus. **1298506**

GATINOISE AVENTURIÈRE.

49 ans, 5'1", 118 lb, chev bruns, yx pers, belle app, franche, respectueuse, aime randonnées, sports, cherche H 50-58 ans, pour relations intimes et plus. **876384**

FÉMININE, SINCÈRE ET SOCIABLE.

Gatineau, 125 lb, libre, spéciale, aime marche, danse, resto, ciné, cherche compagnon 50-58 ans, poids santé, n-fum et propre. **14953**

JE SUIS PASSÉE PRÈS DE TOI, J'AI ENCORE TON ODEUR ET TA DOUCEUR.

Gatineoise, 43 ans, 5'8", 183 lb, rousse, yx bleus, app agréable, généreuse, aime musique, cherche H 35-45 ans, pour relations intimes et plus. **1335721**

GATINOISE DÉSIRANT UNE HARMONIE CONSTRUCTIVE.

56 ans, grassette, n-fum, autonome, aime camping, désire rencontrer H. **17397**

GATINOISE RICANEUSE.

38 ans, 5'3", 110 lb, chev bruns, yx bleus, aime rire, désire rencontrer H 28-38 ans. **17416**

BELLE JOIE DE VIVRE.

Femme de 44 ans, 5'8", app agréable, aime nature, marche, musique, peinture, cherche H 40-50 ans, 5'10" et plus, pour relation amicale authentique ou plus. **17059**

BRISER LA MONOTONIE ET ACCÉDER À L'INACCESSIBLE.

Femme de Gatineau, 39 ans, 5'3", 165 lb, chev et yx bruns, belle app, respectueuse, aime littérature, ciné, cherche H 35-49 ans, pour relations sexuelles. **1552731**

OUVRIR NOS COEURS, C'EST RECEVOIR LA LUMIÈRE.

Gatineoise, 47 ans, 5'3", 120 lb, châtain, yx pers, app agréable, éternelle ado, drôle, aime ciné, plein air, cherche H 45-55 ans, pour amour, amitié et aventure. **1535821**

JOLIE ET ACTIVE.

40 ans, mince, en forme, aimerait rencontrer grand H ayant sens de l'humour. **17467**

SÉLECTIVE ET SIMPLE.
58 ans, app agréable, aime rire et découvrir, cherche H intelligent et ayant sens de l'humour. **17527**

ANNICK EST AMICALE.
20 ans, 200 lb, chev noirs frisés, yx bruns, bien dans sa peau, honnête, sens de l'humour, aime la vie, ciné, resto, marche, cherche H. **17391**

SI TU VEUX RIRE ET T'AMUSER, CONTACTE-MOI!
Femme de Gatineau, 38 ans, 5'8", 158 lb, chev auburn, yx bruns, belle app, drôle, social, souriante, amusante, enjouée, aime la vie, cherche H 35-45 ans, pour sexualité. **1548613**

CURIEUSE ET PAS COMPLIQUÉE.
Gatineau, 51 ans, 5'5", poids moyen, blonde, yx bleus, paraît bien, simple, ordinaire, aime resto, marche, danse, cherche H simple, naturel, pour activités. **17011**

INTÉRESSANTE ET CURIEUSE.
50aine, 5'6", poids santé, n-fum, active, aime nature, voile, arts, musique classique, cherche H sensuel, aimant nature, pour partager, droloter et découvrir. **17387**

VEUVE JOLIE ET AFFECTUEUSE.
Gatineau, 67 ans, fidèle, sans enfant, cherche H 67 ans et plus, sobre, gentil, doux, pour amour sérieux à long terme. **12362**

THURSOLIEUNE DIPLOMATE ET SINCÈRE.
50 ans, 5'4", 143 lb, divorcée, sans enfant, cherche prince charmant 50 ans et plus, pouvant la désirer. **17313**

CHALEUREUSE ET AFFECTUEUSE.
48 ans, fonceuse, cultivée, épanouie, aventurière, communicative, sait ce qu'elle veut, aime nature, musique, cherche H 44-53 ans, plaisant et ayant belle personnalité. **16899**

VIVRE AU BORD DE L'EAU.
Femme de 58 ans, douce, honnête, sincère, aime pêche, marche, repas à la chandelle, cherche H 54-60 ans, avec affinités, pour faire connaissance. **17369**

SENSUELLE COMME UNE FAUVE, IL FAUT D'ABORD M'APPROVOISER.
Gatineau, 39 ans, 5'5", 165 lb, blonde, yx bleus, app agréable, passionnée, sympa, aime badminton, cherche H 25-45 ans, pour relations intimes et plus. **149092**

RICANEUSE ET SYMPATHIQUE.
Gatineau, 41 ans, 5'9", 170 lb, blonde, yx pers, app agréable, indépendante, tendre, aime patin, plein air, cherche H 35-47 ans, pour amour et plus. **119353**

MADO VEUT AIMER ET ÊTRE AIMÉE.
Gatineau, veuve de 67 ans, 5'1", 126 lb, blonde, yx verts, distinguée, aime cuisiner, resto, balades en auto, cherche H 65-72 ans, avec affinités. **17223**

RACHELLE, AMANTE DE LA NATURE.
42 ans, 5'6", chev blond-châtain, yx vert-pers, n-fum, n-droguée, sobre, aime camping, hockey, ciné, cherche H n-drogué, sociable, autonome et aimant enfants. **17390**

QUI SAIT?
Femme de Hull, 36 ans, 5'6", 128 lb, blonde, yx pers, app agréable, attentionnée, spontanée, aime musique, sports, cherche H 35-45 ans, pour amour et plus. **1532225**

ENJOUÉE ET ENTHOUSIASTE.
58 ans, 5'4", 155 lb, aime simplicité, littérature, théâtre, nature, musique, cherche H avec affinités. **17443**

HÉLÈNE ADORE LA MUSIQUE RÉTRO.
Gatinoise de 73 ans, 5'2", chev poivre et sel, aime danse, bowling, marche, camping, cherche H sincère, fidèle, aimant danse et musique rétro. **17255**

COMPAGNON RECHERCHÉ.
39 ans, 5'9", taille forte, chev et yx bruns, sociable, attentionnée, aime musique, marche, dialogue, cherche H 35-49 ans, sérieux, sens de l'humour, pour amitié et plus. **17101**

HOMME CHERCHE FEMME
PRÉPARER L'AVENIR EN VIVANT BIEN LE PRÉSENT.

Beau Gatinois, 49 ans, 5'10", 165 lb, chev poivre et sel, yx verts, réfléchi, aime badminton, cherche F 45-55 ans, pour amour et plus. **1531780**

JEUNE PAPA SPORTIF.
Gatinois de 27 ans, 5'10", 185 lb, chev châtains, yx verts, a 1 fille, aime ciné, musées, festivals, désire rencontrer F, pour faire activités. **17476**

ANNONCE DE LA SEMAINE :

VIVRE À DEUX C'EST MIEUX.
Gatinois de 40 ans, 5'6", 160 lb, cheveu bruns, yeux bleus, de belle apparence, aime le ciné, le plein air, le resto, le bon vin, cherche une Femme entre 35 et 43 ans, de belle apparence, pour de l'amour et plus. **17504**

UN BRIN DE FOLIE.
Professionnel, début 50aine, 5'8", en grande forme, aime nature, canot, ciné, cherche F tendre, active, dynamique, sens de l'humour, pour complicité. **17401**

LE RIRE C'EST LE SOLEIL.
Gatinois de 41 ans, 5'6", 138 lb, chev bruns, yx bleus, belle app, passionné, aime golf, cherche F 29-44 ans, pour amour et plus. **1042941**

ATTENTION! FEMME AFFECTUEUSE, SENTIMENTALE ET ROMANTIQUE.
Homme d'Ottawa, fidèle, cherche F 68 ans et plus, sincère, honnête, aimant balades, resto, musique, danse et voyages. **17439**

EN MANQUE D'AMOUR.
Engagé de 60 ans, actif sexuellement, cherche F libre le jour, pour rencontres intimes, discrètes, excitantes et comblér désirs. **17484**

RECHERCHE UNE COMPLICE ATTENTIONNÉE ET PASSIONNÉE.
Homme de Gatineau, 41 ans, 5'9", 155 lb, chev et yx bruns, app agréable, attentionné, timide, aime sports, cherche F 40 ans et moins, pour amour et plus. **1127319**

JE VAIS TE CHERCHER, JUSQU'À TE TROUVER.
Gatinois de 59 ans, 5'10", 180 lb, chev noirs, yx bleus, belle app, passionné, aime sports nautiques, cherche F 55-62 ans, pour amour et plus. **1211205**

GUY EST EN QUÊTE D'INTIMITÉ.
41 ans, 6'1", 185 lb, en couple, aimerait rencontrer dame, pour rencontres intimes. **17448**

RETRAITÉ ÉLÉGANT ET ÉNERGIQUE.
Professionnel de 63 ans, 5'10", 168 lb, belle app, cultivé, cherche retraitée, poids prop, cultivée, pour rire, golf, voyages et apprécier la douceur de vivre. **17371**

BEAU CHEVALIER À LA RECHERCHE DE SA DULCINÉE!
Gatineau, 49 ans, 5'9", 149 lb, chev auburn, yx pers, belle app, drôle, aime sports, volley-ball, cherche F 35-50 ans, pour amour et plus. **1092899**

VIVRE PLEINEMENT LE MOMENT PRÉSENT.
Homme de Gatineau, 56 ans, 5'4", 172 lb, yx bleus, app agréable, drôle, mature, aime musique, ciné, cherche F 50-60 ans, pour amour et plus. **1526775**

GUY, PROFESSIONNEL AFFECTUEUX.
50aine, 6'1", 180 lb, chev poivre et sel, yx pers, n-fum, app agréable, doux, retraité, veuf, aime danse, cherche F 48-55 ans, jolie, pour relation épanouissante. **17429**

À LA RECHERCHE DE MON ÂME SOEUR.
Homme de Gatineau, 42 ans, 6', 195 lb, chev châtains, yx pers, belle app, romantique, franc, cherche F 26-45 ans, pour amour et plus. **869267**

LUC ADORE LE PLEIN AIR.
47 ans, 5'9", 180 lb, chev poivre et sel, m-chauve, yx bruns, aime ciné, resto, cherche F 45-55 ans, n-fum, pour amitié et plus. **17506**

PRÊTE POUR UNE RELATION STABLE?
Homme de Gatineau, 51 ans, 5'9", 144 lb, chev poivre et sel, yx bruns, app agréable, gentil, aime plein air, sports, cherche F 45-52 ans, pour amour et plus. **829470**

SUPERBE SPÉCIMEN MASCULIN.
40 ans, aimerait rencontrer cobaye féminin, pour expériences scientifiques sexuelles et orgasmes extrêmes. **17519**

POSITIF ET HONNÊTE.
55 ans, 5'10", 180 lb, chev poivre et sel, yx bruns, paraît bien, propre, aime la vie, sports, resto, voyages, cherche F 45-53 ans, belle app, passé résolu. **17449**

PROFITER DU PASSAGE DU TEMPS.
Homme de Gatineau, 39 ans, 6', 201 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, sociable, positif, aime baseball, cherche F 32-45 ans, pour amour et plus. **433240**

COMPLICITÉ ET AFFINITÉS, À TOI DE DÉCOUVRIR!
Homme de Hull, 44 ans, 5'8", 155 lb, chev et yx bruns, app agréable, sociable, généreux, aime plein air, cherche F 30-45 ans, pour amour et plus. **1040001**

TRAITES LES GENS COMME TU VOUDRAIS L'ÊTRE.
Homme de Gatineau, 53 ans, 5'9", 170 lb, chev poivre et sel, yx pers, app agréable, sympa, drôle, aime musique, sports, cherche F 50 ans et moins, pour amitié. **1241734**

UN ADEPTE DE MOTO.
Début 40aine, 5'10", 165 lb, app agréable, cherche petite F, enjouée, sensuelle, bien dans sa peau, pour s'amuser et avoir bon temps. **15251**

ANTONIO LE SPORTIF.
Gatineau, 25 ans, 5'10", 195 lb, yx pers, belle app, musclé, authentique, sensuel, aime ciné, littérature, plein air, cherche F. **17487**

TRÈS ATTENTIF ET AFFECTUEUX.
39 ans, 6', 185 lb, bien prop, aime recevoir et donner affection, cherche F, pour relations sexuelles discrètes. **17033**

ACADIN AMATEUR DE FESTIVALS.
Ottawa, 51 ans, 5'3", 150 lb, n-fum, app agréable, honnête, doux, sans enfant, aime ciné, resto, pour amour et plus. **17474**

AMOUREUX DE LA VIE.
58 ans, grand, poids prop, aime sorties, cherche dame ayant belle personnalité, pour relation sérieuse. **17347**

L'AMOUR SE TROUVE DANS LE COEUR ET L'ESPRIT.
Homme de Hull, 59 ans, 5'9", 194 lb, chev rares, yx bruns, app agréable, aime ciné, sports, cherche F 55 ans et plus, pour amour et plus. **1547541**

HALL A LE SENS DE L'HUMOUR.
54 ans, 5'10", 170 lb, chev blancs, yx bruns, en santé, sans enfant, aime bonne bouffe, vin rouge, vélo, marche, camping, cherche F 46-56 ans, s'habillant bien. **17485**

J'AIME LA VIE, LA DOUCEUR, LA JOIE ET LA NATURE.
Homme de Gatineau, 42 ans, 5'5", 143 lb, chev noirs, yx noirs, tendre, aime plein air, musique, cherche F 35-45 ans, pour amitié. **1541849**

IL VEUT PARTAGER LA DOLCE VITA.
Jeune 50aine, 6', 190 lb, chev poivre et sel, n-fum, app soignée, cherche F 35 ans et plus, poids prop, n-fum, belle app, pour partager, bon vins et voyages. **17411**

ROMANTIQUE AYANT DE BONNES INTENTIONS.
Gatinois de 40 ans, 5'10", 200 lb, chev et yx bruns, cherche F 25-50 ans, ouverte d'esprit, pour partager plaisirs dans douceur et amitié. **17370**

AIMER ET ÊTRE AIMÉ, LE RESTE IMPORTE PEU.

Gatinois de 47 ans, 6'1", 208 lb, chev bruns, yx pers, app agréable, romantique, positif, aime musique, cherche F 30-55 ans, pour amour et plus. **772747**

L'AMOUR COURTOIS.
Homme de Gatineau, 59 ans, 5'9", 175 lb, chev poivre et sel, yx pers, belle app, passionné, romantique, aime plein air, badminton, cherche F 35-59 ans, pour amour. **283907**

MICHEL LE SÉDUISANT.
40 ans, 6', 185 lb, prop, paraît bien, désire rencontrer F ouverte, pour relations sexuelles. **17528**

GATINOIS SPORTIF.
30 ans, n-fum, aime plein air, musique, ciné, cherche F app soignée, énérgique, désirant profiter de la vie, pour rencontres occasionnelles. **17491**

AIMER C'EST BIEN, SAVOIR AIMER C'EST TOUT.
Homme de Gatineau, 57 ans, 5'11", 175 lb, châtain, yx pers, app agréable, respectueux, aime ciné, cherche F 40-55 ans, pour amour et plus. **414352**

JE SUIS UN GARS SIMPLE AIMANT LA VIE.
Gatineau, 48 ans, 6'1", 288 lb, chev et yx bruns, app agréable, compréhensif, tendre, aime plein air, sports nautiques, cherche F 40-55 ans, pour amour et plus. **242274**

BRUNET ATTACHANT.
24 ans, 6', 195 lb, chev bruns, yx verts, aimerait rencontrer belle F, pour relations sexuelles discrètes. **17530**

PIERRE-ANDRÉ LE GRAND TENDRE.
Gatineau, 41 ans, 6', 195 lb, yx bleus, belle app, honnête, drôle, passionnée, aime camping, vélo, coocooning, mets ethniques, cherche F, pour amitié et plus. **17250**

RIEN N'EXISTE DE PLUS FORT QUE L'AMOUR.
Homme de Buckingham, 29 ans, 5'11", 211 lb, châtain, yx bleus, app agréable, positif, aime sports de combat, karaté, cherche F 25-35 ans, pour amour. **1541934**

OÙ ES-TU?
Homme de Gatineau, 59 ans, 6', 188 lb, chev châtains, yx bleus, app agréable, respectueux, tendre, aime aviation, randonnées, cherche F 49-62 ans, pour amour et plus. **590975**

VIVRE CHAQUE JOUR COMME S'IL ÉTAIT LE DERNIER.
Homme de Hull, 35 ans, 6', 187 lb, châtain, yx bleus, de belle app, positif, intellectuel, aime vélo, littérature, cherche F 35-45 ans, pour amour et plus. **1550803**

ET SI ON LA VIVAIT AU LIEU DE LA REGARDER?
Homme de Gatineau, 34 ans, 6', 185 lb, chev et yx bruns, de belle app, passionné, drôle, aime sports nautiques, cherche F 25-35 ans, pour amour et plus. **1534830**

SINCÈRE ET TRÈS SÉRIEUX.
51 ans, sobre, honnête, aime la vie, nature, campagne, pêche, marche, resto, cherche F, pour but très sérieux. **17473**

ÊTRE HEUREUX... ENFIN.
Denis, mi 30aine, 5'10", yx bleus, costaud, séduisant, sportif, doux, sens de l'humour, aime voyages, cherche F 27-35 ans, souriante, pour relation sérieuse. **12677**

TRÈS DOUX ET JOVIAL.
Buckingham, 54 ans, 5'9", 165 lb, chev châtains, yx bleus, app agréable, sociable, drôle, aime plein air, littérature, cherche F 35-55 ans, pour amitié. **209978**

PROFESSIONNEL EN QUÊTE DE...
Hull, 40 ans, désire rencontrer F douce, sens de l'humour, avec affinités, aimant nature, sports, balades et films. **17432**

VIVRE EN AMOUR...
Homme de Gatineau, 57 ans, 5'5", 160 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, drôle, romantique, aime sports, ciné, cherche F 48-56 ans, pour amour et plus. **1502943**

À DEUX C'EST POUR NOUS, VIENS VOIR!
Homme d'Aylmer, 51 ans, 5'10", 185 lb, chev bruns, yx verts, app agréable, gentil, aime ciné, musique, cherche F 45-55 ans, pour amour et plus. **1037079**

CHEVALIER RECHERCHE SA REINE.
Gatineau, 41 ans, 5'8", 200 lb, chev châtains, yx verts, app agréable, positif, attentionné, aime plein air, ciné, cherche F 30-42 ans, pour amour et plus. **1051011**

ÉLÉGANT CROYANT ENCORE À L'AMOUR.
51 ans, 5'10", poids prop, n-fum, actif, drôle, aime nature, cherche F élégante, pour relation à long terme, partager tendresse et joie de vivre. **17434**

EXCELLENT CUISINIER AYANT DE BONNES VALEURS.
Début 40aine, grand, app distinguée, romantique, aime musique, danse, sports, vins, cherche F belle app, équilibrée et avec affinités. **17513**

L'AMOUR C'EST SOUHAITER QUE L'ÊTRE AIMÉ SOIT HEUREUX.
Gatinois de 56 ans, 5'9", 174 lb, chev poivre et sel, yx verts, app agréable, sympa, aime ciné, cherche F 45-60 ans, pour amitié et plus. **1113162**

CÉLIBATAIRE COURTOIS RECHER-CHANT SENSUALITÉ.
Gatineau, 40 ans, 6', 185 lb, chev bruns, yx bleus, belle app, tendre, généreux, discret, libre le jour ou soir, cherche F voulant se faire droloter. **16387**

SIMPLEMENT À LA RECHERCHE DE...
Gatinois de 49 ans, 6', 200 lb, tendre, aime moto, voyages, chasse, pêche, cherche F 35-45 ans, pour relation amoureuse et plus. **17465**

L'ACCROCHE COEUR.
Homme de Gatineau, 47 ans, 6'3", 190 lb, chev châtains, yx pers, app agréable, sociable, indépendant, aime plein air, littérature, cherche F 35-45 ans, pour amour et plus. **193853**

SÉRÉNITÉ ET PASSION.
Homme de Gatineau, 53 ans, 6', 190 lb, chev et yx bruns, belle app, complexe, passionné, aime randonnées, plein air, cherche F 40-55 ans, pour amour et plus. **1537456**

CLAUDE DÉSIRE RESPECT, TEN-DRESSE ET DISCRÉTION.
50 ans, 5'10", 187 lb, chev poivre et sel, belle app, discret, cherche F 50 ans et plus, n-fum, pour aventures occasionnelles sans attaches dans respect. **17457**

PROFESSIONNEL SOCIALE ET GÉNÉREUX.
40aine, 5'7", agréable, cherche F bien dans sa peau, aimante, équilibrée, pour vivre aventure amoureuse dans pays en voie de développement. **17430**

RESPECTUEUX ET ATTENTIONNÉ.
49 ans, 5'10", 165 lb, a belles valeurs, cherche complément, féminine, sportive, élégante et ayant sens de l'humour. **17377**

JEUNE DE COEUR ET SINCÈRE EN AMOUR.
Gatinois, 65 ans, 5'9", 190 lb, chev rares, yx bruns, app agréable, passionné, sympa, aime ciné, musique, cherche F 45-59 ans, pour amour. **208785**

LE PRÉSENT EST GARANT DE L'AVENIR.
Homme de Papineauville, 56 ans, 5'6", 148 lb, chev bruns, yx bleus, app agréable, sympa, compréhensif, aime sports, musique, cherche F, pour amour et plus. **1254099**

GENTIL, HONNÊTE ET SIMPLE.
Gatineau, 43 ans, 5'10", 200 lb, chev et yx bruns, fum, app agréable, aime ciné, nature, cherche jolie F 30-47 ans, 160 lb et moins, pour amitié et amour. **14316**

FRÉDÉRIC EST SOCIALE.
28 ans, 5'10", 180 lb, yx verts, belle app, sportif, affectueux, cherche jolie demoi-selle 19-40 ans, pour rencontres et aventures. **17488**

JEAN-CLAUDE EST EN MANQUE DE SEXE.
48 ans, belle app, engagé, passionné, ouvert, cherche F 35 ans et plus, pour rencontres occasionnelles et passionnantes. **17529**

SÉDUISANT AYANT UN BEAU CORPS.
Mi 40aine, belle app, a fesses musclées, souhaite rencontrer couple, pour relations sexuelles à trois. **17428**

FRANÇOIS EST NOUVEAU À HULL.
Outaouais, 24 ans, aimerait rencontrer F, pour faire connaissance. **17463**

PAPA COSTAUD VOULANT DU SÉRIEUX.
Belle app, a 3 enfants, aimerait rencontrer F 35-45 ans, sincère, pour but sérieux. **16726**

L AMOUR EST LA PLUS BELLE CHOSE.
Homme d'Aylmer, 46 ans, 5'11", 161 lb, chev châtains, yx bleus, belle app, passionné, aime sports, plein air, cherche F 36-55 ans, pour amour et plus. **1453789**

L'AMOUR C'EST LE RESPECT ET LA FIDÉLITÉ.
Michel, 56 ans, 5'10", 205 lb, fidèle, respectueux, cherche F 45-56 ans, sérieuse, fidèle, honnête, pour relation à long terme et amitié d'abord. **17404**

AU PLAISIR DE FAIRE VOTRE CONNAISSANCE.
Homme de Gatineau, 44 ans, 5'10", 211 lb, chev bruns, yx pers, app agréable, positif, aime plongée sous-marine, cherche F 35-43 ans, pour amour et plus. **415272**

RICHARD LE BON VIVANT.
37 ans, 5'10", 220 lb, a look biker, camionneur, aime camping, cherche F aimant voyager, pour relation amicale ou peut-être plus. **17442**

ROBERT EST À LA RECHERCHE DE...
40 ans, 5'9", 185 lb, chev noirs, yx verts, désire rencontrer F 30-40 ans, aimant sports, camping, roller et golf. **17415**

YVES N'EST PAS COMPLIQUÉ.
44 ans, 5'7", costaud, n-fum, bien dans sa peau, a enfants, aime marche, vélo, jardinage, resto, ciné, cherche F 35-45 ans, avec affinités, pour amour et plus. **17472**

AMATEUR DE JAZZ ET DE BLUES.
Gatineau, 49 ans, 5'8", chev châtains, fum, aime musique country française, désire rencontrer F grassette. **10427**

LES JOURS SE SUIVENT MAIS NE SE RESSEMBLENT PAS.
Gatinois, 50 ans, 5'11", 170 lb, châtain, yx bruns, app agréable, sociable, respectueux, aime sports nautiques, cherche F 50 ans et moins, pour amour et plus. **340460**

JE RECHERCHE UNE AMIE.
Homme de Gatineau, 44 ans, 5'8", 163 lb, chev et yx bruns, de belle app, respectueux, romantique, aime ciné, plein air, cherche F 38-48 ans, pour amitié et plus. **912195**

HOMME CHERCHE HOMME
MOUSTACHU VIVANT À LA CAMPAGNE.

41 ans, 5'11", 165 lb, chev rasés, yx bruns, cherche H 40 ans et moins, 5'10" et moins, costaud, pour sports, tennis, badminton et marche. **16541**

BEAU GARS SÉRIEUX À LA RECHERCHE D'UN COMPLICE AMOUREUX.
Gatineau, 50 ans, 5'9", 160 lb, chev et yx bruns, belle app, spontané, aime musique, sports, cherche H 35-48 ans, pour amour et plus. **1201727**

SENSUEL, AFFECTUEUX ET MASCULIN.

Gatineau, 58 ans, 5'4", 129 lb, rousse, yx bleus, app agréable, drôle, compréhensif, aime musique, ciné, cherche H 47-60 ans, pour amour et plus. **847963**

BON GARS, BONNE TÊTE, PLEIN DE PLAISIRS.

Gatineau, 25 ans, 5'9", 181 lb, chev bruns, yx pers, belle app, généreux, timide, aime quilles, cherche H 20-36 ans, pour amour et plus. **857307**

SYMPATHIQUE, SIMPLE ET TIMIDE.
Homme de 42 ans, 5'8", 155-160 lb, chev bruns, yx pers, sens de l'humour, cherche H 45 ans et moins, jeune d'app, masculin, sympa, pour partager sorties. **13974**

EN QUÊTE D'UN AMI, UN AMANT ET UN AMOUR.
Hull, 50 ans, aimerait rencontrer H, pour faire grand bout de chemin et partager quotidien. **17408**

CLAUDE, ENGAGÉ ET DISCRET.
51 ans, 5'10", 184 lb, cherche H 50 ans et plus, n-fum, discret, propre, pour première expérience et masturbation. **17456**

JEAN-YVES, TOP POUVANT RECEVOIR.

52 ans, 5'11", 220 lb, blond, yx pers, fum, retraité, porte lunettes, cherche H franc, honnête, sensuel, sobre, n-drogué, pour relation stable ou sérieuse. **16665**

CONFIANCE ET FIDÉLITÉ.
Homme de 25 ans, 5'10", 150 lb, chev noirs, yx bruns, belle app, cherche H 18-25 ans, n-poilu, pour relation stable. **10053**

JE CHERCHE UN GARS HONNÊTE ET SENSUEL.
Homme de Hull, 49 ans, 5'11", 182 lb, chev bruns, yx bleus, drôle, généreux, aime sports nautiques, cherche H 18-50 ans, pour relations intimes et plus. **142744**

JEAN-PHILIPPE EST PRÊT À TOUT.
19 ans, 6'1", 195 lb, rebelle, cherche H 25 ans et plus, fum, belle app, costaud, musclé, masculin, cochon, pour sexualité

Semaine de l'environnement : célébrer, prendre conscience

Depuis plus de 30 ans, la Semaine canadienne de l'environnement se déroule la première semaine de juin pour coïncider avec la Journée mondiale de l'environnement proclamée par les Nations Unies en 1972 et célébrée le 5 juin.

La Semaine de l'environnement, qui débute demain pour se poursuivre jusqu'à samedi prochain, constitue l'occasion idéale pour célébrer les mesures prises quotidiennement par les gens de tout âge en vue de laisser aux générations qui suivront un environnement plus sain et plus vert. C'est aussi l'occasion de souligner leur effort pour consommer plus judicieusement l'énergie, favorisant ainsi l'assainissement de l'air, l'épuration de l'eau, l'amélioration de la santé et la prospérité des collectivités.

« La Semaine de l'environnement et la Journée de l'air pur, qui aura lieu mercredi, sont des occasions pour les Canadiens de toutes les régions du pays de s'engager et

de faire bouger les choses, déclare le ministre fédéral de l'Environnement, Stéphane Dion. Cette semaine, prenons le temps de célébrer l'environnement et découvrir comment tous les Canadiens peuvent jouer un rôle décisif en tant qu'intendants de notre précieuse planète. »

La Journée mondiale de l'environnement est célébrée chaque année le 5 juin. C'est, pour les Nations Unies, l'un des principaux moyens de susciter une plus grande prise de conscience envers l'environnement et promouvoir l'intérêt et l'action politiques. Le thème de la Journée mondiale de l'environnement retenu pour cette année est *Des villes vertes, un plan pour la planète!*

Pourquoi l'accent sur les villes? Parce que le monde entier s'urbanise à un rythme accéléré. En 1950, New York était la seule ville du monde à avoir plus de 10 millions d'habitants. D'ici 2015, il y aura 23 villes de cette taille, dont 19 dans des pays en développement.

Or, selon l'Organisation mondiale de la santé, 1,5 milliard

de citoyens subissent des niveaux de pollution atmosphérique extérieure supérieurs aux niveaux maximums recommandés. Au moins un demi-million de décès peuvent être imputés à la seule pollution par les particules et le dioxyde de soufre provenant principalement des gaz d'échappement des véhicules. Selon une étude, aux États-Unis, un cas de cancer du poumon sur cinq serait dû aux gaz d'échappement!

Par ailleurs, la température de l'air dans les villes peut être jusqu'à 5 °C supérieure à celle de la campagne environnante quand le couvert naturel du sol est remplacé par des routes et des immeubles. Ce phénomène, appelé « effet d'îlot de chaleur », peut être réduit en préservant ou aménageant des espaces verts dans les villes.

Les espaces verts des établissements urbains jouent de nombreux autres rôles. Les forêts urbaines produisent de l'oxygène et absorbent le gaz carbonique, améliorant la qualité de l'air. Elles régulent l'absorption des eaux pluviales et constituent un habitat pour la faune urbaine.

Le défi transport 2005 : il est encore temps d'y participer!

Allez hop! À compter de lundi, enfourchez vos vélos, lacez vos espadrilles de marche, covoiturez ou prenez l'autobus pour aller au travail. Non seulement vous sentirez-vous mieux et ferez-vous du bien à l'environnement, mais vous pourrez du même coup améliorer la performance de votre ville dans le cadre du Défi transport 2005 qui se tient à compter de demain jusqu'au 11 juin.

« Le Défi transport, c'est la célébration du transport durable et actif. C'est sensibiliser la population au transport écologique, plus sain pour l'environnement et la santé collective que la voiture à passager unique. C'est

valoriser ceux et celles qui recourent tous les jours à ces modes de transport », précise Nicole DesRoches, directrice générale du Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais (CREDDO), l'organisme qui coordonne le Défi transport dans la région de l'Outaouais.

Mais le Défi transport, c'est aussi une compétition amicale entre villes canadiennes pour encourager l'utilisation de modes de transport durables pour se rendre au travail. Durant toute la semaine, les citoyennes et citoyens qui ne voyagent pas seuls en auto pour faire l'aller-retour de la maison au travail sont invités à s'inscrire au Défi transport (voir le site Internet du CREDDO à www.creddo.ca).

Quoique l'on puisse participer sur une base individuelle, le défi se relève davantage en groupe; un groupe devient alors le point d'ancrage en lieu de travail – un service, un étage, le personnel d'un immeuble ou d'une entreprise. Les participants s'inscrivent et enregistrent ensuite leurs données de navettage écologique au

moins une fois dans le site Internet du Défi transport pendant la semaine. « C'est un défi facile à relever pour tous et toutes », de spécifier Mme DesRoches.

Le contexte actuel d'importants travaux routiers un peu partout des deux côtés de la rivière des Outaouais et des consultations de la STO sur sa vision d'avenir offrent au public une occasion idéale de réfléchir et de s'initier à des moyens de transport moins polluants et moins coûteux que de voyager seul en auto, en utilitaire ou en camion. Au-delà des émissions de gaz à effet de serre, un véhicule coûte environ 8000 \$ par année à son propriétaire et les alternatives sont presque toutes plus économiques.

En se sensibilisant aux problèmes du transport, de la pollution et des coûts, le public sera amené à réfléchir aussi au développement et à la planification urbaine, faite largement en fonction de l'automobile. L'étalement urbain et l'engouement pour les banlieues coûte cher : on utilise davantage la voiture et l'on y passe plus de temps à cause des distances accrues. Le budget d'immobilisations des municipalités augmente avec les services à installer et les routes à entretenir et construire. Et c'est sans compter le vieillissement des baby-boomers qui auront de plus en plus de problèmes de transport.

Pour toutes ces raisons, le public est invité à s'inscrire au Défi transport. Même s'il commence demain, il est encore temps d'y participer!

L'ENVIRONNEMENT À GATINEAU, NOUS EN FAISONS NOTRE ENGAGEMENT!



 **BOWATER**
USINE DE GATINEAU

Pour Bowater, un chef de file mondial du secteur des produits forestiers, une saine gestion environnementale constitue une véritable priorité d'entreprise. La protection de l'environnement et le développement durable font partie intégrante du processus décisionnel. Nous nous sommes engagés à respecter en tous points les lois et règlements environnementaux applicables et à réduire au minimum les répercussions de nos activités sur l'environnement. Comme il nous incombe d'assurer la bonne entendance des ressources naturelles tout en répondant aux exigences variées de multiples intervenants, nous préconisons une exploitation responsable de ces ressources, y compris leur conservation et leur protection.

Vision environnementale de Bowater



Le club des ornithologues de l'Outaouais

Fondé en 1978, le Club des ornithologues de l'Outaouais (COO) est un organisme sans but lucratif qui, par ses activités, encourage la connaissance de la faune ailée de la région de l'Outaouais. Avec l'appui de ses 325 membres, il vous souhaite de passer une merveilleuse semaine de l'environnement en miroisant les oiseaux de votre quartier et de notre magnifique région.

Depuis 1978, plus de 325 espèces d'oiseaux ont été signalées au COO. C'est à vous de les découvrir ...

Bonne semaine et bons oiseaux!

Gérard Desjardins, président

www.coo.qc.ca
Tél.: 778-3413 • info@coo.qc.ca
Ligne info-oiseaux : 778-0737

Cèdres recyclés de l'Outaouais

Recycler les retailles de cèdres, c'est facile et... gratuit!



Vos retailles de cèdres sont-elles automatiquement mises aux déchets et expédiées à un site d'enfouissement? Quel gaspillage de ressources! La municipalité doit alors payer (avec vos taxes)

pour en faire la cueillette et ensuite les enfouir dans un dépotoir. Pourquoi ne pas les recycler, à la place? C'est facile et c'est surtout gratuit!

Toute personne voulant recycler ses retailles de haies de cèdres n'a qu'à les amonceler près de la route et avvertir par téléphone ou par courriel Cèdres recyclés de l'Outaouais qui viendront les cueillir et les transformera en huile essentielle de cèdre, un ingrédient servant à la fabrication de produits pharmaceutiques, de cosmétiques et même d'aliments.

Fondée en 1994 par Robert Marcotte, l'entreprise emploie de 15 à 20 personnes à ses installations situées au 60, rue Adrien-Robert, dans le parc industriel Richelieu du secteur Hull, et recycle tous les ans entre 1500 et 2000 tonnes de retailles de cèdres provenant à peu près en proportions égales des deux rives de l'Outaouais.

« Je suis allé la semaine dernière à des journées d'information sur les nouveaux programmes de recyclage 2006-2008 de la ville de Gatineau, et j'ai appris que les fonctionnaires municipaux évaluent à environ 135 \$ pas année le coût de manutention d'une tonne de déchets, souligne M. Marcotte. Alors, en recyclant 1000 tonnes de retailles de cèdres tous les ans, nous permettons à la Ville d'économiser 135 000 \$. »

De plus, sur le plan environnemental, ce qui n'était au départ qu'un déchet, devient pour Cèdres recyclés de l'Outaouais une matière première à valoriser. Les rameaux de cèdres sont chauffés à la vapeur dans des cuves. Quand la vapeur redevient liquide dans un bac de décantation, elle contient de l'eau et de l'huile de cèdre. Celle-ci, plus légère, monte à la surface et l'eau est évacuée, ne laissant que l'huile.

Cèdres recyclés de l'Outaouais vendent l'huile essentielle dans des barils de 45 gallons à une diversité

d'acheteurs provenant du Canada, des États-Unis, du Mexique, de l'Allemagne, de la France et de l'Angleterre, entre autres. Le public peut aussi se procurer des petits formats aux bureaux de l'entreprise. Les chasseurs en achètent notamment à l'automne pour attirer les chevreuils, friands du cèdre. Les gens peuvent aussi se procurer gratuitement du paillis de cèdre, utilisé pour les arrangements floraux ou ajouté au pied des arbres pour une belle finition.

Grâce à sa flotte de camions, Cèdres recyclés de l'Outaouais sont en mesure d'offrir sans frais le service de cueillette des branches de cèdre à domicile dans la région de la capitale nationale. Un simple appel au 771-0446 (ou un message par Internet sur le site Internet www.cedarleaf.org) suffit pour transmettre l'adresse à l'entreprise qui dirige un camion au lieu indiqué. Chaque cueillette est effectuée en moins de 24 heures et aucun résidu n'est laissé sur place. La saison de la cueillette s'étend du premier jour du printemps jusqu'à la fin de l'automne.

Selon M. Marcotte, l'entreprise pourrait doubler la quantité de retailles de cèdres cueillies dans la région et le public est fortement incité à recycler ses coupures de cèdres au lieu de les mettre aux déchets.

Recyclable gratuit

**Je coupe
J'appelle
Ils ramassent**

Vous avez une haie de cèdres, petite ou grande c'est le temps de la tailler. Dans la région de la capitale nationale, on ne jette pas les branches de cèdres. Une fois coupées, Cèdres Recyclés ramasse gratuitement et rapidement vos branches de cèdres pour les recycler. La taille des cèdres renforce vos haies et en améliore leur apparence.

**Service rapide et gratuit
(819) 771-3446**

 www.cedarleaf.org



CÈDRES RECYCLÉS
Le recyclage on le fait ensemble



Le recyclage des branches de cèdres produit du paillis qui vous est offert gratuitement. **Informez-vous !**

Ottawa nous tient à cœur

La Ville d'Ottawa préserve et améliore notre environnement à l'aide d'une douzaine de programmes différents. L'objectif est de respecter nos engagements environnementaux, ou mieux, et de faire de notre collectivité un endroit plus écologique et sain où habiter.

Les activités environnementales à Ottawa sont axées sur trois thèmes principaux : l'air pur, l'eau salubre et la terre saine.

L'eau salubre

L'eau salubre est le deuxième point de mire important des objectifs environnementaux d'Ottawa. La Ville intervient en milieu urbain et rural pour garantir à tous les résidents un approvisionnement d'eau sécuritaire et suffisant.

La Ville offre de l'aide financière et technique aux propriétaires en milieu rural pour les inciter à réaliser des projets qui améliorent et protègent la qualité de l'eau dans les rivières, ruisseaux, criques et réserves souterraines.

En milieu urbain et suburbain, le système moderne et perfectionné de traitement de l'eau d'Ottawa commence par puiser de l'eau dans la rivière des Outaouais. L'eau est attentivement traitée et mise à l'essai avant



d'être distribuée à l'aide d'un réseau de canalisations, de pompes et d'installations de stockage. Le personnel de la Ville procède à plus de 125 000 essais par année pour garantir que la qualité de l'eau livrée aux résidences correspond à toutes les normes provinciales et lignes directrices fédérales axées sur la santé, ou mieux encore.

Le Centre environnemental Robert O. Pickard traite chaque jour 430 millions de litres d'eaux usées, soit l'équivalent de 430 piscines olympiques! Les experts

de la qualité de l'eau appliquent la technologie de pointe pour la distribution de l'eau potable.

La Ville soutient la consommation efficace de l'eau. Les résidents contribuent à l'utilisation optimale de nos ressources d'eau en évitant d'arroser les pelouses et les jardins pendant les heures de pointe et en arrosant seulement lorsque c'est nécessaire. La Ville aménage et exploite aussi des étangs d'eaux de ruissellement pour éliminer les inondations causées par les répercussions des aménagements et pour protéger nos voies d'eau naturelles.

La collaboration avec la collectivité

La Ville d'Ottawa soutient l'air pur, l'eau salubre et la terre saine pour offrir une ville plus saine, écologique et sécuritaire que peut apprécier toute la population. Ces activités sont possibles avec la collaboration des collectivités et les efforts personnels de centaines de milliers de résidents d'Ottawa. Nous travaillons ensemble pour garantir un milieu sain aux générations à venir.

Pour en connaître davantage sur les initiatives environnementales de la Ville d'Ottawa, vous pouvez visiter le site Web www.ottawa.ca.



Notre ville nous tient à cœur

La Ville d'Ottawa fait sa part pour aider à préserver et protéger notre environnement.

Savez-vous que la Ville ...

- produit 338 millions de litres d'eau potable chaque jour,
- fait plus de 125 000 essais par année pour garantir la qualité de l'eau livrée,
- traite 430 millions de litres d'eaux usées chaque jour pour sauvegarder la qualité de l'eau de la rivière des Outaouais,
- ramasse chaque année 69 000 tonnes d'articles dans les boîtes bleues et noires pour le recyclage,
- ramasse chaque année 28 000 tonnes de feuilles et de résidus de jardinage pour le compostage,
- coordonne la collecte de 72 000 kg de déchets dans les rues, parcs, voies d'eau et propriétés privées d'Ottawa avec l'aide de 41 500 bénévoles,
- entretient 337 km de pistes cyclables majeures et 273 pistes mineures pour faciliter le cyclisme,
- offre le service Vélo-bus sur 225 autobus pour permettre aux passagers de se déplacer avec leur bicyclette,

- affiche plus de 350 000 déplacements en autobus et 8 000 déplacements sur le O-Train en moyenne pour jour en semaine,
- entretient 1 450 km de trottoirs pour donner des voies piétonnières sécuritaires,
- entretient le long des rues 200 000 arbres qui éliminent des émissions de CO₂ dans l'air,
- entretient 845 parcs et contribue ainsi aux espaces verts municipaux,
- entretient plus de 10 000 hectares de forêts pour protéger notre patrimoine naturel.

Vous pouvez aussi aider à faire de notre ville un endroit plus écologique et sain où habiter.

La Semaine de l'environnement du 5 au 11 juin 2005

Si vous voulez davantage d'information sur les activités écologiques de la Ville, veuillez visiter notre site Web à ottawa.ca ou communiquer avec nous en composant le 613-580-2400 (ATS : 613-580-2401).

Envir 
Notre ville nous tient à cœur

Le CREDDO, le Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais, a pour mission la protection de l'environnement et la promotion du développement durable, et ce, dans un cadre de concertation



Conseil régional de l'environnement
et du développement durable de l'Outaouais

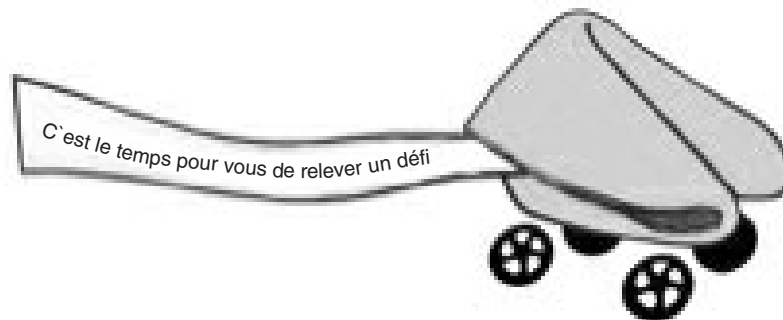
Le CO₂urage de poser des GEstes

■ Le **DÉFI D'UNE TONNE** est lancé à tous les citoyennes et citoyens afin qu'ils réduisent leurs émissions de gaz à effets de serre d'une tonne chacun. Dans ce cadre, le CREDDO offre plusieurs campagnes : www.changementsclimatiques.ca ou 772-4925, demandez Marie-Andrée.

Modère tes transports seul en voiture - Du 5 au 11 juin, les travailleurs et travailleuses sont mis au défi (www.defitransport.ca) de faire l'essai de modes de transport alternatifs – marche, vélo, transport en commun, covoiturage. Inscrivez-vous et courez la chance de gagner deux billets de train de VIA Rail Canada pour un aller-retour de votre choix dans le corridor Québec-Windsor.

Jour de l'air pur – Mercredi le 18 juin, accès 2 pour 1 sur les autobus de la STO!

Venez nous rencontrer au pied du **pont Alexandra** dès 7 h 30! Ou encore du **lundi** au **mercredi**, nous serons à l'**extérieur de la Place du Centre**.



En ville sans ma voiture - le 22 septembre. Si vous n'avez pas participé au Défi transport, reprenez-vous dans le cadre de cette journée internationale vouée aux transports en commun et actifs.

Marchons vers l'école Nous cherchons quelques écoles qui aimeraient participer à cette activité avec notre soutien. Appeler Caroline Collin au **772-4925**.

EE=mc² – Salon de l'efficacité énergétique les 25-26 novembre 2005, à la Maison du citoyen. Venez vous informer sur les moyens de rendre vos maisons de moins grandes consommatrices d'énergie. Nouveaux matériaux, nouvelles méthodes de construction, etc. Plus de détails à venir dès l'automne!

■ **REFUGE FAUNIQUE** – Ouverture à l'automne. Un sentier d'interprétation en milieu humide à la baie McLaurin, en bordure de la rivière des Outaouais. Au cours des phases subséquentes, des tours d'observation, d'autres sentiers ainsi qu'un pavillon d'accueil seront aménagés entre Gatineau et le Parc national de Plaisance. Visitez notre site Internet www.creddo.ca ou demandez Alexandre Baker au 772-4925.

■ **MATIÈRES RÉSIDUELLES** – Service de consultation auprès des entreprises privées. – « Recycler c'est payant! » Communiquez avec nous pour une consultation gratuite sur la gestion de vos matières résiduelles.

■ **PROGRAMME DE PARTENARIATS** – Nous sommes à la recherche de partenaires pour tous ces projets, soit individuellement ou regroupés. Visitez notre site Internet pour de plus amples détails www.creddo.ca ou encore composez le 772-4925 et demandez Nicole DesRoches.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Mercredi 15 juin 2005 Café Yé

(106, boulevard Sacré-Cœur - en face du CREDDO)

Début de la rencontre 19h

Présentation du portrait de l'environnement de l'Outaouais (30 minutes)

Venez manger des paninis, soupe ou salade, avec nous vers 18h

Tirage d'un voyage VIA Rail Canada pour les personnes ayant participées au Défi transport

En bref

Les réserves en liquidités ont cédé 567 millions\$ US en mai

PC

Le ministère des Finances a indiqué, hier, que les réserves du Canada en liquidités internationales ont baissé de 567 millions\$ US en mai, pour s'établir à 35,03 milliards\$ US. Entre autres facteurs, «l'effet des réévaluations» a coûté 749 millions\$ US à l'État fédéral; cet effet tient à la variation de valeur des actifs suivant les taux de change, attribuable surtout au recul de l'euro en mai. Ottawa a toutefois récolté 161 millions\$ US en revenus de placement, constitués de revenus d'intérêts et d'un gain de la valeur marchande des titres venant de la fluctuation des taux d'intérêt. Les réserves en devises consistaient en 29,21 milliards\$ US de titres et 2,06 milliards\$ US de dépôts, totalisant 31,27 milliards\$ US.

La Royale revoit à la baisse certains taux hypothécaires

PC - MONTRÉAL

La Banque Royale a annoncé, hier, qu'elle ajustait à la baisse les taux de certains emprunts hypothécaires. Suivant la décision entrant en vigueur aujourd'hui, le loyer de l'argent pour le prêt sur un an à échéance fixe diminue d'un dixième à 4,75 %, tandis qu'avec celui sur cinq ans, il descend de 0,15 à 5,70 %, entre autres réductions. La Royale reflète ainsi une baisse récente du marché des obligations, où elle emprunte l'argent destiné ensuite aux hypothèques.

Les exportations du Québec ont crû de près de 10% en mars

PC - MONTRÉAL

Les exportations internationales de marchandises du Québec ont bondi de près de 10 % en mars, par rapport à février, en raison principalement de la forte augmentation des exportations d'avions ainsi que de matériel de télécommunications. Au total, la valeur des marchandises exportées par le Québec a atteint 5,28 milliards\$ en mars, en hausse de 9,8 % par rapport au mois précédent. Pour les trois premiers mois de 2005, les exportations ont progressé de 3,7 % par rapport au trimestre correspondant de 2004, atteignant 17,21 milliards\$. Ces données, rendues publiques, hier, par l'Institut de la statistique du Québec, sont exprimées en dollars constants désaisonnalisés selon les prix en vigueur en 1997. Les exportations d'avions ont bondi de 79 %, passant de 281 millions\$ en février à 502,7 millions\$ en mars. Pour le premier trimestre, la hausse dans ce secteur atteint 9,1 %. Quant aux exportations de matériel de télécommunications, elles sont passées de 286,2 millions\$, en février, à 462,4 millions\$, en mars, ce qui représente une progression de 61,6 %. La hausse trimestrielle pour ce secteur s'établit à 3,1 %. Les exportations vers les États-Unis (exprimées dans ce cas en dollars courants) ont atteint 4,88 milliards\$, en hausse de 14,6 % par rapport à février, mais en baisse de 2,5 % par rapport à mars 2004. Pour le premier trimestre, les ventes de marchandises québécoises aux États-Unis affichent une progression de 3,7 % par rapport aux trois premiers mois de 2004, s'établissant à 14,0 milliards\$.

La nouvelle loi sur les faillites garantira le salaire des employés

Le gouvernement fédéral a déposé un projet de refonte des lois sur l'insolvabilité, qui permettra notamment de garantir les salaires des employés en cas de faillite de leur employeur.

Presse Canadienne
 MONTRÉAL

Le projet de loi, présenté conjointement par les ministres de l'Industrie, David Emerson, ainsi que du Travail, Joe Fontana, concerne à la fois la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (LFI) ainsi que la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (LACC).

La LFI régit la façon dont les actifs du débiteur sont liquidés et distribués entre les créanciers lors d'une faillite personnelle ou d'entreprise, alors que la LACC s'applique dans les cas où une entreprise ayant des dettes d'au moins cinq millions de dollars tente de se restructurer en se plaçant à l'abri de ses créanciers.

«Cette réforme vise à mieux protéger les personnes touchées par une faillite, et à faciliter la restructuration de l'entreprise et à lui éviter la faillite en vue de sauver des emplois et de faire en sorte que les entreprises demeurent viables», a indiqué le ministre Emerson dans un communiqué transmis hier.

L'une des principales dispositions du projet de loi concerne la protection des salaires, dont le paiement aux travailleurs sera garanti en cas de faillite de leur employeur.

Ainsi, le paiement du salaire ne dépendra plus de la valeur de l'actif de la faillite de l'employeur. Le projet de loi prévoit no-



Le ministre David Emerson



Le ministre Joe Fontana

tamment le paiement rapide du salaire, de sorte que les employés recevront leur argent «au moment où ils en auront le plus besoin», précise le gouvernement.

D'autre part, les cotisations régulières au régime de pension par les employés et leurs employeurs qui n'avaient pas été versées au moment de la faillite ou de la mise sous séquestre d'une entreprise auront priorité sur les créanciers garantis.

Dans les cas de faillites personnelles, le projet de réforme prévoit également d'exempter tous les REER d'une saisie et de réduire la période au terme de laquelle les prêts étudiants doivent être acquittés. D'autres modifications visent à réduire les possibilités de fraudes, notamment de la part des personnes qui doivent de fortes sommes en impôts.

Le gouvernement souligne que le taux de faillite des consommateurs a beaucoup augmenté au cours des dernières décennies, passant de 1500 cas en 1967 à 84500 en 2004. Depuis 1998, la croissance annuelle moyenne du nombre de faillites a toutefois ralenti, s'établissant à deux pour cent environ, comparativement à 12 % au cours des trois décennies précédentes.

Le taux de faillites commerciales en vertu de la LFI a chuté depuis 1996, passant de 14200 cas à 8128 l'année dernière.

Quant au recours à la LACC, il a beaucoup augmenté au cours de la dernière décennie. Le gouvernement estime qu'il y a maintenant plus de 50 cas par année qui sont traités en vertu de cette loi. La plupart des grandes entreprises insolubles sont traitées en vertu de la LACC, y compris les cas récents d'Air Canada, d'AT & T Canada, d'Ivaco, de Téléglobe, des Sénateurs d'Ottawa et de 360networks.

Wal-Mart se dit victime d'une des campagnes les plus organisées contre une société

Associated Press
 FAYETTEVILLE, Arkansas

Martha Burk, la présidente du Conseil national (américain) des organisations de femmes, a eu droit à des applaudissements, hier, à l'assemblée annuelle des actionnaires du géant Wal-Mart, alors qu'elle critiquait le fait que seulement deux des 14 membres du conseil d'administration sont des femmes.

Selon M^{me} Burk, qui s'est présentée elle-même comme une actionnaire de Wal-Mart de deuxième génération, la compagnie devrait fournir les détails sur sa situation en termes de race et de sexe, et sur la façon dont ses options sur actions sont distribuées. «Wal-Mart a la chance d'innover en termes d'information aux actionnaires», a affirmé M^{me} Burk, en expliquant sa proposition.

CRITIQUES

Le pdg de Wal-Mart, Lee Scott, a reçu encore plus d'applaudissements lorsqu'il a mis fin à l'assemblée en promettant que la compagnie continuera de se battre contre ses critiques.

M. Scott a souligné que les opposants à Wal-Mart sont bien financés — il a parlé d'une opération anti-Wal-Mart de 25 millions\$ US — et a dit que les employés



Des milliers d'actionnaires de Wal-Mart ont participé, hier, à l'assemblée annuelle de la société.

étaient surveillés.

«Nous sommes la cible d'une des campagnes les plus organisées, les plus sophistiquées et les plus dispendieuses jamais lancées contre une société», a dit le pdg, en ajoutant que les syndicats et d'autres groupes sont impliqués dans l'opération.

«Cela signifie que nous allons continuer d'être jugés selon des critères plus élevés que les autres entreprises. Les choses sont comme cela.

«Et pour cette raison, il est plus impor-

tant que jamais que nous fassions les bonnes choses et que nous fassions les choses comme il faut, tout le temps.»

La proposition de M^{me} Burk et sept autres ont été rejetées par les actionnaires, a pour sa part indiqué le président du conseil de Wal-Mart, Rob Walton, à la fin de la rencontre.

Les autres propositions touchaient notamment à la façon dont les administrateurs de Wal-Mart sont choisis, au développement durable et à d'autres questions.

Bombardier transférerait une partie de sa production de La Pocatière au Mexique

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La survie de l'usine de Bombardier Transport à La Pocatière, au Québec, passe par le transfert d'une partie de la production au Mexique.

Dans une entrevue accordée à des journalistes montréalais, jeudi, le pdg André Navarri a affirmé que des sous-ensembles devront être fabriqués au Mexique si l'on veut continuer à fabriquer au Canada.

M. Navarri reconnaît aux travailleurs de La Pocatière une

compétence unique pour la fabrication des caissons. Mais, selon lui, il ne s'agit pas nécessairement du meilleur endroit pour fabriquer certains sous-ensembles.

L'usine emploie actuellement 1200 personnes. D'ici la fin de l'année, 350 emplois devraient être supprimés.

André Navarri souligne qu'il y a peu d'intérêt pour des trains à grande vitesse en Amérique du Nord, contrairement à l'Europe et à l'Asie. Il fonde cependant beaucoup d'espoir sur le remplacement et la modernisation des voitures du métro de Montréal.

Noranda-Falconbridge: les conseils approuvent la fusion

Presse Canadienne
TORONTO

Les conseils d'administration de Noranda et de Falconbridge ont approuvé la fusion des deux sociétés minières.

La nouvelle société sera désignée sous le nom de Falconbridge.

Les assemblées extraordinaires des actionnaires de Noranda et Falconbridge auront lieu le 30 juin. Les actionnaires étudieront alors la fusion proposée et prendront un vote.

Le pdg de Noranda, Derek Pannell, deviendra le chef de la direction de la nouvelle Falconbridge.

Celui qui occupe actuellement cette fonction, Aaron Regent, sera le président de la nouvelle société.

L'entreprise fusionnée continuera de se concentrer sur la production de nickel et de cuivre.

Noranda (TSX: NRD.LV), qui emploie 16000 personnes, exploite du cuivre et du nickel, en plus de posséder des investissements dans des actifs de zinc et d'aluminium.

Falconbridge (TSX: FL) produit du nickel, du cuivre, du cobalt et des métaux du groupe du platine. La société est de plus l'une des plus importantes entreprises mondiales de recyclage et de traitement des matières métallifères.

L'ex-président de CAE a quitté avec 5,1 millions \$ en poche

Francis Vailles
La Presse

L'ex-président et chef de la direction de CAE, Derek H. Burney, n'a pas quitté l'entreprise les mains vides. Le gestionnaire a touché 5,1 millions \$ au cours du dernier exercice, terminé le 31 mars 2005, durant lequel Robert Brown l'a remplacé avec un mandat de redressement.

En particulier, Derek Burney a pu monnayer toutes ses unités de rendement à long terme (ULT) de 2004, unités qui lui ont rapporté 2,2 millions \$. Le gestionnaire, qui a quitté pour la retraite, a également pu obtenir 1,1 million \$ pour les ULT de 2005, indique la circulaire de direction, rendue publique mercredi. Les ULT sont l'équivalent d'actions de l'entreprise, mais sont soumises à des restrictions quant au moment de l'exercice.

À ces ULT s'ajoutent une prime de séparation de 350000 \$, un salaire de base de 498666 \$ et diverses autres formes de rémunération avoisinant le million de dollars.

Derek Burney a cédé son poste de pdg de CAE en août 2004 et a quitté l'entreprise en octobre, soit sept mois après le début de l'exercice. Au total, il a donc touché 5,1 millions \$ au cours de l'exercice 2004-2005, comparativement à 1,1

million \$ au cours du précédent exercice.

CAE conçoit notamment des simulateurs de vols. L'exercice annuel s'est terminé le 31 mars 2005 avec une perte de 200 millions \$ sur des ventes de 991,9 millions \$. Cette perte est notamment attribuable à une importante dévaluation d'actif. En excluant les éléments exceptionnels, le bénéfice du quatrième trimestre a été de 14,1 millions \$ (6,1 cents par action), comparativement à 16,1 millions \$ (sept cents par action) au cours du trimestre correspondant de l'exercice précédent. Le titre de CAE stagne autour de six dollars depuis deux ans.

«Il s'agit d'éléments de rémunération que M. Burney avait négociés dans son contrat», a essentiellement expliqué Nathalie Bourque, porte-parole de l'entreprise.

Le nouveau pdg de CAE, Robert E. Brown, a aussi eu droit à une rémunération importante au cours du dernier exercice. Il a obtenu 1,8 million \$ pour son travail (sept mois), soit un salaire de base de 575000 \$, et une prime de 1,15 million \$, qui inclut une prime de nomination, communément appelée boni de signature. CAE lui a aussi accordé un million d'options d'achat d'actions, dont le prix d'exercice est en partie indexé.

LE RYTHME DES AFFAIRES

DOLLAR



0,8016 \$US

0,6551 Euro
8,6730 Peso
86,3856 Yen
0,4421 Livre
22,7221 Rouble

OR



526 \$

ARGENT



9,708 \$

TAUX

Directeur 2,50
Hypothèque-5 ans 5,85
Prêt auto-5 ans 7,55
Personnel-3 ans 10,00

S&P/TSX

9671,17 • +44,53

NYSE

7169,21 • -36,87

Dow Jones

10 460,97 • -92,52

NASDAQ

2071,43 • -26,37

Bourse de Toronto

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NETWORKS	3,580	8 603 050
E.D. SMTH INCM UN	11,030	4 993 396
UTS ENERGY	2,060	4 289 515
MDS	18,010	3 135 368
QUEENSTAKE RES.	0,275	2 795 275
BEMA GOLD J	2,840	2 660 587
HIGH POINT RES.	2,180	2 421 584
BOLIVAR GOLD J	2,420	2 150 459
AUR RES.	7,180	2 144 263
PATHEON	9,850	2 008 342
BCE	28,740	2 006 022
ABITIBI-CONSOL.	5,790	1 966 328
PLACER DOME	17,600	1 945 858
PNN WST ENERG UN	28,800	1 794 992
STH AM. GD&CPPE J	0,070	1 793 500
BLCKRCK VENTURES	8,500	1 684 170
GOLDCORP	17,840	1 653 973
AFCAN MIN. GR. J	0,415	1 640 250
BK NOVA SCOTIA	39,570	1 567 215
KINROSS GOLD	7,120	1 543 846
ENCANA	44,850	1 523 863
YAMANA RSRCS J	4,370	1 509 098
YLLW PAGES IN UN	14,230	1 453 205
TORONTO-DMNN BK	53,590	1 428 570
CRYSTALLEX INTL J	4,600	1 406 048
CAMBIOR	2,460	1 394 143
TAHERA J	0,400	1 334 062
ACE AVTN HLDNGS	39,350	1 260 647
ALCAN	37,900	1 251 036
MANULIFE FIN.	57,540	1 234 849

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
CABLE STSFCTN SV	+0,010	+200,00
SYSTECH RTL SYS.	+0,005	+100,00
PERU COPPR WT J	+0,040	+40,00
REDCORP VNTRS J	+0,035	+31,82
NORWALL GR.	+0,500	+28,57
NPR ENV. TECH. J	+0,005	+25,00
NORTHERN FIN. J	+0,005	+25,00
NRTHGT EXPL. WT	+0,035	+23,33
GITNNS EXPLRTN J	+0,110	+19,30
PSION CDN. EXCH.	+0,300	+18,18

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
CONTACT DMND WT J	-0,020	-66,67
CINCH ENERGY WT J	-0,030	-60,00
SCNDNVN GLD WT B J	-0,020	-20,00
NATNL CHLLNG SYS.	-0,015	-18,75
NBS TECH.	-0,170	-17,00
TURBO GENSET	-0,040	-16,67
RIO NARCEA GLD WT	-0,030	-13,64
EVOLVD DGTL SYS. J	-0,050	-12,82
TIVERTON PTRLMS J	-0,030	-11,54
ORBUS PHARMA	-0,090	-11,39

Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var. \$
Allemagne Dax	4510,39	-21,78
Amex Compo	1502,80	+6,12
Corée Sud Compo	976,09	+5,21
Chine Shanghai	1269,004	+26,697
France CAC	4162,47	-21,25
Hong Kong	13 818,45	+3,87
Italie Mibtel	31 958,00	-181,00
Israël TA	702,23	0,00
Japon Nikkei	11 300,05	+20,00
Mexique IPC	13 204,39	-80,50
Pays-Bas AEX	371,52	-0,88
Roy-Uni FTSE	4999,40	-5,60
Russie	8005,94	0,00
Suisse	6210,27	-18,47
Taiwan	6011,56	0,00

Nos entreprises

Nom	Prix	Var. \$	MDS	18,01	+0,19
ADHEREX TECH.	0,44	-0,01	MOSAID TECH.	21,41	+0,41
ALCATEL CAN. EX.	13,69	-0,24	NORTEL NTWRKS	3,58	+0,12
BCE	28,74	+0,39	NUVO NETWORK	0,70	0,00
BOWATER CAN. EX.	39,85	+0,07	PLAINTREE SYS	0,04	0,00
CALIAN TECH.	11,72	0,00	SEPPROTECH SYS	0,11	-0,01
COGNOS	42,97	-3,28	S R TELECOM	0,40	+0,02
CORTEX PHARMA.	2,35	+0,04	THERMAL EN. INTL	0,26	-0,03
DOMTAR	9,34	-0,06	TIMMINCO	0,72	0,00
FRASER PAPERS	11,32	+0,05	TUNDRA SEMICON.	11,72	-1,28
INTL DATACASTING	0,25	-0,01	WORLD HEART	1,46	+0,01
JDS UNIPHASE	2,21	-0,02	ZARLINK SEMICON.	1,66	+0,01
LSI LOGIC	7,58	+0,09	ZIM CORPORATION	0,22	+0,07

Fonds mutuels

Fonds gagnants

Fonds gagnants	Variation %
Arrow Fonds Multi-Gestionnaire Nord-Américain	+16,50
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F	+15,90
Cat sociétés à petite cap canadiennes Signature	+14,01
Fonds cdm des ress naturelles IMS Transamerica	+13,84
DeltaOne RSP Energy Fund	+13,39
Dynamique Fonds RÉA	+13,28
Fonds de entreprises en émergents O'Donnell	+12,98
Fds d'actions canadiennes de croissance Legg Mason	+12,44
Altamira Fonds ressources	+12,42
Fd sér multiples Mavrix Itée - Série Exploration	+12,37

Fonds perdants

Fonds perdants	Variation %
@rgentum Portefeuille américain élite C\$	-20,07
CBOE Volatility Index - VIX	-18,62
CBOE Nasdaq Volatility Index - VXN	-13,97
@rgentum Portefeuille A/V actions canadiennes	-8,86
Canadian Fonds de croissance de la science & tech	-4,00
Fds d'obligations américain Transamerica Growsafe	-3,50
Sentry Select Mortgage-Backed Securities Trust	-3,28
FCMI Fonds de Métaux Précieux Inc.	-2,86
iUnits S&P/TSX indice plafonné services financiers	-2,54
Fonds Pharmaceutique, Portefeuille 2002 C\$	-2,48

New York

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Exxon Mobil	57,15	23 718 800
Titan	22,47	22 385 000
Lucent Tech.	2,84	22 352 200
Ford Motor	9,90	17 854 800
Nortel Networks	2,86	16 044 000
Time Warner	17,25	15 033 400
Elan	7,03	14 026 300
Pfizer	27,96	13 637 400
General Electric	36,70	11 988 500
Motorola	17,74	11 627 400

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
VeriFone	+2,56	+19,12
Esco Tech.	+8,30	+9,36
Semicon. Manuf. Intl.	+0,87	+8,92
Fairchild	+0,18	+7,96
Goodrich Petroleum	+1,45	+7,90
Raytech	+0,11	+7,86
Chg Mrcrl Exch Hdgs	+14,19	+6,12
Accuride	+0,55	+6,08
U.S.B. Holding	+1,30	+5,99
Syniverse Holdings	+0,67	+5,63

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Build-A-Bear Workshop	-5,79	-20,75
Greif GEF	-10,63	-14,27
Greif GEFB	-9,50	-13,67
Harvest Natural Rsrcls	-1,05	-11,44
Tele Lst Cell. Prtcpcs	-0,77	-7,88
Graphic Packaging	-0,28	-7,18
Theragenics	-0,25	-6,87
Hancock Fabrics	-0,39	-6,78
Safeguard Scientifics	-0,07	-6,19
Three-Five Sys.	-0,04	-5,80

Nasdaq

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Microsoft	25,41	46 466 101
Cisco Systems	19,40	34 064 525
NASDAQ-100	38,10	29 981 376
Intel	27,31	29 550 917
Sun Microsystems.	3,66	27 605 733
Oracle	12,59	24 128 589
Apple Computer	38,24	1,80 4,50
Internet Initiv Japan	9,32	14 361 654
La Jolla Pharma.	0,83	12 189 984
CMGI	2,21	11 804 279

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Blue Dolphin Energy	+0,88	+37,93
DSG Intl.	+1,27	+31,67
Blue Coat Sys.	+5,06	+25,36
GeoResources	+2,72	+24,91
China Automotiv Sys.	+1,40	+21,59
Pressure BioScncs	+0,49	+20,97
SCM Microsys.	+0,53	+18,47
Able Energy	+3,21	+17,99
Industrial Srvcs Amrc	+0,71	+17,75
Art's-Way Manuf.	+0,93	+14,95

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
SonomaWest Hldngs	-1,50	-14,29
Audible	-2,18	-13,11
SciClone Pharma.	-0,37	-10,19
Managemnt Ntwrk Gr.	-0,24	-10,0
Atlas Pacific	-0,29	-9,39
Nitches	-0,46	-9,29
Peoples-Sidney Frncl	-1,45	-9,24
InFocus	-0,41	-9,21
Hythiam	-0,48	-8,42
Yak Communications	-0,47	-8,35

Comment vendre sa salade à un employeur?

Le but que poursuit un candidat lors d'une entrevue d'emploi est évidemment d'amener l'employeur à le choisir. Comment « vendre » ses talents et ses compétences quand on n'est pas vendeur ?



Mariène Lebreux
collaboration spéciale

VIGIE CARRIÈRE

Cette semaine, on vous prend aux mots... On se penche sur la question en s'inspirant de trucs et de procédés adoptés par les vendeurs professionnels eux-mêmes!

UNE QUESTION D'ATTITUDE

Un peu comme un consommateur, l'employeur a un besoin à combler: celui d'embaucher un nouvel employé pour occuper un poste dans son entreprise. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle il convoque les candidats en entrevue. Lors de ces rencontres, il évalue chacun d'eux avant de faire



Il n'est pas nécessaire d'être une personne extravertie pour se démarquer lors d'une entrevue. Il existe d'excellents vendeurs discrets, réfléchis et... introvertis!

son choix. Sa décision repose sur des faits, mais aussi sur des émotions.

En tant que candidat — et un peu comme un vendeur — vous

ne voulez pas que l'employeur aille voir ailleurs pour combler le poste que vous convoitez. Vous cherchez donc à retenir son attention. Sur ce point, vous devez sa-

voir qu'il n'est pas nécessaire d'être une personne extravertie pour se démarquer lors d'une entrevue. Sachez en effet qu'il existe d'excellents vendeurs discrets, réfléchis et... introvertis! En fait, durant l'entretien, vous devez amener l'employeur à croire que vous êtes actuellement la meilleure personne disponible pour occuper le poste en question. Com-

ment lui « vendre » cette idée? En cherchant à obtenir sa confiance!

AUTOPSIE DE LA PERSONNE RECHERCHÉE

L'employeur veut vous connaître en tant qu'individu. Les faits (vos emplois antécédents, votre cheminement scolaire, etc.), il les connaît déjà, car il a votre CV entre les mains. Ainsi, quand il vous demande de parler de vos emplois précédents, il le fait dans le but de cerner votre personnalité et non pas de vous entendre réciter votre CV! Alors, expliquez-lui comment vos expériences passées vous ont amené à désirer faire ce métier et ce qu'elles vous ont apporté comme bagage de connaissances et de compétences!

Les employeurs ne posent pas uniquement des questions du type: «Quels sont vos points forts? Quelles sont vos réalisations les plus significatives? Quels sont vos objectifs à long terme? Pourquoi devrions-nous vous embaucher plutôt qu'un autre?» De plus en plus, ils proposent aux candidats des mises en situation... Malheureusement — ou heureusement —, il n'existe pas de réponses idéales toutes préparées à l'avance.

En fait, par ces mises en situation, l'employeur désire vérifier si vous possédez certaines qualités et certaines aptitudes qu'il recherche. Bien souvent, il veut évaluer votre capacité à vous intégrer à l'équipe déjà en place et à vous

SUITE EN PAGE A59 →

CUISINIER / CUISINIÈRE RESPONSABLE

LIEU DE TRAVAIL

Communauté religieuse à Ottawa
Comptant une trentaine de personnes

FONCTIONS PRINCIPALES

Superviser l'équipe de travail
Préparer les repas selon les directives de l'établissement et du guide alimentaire
Connaître et appliquer les mesures d'hygiène et de sécurité
Assurer un suivi rigoureux de l'inventaire
Commander les fournitures

SCOLARITÉ

Diplôme d'études secondaires
Diplôme en cuisine d'établissement ou l'équivalent en expérience professionnelle

ANNÉES D'EXPÉRIENCE

Expérience de 5 ans en gestion de service alimentaire
Expérience de 2 ans en supervision de personnel

COMPÉTENCES

Grand sens de l'initiative, de leadership et d'organisation
Savoir travailler avec peu de supervision
Souci de qualité et d'efficacité et valorisation du travail d'équipe

HORAIRE DE TRAVAIL

Cinq jours par semaine dont une fin de semaine sur deux (32.5 hrs/sem.)

STATUT DE L'EMPLOI

Permanent

Les personnes intéressées à soumettre leur candidature doivent le faire à l'adresse suivante : Madame Marleen Tassé, Services de santé Marleen Tassé, 1171 boul. St-Joseph, Gatineau (Qc) J8Z 2C3
Télécopieur : (819) 778-8844

Courriel : mtasse@marleentasse.com

Marleen Tassé
Services de santé Health services

le QUOTIDIEN progrès-dimanche le Citadin

ADJOINT À LA DIRECTRICE DES VENTES

Nous sommes à la recherche d'une personne d'expérience pour assister la directrice des ventes.

Relevant de cette dernière, vous aurez à travailler au maintien et au développement de la clientèle du Quotidien, du Progrès-Dimanche, du Citadin en œuvrant avec les équipes des ventes locales et nationales.

- Vous êtes reconnu comme un leader et vos réalisations antérieures démontrent votre aptitudes à relever ce défi servant de tremplin vers un poste supérieur, vous êtes notre candidat.
- Votre esprit d'équipe sera utile aux membres de l'équipe et permettra l'atteinte des objectifs.
- Vous êtes bilingue et possédez une excellente connaissance du français écrit ainsi qu'une expérience de la planification et de la motivation pouvant aider la force de vente de l'entreprise.

Rémunération

Nous offrons un salaire concurrentiel et une gamme d'avantages sociaux. Nous remercions les personnes qui soumettront leur candidature et seules les personnes retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception.

Nous souscrivons au principe de l'équité salariale. Ce poste est offert également aux femmes et aux hommes.

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le **6 juin 2005** à:

Le Quotidien
Mme Linda Cantin
Directrice des ventes
1051, boul. Talbot
Chicoutimi (Québec) G7H 5C1

ou par courriel à
lcantin@lequotidien.com

Carrières LeDroit
ET PROFESSIONS
cyberpresse.workopolis.com

Voir autres
carrières
et
professions
en page
37

LeDroit
cyberpresse.ca

→ SUITE DE LA PAGE A58

soumettre aux méthodes préconisées par l'organisation. Il cherche également à déterminer votre intérêt pour son entreprise, le genre de travailleur que vous êtes et votre facilité à vous exprimer. En tant que chercheur d'emploi, vous devez donc démontrer que vous êtes une personne ouverte d'esprit, enthousiaste, curieuse d'apprendre, responsable et que vous savez vous exprimer clairement et correctement.

LA COMMUNICATION

Il est vrai que la nervosité peut vous faire perdre vos moyens. «Si vous êtes trop nerveux, avouez-le, cela peut vous aider à vous calmer», conseille l'auteur Gaétan St-Pierre dans *Droit sur mon emploi* (Septembre éditeur). Aussi, plusieurs chercheurs d'emploi affirment qu'apporter des exemples de travaux réalisés ou un portfolio est un moyen qui leur permet de mieux contrôler leur stress, notamment quand vient le temps de parler de leurs réalisations et de leur passion pour leur travail.

En effet, dans la recherche d'emploi comme dans la vente, la com-

SUITE EN PAGE A60 →

Carrières LeDroit
ET PROFESSIONS
cyberpresse.workopolis.com

FOURNITURES DE BUREAU
Denis

**CONSEILLER(ÈRE)
À LA VENTE**

Pour notre magasin de Gatineau

Postes à
temps plein et à temps partiel
10\$/h

Fax: 819 561-5545 | emploi@denis.ca

EXPLOITEZ VOTRE CRÉATIVITÉ
au sein de l'équipe de
Loomis Art Store!

ÉTALAGISTE

Vous assurerez une présentation visuelle efficace de la marchandise en utilisant l'espace de vente alloué et effectuerez toute autre tâche connexe (caisse, changements de prix ou service à la clientèle). **Parfaitement bilingue**, enthousiaste et doté d'un bon sens de l'organisation, vous vous démarquez également par votre esprit d'équipe et vos excellentes aptitudes en gestion d'espace et en merchandising. Vous travaillerez du lundi au vendredi, de 35 h à 40 h/sem.

**COMMIS
AU COMPTOIR**
PRODUITS EN VINYLE

Vous serez responsable de la réception et de l'expédition des produits en vinyle, de la caisse ainsi que du service à la clientèle (comptoir vinyle et autres services). Vous êtes **parfaitement bilingue** et aimez offrir un service à la clientèle de qualité. La connaissance des produits en vinyle constitue un atout.

Merci de transmettre votre curriculum vitae, avant le **17 juin 2005**, en indiquant le **titre du poste convoité**, à : **Loomis Art Store**, a/s du gérant, 499, rue Bank, Ottawa (Ontario) K2P 1Z2. Téléc. : (613) 238-8788. Courriel : acote@loomisartstore.com

Nous communiquerons uniquement avec les personnes convoquées en entrevue. Nous souscrivons au principe de l'équité en emploi.

Loomis Art Store
Art Materials
www.loomisartstore.com



OFFRE D'EMPLOIS

Accueillant plus de 6500 élèves jeunes et adultes, la Commission scolaire de l'Or-et-des-Bois compte 23 établissements et embauche plus de 900 personnes. Misant sur la qualité de ses ressources humaines, la commission scolaire a adopté un plan d'action dont les fondements reposent sur une croyance en l'humain. Pour l'organisation de son année scolaire 2005-2006, la commission scolaire est à la recherche :

D'ENSEIGNANT(E)S (à temps plein)

- Adaptation scolaire (primaire et secondaire)
- Espagnol
- Anglais langue seconde (primaire et secondaire)
- Mathématiques et sciences
- Éducation physique (primaire et secondaire)
- Préscolaire et primaire
- Musique
- Français
- Informatique
- Arts plastiques
- Géographie
- Histoire

QUALIFICATIONS

Détenir un permis d'enseigner ou un brevet d'enseignement dans la discipline visée.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir le plus tôt possible son curriculum vitae à l'adresse suivante :

Monsieur Claude Daoust
Directeur des ressources humaines
COMMISSION SCOLAIRE DE L'OR-ET-DES-BOIS
799, boulevard Forest
Val-d'Or (Québec) J9P 2L4
Télécopieur : (819) 825-5305
Courriel : sigouin.danielle@csob.qc.ca

N.B. : Seules les personnes convoquées à une entrevue recevront un accusé de réception.

La Commission scolaire de l'Or-et-des-Bois participe à un programme d'accès à l'égalité à l'emploi.

Ensemble,
filons vers la réussite!

Important : Un crédit d'impôt équivalent à 40% du salaire admissible peut être octroyé à tout nouveau diplômé de moins de deux ans.



www.ville.gatineau.qc.ca

Issue de la fusion de cinq municipalités et de la Communauté urbaine de l'Outaouais, Gatineau compte maintenant une population de 240 000 personnes. Ce nombre lui confère le quatrième rang des municipalités les plus importantes au Québec. La Ville de Gatineau est une organisation dynamique qui a le souci du bien-être de sa main-d'œuvre et de la qualité des services rendus à sa population.

Postes cadres

Module des travaux publics et de l'environnement

Contexte

Suite à la fusion et à l'harmonisation de la prestation des services offerts à la population par les services municipaux faisant partie du Module des travaux publics et de l'environnement, il y avait lieu de revoir quelque peu la structure organisationnelle de certains services municipaux afin de mieux refléter la réalité 2005. Le Module cherche donc à combler plusieurs nouveaux postes dont les suivants :

- **Chef de division – Projets et soutien technique**
(poste régulier à temps plein), Service de la gestion des édifices et électricité
N° de concours CAD-2005-018
- **Ingénieur de procédés – Traitements et épuration des eaux, etc.**
(poste régulier à temps plein), Service de l'environnement
N° de concours CAD-2005-019
- **Coordonnateur technique – Traitements et épuration des eaux, etc.**
(poste contractuel de 5 ans à temps plein), Service de l'environnement
N° de concours CAD-2005-020
- **Coordonnateur en développement de réseaux – Génie civil**
(poste régulier à temps plein), Service de l'ingénierie
N° de concours CAD-2005-021
- **Contremaître de jour – Atelier mécanique**
(poste régulier à temps plein), Service des opérations de terrain
N° de concours CAD-2005-022
- **Contremaître de soir – Atelier mécanique**
(poste régulier à temps plein), Service des opérations de terrain
N° de concours CAD-2005-023
- **Contremaîtres (3) – Voirie, égouts, aqueducs et parcs/espaces verts**
(postes réguliers à temps plein), Service des opérations de terrain
N° de concours CAD-2005-024

Vous êtes invité à consulter le site Web de la Ville au www.ville.gatineau.qc.ca sous l'onglet « La Ville/offres d'emploi » pour y visualiser le détail de ces offres (sommaires des responsabilités, exigences, conditions de travail, etc.).

Inscription

Les personnes intéressées à l'un ou l'autre de ces postes doivent faire parvenir leur curriculum vitae en mentionnant le **numéro du concours visé**, avant **16 h le 16 juin 2005**, à la **Ville de Gatineau, Service des ressources humaines, 25, rue Laurier, 5^e étage, C. P. 1970, Succ. Hull, Gatineau (Québec) J8X 3Y9. Téléphone : (819) 243-2345, poste 7150. Télécopieur : (819) 595-7849.**

Courriel : ressources.humaines@ville.gatineau.qc.ca

Nous souscrivons au principe de l'égalité des chances dans l'emploi. L'utilisation du masculin dans le texte n'a pour but que d'alléger la lecture. Nous vous remercions à l'avance de votre candidature; cependant, seules les personnes retenues seront avisées. Celles-ci devront être en mesure de réussir les épreuves de qualification, le cas échéant.

Ville de
Gatineau



Université du Québec en Outaouais

OFFRE D'EMPLOI

CONSEILLER OU CONSEILLÈRE JURIDIQUE

Sous la direction du secrétaire général, le conseiller juridique participe aux différentes activités reliées aux affaires juridiques de l'Université et conseille la direction de l'Université dans la solution de problèmes juridiques. Assiste le secrétaire général dans l'exercice de ses fonctions, notamment en ce qui a trait au dossier «Éthique de la recherche», à l'application des divers règlements et politiques relevant du secrétaire général ainsi qu'au fonctionnement des organismes statutaires de l'Université.

Date de fermeture du concours : 10 juin 2005

Les personnes intéressées sont priées de consulter le

www.uqo.ca/emplois

04-05-085



Centre de recherches pour le développement international

Spécialiste en santé, sécurité et mieux-être au travail, réf.: 467 (62 091 \$ - 74 509 \$ CAD)

Le CRDI est à la recherche de candidat(e)s bilingues pour combler le poste de **Spécialiste en santé, sécurité et mieux-être au travail**. Il/Elle sera chargé(e) de l'élaboration et de la prestation de programmes dans les domaines de la santé et sécurité au travail et du mieux-être général dont, les programmes reliés à la santé des voyageurs, qu'ils soient employés ou membres de la famille des employés affectés à l'étranger, et à l'ergonomie au bureau; la gestion des cas d'invalidité; le programme d'aide aux employés et le programme de conditionnement physique. Il/Elle devra gérer les Services de santé et la clinique interne de santé des voyageurs; établir les objectifs annuels et gérer le budget de la section.

Le/la candidat(e) retenu(e) aura un baccalauréat en sciences infirmières; une formation sur les pratiques et les lois en santé et sécurité au travail et une connaissance de la santé des voyageurs et de la gestion des cas d'invalidité. Il/Elle doit détenir ou pouvoir détenir un Certificat de compétence en règle de l'Ordre des infirmières et infirmiers de l'Ontario et huit ans d'expérience en soins infirmiers comportant des responsabilités de plus en plus importantes et au moins trois ans d'expérience en soins infirmiers en santé du travail; une expérience en médecine des voyages et un certificat ou diplôme en soins infirmiers en santé du travail seraient souhaitables. Bilingue (Anglais – Français).

Prière de faire parvenir son C.V. à Concours 467 au plus tard le 17 juin 2005, par courrier électronique à competitions@idrc.ca ou par télécopieur au (613) 238-7230. Les demandes par voie postale sont envoyées à : Ressources humaines, CRDI, B.P. 8500, Ottawa (Ontario), Canada K1G 3H9.

Pour en savoir plus sur le CRDI et pour prendre connaissance de la description de poste, vous êtes invités à visiter le site Web du Centre (<http://www.idrc.ca/careers>).

Nous remercions de leur intérêt les personnes qui répondront à cette annonce tout en nous réservant de ne communiquer qu'avec les candidat(e)s dont les qualifications et l'expérience correspondent le mieux aux exigences du poste.

Le CRDI est un des organismes chefs de file voués à la production et à l'application de nouveaux savoirs répondant aux défis du développement international. Le CRDI vient en aide à la recherche dans les pays en développement dans le dessein de contribuer à la solution des graves problèmes de l'heure et favoriser la création de réseaux internationaux en vue de l'application et de la mise en valeur des connaissances produites. Le CRDI est une société d'État ayant son siège à Ottawa et des bureaux régionaux situés en Afrique, en Asie et en Amérique latine.

Le CRDI respecte les normes d'équité en matière d'emploi et invite les personnes qualifiées des groupes suivants à poser leur candidature: femmes, hommes, membres d'une minorité visible, autochtone et personnes handicapées.

Canada



Experts in
Healthcare Food

L'expert en aliments
adaptés au réseau de la santé

Directeur national des ventes

Un des chefs de file en alimentation pour le réseau de la santé est à la recherche d'un(e) directeur(e) national des ventes.

Le candidat idéal aura au moins cinq ans d'expérience de vente et/ou de gestion des affaires et connaît bien le service alimentaire en milieu institutionnel. Un diplôme d'études post secondaires en gestion des affaires ou une équivalence pertinente est nécessaire ainsi que la capacité de travailler dans les deux langues officielles.

En plus de pouvoir démontrer sa capacité à vendre dans l'industrie agro-alimentaire le candidat doit maîtriser des techniques de présentation, de négociation et de communication. Vous devez avoir un grand sens de l'organisation pour gérer de multiples projets et des qualités de leadership afin de motiver et de diriger votre équipe de vente.

Si vous êtes à la recherche d'un poste à la mesure de vos compétences et voulez faire partie d'une équipe dynamique, faites nous parvenir votre CV à l'adresse suivante :

Département des ressources humaines
HFS
1010 promenade Dairy
Ottawa, Ont.
K4A 3N3
Ou par courriel à:
careers@gohfs.org



POMERLEAU

Pomerleau, chef de file dans la construction au Canada pour la réalisation de projets de construction de très grande envergure dans les secteurs institutionnel, commercial, industriel et du génie civil, est à la recherche d'un(e) :

ESTIMATEUR(E)**FONCTIONS :**

- Interpréter correctement les spécifications techniques des documents d'appels d'offre; effectuer le métré (quantité) des travaux estimés par l'entreprise;
- Participer à l'invitation des sous-traitants et à l'analyse des soumissions reçues;
- Participer à la réception des prix des sous-traitants et à la fermeture de soumissions de projets avec les responsables désignés.

EXIGENCES : Le candidat recherché est titulaire, ou en voie d'obtenir, un D.E.C. ou un Baccalauréat en Génie civil. Il maîtrise également les logiciels utilisés dans le domaine de l'estimation. L'expérience dans des fonctions similaires sera considérée comme un atout majeur.

LIEU DE TRAVAIL : Ottawa

CONDITIONS D'EMPLOI : Poste permanent à temps plein, rémunération selon la politique salariale en vigueur.

Veillez faire parvenir votre candidature au Service des Ressources humaines par courriel à carrieres@pomerleau.ca ou par télécopieur à (418) 228-3524 avant le 10 juin 2005.



Quand les soins vont

AU-DELÀ DE LA MÉDECINE

Hôpital communautaire de Cornwall – Cornwall Community Hospital offre une rare possibilité de travail dans un milieu qui met l'accent sur la compassion, la dignité humaine et les soins pour la personne. L'Hôpital est situé à Cornwall (Ontario) sur le bord du fleuve Saint-Laurent à 100 km de Montréal et d'Ottawa. Il offre des soins actifs et possède une clientèle composée de personnes hospitalisées et non hospitalisées ainsi que communautaire et compte plus de 200 lits et plus de 1 000 employés.

Nous sommes présentement à la recherche de personnes motivées qui occuperont les postes suivants :

Conseiller(ère)s, intervention d'urgence en santé mentale**(Un poste à temps plein et un poste à temps partiel)**

Vous aurez la responsabilité d'offrir des services complets urgents et imminents en santé mentale auprès des clients, y compris des évaluations psychosociales, des interventions d'urgence et des suivis urgents, de même que des conseils et une formation auprès des autres membres du personnel, des professionnels et des organismes communautaires.

En plus d'une maîtrise dans un domaine lié aux services sociaux, vous comptez trois années d'expérience dans un milieu de santé mentale et possédez une excellente connaissance des ressources et des programmes gouvernementaux, communautaires et privés disponibles. Faisant preuve d'autonomie au sein d'une équipe multidisciplinaire et de motivation, vous possédez d'excellentes aptitudes pour les relations interpersonnelles et les communications ainsi que des compétences relatives à l'organisation et à l'enseignement. Un permis de conduire valide, de bonnes connaissances en informatique de même que la capacité de maintenir des relations de travail efficaces avec le grand public et vos collègues sont nécessaires. Enfin, vous avez une excellente maîtrise de l'anglais et du français (à l'oral et à l'écrit en anglais, à l'oral en français) et possédez une attestation d'intervention non violente en situation d'urgence.

Pour postuler ou pour obtenir plus d'information, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à **Karen Heuer, 840, avenue McConnell, Cornwall (Ontario) K6H 5S5. Téléphone : (613) 938-4240, poste 4246; télécopieur : (613) 938-4074; courriel : hr@cornwallhospital.ca**

Nous remercions tout(te)s les candidat(e)s qui postuleront; toutefois, seules les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées. Nous respectons le principe de l'équité en matière d'emploi.

www.cornwallhospital.ca



Cornwall Community Hospital
Hôpital communautaire de Cornwall

→ SUITE DE LA PAGE A59

munication joue un rôle très important. Les vendeurs professionnels nous apprennent qu'elle s'établit de trois façons: par les mots employés, par le ton et le timbre de la voix, mais aussi et surtout par le comportement et le langage

corporel du candidat. Plus de 50 % de la perception serait influencée par ces deux derniers facteurs. Ainsi, avoir une apparence soignée, être calme et souriant et assurer un contact visuel avec l'employeur tout au long de l'entretien ne pourra que jouer en votre faveur!

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit

cyberpresse.workopolis.com



COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTS-BOIS-DE-L'OUTAOUAIS
331, rue Du Couvent, Maniwaki (Québec) J9E 1H5
Téléphone : (819) 449-7866 Télécopieur : (819) 449-2636

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais a une clientèle d'environ 4200 élèves jeunes et adultes. Le territoire de la CSHBO comprend les secteurs Pontiac et de la Vallée-de-la-Gatineau

OFFRE D'EMPLOI AGENTE OU AGENT D'ADMINISTRATION (Services administratifs)

EMPLOI

L'emploi d'agente ou d'agent d'administration comporte la responsabilité de la gestion de programmes financiers et administratifs de la commission notamment :

- La gestion financière;
- La gestion de la taxation scolaire;
- La gestion du personnel administratif;
- Les contrats de service;
- Le support aux établissements.

Cet emploi comporte habituellement l'exercice des responsabilités suivantes :

- S'assurer de la préparation des budgets et effectuer le contrôle des dépenses;
- S'assurer des opérations comptables (écritures, etc...);
- S'assurer et supporter le système informatique (Dofin);
- Compiler et analyser les différents postes comptables;
- Assumer toute autre responsabilité compatible avec sa fonction que peut lui confier son supérieur immédiat.

QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES

Baccalauréat en sciences comptables ou en administration;
2 années d'expérience pertinente;

OU

Diplôme d'études collégiales en administration;
4 années d'expérience pertinente.

Être membre d'un ordre professionnel serait un atout important. (C.G.A., C.A, C.M.A.)

CONDITIONS D'EMPLOIS

Selon le règlement sur les conditions d'emploi des gestionnaires des commissions scolaires.

(Cadre niveau 2 au 1^{er} juillet 2005 : 39 635 \$ à 52 846 \$).

LIEU DE TRAVAIL

Centre administratif de la CSHBO

DATE D'ENTRÉE EN FONCTION

1^{er} août 2005

INSCRIPTION

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le **mardi 14 juin 2005 à 12 h** à l'adresse suivante :

Concours AA-05
Madame Marlène Thonnard,
Directrice générale
331, rue du Couvent
Maniwaki (Québec) J9E 1H5
Courriel : rhumaines_cv@cs HBO.qc.ca

La date de réception à la direction générale sera la référence pour le respect des délais.

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais remercie toutes les candidates et candidats de leur intérêt, mais ne communiquera qu'avec les personnes retenues.

Les candidates et candidats retenus devront se soumettre à des tests psychométriques le 16 juin 2005 en avant-midi.

La CSHBO applique un programme d'accès à l'égalité à l'emploi et invite les femmes, les membres des minorités visibles, les membres des minorités ethniques et les autochtones à présenter leur candidature.

Babillard emplois

Course à la nouvelle technologie dans l'espace

Cette année, l'Agence spatiale canadienne a confié à une quarantaine d'entreprises des travaux de recherche et de développement de produits dans le domaine spatial. Neuf d'entre elles sont situées à Ottawa. Parmi celles-ci, Square Peg Communications misera sur son savoir-faire en matière de communication par satellite et Thomson Nielsen Electronics tentera de mesurer les radiations existant dans l'espace.

Des traducteurs spécialisés...

Plus de 44 % des traducteurs sont des travailleurs autonomes ou des travailleurs à contrat... Leurs services sont de plus en plus recherchés dans différents domaines d'activités, ce qui les amène généralement à se spécialiser. Actuellement, il existe des traducteurs spécialisés dans les domaines suivants: l'aérospatiale et les transports, l'économie, l'informatique, la gestion, la publicité et le marketing, le droit, la finance, les sciences médicales et la pharmacologie... Dans ce métier, on traduit habituellement vers sa langue maternelle. Les traducteurs capables de faire des travaux de traduction dans les deux sens sont plutôt rares!

Le Babillard est un service de *Septembre éditeur diffusé dans www.monemploi.com.*

Carrières LeDroit

ET PROFESSIONS
cyberpresse.workopolis.com

SECRÉTAIRE JURIDIQUE

L'étude légale Boucher & Associés est à la recherche d'une secrétaire juridique à temps plein. Les caractéristiques requises sont les suivantes :

- 2 ans d'expérience minimum dans le domaine juridique et dans le secrétariat;
- bonne connaissance du français;
- capable de travailler en équipe;
- connaissance du traitement texte Word Perfect Corel 11, Word 2000 et de Windows XP.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au 160, boul. de l'Hôpital, bureau 100, Gatineau, Québec, J8T 8J1, à l'attention de M^{me} Jean Carol Boucher, avocat, au plus tard le 20 juin 2005.



**J'ai trouvé mon
centre de formation
professionnelle!**

monemploi.com

Une réalisation de *Septembre éditeur*

Plus de 300 établissements d'enseignement!

- 1 500 métiers et professions
- 450 programmes de formation
- Des indices sur le marché du travail
- L'offre de formation continue
- Les entreprises qui recrutent

Plus de 5 000 pages Web d'informations!

Babillard formation

Un pôle universitaire dans les Basses-Laurentides

Un pôle universitaire a été créé dans les Basses-Laurentides. Les universités qui ont manifesté leur intérêt à devenir partenaires dans ce projet sont l'Université de Sherbrooke, l'université Laval et le Conservatoire national des arts et métiers de France (CNAM). Le Pôle universitaire des Basses-Laurentides a été conçu pour répondre aux besoins de la région. Il desservira en effet une population de quelque 250 000 habitants dans la région qui connaît la plus importante croissance démographique au Québec. Le Pôle représentera un outil de recherche pour le milieu et permettra aux entreprises de trouver plus facilement la main-d'œuvre spécialisée dont elles ont besoin.

Centre de recherche avicole de l'Université de Montréal et de l'Université McGill

Le nouveau Centre de recherche avicole de l'Université de Montréal et de l'Université McGill a été inauguré récemment. Le gouvernement du Québec a accordé à ce projet un soutien financier de plus de deux millions de dollars. Les chercheurs en génétique moléculaire, en immunologie et en science des aliments de l'Université McGill et les chercheurs en pathologie, en bactériologie et en virologie vétérinaire de l'Université de Montréal pourront ainsi unir leurs efforts afin d'améliorer tant la qualité que la salubrité des produits avicoles et de réduire l'utilisation d'antimicrobiens. Il s'agit d'un centre unique au Canada qui permettra de mettre au point de nouvelles technologies dont bénéficieront l'industrie de la volaille, le secteur des biotechnologies, l'industrie pharmaceutique et, finalement, les consommateurs.

L'industrie du design choisit Montréal

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le siège social d'une organisation internationale a été inauguré, lundi, à Montréal. Les locaux de l'International Design Alliance se retrouvent dans le complexe immobilier de la Caisse de dépôt et placement du Québec.

Cette alliance internationale est

née de la concertation des deux principales organisations internationales dans les domaines du design industriel et graphique, soit l'International Council of Graphic Design Associations (Icograda) et l'International Council of Societies of Industrial Design (Icsid).

Au départ, 34 villes étaient en lice pour l'obtention du prestigieux secrétariat international.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com cyberpresse.ca



POSTE DE COORDONNATEUR/COORDONNATRICE EN FORMATION À DISTANCE

La Faculté Saint-Jean de la *University of Alberta* sollicite des candidatures pour un poste de coordonnateur/coordonnatrice à temps plein en formation à distance. La date d'entrée en fonction sera le 1^{er} juillet 2005, et le contrat se terminera le 30 juin 2006, avec possibilité de renouvellement. Le salaire sera déterminé par la convention collective des employés académiques temporaires de la *University of Alberta*.

Les candidats(es) devront posséder au minimum un diplôme de maîtrise dans un domaine pertinent. Une excellente connaissance du français et de l'anglais est requise. Le candidat ou la candidate sera responsable de tous les aspects des cours offerts en ligne ou par vidéoconférence à la Faculté Saint-Jean, y compris la consultation pédagogique, la planification, la promotion, l'évaluation, le support technique, la gestion et les autres aspects administratifs associés à ces cours. Cette responsabilité comprend également la liaison interne et externe, la consultation au sujet des différents modes d'enseignement et de l'intégration des technologies éducatives, la coordination des services d'appui technique et pédagogique pour les cours offerts à distance, le développement et l'offre d'ateliers de formation au personnel académique; et autres activités connexes. Il ou elle devra établir et maintenir à jour une liste de cours offerts à distance par la Faculté Saint-Jean, la *University of Alberta* et nos partenaires externes. Enfin, le candidat ou la candidate retenu(e) devra occasionnellement servir de consultant et de gestionnaire pour des projets d'intégration des technologies de l'information et de la communication dans les autres cours offerts à la Faculté Saint-Jean. Idéalement, le candidat ou la candidate aura aussi de l'expérience en conception pédagogique et en gestion de projet.

La date limite pour soumettre sa demande est le 15 juin 2005. Un dossier contenant un curriculum vitae et les noms de trois répondants(es) doit être envoyé à :

Madame Yvette d'Entremont, PhD
Vice doyenne
Faculté Saint-Jean
University of Alberta
8406, rue Marie-Anne-Gaboury (91 St.)
Edmonton, Alberta T6C 4G9
Télécopieur : (780) 465-8760



La *University of Alberta* encourage les candidatures de toute personne qualifiée; cependant, la priorité est accordée aux citoyens(nes) canadiens(nes) et aux résidents(es) permanents(es). La *University of Alberta* respecte le principe d'équité en matière d'emploi. Comme employeur, elle favorise la diversité dans le milieu du travail et encourage les candidatures de toute personne qualifiée, femmes et hommes, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Les dossiers reçus pour ce concours seront gérés selon les dispositions de la Loi sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels.



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

Véritable chef de file dans la promotion de l'excellence artistique canadienne dans tous les arts de la scène, le Centre national des Arts (CNA), situé dans la capitale nationale, compte parmi les plus grands complexes du genre au Canada. En outre, c'est le seul centre pluridisciplinaire et bilingue des arts de la scène en Amérique du Nord. Comme il ne cesse d'élargir le rôle national qu'il joue dans le domaine des arts de la scène, le CNA cherche présentement à agrandir son équipe dynamique en recrutant une personne compétente et très motivée afin de pourvoir au poste suivant :

GESTIONNAIRE DES SERVICES DE TRADUCTION

Vous serez responsable de la traduction de documents de l'anglais au français et de la coordination des services de traduction afin de refléter l'image du CNA en tant qu'organisme national bilingue. Vous aurez entre autres tâches de traduire et de corriger certains documents; d'assurer l'uniformité et l'exactitude de documents traduits de l'anglais au français; de faire la révision linguistique et technique de la documentation traduite de l'anglais au français par des fournisseurs de services extérieurs; de voir à la gestion de la charge de travail afin d'assurer une efficacité maximale des services de traduction; et de créer et de mettre à jour des glossaires maison.

Vous possédez un diplôme universitaire avec spécialisation en traduction ou dans un domaine d'études connexe ainsi qu'un minimum de cinq ans d'expérience. Vous devez avoir le souci du détail et être prêt(e) à prendre en charge tous les aspects des services de traduction du CNA.

Nous invitons les candidat(e)s hautement qualifié(e)s à faire parvenir leur curriculum vitae accompagné d'une lettre de demande, au plus tard le 17 juin 2005, en mentionnant le numéro de dossier 60-04-05-116, par courriel à l'adresse : accayen@nac-cna.ca ou encore par télécopieur au (613) 943-1402.

Pour de plus amples renseignements au sujet du CNA, veuillez consulter notre site Web à l'adresse : www.nac-cna.ca.

Nous sommes un employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi. Nous remercions tou(te)s les candidat(e)s de leur intérêt, mais ne communiquerons qu'avec ceux et celles qui auront été retenu(e)s pour une entrevue.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com cyberpresse.ca

Couche-Tard

Assistants-gérants

Soir, semaine et fin de semaine à temps plein

Vous assisterez le gérant dans la direction du magasin, selon les normes d'exploitation de l'entreprise. Vous possédez une expérience pertinente en commerce de détail. De l'expérience en gestion de personnel constitue un atout.

Gérants

Vous superviserez les activités relatives à la gestion du magasin et veillerez à maximiser le rendement de celui-ci. Vous possédez de bonnes connaissances en administration ainsi que de l'expérience dans le commerce de détail et la gestion de personnel.

Présentez-vous avec votre c.v. au **882, boul. Saint-René Ouest à Gatineau** ou faites-le parvenir par courriel à **stephanie.loiseau@couche-tard.qc.ca** ou par télécopieur au **(819) 243-5330**, en mentionnant la référence **Territoire 37**.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature aura été retenue.



Carrières

ottawa.ca/emplois
613-580-2400

La Ville d'Ottawa désire pourvoir le poste ci-après pour intégrer à son effectif chevronné des personnes ayant des compétences et des talents bien définis.

Dans le présent avis, le masculin a valeur de genre neutre.

Technicien en systèmes de bâtiment (2 postes à temps plein)

Services généraux, Gestion des actifs et des biens immobiliers

Concours n° CS2005-00318-MP

Date limite : le lundi 13 juin 2005

3259

Pour obtenir le profil complet du poste ou poser votre candidature en ligne, consultez notre site Web à ottawa.ca/emplois ou appelez la ligne d'information des Ressources humaines au 613-580-2454 (ATS : 613-580-2401).

Nous remercions tous les postulants de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

Si vous posez votre candidature en ligne, N'ENVOYEZ PAS un double exemplaire par télécopieur ou par la poste.

La Ville d'Ottawa s'engage à fournir des services de qualité et à constituer pour cela un effectif compétent et représentatif de sa population diversifiée. Toutes les personnes qualifiées sont invitées à poser leur candidature.



Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

OFFRE D'EMPLOI

CONSEILLÈRE OU CONSEILLER PÉDAGOGIQUE
ÉDUCATION DES ADULTES
CONCOURS # PPE-2005-1J

AFFECTATION : Centre de formation professionnelle Compétences Outaouais

STATUT D'EMPLOI : Professionnel

HORAIRE DE TRAVAIL : De 8h00 à 16h00 (35 hres/semaine)

NATURE DE LA FONCTION :

L'emploi de conseillère ou conseiller pédagogique comporte plus spécifiquement des fonctions relatives aux divers secteurs de la formation professionnelle. Il comporte également des fonctions de conseil auprès du personnel cadre, auprès des enseignantes et enseignants et des autres professionnelles et professionnels relativement à l'implantation et au développement des programmes, de même qu'au choix et à l'utilisation des méthodes, des techniques, de l'équipement et du matériel didactique.

QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES :

- Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié;
- Autorisation permanente d'enseigner délivrée par le Ministre.

TRAITEMENT : De 34 510 \$ à 65 425 \$

Pour connaître les modalités et pour une description plus détaillée de ce poste, visitez notre site internet (www.csdraveurs.qc.ca) sous la rubrique "offres d'emploi".

La Commission scolaire des Draveurs applique un programme d'accès à l'égalité d'emploi et invite les femmes, les membres des minorités visibles, les membres des minorités ethniques et les autochtones à présenter leur candidature.

Julie Laberge, directrice
Service des ressources humaines



Desjardins

Valeurs immobilières

OFFRE D'EMPLOI

ASSISTANT(E) AUX CONSEILLERS SUCCURSALE DE HULL temporaire, temps plein (remplacement d'un congé de maternité - 12 mois)

Valeurs immobilières Desjardins désire s'adjoindre les services d'un(e) assistant(e) aux conseillers pour sa succursale de Hull. La personne choisie devra assumer les responsabilités liées à l'accueil de la clientèle au sein de la succursale et plus précisément, le ou la candidate devra :

- Assister une équipe de conseillers en placements dans ses activités administratives et de conseils professionnels;
- Recevoir les appels téléphoniques des clients, répondre aux demandes d'information sur les produits et services offerts par la firme et assurer un service de qualité;
- Transcrire ou concevoir à l'aide de logiciels Word et Excel des lettres, textes, tableaux, listes ou autres documents destinés à la clientèle; s'assurer de la qualité du français et de l'anglais écrit ainsi que la présentation des documents;
- Compléter, vérifier et acheminer les différents formulaires reliés aux ouvertures de comptes;
- Effectuer le suivi des dossiers afin de répondre adéquatement à la clientèle et régler plusieurs détails administratifs dans le but de libérer les conseillers (corrections de transactions, réquisitions et dépôts de chèques, suivis de transferts, réception et envoi du courrier, échanges de biens et cotisations dans les REER);
- En l'absence des conseillers, lorsque l'assistante a sa licence, exécuter les transactions d'achat et de vente pour les clients selon la recommandation des conseillers.

EXIGENCES

- Posséder un diplôme d'études collégiales en administration ou en bureautique;
- Posséder une expérience de travail pertinente d'au moins 2 ans dans un poste similaire;
- Cours sur le commerce des valeurs mobilières et Manuel sur les normes de conduite réussi;
- Avoir une bonne maîtrise des logiciels Word et Excel dans un environnement Windows;
- Posséder une excellente connaissance du français et de l'anglais orthographique et grammatical;
- Habiletés reliées au service à la clientèle;
- Sens de l'organisation et aptitude à gérer des tâches diversifiées dans un environnement très actif.

Les candidats intéressés sont priés de communiquer leur intérêt à l'attention de :

Nathalie Drouin, Coordonnatrice de succursale
880, boul. de la Carrière
Bureau 200
Gatineau (Québec)
J8Y 6T5
Téléphone (819) 772-2221
Sans frais 1-888-772-2411
Télécopieur (819) 772-8071
Nathalie.drouin@vmd.desjardins.com



services aux enfants et adultes
services to children and adults

Agence bilingue (français/anglais) située à 35 minutes à l'est d'Ottawa.

NOTRE MISSION

Rendre service aux gens vulnérables de Prescott-Russell en les soutenant dans leur famille et dans leur communauté afin qu'ils puissent vivre de belles vies.

un GESTIONNAIRE DE L'IMMOBILIER

Poste permanent - non syndiqué
Concours P05-019

(Dans le présent document, le genre non marqué s'applique à la fois aux hommes et aux femmes.)

HORAIRE DE TRAVAIL : Temps plein avec horaire flexible, selon les exigences du travail
LIEU DE TRAVAIL : Siège social à Plantagenet (Ontario)
SECTEUR : Administration

SOMMAIRE :

Le gestionnaire de projets immobiliers est principalement responsable de gérer près de 75 000 pieds carrés d'immeubles en plus de dix résidences de type familial situées sur tout le territoire de Prescott-Russell. Il s'assure que les édifices et résidences sont entretenus adéquatement et respectent le code du bâtiment. Il dessine les plans immobiliers de nouvelles acquisitions d'édifices et gère les projets d'entretien, d'acquisition, de rénovation et d'aménagement. Il négocie des ententes avec des entrepreneurs en bâtiment et des gens de métier en plus de s'assurer d'une grande efficacité et efficacité dans la gestion des travaux. Il sera appelé à superviser du personnel qui travaille à l'entretien des édifices.

EXIGENCES, QUALIFICATIONS ET COMPÉTENCES :

- Diplôme ou certificat d'études collégiales en technologie de l'architecture.
- Formation en gestion de projet (*Project Management Institute*) est un atout.
- Connaissance du code du bâtiment et des normes de sécurité pertinentes.
- Expérience démontrée en gestion de projets reliés à l'immobilier.
- Expérience en négociation de contrats.
- Expérience en supervision de personnel est un atout.
- Grande affinité avec les chiffres.
- Habiletés organisationnelles supérieures dans un but d'efficacité et d'efficacité.
- Habiletés supérieures à travailler à l'intérieur d'échéanciers et axées vers les résultats.
- Facilité à résoudre des problèmes techniques et à identifier les priorités.
- Capacité à répondre à de nombreuses demandes provenant de diverses sources (*Multitasking*).
- Compétences informatiques telles que Excel, Word et Autocad sont essentielles.
- Connaissance de MS Project est un atout.
- Bilinguisme à l'oral et à l'écrit.
- Capacité à travailler de façon autonome et en équipe.
- Détenir un permis de conduire valide et avoir à sa disposition une automobile.

SALAIRE ANNUEL : 46 698 \$ à 69 351 \$

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande d'emploi au plus tard le 17 juin 2005, à 16 h en indiquant le numéro du concours à :

Sylvie Séguin, assistante aux ressources humaines
Services aux enfants et adultes de Prescott-Russell
C.P. 248, 173, ancienne route 17, Plantagenet (Ontario) K0B 1L0
Télécopieur : (613) 673-2803
sseguin@seapr.ca - www.seapr.ca

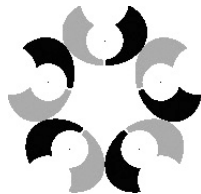
Nous remercions tous les postulants; toutefois, nous communiquerons seulement avec les candidats retenus.

L'ÉCONOMIE

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit

cyberpresse.workopolis.com

cyberpresse.ca



SADC

de Papineau Inc.
www.sadcpapineau.ca

AGENT(E) DE DÉVELOPPEMENT ET DE COMMUNICATION REMPLACEMENT DE CONGÉ DE MATERNITÉ - 1 AN

La mission que poursuit la Société d'aide au développement de la collectivité (SADC) de Papineau Inc. est de stimuler le milieu en visant la prise en main par celui-ci de son développement et par une responsabilisation individuelle et collective. Elle contribue à créer un environnement propice aux initiatives locales, permettant d'intégrer les préoccupations d'ordre social, culturel et environnemental parmi les considérations économiques.

PRINCIPALES FONCTIONS

Promotion du développement économique local, structuration et réalisation de démarches pour la concrétisation de projets en lien avec le potentiel de développement du milieu, animation socio-économique et structure de projets, et ce, en concertation et partenariat avec les organismes socio-économique du territoire de la SADC, en plus d'accomplir les tâches reliées aux communications.

Volet Développement :

Fournir de l'aide ponctuelle aux organismes et entreprises, s'impliquer au sein de différents comités, coordonner divers programmes (Programme d'accès communautaires (PAC) dans les Centres d'accès communautaires Internet, Programme Initiative jeunesse du PAC, Programme Entreprises rurales Outaouais).

Volet Communication :

Informar les promoteurs et entreprises des services offerts par l'organisme, rédiger et mettre en page le journal et les publicités, rédiger des communiqués de presse, mettre à jour le site Internet, etc.

QUALIFICATION REQUISE

Détenir un baccalauréat dans une discipline pertinente (Administration, communication, développement local, etc.)
Bilinguisme et connaissance du territoire (atouts)

SALAIRE OFFERT

32 000 \$

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre décrivant vos intérêts et motivations pour le poste, **avant le mercredi 15 juin, 16 heures :**

SADC de Papineau Inc.

565, Avenue de Buckingham
Gatineau (Québec) J8L 2H2
Télécopieur : (819) 281-0303
Courriel : cboisvert@ciril.qc.ca

Développement économique Canada, partenaire de la SADC de Papineau Inc.



Le meilleur conseil
qu'on puisse vous donner

POSTES À POURVOIR

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE) est à la recherche de personnes intéressées à se joindre à son équipe pour poursuivre avec passion une vision commune, axée sur la collaboration et sur l'innovation en éducation. Avec près de 17 000 élèves, le CECLFCE est LE PLUS IMPORTANT RÉSEAU D'ÉCOLES catholiques de langue française au Canada.

SECRÉTAIRE DE DIRECTION

ÉCOLE SECONDAIRE CATHOLIQUE GARNEAU

Dossier 139/04-05 - 2^e affiche

1 poste à terme à 100 % du temps, 12 mois (35 hres/ semaine) du 27 juin 2005 au 31 août 2006

ANIMATRICE OU ANIMATEUR CULTUREL

SERVICE DE L'IMPUTABILITÉ ET DE SOUTIEN À LA PÉDAGOGIE ET À L'ÉLÈVE

Dossier 145/04-05

1 poste régulier à 100 % du temps, 10 mois (35 hres/ semaine)

DIRECTRICE ADJOINTE OU DIRECTEUR ADJOINT - COMMUNICATIONS ET RELATIONS PUBLIQUES

Dossier 146/04-05

1 poste régulier à 100 % du temps, 12 mois (35 hres/ semaine)

Marie Biron
Présidente
du Conseil

Lise Bourgeois
Directrice de
l'éducation et
secrétaire-trésorière
du Conseil

CONCIERGES OCCASIONNELS

Dossier 147/04-05

Emploi annuel ou d'été

Pour obtenir tous les détails relatifs aux postes susmentionnés, veuillez consulter le site Internet du CECLFCE au www.ceclf.edu.on.ca à la rubrique « Emplois ». Il est également possible d'obtenir une copie des offres d'emploi à la réception du Centre éducatif du CECLFCE, situé au 4000, rue Labelle, Ottawa (Ontario) entre 8 h et 17 h.



CONSEIL DES ÉCOLES
CATHOLIQUES
DE LANGUE FRANÇAISE
DU CENTRE-EST

Direction des ressources humaines
4000, rue Labelle, Ottawa (Ontario) K1J 1A1
Téléphone (613) 744-2555 ou sans frais 1-888-230-5131
Télex (613) 746-3165 Courriel : drh@ceclf.edu.on.ca
Site Internet : www.ceclf.edu.on.ca

Un avenir sombre pour l'or noir?

Associated Press
NEW YORK

Et si l'or noir, combustible de l'économie mondiale depuis des décennies, venait à manquer... La question se pose si l'on en croit les experts qui prédisent un prochain déclin de la production mondiale et une augmentation vertigineuse du cours de brut, avec les répercussions que cela implique pour les pays consommateurs.

Certains experts prédisent que, dès cette année ou en 2006 et certainement avant la fin de la décennie, la production mondiale de pétrole, après avoir crû fortement depuis un siècle, aura atteint son apogée et commencera inexorablement à décliner.

Selon leur théorie, le prix du pétrole commencera alors à flamber de manière spectaculaire et les grands pays consommateurs connaîtront une inflation galopante, du chômage et de l'instabilité. Le géologue Kenneth Deffeyes de l'Université de Princeton prévoit «un état permanent de pénurie de pétrole».

Reste que plusieurs économistes réfutent ce scénario catastrophe, pensant que la production continuera à croître pendant au moins 30 ans. Ils estiment que les énergies de substitution permettront alors une transition en douceur vers l'ère post-pétrole. «La civilisation industrielle ne va pas s'effondrer», assure Michael Lynch, président de Recherche économique et énergies stratégiques, un institut basé aux États-Unis.

Mais M. Deffeyes et plusieurs autres géologues contestent cette analyse libérale. L'Arabie saoudite, la Russie, la Norvège et d'autres grands producteurs sont déjà au maximum de leur capacité de production, soulignent-ils. La seule manière d'augmenter la production serait de mettre au jour de nouveaux gisements, mais, hormis quelques exceptions, il ne reste plus grand-chose à découvrir.

Pour Robert Hirsch, un analyste en énergie du cabinet californien Science Applications International, le doute subsiste sur ce qui se passera réellement. Mais il ajoute que «plusieurs professionnels compétents sont très pessimistes».

Ceux-ci ont sans doute en mémoire un précédent célèbre aux États-Unis: en 1956, le géologue King Hubbert avait prédit que la production de pétrole atteindrait son pic en 1970 dans le pays. Stupéfaits, ses supérieurs à la compagnie Shell ont tenté de le dissuader de rendre ses travaux publics. Ses pairs ont accueilli son analyse avec scepticisme, mais il s'est avéré que Hubbert avait bel et bien raison: la production américaine de brut a atteint son point culminant en 1970 et n'a cessé depuis de décliner.

Il y a quelques années, les géologues ont commencé à appliquer les méthodes d'Hubbert à l'ensemble de la production mondiale. Leurs recherches indiquent que celle-ci culminera au cours de la décennie. M. Deffeyes pense que le pic se produira fin 2005 ou début 2006. Matthew Simmons, analyste d'une banque d'affaires de Houston, situe plutôt cette échéance entre 2007 et 2009.

La cogénération traîne de la patte à Thurso

Yves Soucy

Correspondant régional - MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

Le projet d'implantation d'un procédé de cogénération à l'usine Papiers Fraser — Pâtes Thurso traîne de la patte.

Le dossier devait être présenté à Hydro-Québec le 10 mai, mais ça n'a pas été fait et la direction de l'usine ne peut toujours pas confirmer quand il le sera.

«Le projet est toujours actif, mais il n'y a pas de développements prévus dans les semaines ni même dans les mois à venir. Nous avons fait nos devoirs, mais on attend nos partenaires et, jusqu'à maintenant, on respecte leur délai», a indiqué Jean-Pierre Benoit, directeur de l'usine thurso-lienne.

À la demande de ceux-ci, on refuse toujours de divulguer le nom des deux autres partenaires financiers associés au projet.

Le procédé de production de pâte kraft à l'usine de Thurso consomme beaucoup plus de vapeur que les autres procédés de fabrication du papier. Le projet de cogénération permettrait donc d'utiliser cette vapeur pour la transformer en électricité qui générerait 35 mégawatts.

Un investissement de plus de 100 millions\$ serait nécessaire pour mettre en place le procédé de cogénération.

Le projet est d'autant plus important pour l'avenir de l'usine que la direction de Papiers Fraser-Pâtes Thurso a déjà indiqué que sa survie à moyen et à long termes en dépend.

«Le fait que la valeur du dollar canadien soit redescendue sous la barre des 80 cents et que nous avons effectué une restructuration majeure l'automne dernier (suppression d'une cinquantaine de postes et réaménagement des horaires de travail), nous permet d'être plus compétitifs à court terme, soit de un à trois ans. Mais pour le long terme, ça nous prend certainement un projet majeur comme celui de la cogénération», affirme M. Benoit.

Tant la partie syndicale que patronale sont conscientes de la situation précaire de l'usine et, même si le contrat de travail vient à échéance en juin, on ne semble pas pressé de négocier une nouvelle entente.

La SAQ perdrait jusqu'à 100 millions hors Québec

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Les consommateurs québécois achètent à l'extérieur du Québec pour entre 70 et 100 millions\$ de boissons alcoolisées par année, d'après des données approximatives recueillies par la Société des alcools du Québec. La moitié de ces achats seraient faits en Ontario, mais aussi un peu au Nouveau-Brunswick, aux États-Unis et en Europe. La SAQ se dit préoccupée par l'ampleur du phénomène. Le coût inférieur des bouteilles de vin vendues en Ontario pourrait expliquer la situation

Gérant(e) des ventes



Vous cherchez une nouvelle demeure ? Vous êtes prêt(e) pour un changement ? Belisle est à la recherche d'un(e) gérant(e) des ventes pour diriger un bon groupe de professionnels. Si vous êtes une personne avec beaucoup d'entrain, fière de ses performances de ventes, axée sur la satisfaction de la clientèle, en plus d'être bilingue, alors cet emploi est pour vous. Nous vous offrons un lieu de travail remarquable, une formation professionnelle, un attrayant plan de rémunération au-dessus de la moyenne incluant une assurance-vie et un véhicule fourni.

Intéressé(e) ? Envoyer votre C.V. à :
Courriel : jim.low@belisleauto.com

Belisle
CHEVROLET • CADILLAC

444, chemin Montréal,
Ottawa, ON K1K 0V3
Tél. : (613) 749-5941
Fax : (613) 749-8639



Conseil du loisir
scientifique de l'Outaouais

Le Conseil du loisir scientifique de l'Outaouais, organisme à but non-lucratif, est à la recherche d'un directeur général ou d'une directrice générale.

Nature de la fonction : Sous l'autorité du conseil d'administration, la personne intéressée devra diriger l'ensemble des activités du CLSO et assurer sa gestion financière.

Qualités et aptitudes requises :

- Expérience en gestion comptable
- Bonne connaissance de la suite Microsoft Office 2000
- Excellent sens de l'organisation
- Expérience en gestion de personnel et de projets
- Excellente qualité du français écrit et parlé
- Études post-secondaires en sciences pures sont un atout

Toute combinaison d'expériences pertinentes sera prise en considération

Rémunération : 15,38 \$ / heure
40 heures par semaine

Entrée en fonction : immédiatement

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae accompagné d'une lettre de motivation, **au plus tard le jeudi 23 juin 2005, à 16h00.**

Par télécopieur : (819) 770-4905
Par la poste : CLSO, 247, ch. Freeman, Gatineau, Qc, J8Z 2A9

Seules les personnes dont la candidature est revenue pour une entrevue seront contactées.

RDÉE
Canada



Le réseau national de développement économique francophone

www.rdee.ca

Le RDÉE Canada (Réseau de développement économique et d'employabilité) favorise, en collaboration avec ses douze membres provinciaux et territoriaux, le développement économique et la création d'emplois dans les communautés minoritaires francophones et acadiennes du Canada.

Son partenaire provincial en Ontario appuie les projets de développement économique dans les communautés par le biais d'études de marché, de recherche de financement et d'établissement d'alliances.

Pour de plus amples informations, veuillez
communiquer avec votre RDÉE :
(613) 733-6077

RDÉE
Ontario



Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien
CSDCEO

Offre d'emploi

ORTHOPHONISTE

Poste intérimaire pour remplacer un congé de maternité pour l'année scolaire 2005-2006 ou jusqu'au retour de la titulaire du poste

Les responsabilités comprennent les tâches suivantes :

- offrir un service spécialisé dans le domaine des troubles de la parole et du langage;
- procéder à des évaluations d'élèves en vue de tracer des plans de traitements et de rééducation;
- assurer personnellement un suivi auprès des élèves qui démontrent un trouble sévère de communication;
- consulter et collaborer avec le personnel enseignant, les parents, d'autres spécialistes du Service à l'élève et les administrateurs.

Qualifications requises : maîtrise en orthophonie d'une université canadienne reconnue ou l'équivalent dans le domaine des troubles de la parole et du langage, membre de l'Ordre des orthophonistes et audiologistes de l'Ontario.

Nous offrons un salaire concurrentiel.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le 10 juin 2005 avant 16 heures. Elles doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi **05-135-E** à :

Mme Jo-anne Laviolette, directrice du Service à l'élève

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien
875, chemin de comté 17, L'Orignal (Ontario) K0B 1K0
Téléphone : (613) 675-4691 / Télécopieur : (613) 675-4959

En vertu du règlement 521/01 et de la ligne de conduite du Conseil, toute personne employée par le Conseil scolaire doit fournir un relevé de ses antécédents criminels avant d'entrer en fonction. Il s'agit d'une condition essentielle à la création du lien d'emploi.

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et favorisons un milieu de travail sans fumée.

Michel Pilon
Président

Roger Paul
Directeur de l'éducation et secrétaire

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

875, chemin de comté 17, L'Orignal (Ontario) K0B 1K0
Téléphone : (613) 675-4691 ou sans frais 1 800 204-4098
Télécopieur : (613) 675-2921 · Courriel : bur-central@csdceo.on.ca
Internet : www.csdceo.ca

Ensemble, nous faisons toute une différence!



LE CENTRE HOSPITALIER
PIERRE-JANET

Est le seul établissement psychiatrique de l'Outaouais à dispenser à la population de la région, une gamme complète et intégrée de services spécialisés en psychiatrie.

Travailler au CHPJ, c'est :

- Evoluer dans un milieu de travail stimulant et humain;
- Participer à des équipes de travail axées sur l'autonomie, le bien-être de la personne souffrante et ce, dans le respect de son intégrité, de ses différences et de ses croyances;
- Bénéficier d'un programme d'orientation;
- Avoir accès à :
 - de la formation en cours d'emploi;
 - un gymnase et une salle de conditionnement;
 - un stationnement gratuit;
- Autres avantages :
 - 4 semaines de vacances annuelles;
 - 1 semaine de congés mobiles.

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE D'UN(E) :

COORDONNATEUR(TRICE) DES ACTIVITÉS DE SOINS

Liste de rappel à temps partiel
cinq (5) quarts de travail de soir aux deux (2) semaines

SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS

Sous l'autorité de la directrice des soins infirmiers, la personne responsable organise, coordonne et contrôle les activités relatives à la prestation des soins infirmiers sur les unités de soins et dans les résidences. Elle prend les mesures appropriées à l'égard des situations d'urgence survenant dans l'établissement pour l'ensemble des directions et services. Elle encadre et répartit le personnel en fonction des besoins des unités de soins et services et assure les remplacements ponctuels du personnel.

EXIGENCES

- Baccalauréat en sciences infirmières ou D.E.C. en soins infirmiers jumelé avec une expérience de travail pertinente;
- Expérience en soins infirmiers physiques et psychiatriques;
- Formation et expérience en gestion souhaitable;
- Membre en règle de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec;
- Capacité de prendre des décisions, d'enseignement et de supervision;
- Professionnalisme, sens des responsabilités, maturité et leadership;
- Connaissance du réseau de la santé et des services sociaux.

CONDITIONS DE TRAVAIL

Selon les normes du réseau de la santé et des services sociaux.

Veillez noter que nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

Toute personne intéressée est invitée à soumettre sa candidature avant 16 h 30 le 12 juin 2005 au Service des ressources humaines, Centre hospitalier Pierre-Janet, 20, rue Pharand, Gatineau (Québec) J9A 1K7
Télécopieur : (819) 776-8046,
Courriel : 07_chpj_ressources_humaines@ssss.gouv.qc.ca



Les Centres jeunesse de l'Outaouais

Nous sommes à la recherche de personnes dynamiques désireuses de travailler en équipe.

Les Centres jeunesse de l'Outaouais offrent une aide spécialisée aux jeunes qui connaissent des difficultés graves et à leur famille. Essentiellement, notre mission est :

- d'assurer la protection aux enfants et aux adolescents afin que leur sécurité et leur développement soient garanties de façon minimale;
- d'aider les enfants et les adolescents qui ont des difficultés majeures de comportement à se développer en harmonie avec leur famille, leur communauté et la société;
- d'aider les parents à assumer le rôle de premier responsable de la sécurité et du développement de leur enfant;
- d'intervenir comme guide, aide, conseiller ou accompagnateur de leur démarche en offrant des services psychosociaux et de réadaptation.

Nos services sont dispensés par des équipes territoriales : Grande-Rivière/Hull, Gatineau, les Collines-de-l'Outaouais, Vallée-de-la-Gatineau, Vallée-de-la-Lièvre/Petite-Nation, Pontiac.

Préposé(e) à l'entretien ménager - travaux lourds (liste de rappel)

Personne affectée au nettoyage et au maintien de la propreté de l'établissement. Le ou la préposé(e) à l'entretien ménager sur la liste de rappel assume des remplacements de jour ou de soir dans un ou plusieurs de nos points de services. Il ou elle est responsable d'entretenir les planchers (polissage, décapage) et de nettoyer les salles de bains, les cuisines, bureaux et autres.

Exigences : Avoir complété son 3e secondaire et posséder six (6) mois d'expérience pertinente.

Technicien(ne) aux contributions financières au placement des enfants (Assignation de 6 mois avec possibilité d'un poste permanent)

Relevant de la responsable des services financiers vous aurez à effectuer des entrevues et des enquêtes, afin d'établir le niveau de contribution financière des personnes responsables bénéficiant des services de placement de dépendants et assurer le suivi de ces dossiers.

Exigences : Détenir un **diplôme d'études collégiales en techniques administratives** (option finance) ou un certificat d'études collégiales en techniques administratives et deux (2) années d'expérience pertinente.

Connaissance des principaux logiciels informatiques Windows. Connaissance de la langue anglaise parlée et écrite à un niveau supérieur.

Rémunération : Les postes sont rémunérés selon la convention collective en vigueur.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 17 juin 2005 :

Les Centres jeunesse de l'Outaouais (titre d'emploi visé)
Direction des ressources humaines
Monsieur Martin Vachon
105, boulevard Sacré-Cœur
Gatineau (Québec) J8X 1C5
Téléphone : (819) 771-6631 – Télécopieur : (819) 771-8221
martin_vachon@ssss.gouv.qc.ca

Les brasseries artisanales se disent freinées par Québec

Laurier Cloutier
La Presse

Québec refuse toujours de moderniser le permis des brasseries artisanales et force ainsi leur industrie naissante, constituée de PME, à voir son développement plafonner.

C'est ce qu'a déclaré cette semaine Stéphane Ostiguy, président de l'Association des brasseurs artisans du Québec (ABAQ), au cours d'une conférence de presse.

Pourtant, les 15 brasseries artisanales du Québec, rentables malgré des activités saisonnières, sont au cœur du succès du Mondial de la bière, qui se tenait cette semaine. L'an dernier, cette foire a attiré 75000 amateurs, selon Stéphane Ostiguy.

Si Québec acceptait d'actualiser le permis des brasseurs artisans, ils pourraient créer une centaine d'emplois, outre les 150 à 200 actuels, sans aucune subvention, selon le président. Au moins cinq autres brasseries artisanales pourraient être fondées à court terme, selon Arthur Rousseau, gestionnaire du dossier à l'ABAQ. Le chiffre d'affaires des brasseurs artisanaux augmenterait « de 20 % à 40 %, sinon davantage », selon Stéphane Ostiguy, car ils pourraient vendre leur bière en bouteille, à l'année longue.

Les amateurs de bière recherchent de plus en plus la variété et c'est ainsi que de grandes industries de bière artisanale sont nées en Angleterre, en Irlande, en Belgique, en Allemagne et aux États-Unis, a souligné la vice-présidente de l'ABAQ, Patricia Lirette.

Depuis octobre 2003 surtout, l'ABAQ tente de convaincre Québec de bouger, sans succès. En plus de rendre public le dossier, l'Association prévoit poser d'autres gestes.

Conçu en 1987, le permis de brasseur artisanal ne permet de vendre la bière que sur les lieux où elle est brassée. Les membres de l'ABAQ ne peuvent vendre leur bière au Québec dans les dépanneurs, les supermarchés, les bars, les restaurants. Ni même au Mondial de la bière, sans un permis *ad hoc*. Par contre, les brasseries artisanales peuvent exporter leur bière, comme la Brasserie Dieu du ciel, de Montréal, aux États-Unis.

Partout dans le monde, c'est d'intérêt public de vendre aux intéressés les bières artisanales, a souligné Patricia Lirette. Devant le refus répété de Québec, cinq petits brasseurs des régions ont pris un permis de brasserie industrielle pour vendre leur bière sur place et à l'extérieur, car ils disposaient de l'espace pour modifier leurs installations. En ville, les 15 membres de l'ABAQ ne peuvent profiter de tels locaux, pour séparer physiquement leur brasserie et leur bar, une technicalité qu'invoque la Régie des alcools.

Au gouvernement, l'ABAQ a fait 140 démarches depuis deux ans, auprès de nombreux ministères, mais tous se renvoient la balle, selon Stéphane Ostiguy. Le président ne croit pas du tout que Labatt et Molson Coors ont fait pression sur Québec pour bloquer des concurrents si marginaux pour eux. Labatt brasse en quatre heures toute la production annuelle des membres de l'ABAQ.

CONSEILLER(IÈRE) EN FINANCES PERSONNELLES

CAISSE POPULAIRE ST-RAYMOND DE HULL

LE DÉFI :

Vous aurez pour mandat de créer et de maintenir une relation d'affaires durable auprès de clientèles ayant des besoins de financement très importants, notamment en matière de crédit hypothécaire, et devrez leur proposer des produits et des services d'épargne adaptés à leurs besoins. En outre, vous répondrez aux besoins de financement des membres et les conseillerez sur les meilleures stratégies à adopter afin de faire fructifier le capital accumulé en vue de la retraite ou d'autres projets et effectuerez les analyses requises afin de recommander ou non l'acceptation des demandes de crédit. Enfin, vous contribuerez au développement de nouvelles occasions d'affaires.

LE PROFIL :

Titulaire d'un baccalauréat en administration, option finance, et d'un certificat de représentant(e) en épargnes collectives, vous comptez six mois d'expérience en conseils financiers aux particuliers. Toute autre combinaison de formation et d'expérience pertinentes pourra être considérée. Autonome et orienté(e) vers le client, vous faites preuve de persévérance, êtes doué(e) pour les communications interpersonnelles et avez la capacité de négocier. En plus de maîtriser le processus de vente dans une approche-conseil, vous avez une bonne connaissance des normes et des pratiques de financement et de gestion du crédit ainsi que des techniques d'évaluation et de suivi d'une demande de crédit.

CONDITIONS DE TRAVAIL :

Le salaire et les conditions de travail sont ceux prévus dans le guide des conditions de travail.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae accompagné d'une copie du dernier relevé de notes obtenu ou du diplôme requis, au plus tard le 10 juin, à l'attention de :

François Gagnon, Directeur adjoint,
Services aux particuliers
Caisse populaire St-Raymond de Hull
53, boul. St-Raymond
Gatineau (Québec) J8Y 1R8
télécopieur : (819) 777-6502

Nous remercions toutes les personnes qui manifesteront leur intérêt. Toutefois, seulement les candidates et candidats qui seront retenus à l'étape de présélection seront contactés.

Desjardins
Caisse populaire
St-Raymond de Hull

Conjuguer avoir et être

Les hauts balcons de Grindelwald

En ce frisquet petit matin printanier, la bourgade alpine de Grindelwald se réveille tout gentiment. Alors que les coucous font remarquer aux lève-tard qu'il est déjà 9 h (c'est qu'en montagne, on est debout aux aurores!), quelques dizaines de touristes posent collectivement les yeux sur l'horloge de la gare.

Michel Defoy
Collaboration spéciale — Le Soleil

Le tortillard qui doit les conduire vers les hauteurs environnantes ne saurait tarder. Le fond de l'air est frais. Le soleil brille par sa présence. À l'horizon, les cimes majestueuses du Jungfrau, de l'Eiger et du Mönch se profilent sur le bleu de l'azur, que seules quelques bandelettes de nuages viennent tacheter. La journée s'annonce belle pour les visiteurs venus profiter de ce cadre enchanteur.

Niché aux pieds de quelques-uns des plus altiers sommets helvètes, Grindelwald jouit d'un panorama exceptionnel.

La verdure de la vallée, propre et bien peignée, tranche avec la blancheur des sommets enneigés. Où que se pose l'œil, la vue est sublime. L'impression d'être presque seul à profiter de ce spectacle rehausse le plaisir. En cette période touristique «intermédiaire», le flux humain est limité à la population locale et à une cohorte de... Japonais (les visiteurs nippons sont à ce point férus de Grindelwald qu'on a ouvert un kiosque touristique rien que pour eux...).

Or, même en période de pointe, s'est-on laissé dire, la région conserve ce cachet convivial et chaleureux qui fait son charme. À d'autres, les stations commerciales bruyantes et tape-à-l'œil. Visité depuis plus de 100 ans, Grindelwald a résisté aux pressions des développeurs. Son profil — bien qu'un peu défraîchi par endroits — re-

vêt le charme d'une carte postale un peu jaunie.

PITTORESQUE PAYSAGE.

Le «village des glaciers», ainsi qu'on l'a surnommé, constitue un camp de base parfait pour les amateurs de plein air. Bien servi par une grande facilité d'accès et une atmosphère paisible, l'endroit attire les mordus d'alpinisme, de ski et de randonnée pédestre. L'hiver, les sports de glace et de glisse ont la faveur des visiteurs. L'été, on peut notamment y croiser des amateurs de hiking, de vélo de montagne, de parapente et de pêche en lac alpin.

Les visiteurs moins aventureux y trouveront aussi leur bonheur. Sans même devoir chausser ses sabots de chèvre de montagne, il est possible de *flirter* avec les pics hautains et de humer l'air pur habituellement réservé aux alpinistes. Il suffit, pour cela, de monter dans un train de la compagnie ferroviaire de la Jungfrau, qui conduit les passagers jusqu'à la gare la plus élevée d'Europe (à 3454 mètres d'altitude). On fera bien de se munir d'une petite laine, vu les températures avoisinant le point de congélation. Conseil supplémentaire à l'intention des visages pâles: un peu d'écran solaire ne saurait faire de mal.

De la station de Jungfrauoch, l'ascension se poursuit à bord du train historique *Ambassador Express*. Encore une vingtaine de kilomètres à parcourir jusqu'au centre de services Top of Europe, sis à 3650 mètres d'altitude. Arrivé là, il est presque possible de se moucher dans les nuages. Attention, vertige assuré! Le vent, particulièrement vélocé, s'attaque aux couvre-chefs. Il vaut mieux attacher sa tuque pour les photos!

Assis confortablement à la table du Restaurant des glaciers, on casse la croûte tout en bénéficiant d'une vue stupéfiante. Après le dessert, une promenade à l'extérieur s'avère tentante. Goûtant au froid piquant de l'hiver éternel, le montagnard du dimanche peut, s'il a pensé revêtir des vêtements adéquats, marcher quelques centaines de mètres jusqu'à un vrai chalet suisse, refuge pour alpinistes patentés. La promenade, pour un cœur en forme, se fait en quelque 60 minutes à l'aller. Le retour, en descente, prend deux fois moins de temps.

Grisés par leur randonnée, les touristes en

oublient parfois l'heure. Le dernier train pour Grindelwald s'ébranle autour de 17 h. Il vaudrait mieux ne pas le manquer. Pas que l'idée de dormir en refuge soit rebutante, c'est plutôt qu'un festin nous attend au village...

La fondue et la raclette, spécialités helvétiques rurales, ont dû être inventées pour faire honneur aux appétits creusés par une journée à la montagne. Dieu soit béni pour le vacherin et l'emmental! Accompagné d'un petit verre de blanc, le copieux repas offert fait oublier l'effort et parvient à reconforter les jambes les plus lasses. Après tel repas, dodo garanti. Nul besoin d'être bercé par les cliquetis des pendules pour trouver les bras de Morphée.

En ce frisquet petit matin printanier, le coucou nous fait remarquer qu'il est déjà 9 h. Amortis par les «péripiéties» de la veille, nous avons étiré involontairement notre séjour sous la couette. Qu'à cela ne tienne, après avoir

SUITE EN PAGE A66 →



Grindelwald a résisté aux pressions des développeurs. Son profil, bien qu'un peu défraîchi par endroits, revêt le charme d'une carte postale un peu jaunie.

MICHEL DEFOY, Collaboration spéciale, Le Soleil



Profitez d'un service divin sans jamais quitter terre
avec notre première classe

www.viarail.ca



VIA Rail Canada

MC Marque de commerce propriété de VIA Rail Canada inc.

exploré, hier, les hauts balcons ceignant Grindelwald, nous explorerons, aujourd'hui, son parterre. Pas de doute, il y a de quoi faire. À la bonne heure...

Ce reportage a été réalisé à l'invitation de l'Office du tourisme de la Suisse et de la compagnie d'aviation Swiss International Air Lines.



MICHEL DEFOY, Collaboration spéciale, Le Soleil

Le « village des glaciers » attire les mordus d'alpinisme, de ski et de randonnée pédestre. L'hiver, les sports de glace et de glisse ont la faveur des visiteurs.

Grindelwald À savoir

Situation :

Situé dans l'Oberland bernois, Grindelwald se trouve à 195 km de Zurich et à 205 km de Genève. On peut y accéder en train ou en voiture.

Langue :

On y parle l'allemand, mais aussi le français, l'anglais et le... japonais.

Monnaie :

Le franc suisse. Le coût de la vie en Suisse est l'un des plus élevés en Europe. Prévoir un budget conséquent.

Hébergement :

12000 lits au total. Du dortoir au terrain de camping en passant par l'hôtel quatre étoiles, on trouvera un toit pour toutes les bourses.

Curiosité :

Du 20 au 25 juin se déroulera le septième festival Land Art. Cet événement original réunit des créateurs qui transforment des matériaux naturels locaux en objets d'art.

Info :

www.grindelwald.com/touristcenter@grindelwald.ch

New-York New-York

Prochain départ NYC : 17 juin
Il y a encore de la place. Faites vite!

3 jours pour seulement
319 \$/pers. (4 occ.) tx. incl.
379 \$ (3 occ.), 409 \$ (2 occ.)
Dép. : vendredi 5 h 30 AM
De Gatineau avec 2 arrêts à Ottawa
retour : dimanche 10 h PM
En vidéo-car de luxe climatisé...
Les autobus se remplissent rapidement. Faites vite!

Autres dép. : 17 juin, puis chaque fin de semaine jusqu'à la fin oct. / 2, 16 & 30 déc. 2005 !!!
Nov. : sur demande (gr. de 30 & plus)
Aussi, plusieurs départs pour Boston (12 août et 28 octobre) Washington (2 septembre et 8 octobre) Philadelphie (29 juillet) New-York - 4 jours (29 juillet et 8 octobre) NOUVEAU EN 2005 Chicago (8 juillet et 19 août)

LES AUTOBUS SE REMPLISSENT RAPIDEMENT - FAITES VITE !
Incluant : 2 nuits au Sheraton, Marriott, Hilton (ou similaire****), 4 repas (2 déjeuners + 1 souper et 1 dîner), Le tour guidé de New York (4 hrs), Un instant de respect à Ground 0, La croisière devant la Statue de la Liberté, Staten Island Ferry, Empire State Building (Optionnel 10 US), Et plus +++ avec votre guide...
Spécial (\$) et traitement de faveur pour organisateurs de groupe (20 et +)

Tunisie à partir de 1 878 \$
22 jours, 40 repas, hôtel 4 étoiles + 6 excursions et quelques optionnels (\$).

Info : du lundi au jeudi de 9 h à midi
Robert (819) 281-9669 ou sans frais d'interurbain 237-7000 et après la tonalité faire le 819-281-9669
Votre guide et organisateur : Maintenant pour Vacances Beltour, détenteurs d'un permis du Québec
Robert Langlois
3639, Rte 309 L'Ange-Gardien, QC J8L 2W9
GRL0027@aol.com

Vous méritez des vacances en or

Couronnés **lauréats Or** aux Grands Prix du tourisme québécois 2005, la plus haute distinction de l'industrie, ces gagnants vous feront vivre des moments inoubliables lors de vos prochaines vacances.

Réservez-vous les meilleurs dès maintenant !



HÉBERGEMENT
150 chambres et plus

Delta Trois-Rivières
Hôtel et Centre des congrès
Mauricie
1 800 268-1133
www.deltahotels.com



ATTRACTION TOURISTIQUE
Moins de 50 000 visiteurs

Théâtre en rivière
« Voyage au bout du monde »
Mauricie
(819) 268-2555, poste 106
www.theatreenriviere.com



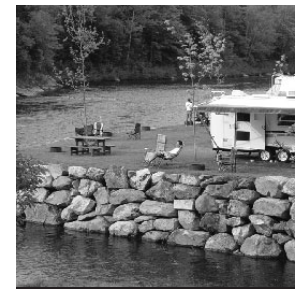
ENTREPRISE TOURISTIQUE PUBLIQUE

Musée national des beaux-arts du Québec
Québec
(418) 644-6460
www.mnba.qc.ca



SERVICES TOURISTIQUES

Fromagerie des Basques inc.
Bas-Saint-Laurent
(418) 851-2189
www.fromageriedesbasques.ca



HÉBERGEMENT Camping

Camping La Jolie Rochelle
Chaudière-Appalaches
1 877 243-1320
www.lajolierochelle.com



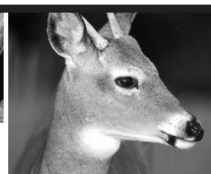
FESTIVAL ET ÉVÈNEMENT TOURISTIQUE
Budget d'exploitation de moins de 500 000 \$

Festival international des Rythmes du Monde
Saguenay-Lac-Saint-Jean
(418) 545-1115
www.rythmesdumonde.com



Ministère du Tourisme





Vacances

Le parc de la Gatineau : redécouvrir la nature tout l'été

Chaque année, la région de la capitale nationale est envahie de touristes qui viennent visiter quantité d'endroits, à commencer par le Parlement, où des milliers de résidents d'Ottawa et de Gatineau n'ont jamais mis les pieds. Le parc de la Gatineau constitue l'un de ces attraits méconnus que les résidents de tous âges de la région gagnent à découvrir. Touristes chez nous? Pourquoi pas?

Le parc de la Gatineau est un endroit splendide qui n'attend que votre visite pour dévoiler ses charmes. C'est une fenêtre ouverte sur de grands espaces naturels à quelques minutes du centre-ville. Le parc est doté de centaines de kilomètres de sentiers, et ses forêts abritent plus d'une cinquantaine d'espèces d'arbres, une riche faune et de nombreux lacs aux eaux limpides, caractéristiques des collines du Bouclier canadien. On peut y pratiquer tout l'été des activités de plein air ou simplement profiter de la quiétude d'un milieu naturel protégé.

Vélo de montagne

Que l'on soit à la recherche des sentiers qui font travailler le système cardiovasculaire et les muscles ou simplement des sentiers pour se détendre et admirer les paysages forestiers, le parc de la Gatineau a tout pour séduire. Le parc offre 90 kilomètres de sentiers qui suivent les routes principales. Commenant à l'entrée du parc, ces sentiers vont jusqu'au lac Philippe.

Le vélo de montagne peut être pratiqué au parc de la Gatineau du 15 mai au 30 novembre, et les promenades offrent des défis pour les cyclistes de tous les calibres. Les fervents de vélo peuvent se balader sur plus de 32,5 kilomètres de routes panoramiques et vallonnées où les véhicules et les vélos coexistent sans problème. De plus, le dimanche, on peut faire du vélo, du patin à roues alignées et de la marche de 6 h à 11 h sur les promenades Gatineau, Champlain et Fortune (30,5 kilomètres) du parc de la Gatineau.

Randonnée pédestre

Une seule randonnée pédestre dans le parc de la Gatineau suffit pour tomber amoureux de la nature de la Gatineau. La randonnée pédestre y est praticable sur 165 kilomètres. Les sentiers d'interprétation permettent non seulement de découvrir le paysage, mais aussi d'en connaître davantage sur la faune, la flore et même l'histoire du parc. Les visiteurs peuvent se procurer un guide gratuit pour les cinq sentiers au Centre des visiteurs. Chaque guide comprend une carte et une description détaillée d'un itinéraire suggéré.

Le parc de la Gatineau produit aussi une carte très détaillée des sentiers de randonnée pédestre et de vélo de montagne. Elle est en vente au Centre des visiteurs, à Chelsea, et à l'Infocentre de la capitale situé au 90, rue Wellington, à l'angle de la rue Metcalfe, à Ottawa (en face de la colline du Parlement). Elle coûte 4,95 \$ plus taxes.

Les oiseaux

Les ornithologues avertis comme les non-initiés prendront plaisir à observer ou tout simplement à écouter la multitude d'oiseaux qui occupent le territoire du parc. Pas moins de 237 espèces différentes peuvent être observées, dont 15 figurant sur les listes d'espèce en péril du Québec ou du Canada. En un court laps de temps, le visiteur pourra voir planer l'urubu à tête rouge (vautour), entendre le travail acharné d'un pic et frémir au cri du plongeon huard.

Terrains de pique-nique

Quelles que soient les activités de vacances, il est toujours bon de s'évader en pleine nature pour se ressourcer. Dans la région, nous sommes choyés. Il suffit de préparer une collation nourrissante et de se diriger sans plus tarder à l'un des 15 terrains de pique-nique du parc de la Gatineau. On peut y admirer la vue du belvédère Étienne-Brûlé, jouir de la quiétude dans les boisés du terrain Penguin ou se détendre sur les berges du lac Philippe ou du lac La Pêche.

Pour en savoir plus sur le parc de la Gatineau, vous pouvez visiter le site Internet www.capitalecanada.gc.ca/gatineau/index_f.asp.

Les ornithologues avertis comme les non-initiés prendront plaisir à observer ou tout simplement à écouter la multitude d'oiseaux qui occupent le territoire du parc



Vacances d'été en pourvoirie : confort et plaisir

L'Outaouais dispose de près d'une centaine de pourvoiries, regroupées sous l'égide de l'Association des pourvoiries de l'Outaouais, qui travaillent en partenariat avec Tourisme Outaouais. Leur site Internet (www.jedecroche.com) présente en détail une panoplie de services alliant confort et plaisir pour tous les amateurs de la nature.

Une pourvoirie, c'est un endroit qui vous offre la possibilité de vous héberger, en chalet ou en auberge, et de pratiquer diverses activités en pleine nature. Que vous soyez seul, en famille ou en groupe, vous accéderez en toute quiétude à des territoires riches en diversité de paysages, de faune et de flore.

L'ornithologie, la randonnée pédestre, le vélo de montagne, le kayak, la chasse et, bien sûr, la pêche ne sont là que quelques activités offertes en pourvoirie. L'Outaouais dispose de près d'une centaine de pourvoiries, regroupées sous l'égide de l'Association des pourvoiries de l'Outaouais, qui travaillent en partenariat avec Tourisme Outaouais. Leur site Internet (www.jedecroche.com) présente en détail une panoplie de services alliant confort et plaisir pour tous les amateurs de la nature.

Domaine du Lac Bryson

L'une de ces pourvoiries, Le Domaine du Lac Bryson, située au nord de Fort-Coulonge, dans la région du Pontiac, invite individus et familles à découvrir ses 140 kilomètres de forêts et de lacs naturels, ses chalets confortables et son excellent service à la clientèle doublé d'un accueil chaleureux.

Le Domaine du Lac Bryson permet d'expérimenter la pêche et la chasse dans un lieu paisible et tranquille, d'admirer des couchers de soleil exceptionnels et de vivre des vacances en pleine nature, à seulement trois heures et demie d'Ottawa et de Gatineau.

Les amateurs de chasse, de pêche, de canotage, de randonnées en véhicules tout terrain (VTT) ou simplement amateurs de la nature, y trouveront des activités qui plairont à tous et à toutes. Les lacs regorgent de plusieurs espèces de poissons : touladi, doré, brochet et truite mouchetée.

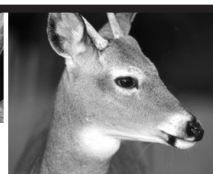
Les visiteurs peuvent choisir parmi 15 chalets, dont certains situés sur des îles, munis d'une cuisinière, d'un réfrigérateur au propane et pouvant héberger de 2 à 14 personnes.

Depuis deux ans, d'autre part, Le Domaine du Lac Bryson dispose d'un vaste centre d'accueil avec dépanneur, foyer, téléviseur, table de billard, de tennis sur table, table de hockey à air et bien plus.

Des forfaits familiaux sont offerts qui pourront s'amuser à la pêche ou simplement profiter de la baignade et de la beauté de l'endroit pour prendre un repos mérité. Le Domaine du Lac Bryson songe d'ailleurs à mettre sur pied au cours des prochaines années un camp de vacance parents-enfants.

Pour en savoir plus sur Le Domaine du Lac Bryson, il suffit de composer le (819) 246-9330.





Gîtes et Auberges du Passant

Une façon extraordinaire de découvrir *le Québec*



Par l'accueil chaleureux des hôtes, le visiteur entre dans un univers de plaisir, de rencontres, de longs petits-déjeuners savoureux... qui font redécouvrir la douceur de prendre le temps en bonne compagnie.

Le Québec se découvre de multiples façons, par ses attraits, ses paysages, son histoire, sa culture... et ses gens. Tous les amoureux de « l'expérience humaine » le disent : le réseau des Gîtes et Auberges du Passant est une porte ouverte sur le « cœur » du Québec.

Par l'accueil chaleureux des hôtes, le visiteur entre dans un univers de plaisir, de rencontres, de longs petits-déjeuners savoureux... qui font redécouvrir la douceur de prendre le temps en bonne compagnie.

Le Québec ne se visite pas sans y faire une véritable halte chez des hôtes prêts à raconter... une histoire... l'histoire de leurs ancêtres, de leur région... l'histoire de leur petit coin de pays et des gens qui y habitent... Anecdotes? Légendes? Faits réels? Contes? Qui sait!

Une évocation de l'aventure humaine attend le touriste, le vacancier, le voyageur dont les pas empruntent le circuit des Gîtes et Auberges du Passant. Cette bannière gérée par la Fédération des Agricotours du Québec, valorise les échanges personnalisés par leur dimension à petite échelle hôtelière.

Puisant dans la tradition d'hospitalité de la famille québécoise où « gens du pays » rimait avec « gens de cœur », le réseau des Gîtes et Auberges du Passant a su développer une philosophie d'accueil qui privilégie la communication simple et naturelle entre l'hôte et le visiteur et qui se manifeste par des gestes attentionnés pour rendre le séjour agréable.

Le réseau d'hébergement des Gîtes et Auberges du Passant traverse la province du Québec et ses régions en tous sens. C'est un voyage de Gatineau à Natashquan. De Jonquière à Stanstead. De Bonaventure à Mont-Tremblant. De Sept-Îles à St-Jean-Port-Joli. Passant par Trois-Rivières, Québec et Montréal. Contournant l'Île d'Orléans et l'Île-aux-Coudres...

Fondée en 1974, la Fédération des Agricotours du Québec est à l'origine du développement des gîtes touristiques au Québec. Aujourd'hui, elle représente le plus grand réseau de qualité de ce type d'hébergement. En plus d'avoir initié la formule du gîte touristique au Québec, la Fédération des Agricotours a également développé d'autres programmes d'hébergement et de loisirs à la ferme.

Ces bannières d'hébergement et d'agrotourisme sont des « marques de qualité » doublées d'un processus d'accréditation qui permet un choix minutieux des hôtes et des deux types d'établissements :

- le gîte du passant — chambre d'hôte et petit-déjeuner offerts dans une maison privée située soit à la campagne, à la ferme, en banlieue ou à la ville (gîte touristique). Il offre cinq chambres ou moins en location.
- l'auberge du passant — chambre d'hôte et petit-déjeuner offerts dans une petite auberge qui se distingue par son cachet et son caractère typiques. Elle offre un maximum de 25 chambres en location et, pour la majorité d'entre elles, le service des autres repas en salle à manger.

Pour en savoir plus sur les Gîtes et Auberges du Passant de l'Outaouais et des autres régions du Québec, il suffit de visiter le site www.giteetaubergedupassant.com/.

Et si on visitait l'Outaouais



Luce Dufault



Andrew Van Beek - Train à vapeur H.C.W.

Fairmont Le Château Montebello

Mone Cheng - Innovacom



François Rouleau



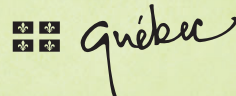
Visitez notre site Internet pour y découvrir des offres alléchantes!

Bouclez vos valises et partez à la découverte de ce charmant coin de pays. Avec ses bonnes tables, ses activités de plein air, ses événements culturels, ses festivals et son accueil chaleureux, l'Outaouais champêtre vous surprendra...

www.tourismeoutaouais.com

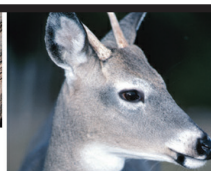
INFORMATION (819) 778-2222

OUTAOUAIS vivez-le!





Pages publicitaires



Vacances

Les paysages grandioses de la Gaspésie

Des panoramas à couper le souffle, des vues imprenables à chaque détour et une cuisine maritime savoureuse, voilà ce que vous offre la Gaspésie. En faire le tour, longer ses falaises escarpées plongeant dans les flots bleus, pénétrer dans ses terres et gravir ses montagnes, c'est aussi découvrir des habitants hospitaliers et fiers!

Des panoramas à couper le souffle, des vues imprenables à chaque détour et une cuisine maritime savoureuse, voilà ce que vous offre la Gaspésie.

Les visiteurs peuvent profiter des parcs renommés et des sites historiques de cette destination de vacances par excellence. Ajoutons à ce programme la cueillette d'agates sur les plages, l'observation de baleines, de dauphins et de marsouins, la pêche en mer ou en rivière, des séjours en centres de santé... et tant d'autres plaisirs encore!

Prêts pour le tour de la Gaspésie?

C'est dans cette région que l'on peut admirer l'emblématique Rocher Percé, un roc de 470 m de longueur renfermant des fossiles datant de 400 millions d'années, et que l'on peut observer la plus importante colonie de fous de Bassan en Amérique du Nord. La péninsule gaspésienne charme les visiteurs par ses plages de galets, ses falaises spectaculaires et ses anses tranquilles.

Le parc national de Forillon, qui s'étend sur 244 kilomètres carrés, propose un paysage tout à fait impressionnant. En Gaspésie, les touristes découvrent de plus une véritable mer de montagnes dans la Réserve faunique des Chic-Chocs ainsi qu'au parc national de la Gaspésie, deux lieux de prédilection pour observer les orignaux et caribous (on retrouvera ces derniers au sommet du mont Albert).

De multiples attraits naturels

La Gaspésie s'enorgueillit de bijoux réputés à l'échelle internationale, comme le parc national de Miguasha, un site fossilifère unique figurant sur la liste du Patrimoine mondial de l'UNESCO, ainsi que les Jardins des Métis, un petit paradis horticole créé entre 1926 et 1959 dans l'esprit des jardins anglais. Le Sentier international des Appalaches, avec ses 644 kilomètres de sentiers et ses nombreux refuges et sites de camping, est un incontournable pour les amateurs de randonnée!

Le saumon de l'Atlantique abonde dans les nombreuses rivières cristallines de la Gaspésie, ce qui en fait une destination très prisée par les pêcheurs d'ici et d'ailleurs! La baie des Chaleurs, protégée des vents, attire quant à elle chaque été les vacanciers, qui apprécient ses superbes plages et ses eaux aux températures agréables.

Pour en savoir davantage, vous pouvez visiter le site Internet de Tourisme Québec à www.bonjourquebec.com.



MUSÉE DE L'AVIATION DU CANADA

Art en vol 2005

Les ailes du Nord



Compétition d'art aéronautique
L'art de voler — en 48 tableaux!

En exposition jusqu'au
5 septembre 2005 :

Aux commandes : Le Smithsonian
National Air and Space Museum
présente les postes de pilotage

Ouvert tous les jours de 9 h à 17 h
Promenades de l'Aviation et Rockcliffe
993-2010 • www.aviation.technomuses.ca



Canada



Voyages **Circuits accompagnés**

Le choix éclairé pour vos vacances d'été!

KILOMETRE VOYAGES

Americanada

QUEST CANADIEN À PRIX FUTÉ

DÉPARTS : 6*, 23* JUILLET
13* AOÛT, 3 SEPTEMBRE 2005

Calgary, Banff, Canmore, Kamloops,
Vancouver, Victoria
8 JOURS / 7 NUITS
7 REPAS D'INCLUS

À PARTIR DE 1949 \$



NOUVEAU-BRUNSWICK ET ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

DÉPARTS : 9, 16*, 23, 30* JUILLET,
6, 13*, 20 AOÛT
Campbellton, Miramichi,
Cavendish, Moncton,
St-John, Fredericton
6 jours / 5 nuits
5 repas



À PARTIR DE 769 \$

CALIFORNIE, ARIZONA ET NEVADA

DÉPARTS : 20* AOÛT, 3*, 17, 24*, 25
SEPTEMBRE, 8 OCTOBRE

Los Angeles, Pismo beach,
Monterey, San Francisco,
Fresno, Las Vegas, Grand Canyon,
Phoenix, San Diego
15 jours / 14 nuits
14 repas

À PARTIR DE 3089 \$



NIAGARA EXPRESS

DÉPARTS : TOUS LES LUNDIS*
JUSQU'AU 10 OCTOBRE

3 JOURS / 2 NUITS
2 repas

À PARTIR DE 299 \$



LES MARITIMES

DÉPARTS : 16, 23 JUILLET*, 20 AOÛT

Grand-Sault, St-John, Halifax, Sydney, Port
Hawkesbury, Charlottetown, Moncton, Dalhousie

10 jours / 9 nuits
9 repas

À PARTIR DE 1389 \$



CROISIÈRE ARCTIQUE NUNAVIK, NUNAVUT NOUVEAUTÉ ÉTÉ 2005

DÉPARTS : 10*, 17*, 24*, 31* JUILLET
7*, 14*, 21*, 28* AOÛT

3 ITINÉRAIRES POSSIBLES.
DÉPART DE MONTRÉAL.
CROISIÈRE DE 7 JOURS.
TOUS LES REPAS.

EXCURSION SELON ITINÉRAIRE CHOISI.
À PARTIR DE 3089 \$



Prix par personne, taxes incluses, incluant le réservée tôt. Les tarifs n'incluent pas les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par 1 000 \$. *Départs garantis. Permis du Québec.



Voyages

GATINEAU

290, boul. St-Joseph
(819) 778-2225

Choisissez l'Assurance voyage
CAA-Québec pour une paix
d'esprit assurée
par Croix Bleue



www.caaquebec.com

OUTAOUAIS

CENTRE TOURISTIQUE LA PETITE ROUGE (CV) ★★☆☆

www.petiterouge.com 1-888-426-2191 (sans frais)

Vacances / famille en juillet

pour 2 adultes / 2 enfants (taxes en sus)

4 nuits / 12 repas 722 \$

2 nuits / 6 repas 438 \$

incluant les équipements sportifs et les soirées de divertissements

LE CHÂTEAU LOGUE HOTEL-GOLF-RESORT ★★☆☆ (HM)(PPA)(CV)

www.chateaulogue.com • 1-877-474-4848

Centre de villégiature 4 saisons, 4 étoiles, situé à 90 minutes de la Capitale nationale sur le bord des rivières Gatineau et Désert, le Château Logue offre une vaste gamme d'activités de toutes saisons. Notre belle région naturelle saura combler et dépasser vos attentes.

PLAISIR DU PRINTEMPS : 3 NUITS / 4 JOURS 145 \$ par pers. / occ. double / taxes en sus Forfait inclus : 3 petits déjeuners Américains, 3 nuits d'hébergement Valable du dimanche au jeudi pour un temps limité sur disponibilité

- 51 chambres et suites de grand confort
- Piscine intérieure / Spa / Sauna
- Massothérapie
- Certificat cadeau disponible
- Salles de réunions / conférences / banquets
- Restaurant fine cuisine / Bar
- Forfait disponible avec Aventure Château Logue (motoneige, traineau à chien, raquette, ski de fond, etc.)
- Forfait affaire disponible

PETITE-NATION

AUBERGE DU CHÂTEAU ET THÉÂTRE D'ÉTÉ ÉPI D'OR

29 Périard, secteur Lac Viceroy, Ripon

En Outaouais, à 27 km Nord de Papineauville (via rte 321, 317, ch. Guides)

Formule tout inclus : FORFAIT DU SAMEDI : 70 \$ p.jr.p.2 pers.incl. pet.déj. + s.d.b. privée, pêche truite en étang, canots sur rivière d'en face, baignade, tennis (raquette et balles fournies). Souper familial 10 \$ p.p. ou gastronomique 20 \$ p.p.

À l'affiche le samedi soir : « Les peintres de la Petite-Nation » : 25 juin, 6 août

« Contes et Légendes de la Petite-Nation » : 2, 9 juil., 13 août

« Dominique Nadia » compositeur-interprète, 23 juil.

« L'ensemble musical Passe-Temps » : 16 juil.

« Aie Québec... Les Voix du passé » (théâtre) 30 juil.

Moustiquaires de tête disponibles sur place, portez manches longues, chandail.

Guichet : 10 \$ p.p.

Tél. : 1-819-428-7120

OUTAOUAIS PETITE-NATION

AUBERGE VICEROY ★★☆☆ (AG) (CS)

Lauréat des grands prix du tourisme 2003 et 2005

À 1 heure d'Ottawa-Gatineau, entre le lac Viceroy et le Golf de Montpellier

FORFAITS PRINTEMPS-ÉTÉ

COUP DE CŒUR

99 \$ p.p.* en occupation double

1 nuitée (chambre panoramique)

1 petit-déjeuner

1 souper (table d'hôte escapade)

1 bouteille de vin

1 panier de grignolines

1/2 moussoux

THÉÂTRE V.I.P.

185 \$/2 pers.*

1 nuitée en chambre panoramique (occ. dble)

1 petit-déjeuner p.p.

1 souper 5 services p.p.

1 place V.I.P. au théâtre des Quatre Sœurs p.p.

*Taxes et service en sus

Forfaits golf et autres forfaits disponibles.

(819) 428-2827 1-888-882-6666 www.aubergeviceroy.com

AUBERGE ET CLUB DE GOLF HÉRITAGE

À quelques minutes de Montebello, au pied des montagnes Laurentides, le parcours de golf vous séduira par son paysage époustouflant...

Des forfaits golf sont disponibles à partir de 125,00 \$ par personne, incluant souper, nuitée, golf et déjeuner.

NOUVEAU EN 2005 l'Héritage vous offre encore plus... avec son partenaire officiel le ROYAL WILLIAMS de Montebello, piscine extérieure, centre de santé et d'esthétique, 44 chambres spacieuses, navette entre le golf et l'hôtel. Faites-vous plaisir, découvrez un parcours de championnat, une excellente cuisine, un endroit unique et chaleureux.

Pour réservations : 1-800-561-4707 ou www.golfheritage.com

CHALET OMÉGA (CH)

Spécial tout le mois de juin... !

Montebello, Chalet Oméga, magnifique chalet en bois rond, 4 chambres, 3 salles de bains, 2 foyers, piscine, terrasse.

Un endroit privilégié en plein cœur du Parc Oméga...

Passes gratuites pour visite du parc.

www.leclosdescedres.ca ou composez le

819-423-1265

CAMPING & CARAVANING OUTAOUAIS

BASE MACROCARPA

www.basemacrocarpa.com

1-819-683-1330

Lauréat régional des Grand Prix du Québec 2001, 35 emplacements sur les bords de la rivière Outaouais et de la piste cyclable P.P.J. Pontiac de 92 km. Sites avec eau et électricité. Magnifique endroit, tranquillité, propreté, reconnu pour sa pêche, 1 1/2 heure à l'ouest d'Ottawa-Gatineau sur la route 148. Chutes Coulonge, rafting en eaux vives, canotage, golf, cinéma tout près.

camping@basemacrocarpa.com

destinations VACANCES

CANTONS DE L'EST

LOCATION TOURISME ESTRIE ★★☆☆

Venez perdre le Nord en Estrie et ce... à 3 heures d'Ottawa. Location à la journée, semaine ou mois de chalets/condos tout équipé. 5 minutes du lac Memphrémagog et du Mont Orford, 3 minutes du Centre d'Arts. Nombreuses activités, spectacles de variétés, vieux clocher, pistes cyclables, activités nautiques, sentiers pédestres, etc... Location Tourisme Estrie (819) 843-9404

Courriel : info@tourisme-estrie.com

AUBERGE QUILLIAMS ★★☆☆(AG)

Auberge de chambre 4 étoiles face au Lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. Complètement rénové, 38 chambres et suites, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Carte des vins recherchée. Piscine int. et ext. saunas, bain tourbillon. Nouveau : « Salon des vins » et salon V.I.P. Boutiques et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages du Québec. Pistes cyclables et 5 golfs à proximité. Plusieurs forfaits disponibles dont : Forfait romantique et forfait golf. Rabais Age d'Or. Certificats cadeaux. Salles de réunions. C.A.A. 572 Lakeside, Lac Brome, aut.10, sortie 90, rte 243 Sud, 50 minutes du Pont Champlain.

1-888-922-0404 www.aubergequilliams.com

LA MALBAIE

L'AUBERGE AU PETIT BERGER (AG)

Un oasis de paix dans un décor de rêve ! L'Auberge au Petit Berger est situé à la Malbaie secteur Pointe-au-Pic et saura répondre à vos besoins. Profitez de notre forfait Berger ou Plein Air afin de vivre l'expérience de Charlevoix. Tarif à partir de 95 \$ p.p. en occ. double, déjeuner gourmand et souper 5 services. Piscine, tennis et air de détente dans un site calme et enchanteur, plus de 300 000 pieds carrés de terrain. Plusieurs autres forfaits disponibles, tel l'observation des baleines avec croisière AML. Vous retourneriez chez-vous reposé et relaxé.

1-800-314-4428

aubergeaupetitberger@cite.net

LAURENTIDES

Auberge & Restaurant Chez Girard ★★☆☆

Où la romance est une invitation à vos rêves et aux plaisirs de la table... Au centre-ville de Ste-Agathe, chambres avec foyer naturel et bain thérapeutique.

Spécialités : gibiers et fruits de mer.

Informez-vous de nos spéciaux!

1-800-663-0922

www.aubergechezgirard.com

AUBERGE CHAMPÊTRE - Sainte-Adèle (AG)

Ste-Adèle, à 2 pas de toutes vos activités et restos. 48 ch. foyer/climatisée, choix de tourbillon, mezzanine, champêtre. À partir de 34 \$ p.p.o.d. incl. déjeuner, carte passeport. Demandez nos forfaits été : théâtre (dès 3 juin), chapiteau, souper dansant, cocooning, familial, golf...

1-800-363-2466

(www.aubergechampetre.com)

LE VILLAGE WINDIGO ★★☆☆ (CV)

Situé au bord d'une magnifique baie sablonneuse sur les rives du Baskatong, le Village Windigo est un centre de villégiature d'une rare beauté qui combine à la fois nature sauvage et grand luxe.

Nos résidences-vacances et nos condos luxueux sont entièrement équipés. Les multiples activités offertes ainsi que notre restaurant situé dans un magnifique chalet en bois rond sauront satisfaire les amoureux de la grande nature qui recherchent également luxe, confort et raffinement.

Forfaits fins de semaine

• Forfait en condo de luxe côté plage : 199 \$ p.p. occ. double, incluant 2 nuitées, 1 souper table d'hôte, 2 petits-déjeuners et activités.

• Forfait en résidence de luxe à partir de 139 \$ p.p. occ. quad. Incluant 2 nuitées, 1 souper table d'hôte, 2 petits-déjeuners et activités.

Renseignez-vous sur nos forfaits 5 jours. 1-866-946-3446/www.lewindigo.com

LAURENTIDES

AUBERGE LA CARAVELLE (AG) Ste-Agathe ★★☆☆

Spécial du printemps : Chambres luxueuses avec bain thérapeutique et foyer ou suites au décor spécial. Forfaits coucher, déjeuner, souper 5 services sur place à partir de 80 \$ p.p.occ.dble. 2^e journée à 1/2 prix. Spéciaux pour les groupes et les aîné(e)s. Spa extérieur, piscine chauffée. Chambres à partir de 40 \$ p.p.

1-800-661-4272

www.aubergelacaravelle.com

AUBERGE WATEL (AG) - Ste-Agathe des monts ★★☆☆

Auberge de charme, située en face du magnifique Lac des Sables, 25 chambres avec tourbillon, dont 5 chambres privilégiées avec foyer et bain thérapeutique double; plage, piscine chauffée et tourbillon de 12 places ext. Spa int. : sauna, bain vapeur et tourbillon. Voisin du théâtre Le Patriote, croisière, salle à manger avec verrière et terrasse, cuisine réputée. Profitez de nos forfaits :

1-800-363-6478 • 819-326-7016 • www.watel.ca

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE (AG) et (CH) ★★☆☆

Une auberge historique au charme européen, une des meilleures tables des Laurentides.

Mention spéciale du jury - Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2005 L'Auberge du Lac à la Loutrre, c'est la découverte d'un lieu privilégié, un domaine privé sur les rives d'un lac d'eau pure et cristalline, permettant d'apprécier le charme bucolique de la nature, et de vous offrir un temps d'arrêt pour relaxer et profiter des plaisirs des sens. Bains tourbillons, sauna sec, foyer, massages, soins corporels, embarcations & plage, activités de plein-air. Cocktail offert gracieusement en après-midi au salon. Aussi chalet disponible.

Sans frais Canada/EU : 1-888-568-8737 • www.aubergedulacalaloutre.com

AUBERGE LES JARDINS DE LA GARE - Val-Morin

Grand Prix du Tourisme, Catégorie Hébergement, 2000

«Coup de cœur du public» Laurentides 1999

Mention spéciale «Belles Auberges d'autrefois» 1999

Visitez-nous : www.lesjardinsdelagare.com ou téléphonez-nous : 1-888-322-4273

Venez vous dépayer, 2 acres sur le lac Raymond et le Parc linéaire « Le P'tit train du Nord ». Venez profiter du grand air, vélo, pédalo, randonnées pédestres, 6 chambres, salle de bain privée, forfait à partir de 55 \$ p.p. occ. dble.

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR (HM) (CS)

Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Chambres romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscines int./ext. et tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna. Tennis, badminton, shuffle-board, basket-ball. Près des golfs, théâtres d'été, pistes cyclables et glissades d'eau. Faites le plein d'énergie : massage, massages aux pierres chaudes, pressothérapie, chocothérapie, bains flottants, bains de boue, bains turcs aux huiles essentielles, enveloppement d'algues / argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cert. cadeaux disp. À partir de 39.50 \$ déj./60,50 \$ déj. et souper (p.p.o.d.). Sans frais Canada/USA : 1-800-363-2483

www.spaexcelsior.com

hotel@spaexcelsior.com

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG / Hôtels - Motels : HM

Condos : C / Centres de Villégiature : CV

Centres de Santé : CS / Pourvoiries • Plein air :

PPA / Camps de vacances : CDV / Chalets : CH

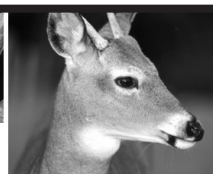
Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec. Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, veuillez communiquer avec

Pierre Sicard au (613) 562-7708 ou

1-(800) 267-9555 poste 708



Pages publicitaires



Vacances

Une escapade champêtre en *Outaouais*



Aux amants de la nature, l'Outaouais champêtre réserve bien des surprises! Composé de quatre territoires, soit le Pontiac, les Collines-de-l'Outaouais, la Vallée-de-la-Gatineau et la Petite-Nation, l'Outaouais champêtre comble les attentes, c'est garanti!

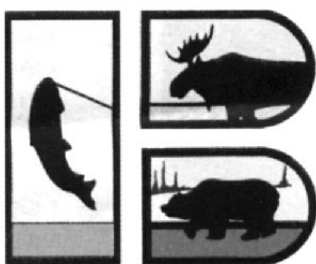
Il suffit de vivre au rythme de la campagne et de profiter de l'accueil chaleureux que réservent les gens, partout en Outaouais. On y découvre la passion qui anime nos artistes et artisans, que l'on peut visiter à même leurs ateliers de création. La région regorge de gîtes touristiques

coquettement décorés, d'auberges champêtres et même d'hôtels luxueux.

En été, le vélo, la randonnée pédestre, l'équitation et le canot permettent de parcourir les sentiers de l'Outaouais et de découvrir des centaines de lacs et les plus belles forêts du Québec. En amoureux ou en famille, on peut séjourner en pourvoirie et profiter de tous les bienfaits de la nature, faire une incursion dans le monde des animaux, visiter

des monuments et des sites empreints d'histoire, pique-niquer aux abords de magnifiques chutes, vivre une expérience souterraine à couper le souffle ou même dévaler des rapides en canot ou en radeau pneumatique!

Pour en savoir plus sur des vacances estivales en Outaouais, vous pouvez visiter le site Web de Tourisme Outaouais à www.tourisme-outaouais.ca.



Domaine du Lac

Bryson



Loge 4 personnes • Situé sur une île privée • Vérenda

15 CHALETS À LOUER



Loge 8 personnes • Accès par lac • Vérenda

Des vacances inoubliables en famille!

LOCATION DE CHALETS

- Forfait familial du 15 juillet au 15 septembre
 - 599 \$ / semaine pour 2 adultes et 2 enfants de 13 ans et moins.
 - Incluant : chaloupe (sans moteur), droits de pêche.
 - Location sur place de canots, pédalos et moteurs de bateaux
- * Renseignez-vous sur nos autres forfaits de chasse et de pêche disponibles.

Tél. : 819-246-9330 (200 km d'Ottawa-Gatineau) • www.comsearch-can.com/bryson.htm

BAS BI BOP MAINTENANT AUX GALERIES DE HULL



SHIAN

LINGERIE

Mille et une Nuits

Fine Lingerie

Les Galeries de Hull
771.8233

Bas Bi Bop

771.2690
Spécialité : lingerie pour homme et bas pour dame



Des Outaouais



Base de plein air

Activités de plein air et interprétation de la nature

- Camping avec animation
- Accueil de groupe et de clientèle scolaire
- + Location de canot et kayak de mer

UNIQUE EN OUTAOUAIS

LOCATION DE LA YOURTE

DE 24 PIEDS DE DIAMÈTRE

MEUBLÉ AVEC GOÛT!



60 Km au Nord de Gatineau (route 307)

(819) 457-4040

1-800-363-4041

www.aireauboiss.com

La Base de Plein Air des Outaouais est fier d'être:

en partenariat avec:



membre de :

TOURISME
OUTAOUAIS



Que la course commence.

Foncez sur nos offres incroyables.



Samsung A650
GRATUIT*



Samsung A670
79,99\$*

Appels locaux

+ messages

■ textes

■ photo

■ vidéo

illimités

PENDANT 3 MOIS*



TELUS fière partenaire du Grand Prix du Canada



Pour en savoir plus sur ces super offres, passez nous voir dans une boutique TELUS Mobilité, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands. Tous les détails à telusmobillite.com

► FUTURE SHOP

BOUQUIN EN GROS

LA CABINE TÉLÉPHONIQUE

teleplus

Dominion

GRAU & GATINEAU

Home

Zellers

BOUTIQUES TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Gatineau
Promenades de l'Outaouais
Communication Sergau
195, boul. Saint-Joseph
(819) 770-4151

Communication Sergau
392, montée Paielement
(819) 669-9777

Hull
Galeries de Hull
Communication Sergau
144, ch. Freeman
(819) 669-9777